Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trái với lập trường của Cộng Sản Việt Nam « tố cáo đề nghị của Pháp như là mưu mô của Mỹ »

Nga bổ túc đề nghị của Pháp: Mở lại Hội nghị Giơ-Neo mới

Năm Thứ 7 — Số 1.827 — Thứ Bảy 18-4-1970 (Ngày 13 Tháng 3 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

Các phái viên ngoại quốc ở Miên, các Tu sĩ Công giáo, nguồn tin ở Ma Ni xác nhận thảm cảnh của V. K.

Cả ngàn Việt kiều bị lừa lên tàu mang đi 2 hôm sau 500 xác bập bềnh trôi sông

★ Phái viên AP đếm được trên 120 xác trong 90 phút, 1 Cảnh sát Miên đếm được 400 xác trôi sông

★ Việt kiều trong các trại tập trung bị bỏ đói khát, có hối lộ cho lính gác thì mới được ăn uống.

NAM VANG, 16-4 (AP).— Như một bàn tay yếu ớt dơ lên để đỡ một thế kiếm chém mạnh xuống, Việt kiều sống dọc theo con sông Cửu Long đã chạy trốn trối chết lá cờ nửa xanh nửa đỏ của Cao Miên.

Thật là một cảnh tượng thương tâm trong ngôi làng gọi là Xóm Biên, một con đường dơ bẩn với những chòi cây chi chít hai bên. Ngọn cờ đã mang lại chết chóc.

Vào khoảng từ 2 giờ đến 4 giờ sáng thứ Hai, cảnh sát Cao Miên ập vào ngôi làng và bắt hết đàn ông từ 14 đến 65 tuổi dẫn đi. Hôm sau bọn cảnh sát Miên lại kéo đến bắt nốt những người đàn ông mà chúng bắt hụt đêm trước dẫn đi.

Tất cả được đưa lên mấy chiếc tàu, và từ đấy không ai trông thấy họ nữa. Bà Nguyễn thị Bất đứng cạnh chuồng chim ở sân trước, tay bồng một đứa nhỏ, tay dắt một đứa thứ hai chừng 10 tuổi.

Người đàn bà bất hạnh này khóc than rằng chồng bà bị giết cách đây không lâu. Nay cảnh sát Cao Miên lại bắt đứa con trai 14 tuổi của bà.

Bà không xác định được có bao nhiêu người láng giềng bị mất tích, chỉ nói: «Nhiều, nhiều lắm!»

Các nguồn tin công giáo ở Nam vang và các viên chức Hồng thập Tự cho biết có 600 người VN bị bắt tại xóm Biên này hôm cuối tuần trước. Cũng nguồn tin trên nói rằng có 600 người VN khác ở làng Kâu Kâu phía Nam Namvang bị bắt đến 1 trại giam.

Thông tấn viên hãng UPI tới thị xã Samrong Thom, cách Nam Vang 50cs nói cách đây 1 tuần có khoảng 1 ngàn Việt kiều bị đuổi khỏi làng và nhà cửa thì bị đốt nhưng dân Miên thì vẫn còn ở lại. Cókhoảng 200 Việt kiều bị lính Miên bắt nhốt giữ tại Nam Vang.

Một người VN may mắn được thả ra sau khi bị giam tại một kho hàng nói rằng các tù nhân không được cung cấp thực phẩm và nước uống.

Họ phải trả tiền cho mấy lính gác mới có một chút để lót lòng.

Các nguồn tin này đến Ma Ni hôm thứ Năm cho biết đã có một vụ tàn sát mới ở Cao Miên chỉ cách thủ đô Nam Vang hơn 10 cây số.

Nguồn tin nói ít nhất có 300 và có thể là 1000 người VN đã bị tàn sát.

Một tu sĩ Công giáo ở gần Neak Long nói ông ước tính có tới một ngàn xác chết đã trôi trên sông.

Xác Việt kiều trôi sông

NEAK LEUNG (CAO MIÊN) 16-4 (AP).— Thêm 30 xác Việt Kiều bị giết lại trôi qua khúc đò ngang sông Cửu Long tại đây sáng thứ Năm.

Cũng như khoảng 400 xác người Việt Nam hay nhiều hơn nữa, đã trôi theo giòng nước thủy triều hôm thứ tư làm cho khách qua đò giật mình kinh sợ và làm cho dân làng hai bên sông khiếp đảm, những tử thi Việt kiều đã bị giết tại nhiều nơi khác nhau và hầu hết đều bị trói tay.

Thông tín viên AP đã đếm được hơn 120 tử thi trong vòng 90 phút, và một viên chức cảnh sát tại khúc đò ngang cho biết đã đếm được 400 vào sáng Thứ Tư.

Những tử thi mà người ta mới trông thấy là những tử thi đã tấp vào 2 bên bờ sông. Dân làng đã phải lấy những cây sào dài đẩy ra giữa dòng cho nước cuốn đi.

Những người dân Cao miên vẫn thường ra sông tắm giặt đã phải bỏ về khi nhìn thấy cảnh tượng thương tâm này và một sĩ quan Hải quân đã nôn ọe trước cảnh tượng chưa từng thấy này.

Người ta chưa biết những tử thi trên từ đâu trôi đến.

Nhưng nguồn tin Công giáo ở Nam Vang và các viên chức Hồng thập tự đều nói rằng có khoảng 600 người bị bắt tại một làng kêu là Xóm Biên, gần Nam Vang.

Nguồn tin nói những người này được đưa lên mấy chiếc tàu vào sáng thứ Hai và đưa đến một nơi nào không rõ. Số phận của họ ra sao cũng không ai biết.

Không có cách gì để phối kiểm sự liên hệ giữa những tử thi trôi ở đây hôm thứ Tư và thứ Năm, và những người bị bắt đưa đi hôm thứ Hai, nhưng chỉ cần khoảng 2 ngày

6 XEM TIẾP TRANG 12

MỸ NHẬN OANH KÍCH CỘNG QUÂN Ở MIÊN

SAIGON, 16-4 (Reuter).— Phát ngôn viên Bộ tư lệnh Mỹ hôm nay loan báo các oanh tạc cơ Mỹ đã vượt biên giới ngày hôm qua để diệt một ổ súng cối của địch đã từng bắn vào binh sĩ VN.

Bộ tư lệnh Mỹ nói cuộc oanh tạc này là quyền tự vệ. Binh sĩ Dân Sự chiến đấu VN ở Kiến Tường đã bị súng cối 82 ly của Cộng quân bắn, và oanh tạc cơ Mỹ đã được phái tới oanh tạc tiêu diệt ổ súng trên.

HAI PHÁI ĐOÀN MIÊN ĐỀU KHÔNG ĐƯỢC DỰ HỘI NGHỊ PHI LK

SALAAM, 16-4 (AP): Hôm nay hội nghị các quốc gia không liên kết đã quyết định là cả hai phái đoàn của chính phủ cũ và mới của Cao miên sẽ có cơ hội trình bày trước 55 phái đoàn tham dự hội nghị.

Mỗi phái đoàn Miên sẽ lên tiếng vào sáng thứ sáu này. Miên có hai phái đoàn đối lập tại đây từ khi phiên họp hội nghị các quốc gia không liên kết khai mạc vào hôm thứ Hai nhưng 2 phái đoàn đều không được chấp nhận.

Vấn đề chấp nhận VC hay không vẫn chưa được giải quyết với lời suy đoán là VC sẽ từ chối lời mời sau đó. Phiên họp này sẽ kết thúc vào ngày thứ Sáu. Nhiều đại biểu hội nghị cho biết mặt trận giải phóng Palestine và nhiều phong trào đối lập chống các chính phủ thiểu số da trắng ở Phi Châu đã trình bày trường hợp của họ.

★ HẾT SỨC CHÚ Ý ĐẾN THÁI ĐỘ MỚI CỦA NGA

Mỹ đang cứu xét cách thức viện trợ quân sự cho Miên

★ MANSFIELD: MỸ KHÔNG NÊN GIÚP KHÍ GIỚI CHO MIÊN GIẾT VIỆT

★ Pháp: CS BV ngoan cố trong cả hai vụ Miên-Lào

★ SIHANOUK: DỌA SẼ VỀ NHƯNG KHÔNG NÓI RÕ BAO GIỜ VỀ

NỮU ƯỚC, 16-4 (Reuter).— Tại LHQ, trong 1 cuộc họp báo hôm thứ Năm, Thứ Trưởng Ngoại giao Nga xô Malik nói «chỉ có 1 cuộc hội nghị Genève mới mới có thể đem lại 1 giải pháp mới mẻ và làm bớt mối căng thẳng trong vùng bán đảo Đông Dương». Những lời tuyên bố của ông Malik đưa ra sự ủng hộ dè dặt đối với lời đề nghị của Pháp trong khi đang có những biến chuyển tại Miên. Câu chính ông nói ra là «Điều này đáng chú ý.» nhưng ông cho là «vô lý» khi đề cho ủy hội quốc tế làm lại phận sự theo như lời yêu cầu của tân chính phủ Miên.

Đáp câu hỏi liệu Nga xô có thể chính thức kêu gọi mở 1 hội nghị Genève mới không, ông Malik đáp «Tôi không có tin tức đặc biệt về tin này.

Có thể 1 điều nào đó đang được thực hiện. Điều này không thuộc vào điều khoản của LHQ và tôi không thể có 1 câu trả lời đặc biệt được».

Các quan sát viên tự hỏi liệu những lời tuyên bố của ông Malik có chứng tỏ là BV cũng có thể muốn tham dự hội nghị Genève được nhóm lại.

Ô. Malik nói cuộc họp báo này là thuộc 1 phần trong những sự kiện đánh dấu ngày sinh nhật 100 năm của Lénine.

Mỹ rất chú ý

HOA THỊNH ĐỐN 16-4 (AP).— Lời tuyên bố của Thứ trưởng Ngoại Giao Nga Xô Malik nói Nga rất chú trọng tới đề nghị của Pháp cho 1 «cuộc thương thuyết giữa tất cả các phe liên hệ» trong cuộc chiến ở VN đã gây sự chú ý lớn lao tại thủ đô Mỹ hôm nay.

Tuy nhiên các viên chức bộ Ngoại giao nói họ không hiểu rõ chắc chắn ý nghĩa của các lời bình luận của ông Malik có thể là thế nào.

Mỹ đang xét việc giúp Miên

HOA THỊNH ĐỐN 17-4 (TM) — Hoa Kỳ đang cứu xét đề nghị viện trợ quân sự của Cam Bốt. Tin trên đã được phát ngôn viên Bộ Quốc Phòng, Robert J. McCloskey cho biết vào ngày 16-4.

Ông nói: «Qua Tòa Đại Sứ của chúng ta tại Nam Vang, chính phủ Cambốt đã đề nghị Hoa Kỳ viện trợ quân sự. Đề nghị này đang được cứu xét».

Ông Mc Closkey cho biết ông không thể cung cấp các chi tiết về loại viện trợ quân sự mà chính phủ Cam bốt đang mưu tìm.

Tại Bạch Cung, Tham Vụ Báo chí Ronald Ziegler đã nói với các ký giả là một «sự đề nghị đi đôi với đề nghị công khai» về việc viện trợ quân sự đã nhận được qua đường lối ngoại giao.

Các giới chức Hoa kỳ khác nói với các ký giả rằng người ta có thể giả thiết một cách khá chắc chắn rằng Thủ tướng Lon Nol không yêu cầu Phái bộ Quân sự Hoa kỳ đảm trách việc chuyển giao đồ trang cụ hay các cố vấn Hoa kỳ để huấn luyện binh sĩ Cam bốt.

Được hỏi ông có tiên đoán Hoa Kỳ sẽ quyết định mau chóng về lời yêu cầu của Cam Bốt hay không, ông Mc Closkey cho biết ông «không biết rõ».

Ông McCloskey, khi được hỏi tại sao ông tuyên bố rằng lời yêu cầu của Cam Bốt đang được «cứu xét» thay vì cho biết là lời yêu cầu này đang được «nghiên cứu», đã trả lời «tôi đã lựa chọn chữ này rất cẩn thận».

Các ký giả lưu ý ông McCloskey về các tin tức báo chí về các vụ tàn sát tập thể thường dân Việt Nam tại Cam Bốt. Ông được hỏi Hoa Thịnh Đốn có được xác nhận về các tin tức này hay không.

«Chúng tôi không có tin tức của chính chúng tôi — nghĩa là hồi chính các quan sát viên của chúng ta — để xác nhận cái dường như là những sự tàn sát bừa bãi thường dân», ông cho biết và nói tiếp:

«Bất cứ vụ tàn sát thường dân vô tội nào, đều ghê tởm và đáng bị lên án».

Ông đã nói ông «sẽ không đoán»

14 XEM TIẾP TRANG 12

N. T. Lắm họp báo và điều trần vụ Việt kiều tại Thượng Viện

Sẽ gởi phái đoàn đi Miên thương lượng rồi đưa chiến hạm đón Việt kiều về.

◐ Cộng Sản chủ mưu vụ tàn sát Việt kiều nhằm 3 mục đích

◐ Đã trao đổi điện văn với Lon Nol và nhờ tổ chức Q.T. can thiệp.

✠ TRƯƠNG.TỬ.PHÒNG và ĐƯỜNG.THIÊN.LÝ

SAIGON, (17-4).— Lúc 10 giờ 15 sáng nay, Ngoại Trưởng Trần Văn Lắm mở cuộc họp báo chính thức lần thứ hai về Cam Bốt, lần này có cả báo chí và hãng thông tấn ngoại quốc được mời. Những điểm chính trình bày ở cuộc họp báo này là thái độ và phản ứng của chính phủ Cam Bốt, việc cử một phái đoàn chính thức của VN ủy lạo và lo việc hồi hương kiều bào và những vận động ngoại giao của VN để nhờ quốc tế giúp đỡ.

Trong phần mở đầu, NT Lắm cho biết ông mở cuộc họp báo này vì có những biến chuyển mới. Ông loan báo đã nhờ rất nhiều tổ chức nhân đạo trong và ngoài nước can thiệp để yêu cầu chính phủ Cam bốt thận trọng trước phong trào diệt trừ Cộng sản để khỏi gây hại cho Việt kiều vô tội, để khỏi gây những hậu quả nguy hiểm vì nếu hận thù dân tộc mà xảy ra thì sẽ đưa hai nước vào cuộc phiêu lưu không biết đến đâu mới ngừng. Chính phủ Cam bốt đã chính thức hối tiếc về vụ giết hại một số Việt kiều và nói rằng những nạn nhân ấy đã bị kẹt giữa hai lằn đạn. Chính phủ ấy nói rất hiểu rằng CS đang khai thác sự hận thù để thủ lợi, hiềm nhưng lại gặp nỗi khó rất lớn là không biết làm sao phân biệt Việt kiều nào tốt, Việt kiều nào theo CS. NT Lắm tỏ ý ngại nếu không có cách nào sớm chấm dứt sự tàn sát ấy thì có thể CS sẽ thắng ở Cambốt. Theo phúc trình mà ngoại trưởng Lắm nhận được thì CS đã dùng lối bảo sẻ để sát hại các viên chức và quân lính Cam bốt.

Mỗi lần như vậy thì dân Cam Bốt lại có phản ứng sôi nổi và chính phủ Cam bốt không kiểm soát được những phần tử quá khích trong dân chúng. Qua đường lối ngoại giao, chính phủ VNCH đã đặc biệt lưu ý chính phủ Cam bốt về điểm đó. Về sự thiệt hại thì những vụ rối loạn đã gây hại cho cả những Việt kiều đã nhập tịch Cambốt và cho cả những người Cam bốt sống lẫn với người VN ở biên giới. Chắc chắn là vì có lời yêu cầu của VNCH với nhiều tổ chức nhân đạo quốc tế nên Cambốt bắn lại đã nhận được hàng trăm điện văn ở các nơi gởi đến yêu cầu Cam bốt thận trọng.

VNCH tiếp tục nhờ sự giúp đỡ của các quốc gia bạn trong số đó, có cả Phi Luật Tân, Nam Dương, Tân Tây Lan v.v... Giới chức hành chánh VN ở biên giới đã được chỉ thị dành mọi dễ dàng giúp đỡ Việt Kiều muốn hồi hương (đây là những người vượt biên giới).

Sau đó, NT Lắm nói đến việc hồi hương Việt kiều ở Cam bốt. Được biết rằng thủ tướng Lon Nol và chính phủ Cambốt sẵn lòng đón tiếp một phái đoàn VNCH. Phái đoàn chính thức của VNCH sẽ lên đường ngay sau khi có phúc đáp của Cambốt.

Đến đây ngoại trưởng Lắm để ông giám đốc Nha Á châu vụ trình bày việc hồi hương Việt kiều. Ông này cho biết hôm qua 16-4, ông đã họp ở phủ thủ tướng để bàn về việc cứu trợ Việt kiều ở Cam bốt. Giải pháp cấp tốc là cho về VN những Việt kiều nào muốn hồi hương càng sớm càng hay. Việc cứu trợ lâu dài cũng được đặt ra.. Vấn đề chuyên chở đã được nghiên cứu: tàu của hải quân VN, xe vận tải và ghe tàu dân sự. Vì vấn đề này rất cấp bách cho nên phải làm ngay.

Cơ quan an ninh của ta đã đồng ý với bộ xã hội là cấp giấy tờ mau lẹ, cấp ngay những phẩm vật cần thiết còn việc điều tra sẽ tiến hành sau này. Cho tới nay, có tất cả 1467 Việt kiều hồi hương ở các tỉnh Châu Đốc, Kiến Phong. Có thể con số này càng ngày tăng và lại có một số khác được thâu nhận tiếp đón ngay nên không khai báo với cơ quan ở biên giới. Việt Kiều hồi hương sẽ được trợ cấp 3 tháng đầu, nếu về sau, họ chưa tìm được việc làm thì họ sẽ được trợ cấp thêm 3 tháng nữa.

Một số biện pháp giúp đỡ khác cũng đang được liên bộ cứu xét..

Sau hết, NT Lắm nói rằng việc hồi hương Việt Kiều ở gần biên giới

1 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.00

Chính quyền Nam Vang giải thích quanh co tội tàn sát Việt kiều

Người bảo giết VK để trả đũa CS VN Kẻ nói chính CS VN thả xác xuống sông

◐ Một số nhà báo Mỹ cho là không có vụ tàn sát tập thể

◐ Báo Guardian: Lon Nol chơi với lửa có thể bị trả thù.

NAM VANG, 16-4 (AP).— Trong 1 cuộc thuyết trình quân sự thường lệ hôm nay, Trung tá Kim Eng, phát ngôn nhân của quân đội Miên nói với báo chí rằng việc sát hại các thường dân VN «có thể được xem như 1 hành động trừng phạt vì VC tấn công ở Miên.»

Kim Eng nói tiếp là «nếu người Việt (Việt kiều) đi với VC thì họ phải nhận lấy hậu quả vì đây là đất nước của chúng tôi». Ông nói ông đã có tin hàng trăm người Việt bị giết trôi trên sông Cửu Long trong 2 ngày qua và cho hay các Việt kiều bị tập trung để kiểm soát an ninh.

«Chúng tôi sẽ có những biện pháp chống lại các người Việt khác để làm cho họ giữ yên lặng. Đây không phải là vì chủng tộc mà chỉ là một hành động phòng ngừa».

Kim Eng nói việc tập trung Việt kiều bắt đầu khi VC chiếm thị trấn Chipou lúc đó quân VC trong các nhà Việt Kiều bắn vào quân đội Miên khi trận đánh đang diễn ra trong thị trấn.

Thiếu tá Miên Am Rong thì nói trong buổi thuyết trình là hàng trăm xác Việt Kiều trôi trên sông Cửu Long có thể là bị người Miên giết «trong cơn giận dữ» khi họ được chính phủ cấp súng. Ông nói những người Việt đó hợp tác với VC.

Trái lại, một sĩ quan quân cảnh Miên tại Kompong Cham nói các nạn nhân là quân VC bị giết khi tìm cách qua sông sang Nam Vang.

Trong 1 cuộc họp báo hôm thứ Năm, tổng trưởng thông tin Trịnh Hoanh nói các xác chết trôi trên sông là do VC vất xuống sông khi có cuộc giao tranh tại bến đò Neak Leung.

Ông nói VC chiếm đóng nhiều đồn của chính phủ trên thượng lưu sông và VC có thói quen quăng tất cả xác chết xuống sông. Ông cực lực cải chính những tin cho rằng các xác chết là những người Việt bị người Miên tàn sát.

Tìm xác Việt kiều

TÂN CHÂU (VN) 16-4 (AP): Các ký giả ngồi trên một phi cơ mướn bay trên khúc sông Cửu Long 5cs gần biên giới Cao miên hôm thứ năm đã không trông thấy dấu hiệu nào về vụ tử thi Việt kiều trôi trên sông ở vùng biên giới.

Nguồn tin HK ở Châu Đốc, một tỉnh tiếp giáp Cao Miên nói rằng mực nước thủy triều sông Cửu Long

8 XEM TIẾP TRANG 12

Cộng quân B.V. đánh chiếm ngọn đồi kế cận Sam Thong

VẠN TƯỢNG 16-4 (UPI).— Nguồn tin thông thạo tại Vạn Tượng hôm nay cho biết quân CSBV dùng súng cối pháo kích căn cứ tiếp liệu Sam Thong, và 1 tiểu đoàn BV gồm độ 300 người đã chiếm được một ngọn đồi 6cs đông Sam Thong để siết chặt vòng vây căn cứ này.

Tổn thất của quân chính phủ trong trận pháo kích vào Sam Thong được coi là nhẹ, và trực thăng của hãng Air America vẫn liên tục đáp xuống sân bay để cung cấp tiếp liệu cho căn cứ và tản thương.

10 XEM TIẾP TRANG 12

CSVN CHIẾM THỊ TRẤN PREY DACH, QUẤY RỐI TAKEO

Miên chỉ còn 200 binh lính trấn giữ mạn Đông sông Cửu Long

▼ *CS võ trang cho Việt kiều chống lại quân Miên.*

NAM VANG 17-4 (AFP): Cộng quân VN đã chiếm được thị trấn Prey Dach ở trên sông Cửu long, cách bến đò quan yếu Neak Leung 10cs về phía Nam và đang dùng súng không giật 75 ly để bảo vệ các vị trí của chúng.

Cuộc tấn công mới này diễn ra ở cách Nam Vang 61cs về phía đông nam và có thể đe dọa bến đò Neak Leung. Mối lo ngại chính là nếu VC toan chiếm bến đò thì bến đò sẽ mất. Nếu bến đò này mất, hàng trăm binh sĩ Miên ở phía đông sông Cửu Long và tỉnh lỵ Svay Rieng sẽ bị cô lập cũng sẽ mở đường cho việc sụp đổ hệ thống phòng thủ ở một phần ba lãnh thổ Miên nằm về phía Đông Nam.

Thiếu tá SeanVajjranuoni, chỉ huy 5 chiếc tàu tuần gồm vừa tàu kiểu Mỹ vừa tàu TC, nói binh sĩ của ông trong cuộc tuần tiễu bị súng ở hai bên bờ sông bắn thường xuyên. Ông cho hay Cộng quân VN đã gia tăng lực lượng đáng kể ở dọc sông Cửu Long trong hai tuần qua và nhằm cắt đứt bến đò Neak Leung. Cộng quân có ít là 8 khẩu đại bác không giật đặt ở dọc 45cs bờ sông phía Nam chạy tới biên giới VN.

Ông cho hay thêm những dân làng VN ở dọc bờ sông đang được VC võ trang và thường bắn lén vào các chuyến tuần tiễu.

Ông nói thêm trừ 200 lính Miên còn chiếm giữ bờ phía Tây sông Cửu Long ở gần biên giới, các thị trấn khác lên tới bến đò Neak Leung đều thuộc vào tay VC.

Trong khi ấy các nguồn tin quân sự thông thạo Miên nói 200 lính Miên trên đang được trực thăng võ trang của

9 XEM TIẾP TRANG 12

BỘ TRƯỞNG QP MỸ: YÊN TRÍ, MỸ TIẾP TỤC RÚT QUÂN

Biểu tình phản chiến ở Mỹ bạo động xô xát qua loa

▼ *NT Rogers: Chiến tranh lan rộng không là do BV*

CHICAGO 17-4 (UPI) — Các người biểu tình phản chiến ở khắp nước Mỹ đã tụ tập óo hỏa để phản đối việc dùng tiền thu thuế tài trợ cho chiến cuộc Việt Nam nhưng ở vài thành phố, những nhóm nhỏ đã nổi lửa, đập phá cửa kính và đánh nhau với cảnh sát.

Đám biểu tình lớn nhất trong ngày có đến 75.000 người ở Boston.

Vào buổi tối, khoảng 6.000 thanh niên đã tràn qua công viên Harvard ở Cambridge và họ bị chừng 1.000 cảnh sát chặn lại. Cảnh sát đã dùng ít là ba trái lựu đạn cay.

Đám đông đã nổi lửa đốt một toa xe điện hầm, ném đá vào cảnh sát. 8 cảnh sát phải vào nhà thương điều trị, hàng chục thanh niên bị thương.

Tại trường đại học California ở Berkeley, sinh viên đã ném chai vào cảnh sát và cảnh sát dùng hơi cay giải tán.

Tại Hoa Thịnh đốn chín, thanh niên bị bắt và ít là một người bị thương trong vụ đập phá ở văn phòng tuyển binh của hải quân.

Tại Detroit, 300 thanh niên đã liệng gạch đá vào cảnh sát, đập phá cửa kính và xe hơi. Có ít là 15 người bị bắt.

Mỹ vẫn rút quân

KANSAS, 16-4 (VOA).— Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird xác nhận rằng người ta có thể trông đợi việc rút bớt thêm quân sĩ Mỹ khỏi VNCH.

Bộ trưởng Laird cũng bày tỏ hy vọng trong khi chương trình rút quân

4 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

SAIGON.— Dân biểu Mặc Giao, Chủ tịch UB Ngoại giao Hạ viện hôm nay tiết lộ rằng Dân biểu Naro của Nam Dương đang vận động để đưa ra trước Quốc Hội vấn đề Nam Dương có thể giúp tái lập bang giao Việt-Miên.

HOA THỊNH ĐỐN.— Hôm 16-4, Nghị sĩ Gore có chân trong Ủy ban Ngoại giao Thượng viện Hoa Kỳ khuyên, TT Nixon nên tìm kiếm một nền hòa bình dựng hòa dựa trên một chính phủ liên hiệp tại Nam VN.

5 XEM TIẾP TRANG 12

NGƯỜI VN TRANH LUẬN Ở BA LÊ TRÊN XÁC NGƯỜI VN

VNCH và VN CS đổ tội cho nhau về vụ Miên tàn sát Việt kiều

★ *Mỹ chỉ nói đến chiến tranh không nói đến tàn sát.*

BALÊ 16-4 (AFP).— Phiên nhóm thứ 63 của hội đàm Ba lê vào sáng hôm qua là một phiên nhóm để phản kháng, BV và VC phản kháng vụ tàn sát Việt kiều ở Miên, VNCH thì phản kháng CS giết hại thường dân, nhất là pháo kích Saigon mới đây.

Đinh Bá Thi của VC và Nguyễn minh Vỹ của BV tố cáo vụ thảm sát 100 Việt kiều ở Miên hôm 9-4 và cho rằng VNCH và Mỹ đã đưa quân qua Miên như vậy là đồng lõa với vụ thảm sát đó.

Vỹ còn tố Mỹ can thiệp ở Lào và tố chính phủ Lào là công cụ của Mỹ. Vỹ bảo chính phủ Phouma không còn trung lập như hồi 1962 mà đã trở thành «chính quyền bù nhìn»

Ô Nguyễn xuân Phong, đại diện cho VNCH tố cáo CS pháo kích Saigon giết hại thường dân, hầu hết là đàn bà và trẻ em, đồng thời khủng bố thường dân một cách dã man đến nỗi kể từ đầu năm 1969 đến nay CS đã gây ra 13.137 vụ khủng bố, giết chết 7136, làm bị thương 17,887 và bắt cóc 8.144 thường dân.

Đại sứ Mỹ Habib tố cáo Cộng quân BV mở các cuộc hành quân quy mô ở Lào, ở Miên.

Trong cuộc họp báo sau phiên nhóm cả 2 phe VN, CS và chống CS đều lấy làm xúc động và quan tâm số phận Việt kiều ở Miên. Phát ngôn viên VNCH quả quyết rằng chính vì Bắc Việt đưa 60.000 quân đánh phá Cao Miên mà Việt Kiều bị thảm sát, còn phát viên CS thì cho rằng Saigon đồng lõa với Nam vang trong vụ thảm sát Việt kiều. CS còn trình cả bức điện của Sihanouk gởi chia buồn với CS để làm chứng.

Được hỏi về việc Sihanouk quyết định trở về Cao Miên để thiết lập chính quyền Dân chủ Nhân Dân chuyên chính, các phát ngôn viên CS tuyên bố CSVN thừa nhận Sihanouk là Quốc trưởng hợp pháp, còn chế độ tương lai của Miên là do Nhân Dân Miên quyết định.

Cả 4 phái đoàn đều không cung cấp chi tiết nào về một loạt nhà báo mới đây mất tích ở Cao Miên, riêng phái đoàn CS Nam VN thì chối rằng Cộng quân Nam VN không có bắt giữ các nhà báo đó.

CS BV loan báo Sihanouk hứa tìm ký giả mất tích

BA LÊ 16-4 (Reuter): Phát ngôn viên phái đoàn BV tại cuộc hội đàm Ba lê hôm nay nói rằng Sihanouk đã yêu cầu những người ủng hộ ông hãy tìm kiếm 10 ký giả ngoại quốc mất tích trong khi thi hành công tác ở Đông Dương.

Phát ngôn viên phái đoàn VC nói chính sách của họ là thu xếp để hồi hương những ký giả đi lạc vào đất VC

Nhật báo Nhân Dân trình bày thành tích bảo vệ an ninh

C.S. phát hiện ở trung tâm Hà Nội chiến tranh tâm lý của địch!

▼ *Phái đoàn Nga qua Hà Nội để dự kỷ niệm Lénine*

SAIGON 17-4 Nhật báo Nhân Dân cơ quan trung ương của đảng CSVN trong số báo phát hành hôm qua ở Hà nội vừa tiết lộ một số khía cạnh cho thấy thủ đô CSBV cũng không được an ninh ngay tại trung tâm là khu phố Hoàn Kiếm.

Trong bài báo nhan đề «Qua cuộc vận động bảo vệ trị an ở phu phố Hanoi» nhật báo Nhân Dân cho biết khu phố Hoàn Kiếm, trung tâm Hanoi, nơi tập trung các cơ quan trung ương của CSBV «đã tiến hành cuộc vận động đẩy mạnh công tác bảo vệ trị an».

Báo Nhân Dân cho biết do các cuộc vận động quần chúng khu phố Hoàn Kiếm tham gia công tác bảo vệ trị an, CS đã «phát hiện được nhiều hiện tượng phạm luật pháp» như «lìm quấy, trộm cắp, trêu ghẹo phụ nữ, gây rối trật tự, buôn bán trái phép, chứa chấp của gian».

Báo Nhân Dân cho thấy CS còn coi là những luận điệu phản tuyên truyền, gây chiến tranh tâm lý của địch, phát hiện những phần tử có hành động đáng nghi».

Vẫn theo báo Nhân Dân, không những dân chúng Hà nội vi phạm luật pháp, mà «những hiện tượng vi phạm pháp luật gây rối trật tự an ninh do các cơ quan xí nghiệp gây ra cũng không phải là ít».

Báo Nhân Dân cho rằng dân chúng Hànội trước đây đều biết rõ các hiện tượng gây bất an ở Hànội vi phạm điều 29 Hiến pháp CS BV, nhưng không nói ra, không tố giác với chính quyền vì họ cho công việc bảo vệ trị an là công việc của Công An của Tòa Án.

Báo Nhân Dân cho biết những phần tử vi phạm luật pháp đã bị chính quyền xử lý hoặc bị «phê bình giáo dục» tùy theo tội nặng

7 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

BÌNH TĨNH và TỈNH TÁO

Trong cuộc tranh đấu của sinh viên hiện nay, điều mà người ta lo ngại, mặc dầu vốn dành nhiều cảm tình cho cuộc tranh đấu ấy, là «nếu nó kéo dài, chánh phủ không biết tìm cách giải quyết ổn thỏa và mau lẹ, thì CS sẽ thừa cơ nhảy vào vào sách động theo chiều hướng mong muốn của họ».

Họ đã nhảy vào chưa? Và chiều hướng mong muốn của họ như thế nào?

Người ta vốn biết: hơn bao giờ hết, trong giai đoạn này, theo đúng nghị quyết số 9 của họ, họ đang tận dụng mọi khả năng, mạnh mẽ thúc đẩy những cuộc tranh đấu hợp pháp trong vùng quốc gia. Mà một trong những quy luật «tranh đấu hợp pháp» của họ, trong vùng quốc gia, là phải lấy chính những mục tiêu chiến lược của quốc gia, làm những chiêu bài chiến thuật tranh đấu. Nghĩa là những mục tiêu chiến lược đứng đắn của Quốc gia, rất hấp dẫn đối với dư luận quần chúng, như Hòa Bình, Dân Chủ, Tự Cường, những mục tiêu mà nhân dân và chánh phủ quốc gia còn đang phải cam go tranh đấu, cố gắng dần dần tiến tới thực hiện, đối với họ, đã biến thành cái cớ mà vì nhu cầu chiến thuật, họ vin vào để tranh đấu, gây rối loạn, làm cho quốc gia sụp đổ, mới là mục tiêu chiến lược của họ.

Sở dĩ họ phải luôn theo sát qui luật tranh đấu này, trước là vì cần phải núp sau cái lá chắn hợp pháp (không lẽ quốc gia lại trừng trị hay đàn áp, những kẻ đang đứng lên tranh đấu cho những mục tiêu chiến lược mình đã từng long trọng xác nhận!); và sau là vì cốt dồn chánh phủ quốc gia và các lực lượng quốc gia vào một cát thế kẹt (làm sao có thể một sớm một chiều, thực hiện được những mục tiêu chiến lược ấy, để thỏa mãn những thành phần tranh đấu; mà nếu không thì sẽ bị tố cáo là gian dối và bịp bợm!)

Quan sát cuộc tranh đấu của sinh viên từ đầu, và đối chiếu nó với quy luật tranh đấu kể trên của CS, người ta có thể ước đoán khá chắc chắn rằng: nó không thuộc loại những cuộc «tranh đấu hợp pháp» trong vùng Quốc gia, do CS thủ xướng. Bởi vì mục tiêu của nó có tính cách cục bộ, giới hạn, cụ thể và rất rõ rệt. Chỉ cần với một chút tỉnh táo, thiện chí và độ lượng là chánh phủ quốc gia có thể «giải quyết» xong ngay, mau lẹ và ổn thỏa.

(XEM TIẾP TRANG 10)

Quán Ven Đường

Câu chuyện hôm nay

BỊNH LẠM PHÁT, thuốc cũ hay thuốc mới ?

NGUYỄN-VĂN

(TIẾP THEO)

Chánh phủ vẫn truy nã và trừng trị bọn người mua bán ngoại tệ chợ đen. Các ban kiểm nã cũng dốc lòng, vì được khuyến khích bằng những số tiền thưởng rất hậu. Độ vài tuần, lại thấy Bộ Tài chánh thông cáo cho biết đã bắt được mấy ngàn Mỹ kim, hay tính tới nay, được mấy chục ngàn rồi...

Nhưng ai cũng thừa biết những giá chợ đen, chợ đen đối với Saigon, nhưng lại giá định công nhiên tại Hương Cảng, mà báo chí ngoại quốc như Newsweek thường đăng. Thật quả chưa chưa có biện pháp nào ngăn chặn được việc buôn lậu.

Trong dân chúng, rất nhiều người vẫn tin chắc rằng có những nhà giàu lén lút chuyển tài sản ra nước ngoài vì không tin tưởng vào tương lai xứ sở : và trong số đó, không thiếu gì những nhân vật có tên tuổi và địa vị cao trong xã hội hiện nay. Chẳng ai chứng nổi bằng chứng gì, nhưng người ta đã từng thấy những chính khách ra ngoại quốc sống đàng hoàng từ bao năm nay : nếu không đem bạc mua ngoại tệ chuyển ra, thì sống bằng gì ? Bởi thế, một sự ngờ vực nặng nề đè lên giới hữu sản và hữu quyền VN. Đáng tiếc hay không, có lý do hay không, đó cũng là một sự đã gây ảnh hưởng tai hại vào tin tưởng của người dân và tinh thần phục vụ của người công bộc, một đàng gương xấu dễ được theo, đàng khác người ta tự hỏi : há làm gì vài trăm Mỹ kim, khi bao kẻ đem ngầm ra khỏi Việt Nam hàng trăm ngàn hay hàng triệu Mỹ kim ? Và hậu quả, là bọn buôn lậu không e sợ chi hết dù đã có tòa án đặc biệt hay pháp trường cát, và họ làm mưa làm gió tự ý đặt giá cho đồng bạc, tự ý hạ đồng bạc xuống giá, và khổ hơn hết, là giá của họ lại được tin là giá thật, trái với giá chánh thức bị coi là giá giả tạo.

Thành thử vị thuốc chế tài kinh tế ở đây gần như vô hiệu. Muốn chữa, phải dùng vị thuốc tinh thần, gây lại tin tưởng, mà muốn như vậy, thì ít nhất giới hữu quyền cũng phải cho dân thấy rõ tài sản của mình : sự kê khai chỉ mới có ở trên giấy tờ, và bao thể lệ ban hành về việc này, vẫn bị coi như không thành thực.

Cả thế giới đã biết số vốn của các cựu TT Johnson chừng 9 triệu MK, hay của TT Nixon chừng nửa triệu MK... Nhưng chưa người dân VN nào biết các cao cấp trong chánh quyền VN hiện có bao nhiêu và ở đâu...

oOo

Cũng để tránh nạn khan hiếm làm tăng vật giá, chánh quyền đã khuyến khích tăng gia sản xuất. Ngoại tệ để nhập cảng dụng cụ trang bị hay nguyên liệu cho công kỹ nghệ vẫn được cấp dồi dào. Các ngành nông ngư nghiệp được giúp đỡ qua hệ thống nông tín và nhập cảng : hạt giống, thuốc trừ sâu, phân bón, máy bơm nước, máy cày, máy đuôi tôm, lưới ni lông, hàng triệu gà con ngoại quốc vv...

Không ai chối cãi được rằng chính quyền đã cố gắng. Những con số thống kê hàng năm về mức sản xuất trên các địa hạt, đều tròn trĩnh khả quan để có thể công bố như những thành tích đáng ghi.

Nhưng về phương diện chống lạm phát. Kết quả chung như thế nào ?

Đời sống càng ngày càng mắc mỏ. Rau đậu, gà vịt, heo, bò, tôm cá, và mọi thực phẩm cứ lên giá hoài như các sản phẩm nội hóa.

Sản xuất lúa mùa 1965-66 hay 1967-68 còn cao hơn mùa 1961-62 (4.822.000 tấn, 4.688.000 tấn, so với 4.607.000 tấn) Từ hai năm nay, lúa Thần Nông còn đem lại không biết bao ngàn tấn nữa. Mà theo lời xác nhận của chánh phủ, thì vùng lãnh thổ kiểm soát được, đã tăng mau từ 80% đến 90%, 92%, nhờ sự tiến triển của công cuộc bình định.

Như thế, thì ít nhất chúng ta cũng không thiếu gạo ăn ? Sự thật, là chúng ta đã thưởng thức mỗi năm một nhiều gạo Mỹ, gạo Thái, gạo Đài loan : 129.593 tấn (1965) 434.194 tấn (1966) 760.318 tấn (1967)... và mới đây nước bạn còn cho nhập cảng thêm 150.000 tấn, ngoài những số lớn đã thuận cung cấp. Bộ Kinh Tế trước sau vẫn quả quyết là 600.000 tấn gạo miền Tây sẽ tràn ngập Đô thành.

Miền Trung cứ kêu thiếu gạo. Tại Saigon, ngay các ban tiếp liệu công sở cũng gặp khó khăn từ hơn tháng nay.

Sản xuất có tăng thật không ? ước lượng, thống kê của chánh quyền có đúng không, hay sai bao nhiêu phần trăm ! Sao tăng mà vẫn thiếu ? Có thiếu thật không tại miền Trung hay trên Cao nguyên ? Hay là nhu cầu bị thổi phồng lên ? Gạo nội địa không mua được vì giá không được tăng ? vv...

Trong mọi vấn đề này, người dân chỉ thấy có sự gì như úp mở, lúng túng, rắc rối.

Dù sao, dù gặp khó khăn trên địa hạt tài liệu, phối kiểm, hành chánh hay tiếp tế... thì về mặt chống lạm phát, biện pháp tăng gia sản xuất vẫn chưa đem lại kết quả mong đợi.

xXx

Tóm lại, cho tới nay, chánh quyền đã thí nghiệm nhiều biện pháp chống lạm phát.

Phá giá bạc, thu hút bạc, bài trừ chợ đen, nhập cảng ồ ạt, tiết tế như yếu phẩm, tăng gia sản xuất trong mọi ngành...

Đó là những biện pháp quen thuộc, có thể nói là cổ điển, đã từng được áp dụng ở bất cứ xứ nào phải đương đầu với nạn tràn ứa tiền tệ.

Muốn cho công bằng, phải nhận rằng giới hữu trách VN không thể làm khác; dù thuộc màu sắc chánh trị nào đi nữa.

Ở một nước tiền tiến và thái bình, các biện pháp đó dễ đưa tới kết quả, vì các cơ quan chuyên trách thi hành đúng mức, và nhất là vì đa số dân chúng hiểu biết sự khó khăn chung để có thái độ thích ứng.

Trái lại, trong một nước hậu tiến, lại gặp chiến tranh, mà chiến tranh lại có tính cách toàn diện, tất vấn đề thành nan giải gấp bao lần.

Những cơ quan thiếu kém về mọi mặt tổ chức, quản trị, nghiên cứu, và thừa hành, rất dễ làm sai lệch hay hư hỏng những chính sách, kế hoạch, và quyết định cần thiết. Như thế, dù hợp lý hay thích đáng, các biện pháp đều mất khá nhiều hiệu lực. Về phương diện này, không có sức hủy tiêu nào mạnh bằng tham nhũng.

Phía dân chúng, thì ngoài các hoạt động đầu cơ, còn một tâm trạng đặc biệt có thể coi như một trở lực trong công cuộc chống lạm phát. Đành rằng có những thường tình không đáng trách vì dễ thấy ở mọi xứ bị khủng hoảng kinh tế, như sự hoang mang lo ngại thúc đẩy tiêu sài hay đổ xô vào hàng hóa... Song đáng tiếc, là một khuynh hướng đòi hỏi quá nhiều ở khá nhiều giới thành thị : quá quen với chiến tranh, họ không còn phân biệt nổi sinh hoạt của thời bình và nhu cầu trong thời chiến, họ muốn sống đầy đủ như thể xứ sở thái bình, thiếu gì họ cũng kêu la, dù là sắt để xây cao ốc cho thuê, hay sữa cho vô cà fê buổi sáng. Họ quên rằng Anh hoàng 1940-1945 cũng chỉ được một phần rất ít thịt bò, y như mọi công dân Anh. Họ kiếm được nhiều lời thì chỉ nhắm mua vàng hay ngoại tệ, còn nếu phải đóng thêm thuế, thì tức khắc thấy những luồng dư luận bất lợi cho bất cứ chánh quyền nào. Tệ hơn nữa, là những người ít tiền thường trách móc mỉa mai họ, nhưng đến lượt những người đó nhờ thời cuộc cũng trở nên giàu có, thì lại theo luôn nếp sống của họ, nghĩa là thấy mình có quyền thụ hưởng, và mọi biện pháp va chạm đến quyền lợi của mình, đều bị công kích là thất sách.

Trở lực mạnh nhất, vẫn là tình trạng chiến tranh. Các chánh phủ Pháp, Anh hay Ba Tây dù phải chống lạm phát, còn dễ giảm chi vì không buộc phải tăng quân phí và không phải chi nhiều để sửa đi làm lại bao lần những công tác luôn luôn bị phá hoại, hoặc để ứng phó với những nhu cầu cấp bách chẳng liên quan gì đến sản xuất : như nuôi ăn hàng vạn tù binh và hàng triệu nạn nhân. Rồi nếu vì thế mà quốc gia phải gánh vác lấy phần lớn trách nhiệm cũng phí tổn, thì bạc tệ còn phải tung ra gấp bội, và như thế, thì không một biện pháp quen thuộc nào có thể ngăn chặn làn sóng lạm phát.

Tới đây, thì trách nhiệm của chánh quyền VN cần được minh định :

Nếu trách nhiệm về quân sự phải dồng về phía VN, thì trách nhiệm của Hoa Kỳ cũng phải tăng theo trên địa hạt kinh tế ; vì chương trình Nixon đã hậu quả làm tăng lạm phát, và đó là một điểm tối quan trọng cần được xét riêng.

VỀ DỰ-ÁN QUY-CHẾ DÀNH CHO CỰU-CHIẾN-BINH

HÀNH PHÁP TRÙ TÍNH NHỮNG QUYỀN LỢI NÀO CHO CỰU CHIẾN BINH ? ★ PHẢI HIỂU THEO TÂM TƯ THẾ NÀO LÀ CỰU CHIẾN BINH, MỚI HIỂU ĐƯỢC RẰNG CỰU CHIẾN BINH CẦN ĐƯỢC THẬT SỰ NÂNG ĐỠ VÀ CẦN ĐƯỢC NHỮNG QUYỀN LỢI LỚN HƠN LÀ NHỮNG QUYỀN LẶT VẶT. ※ QUYỀN LỢI CHO CÁC HỘI ĐOÀN CỰU PHẾ BINH..

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Chúng tôi phân tích sau đây, với vài ý kiến góp vào, bản dự thảo luật về «quyền lợi của phế binh, gia đình tử sĩ và cựu chiến binh», về phần nói về cựu chiến binh. Hiện nay, số cựu chiến binh đã lớn lắm rồi ; khi chiến tranh chấm dứt, số cựu chiến binh có thể còn lớn hơn gấp bội. Vậy quy chế về cựu chiến binh cần được cân nhắc cẩn thận để khỏi thiệt thòi cho những người đã hy sinh những năm quý báu nhất của tuổi thanh xuân để chiến đấu cho dân tộc.

Điều 47 của dự luật đã định nghĩa cựu chiến binh để được hưởng những quyền lợi, là những quân nhân thuộc quân lực VNCH đã phục vụ trong thời kỳ có chiến tranh, giải ngũ theo luật định và ngoài lý do kỷ luật và án tiết. Thời kỳ có chiến tranh được kể từ ngày thành lập quân lực VN, tức là 23-5-1948 cho đến ngày cuộc chiến tranh hiện tại chấm dứt.

Định nghĩa cựu chiến binh bằng tâm hồn thông cảm

Cựu chiến binh là những người đã chiến đấu và đã giải ngũ, những người đó đã hi sinh tuổi thanh xuân và hạnh phúc vì cuộc chiến đấu cho dân tộc, chúng ta có thể thêm một định nghĩa đó ở ngoài lề định nghĩa trên để cảm thông rằng quy chế cho cựu chiến binh phải khác hơn là những khoản quyền lợi tầm thường.

Cựu chiến binh có thể chỉ là con người chỉ thiếu có một điểm trong kỳ thi Tú Tài hoặc một kỳ thi Đại học ; nếu có một điểm đó là được tiếp tục học, được tiếp tục phây phây xây dựng sự nghiệp và trở nên những kỹ sư, bác sĩ, dược sĩ, cử nhân, tiến sĩ, và dĩ nhiên là thoát được cảnh hy sinh, hoặc có vào quân đội cũng ăn trên ngồi chốc, hoặc chỉ phải làm bác sĩ quân y trong 1 thời gian ngắn, hoặc làm giảng sư trường quân đội. Nhưng chỉ vì 1 điểm mà xung vào quân đội, chịu hi sinh, không được học hành—và chờ cho đến hết chiến tranh hoặc đến khi mãn lính theo luật thì cũng đã vào tuổi 33, nghĩa là chịu cảnh lêu bêu, không còn thể tiếp tục học hoặc xây sự nghiệp gì được nữa.

Cựu chiến binh cũng có thể là những con người đã xây được một sự nghiệp đủ để làm căn bản tiến lên và tạo lập nền tảng tốt cho gia đình,—nhưng khi vào quân đội là họ phải bỏ hết sự nghiệp, để rồi khi bước ra khỏi quân đội, vẫn lại thấy mình trắng tay.

Ta có thể kể ra rất nhiều trường hợp điển hình tương tự, —nhưng chỉ cần nói bao quát, rằng cựu chiến binh là những người hi sinh tất cả trong một thời gian dài, để cho biết bao người khác được phởn phơ xây dựng sự nghiệp. Đối với cựu chiến binh, cái xã hội này cần phải thấy lại công bằng : không lý nào mà khi toàn thể thanh niên đứng trước cửa học đường như nhau, mà một số lại phải hi sinh hết cơ hội của mình, còn một số khác lại được phởn phơ hưởng hết những cơ hội để tạo dựng cuộc đời mà ăn trên ngồi trước.

Vấn đề đặt ra như vậy, không phải là để ghen tức và đòi những thanh niên được phởn phơ hưởng lợi phải đi lính ngay và đi lính lâu dài, bởi vì như vậy thì quốc gia cũng mất đi những cơ hội để có chuyên viên. Nhưng sở dĩ đặt ra vấn đề là để người làm luật hãy quan niệm rằng những cựu chiến binh là những người đã hi sinh tất cả tuổi thanh xuân, tất cả các cơ hội để xây dựng cuộc đời và hạnh phúc gia đình...thì không phải là để rồi quốc gia đền bù lại cho họ bằng một số quyền lợi lặt vặt.

Những quyền lợi của cựu chiến binh, theo dự thảo luật.

Theo điều 48 dự thảo luật, cựu chiến binh nếu đủ điều kiện dự liệu thì sẽ được thâu nhận vào các công sở và xí nghiệp công. Nếu có cuộc thi tuyển, ứng viên cựu chiến binh sẽ được hưởng tăng điểm 10% trên tổng số thâu đạt.

Theo điều 49 dự luật, trên lãnh vực hữu sản hóa, cựu chiến binh được quyền ưu tiên nếu đồng hội đủ các điều kiện so với các ứng viên khác.

Điều 50 ấn định rằng cựu chiến binh sẽ được huấn nghệ miễn phí nếu có đơn xin ; và điều 51 ấn định cựu chiến binh được giới thiệu tìm việc làm tại các công tư sở và xí nghiệp công tư.

Chỉ có như vậy thôi, thì người cựu chiến binh không thể coi là được nâng đỡ và được đền bù về những nỗi hi sinh của mình. Đủ điều kiện thì được thâu nhận vào xí nghiệp công tư và công sở : nhưng đã hi sinh hết tuổi thanh xuân để chiến đấu trong quân lực rồi, thì kiếm đâu ra điều kiện văn bằng để được thâu nhận vào công sở ? Nếu có thi tuyển, thì lại cũng phải cần đến văn bằng nữa, thì hòng gì được thi để được hưởng tăng điểm ? Mà những cuộc thi tuyển vào công sở thì đáng sợ lắm ! Mà bây giờ công sở đặc nghẹt, nhà nước chẳng đủ tiền trả lương dù là lương ít, công chức còn đương lo sắp có kế hoạch bớt người thì cựu chiến binh hi vọng gì ?

Trên lãnh vực hữu sản hóa, cựu chiến binh cũng chẳng nước non gì, làm gì có tiền để trả khoản «tiền vô cửa» nếu muốn có nhà ? Rồi hi vọng được gì nữa ? Một chiếc xe Lam chăng ? Muốn có, cũng phải ở trong nghề, phải có tay thầy thước thợ, mà nay chẳng còn cuộc hữu sản hóa xe Lam nào nữa...

Về chuyện huấn nghệ, cũng chẳng hi vọng gì ? Có được huấn nghệ trong nghề mình muốn không ? Huấn nghệ rồi kiếm việc ở đâu ? Được giới thiệu, nhưng có việc làm ở đâu để được chấp thuận có sở làm ?

Nói về cái An dưỡng viện và quyền được chữa bệnh

Điều 52 bảo rằng cựu chiến binh có hưu bổng và gia đình được quyền xin điều trị miễn phí tại các bệnh viện công. Điều 53 lại cẩn thận thêm rằng cựu chiến binh không có hưu bổng, cũng được quyền chữa bệnh ở bệnh viện công, nhưng gia đình họ thì không được hưởng.

Ai đọc khoản dự luật đó cũng nghĩ rằng các bệnh viện công ở Việt Nam không phải là để chữa miễn phí cho dân chúng. Còn nếu bệnh viện công có chữa miễn phí, thì được chữa bệnh miễn phí đâu phải là một quyền lợi của người cựu chiến binh ? Vậy mà lại cấm những vợ con của người cựu chiến binh không được chữa bệnh miễn phí, thì thật là tội cho họ biết bao !

Điều 54 ghi rằng cựu chiến binh già yếu trên 60 tuổi và không còn năng lực sinh sống, không có thân nhân để nương tựa, có thể được thâu nhận vào An dưỡng viện Cựu chiến binh.

Về khoản này, cựu chiến binh đề nghị rằng nên làm an dưỡng viện cho toàn thể những người già như vậy, không riêng gì cho cựu chiến binh, đó là bổn phận của một nhà nước trong chế độ xã hội dân chủ. Cựu chiến binh đem thân chống giặc, chịu hi sinh hết mọi cơ hội xây dựng cuộc đời, để rồi chỉ được cám ơn bằng cách được thâu nhận vào viện dưỡng lão, thì thật là chuyện đáng buồn. Buồn cũng như cái quyền ghi trong điều 55, tức là quyền được có một mảnh đất chôn tại nghĩa trang công.

Bất cứ người chết vô thừa nhận nào mà chẳng được một mảnh đất để chôn trong nghĩa trang công, sao lại phải kể rằng đó là cái quyền của người cựu chiến binh ?

Những quyền lợi khác về... học vấn.

Ghi riêng biệt : điều 60 lặp lại điều 48.

Các điều từ 56 đến 59 cho hay :

— Sẽ mở những lớp tiểu học và trung học dành cho cựu chiến binh và phế binh (thòng thêm : tùy theo khả năng tài chính).

— Thi nhập ngạch hay cải ngạch các hành chính, chuyên môn, cựu chiến binh được hưởng 10% tăng điểm.

Trong các kỳ thi trung học trở xuống, cựu chiến binh được giảm điểm 10% trong số điểm để thi đậu (thòng thêm : chỉ được hưởng như vậy trong thời gian giải ngũ chưa quá 2 năm),

— Nếu đủ điều kiện văn bằng, thì được nới rộng hạn tuổi để có thể nhập học các đại học và các trường cao đẳng. Nếu là sinh viên vì nhập ngũ mà gián đoạn việc học, thì khi xuất ngũ được ghi danh học tiếp.

Có những điểm trên được ghi là quyền lợi mà không phải là quyền lợi : như vào đại học tuổi nào cũng được ; và gián đoạn thì khi nào học lại cũng được. Còn như được học tiểu học và trung học, không phải là ân huệ nào hết : cựu chiến binh đã từng hi sinh hết mọi cơ hội rồi mà ! Trọn đoạn về quyền lợi trong học vấn phải quan niệm lại vậy.

Việc chính là nhà nước phải quan niệm và thi hành một kế hoạch rộng lớn để tất cả cựu chiến binh, không cần phải tự tạo những điều kiện của riêng mình, bởi mình đã không có cơ hội tạo những điều kiện ấy,— tất cả cựu chiến binh phải được có việc làm xứng đáng và chỗ ngồi xứng đáng trong xã hội này. Và những người đã an hưởng quá nhiều mà không phải hi sinh gì hết phải đóng góp vào cho những người đã hi sinh. Xã hội này cần được công bằng.

Những điều ghi trong dự án, chưa phải là một đảm bảo cho toàn bộ cựu chiến binh. Họa chăng là chỉ có một số rất ít cựu chiến binh được hưởng những đặc ân lụn vụn ấy.

Những điều khoản cuối cùng.

Xin điểm những điều đó sau đây :

Điều 61 : Chánh phủ tán trợ sự phát triển của các hội đoàn Phế binh, Cựu chiến binh và Quả phụ tử sĩ hoạt động hợp pháp.

Điều 62 : Các hội đoàn vừa ghi (có sinh hoạt thường xuyên và có tổ chức hữu hiệu), có thể được

— Chánh phủ trợ cấp để thiết lập hoặc khuếch trương cơ sở kinh doanh hay sản xuất.

— Hưởng những đặc huệ khai thác, nhằm mục đích tạo việc làm và lợi ích cho hội viên.

Điều 63 : Các trung tâm sản xuất thuộc bộ Cựu chiến binh được miễn sắc thuế trong 4 năm đầu hoạt động.

Một nhận xét cuối cùng là dự luật không nhắc gì đến hưu bổng hoặc trợ cấp gì cho cựu chiến binh. Tại sao không đặt một khoản trợ cấp cho những cựu chiến binh nào chứng minh được là mình thất nghiệp ?

KHÔNG CÓ SÚNG KHÔNG TRUNG LẬP ĐƯỢC

Nếu Sihanouk tìm cách nhờ lưỡi lê của Cộng Sản để trở lại Cam Bốt thì các người lãnh đạo mới của Cam Bốt có thể phải quay sang phía Mỹ. Đến lúc đó thì ông Nixon sẽ quyết định phải làm gì ?

Bài của THE ECONOMIST 10-4-1970

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch

Chiến tranh chiếm Cambốt đã mở màn. Những nạn nhân đầu tiên là hàng trăm người biểu tình bị lực lượng chính phủ bắn hạ tại các đường phố ở Snoul và Kompong Cham. Hai Dân biểu Cam bốt bị VC phục kích rồi bị chém chết một cách ghê gớm. Những người nổi loạn trung thành của Sihanouk rồi hô những khẩu hiệu đòi Sihanouk trở lại. Nhưng Sihanouk không phải là ông chủ thật sự của họ. Vụ lưu vong của ông ta ở Bắc Kinh chỉ là một cái cớ nại ra để bao chữa cho hành động xâm lăng của Cộng sản.

Người Cambốt đang đánh lẫn nhau nhưng khó có thể gọi đó là một cuộc nội chiến. Hầu hết những người nổi loạn đều bị VC tổ chức và chỉ huy. VC tuyển mộ nhiều người nổi loạn trong khối Việt Kiều ở Cam bốt. Chính VC lo việc chuyên chở và cung cấp những cuộn băng ghi âm tiếng nói của Sihanouk. Quả là có nhiều công dân vẫn còn trung thành với Cam Bốt.

Nhưng cũng quả là VC đang lợi dụng sự ngu dốt và lòng trung thành của nông dân với hi vọng sẽ loại được tân chính phủ ở Nam Vang. Chuyện xảy ra tuần qua mới chỉ là một cuộc thử thách. Vấn đề quan trọng bây giờ là liệu rằng, CS sẽ chỉ xúi giục dân các tỉnh nổi loạn hay là chính Cộng quân sẽ đánh thẳng vào thủ đô Cambốt.

Đây là thử thách lớn lao đầu tiên cho những người kế vị Sihanouk. Người ta chờ đợi thử thách ấy. Tướng Lon Nol và hoàng thân Matak đã hứa sẽ làm cho CS rút khỏi Cambốt. CS cũng tỏ vẻ cương quyết không kém là sẽ ở lại Cambốt chừng nào chiến tranh VN còn tiếp tục. CS có một dụng cụ thích hợp. Bây giờ, vì Sihanouk đã nhất định đánh lại tân chế độ nên CS hi vọng dựng lên được một chính phủ bù nhìn ở Nam Vang để giữ vững những căn cứ của CS.

Có Sihanouk đứng cùng một phía rồi thì CS có thể mở cuộc tấn công vào Cambốt. Chắc chắn là CS đang tính xem phải trả giá cao đến đâu để đưa Sihanouk trở lại.

Sihanouk đã cho thấy chính ông ta là con người tuyệt vọng và tham lam một cách vô trách nhiệm. Ở địa vị Quốc trưởng, ông ta đã nhấn mạnh nhiều lần rằng xứ sở của ông ta không thể để cho nước ngoài can thiệp vào việc của Cam Bốt.

Sihanouk sợ nhất BV. Sihanouk tin chắc rằng BV muốn thôn tính toàn thể Đông Dương. Nhưng ông ta lại để cho CS chiếm nhiều tỉnh của Cam Bốt. Bây giờ, ông ta đang kêu gọi lập một «đạo quân giải phóng» và ông ta không úp mở rằng đạo quân ấy sẽ không gồm toàn những người Cam Bốt.

Khi nói đến một mặt trận chung của những lực lượng bình dân và chống đế quốc thì ông ta định nói đến điều này : ông ta đã thỏa thuận với BV. [illegible]

Cho đến nay, dường như chính phủ chế ngự được đám người xuống đường ủng hộ Sihanouk. (Chính phủ công loan báo đã phóng thích 486 chính trị phạm mà Sihanouk đã cầm tù trong số đó có vài tên CS). Khi 20 xe vận tải chở dân nổi loạn về đến thủ đô Nam Vang thì bị xe tăng đẩy lui. Trật tự đã được tái lập ở Kompong Cham. [illegible] làm gì được để không cho CS nắm những tỉnh phía đông của Cambốt. Chính phủ Cam bốt biết rằng mình không thể đương đầu quân lực để chọi lại những đơn vị tinh nhuệ của BV.

Thế yếu kém về quân sự ấy đã không cho phép chính phủ trực tiếp giải quyết bài toán mà họ đã thề sẽ giải quyết. Quân lực Cambốt đã cắt đứt đường tiếp tế của CS ở phía Nam.

Cảng Sihanoukville cũng không được phép cho dùng để bốc rỡ súng đạn và đồ tiếp tế cho CS nữa. Nhưng chính phủ CamBốt tuyên bố rằng họ sẽ phản đối sự xâm phạm lãnh thổ Cam bốt của quân đội của bất cứ nước nào.

Nhưng tướng Lon Nol và hoàng thân Matak đã nhận thấy rằng khó có thể vừa trung lập vừa làm dữ với CS. Họ tin tưởng ở một giải pháp ngoại giao nhưng đó chỉ là điều mong mỏi. Họ đã kêu gọi Anh và Nga tái lập ủy hội quốc tế kiểm soát để giám sát cuộc rút quân của CS.

Nhưng dầu cho Nga có sẵn sàng giúp thì chắc cũng không ai có khả năng thuyết phục CS tự ý rút lui trong khi chiến tranh VN tiếp diễn.

Các vị tân lãnh đạo của Cam Bốt đã cố gắng tỏ ra rằng họ không muốn làm bù nhìn cho ai.

Rõ rệt là họ sợ CS hơn là sợ Mỹ nhưng họ thiếu sức mạnh chiến đấu. Nếu CS định đánh về thủ đô thì họ chẳng làm gì được.

Có thể là Cộng Sản không muốn đánh về Nam Vang vì dư luận khuynh tả của quốc tế không được chuẩn bị để công khai chấp nhận những hoạt động của VC ở Cam bốt. Nhưng nếu CS làm mạnh thật thì chính phủ Cam bốt sẽ phải tìm sự trợ giúp của các cường quốc khác.

Họ có thể phải kêu gọi cả quân lực Mỹ nữa mặc dầu phát ngôn viên của chánh phủ Cambốt nói rằng chỉ làm như thế khi đã tuyệt vọng.

BV có sẵn sàng đương đầu với Mỹ bằng cách tấn công Nam Vang không ? Cuộc đảo chính ở Cambốt hoàn toàn làm cho CS bị bất ngờ và bây giờ họ cũng vẫn còn đang bàn cãi về chiến thuật. Nếu rõ rệt là chính phủ Cambốt không thể có hành động dứt khoát đối với những căn cứ của CS tại Cambốt thì có thể CS sẽ chỉ xúc giục những vụ nổi loạn. Có thể là, CS không muốn giảm bớt quân số ở biên giới vì chiến tranh đang được đẩy mạnh ở đấy. Nhưng cũng có một yếu tố khác. Một trận đánh mau lẹ của CS tại Cambốt có thể làm thay đổi chiến lược Đông Nam Á của tổng thống Nixon.

Trung tuần tháng này thì ông Nixon phải tuyên bố về việc rút quân. Thắng lợi của CS Lào và giống tố ở Cambốt sẽ không khuyến khích ông ta gấp rút giảm lực lượng Mỹ ở Viễn đông. Các tướng lãnh cao cấp của lực quân Mỹ, các chính phủ Thái Lan và VN đang làm áp lực mạnh để Nixon hoãn đợt rút quân mới ít nhất 6 tháng nữa. Lúc này có thể là Nixon chịu nghe theo lời khuyến cáo ấy. Ông ta có thể biện minh sự cần thiết phải đảm bảo thành công cho chương trình Việt hóa và phải duy trì một lực lượng trừ bị chiến lược mạnh trong vùng cho đến khi tình thế ở Lào và Cambốt sáng sủa. Nhưng thuyết phục được dân Mỹ chấp nhận cuộc rút quân chậm chạp còn dễ hơn là làm cho họ tin rằng cần phải mở một mặt trận mới ở Cam bốt. Cho đến nay thì Cam bốt chưa tìm sự trợ giúp quân sự của Mỹ. Cam bốt đã hỏi mua vũ khí của Pháp và kêu gọi tất cả các nước bạn hãy bảo đảm chủ quyền và nền trung lập của Cam bốt. Cam bốt chỉ nhờ Mỹ giúp khi tuyệt vọng và khi CS đánh vào Nam Vang.

Trong trường hợp đó thì Mỹ sẽ phải quyết định xem nên đẩy mối nguy đó bằng cách nào mau và tiết kiệm nhất. Có thể Mỹ sẽ đưa kỵ binh không vận vào bảo vệ Nam Vang trong khi các phóng pháo cơ ném bom các đoàn xe của CS. Bộ binh và các đơn vị thiết giáp vượt qua biên giới để đánh vào phía sau Cộng Quân.

Không ai mong có một cuộc chiến tranh VN thứ hai, ở bất cứ mức độ nào. Không ai mong thấy lính Mỹ ở Cam bốt. Thật khó có thể biện minh cho sự hiện diện của lính Mỹ vì dân Mỹ đang ngại chiến tranh.

Nhưng nếu tân chánh phủ Cam bốt bị một quân đội ngoại quốc đe dọa (và rõ đó không phải là một cuộc nổi loạn địa phương) thì dầu ngần ngại nhưng ông Nixon sẽ phải nghiên cứu những hậu quả nếu Mỹ không giúp Cam bốt.

GIẢI TRÍ

Rex
«Độc Thủ Đại Hiệp, tái xuất giang hồ» — Vương Vũ, Tiêu Giao. Shaw Sp. Màu PĐV Hoa Anh.

Eden
«Les Tontons Flingueurs» Lino Ventura, Bernard Blier, Francis Blanche. T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Kim Châu
«Thần Kiếm Nữ Phi Long» Hà Tương Cầm, Dương Oai, Lôi Minh Sp. Màu T. Trung Hoa. PĐV hoa anh

Khải Hoàn
Ngọc Nữ Kiếm. Trần Bửu Châu. Dương Thanh, Slowscope. Màu. T. Trung Hoa. PĐVH.

Văn Hoa Dakao
«Lửa Tình» Với : Hideaki Nitta Kiwako Daichi Eijiro. Phim [illegible] Sp. PĐVN.

Đại Nam
Từ 16-4 : «Độc Thủ Đại Hiệp, Tái Xuất Giang Hồ» với : Vương Vũ, Tiêu Giao, Shawscope. Màu

Casino Saigon
5 Fils de chien (Giả dọng trò giang) George Eastman, Wayde Preston, Sp. Màu. PĐV Hoa Anh

Victory Lê Ngọc
Bí quyết Phòng The. Với: Nicoyoshi Phim Daiei. Màu. Nói Tiếng Nhật PĐV Việt Hoa Ngọc.



Quán Ven Đường

Để chứng tỏ quyết tâm bài trừ phạm pháp và tránh luận điệu ác ý xuyên tạc chính phủ

CHÍNH PHỦ LẬP GẤP UB ĐIỀU TRA HỖN HỢP

ĐIỀU TRA VỤ BUÔN LẬU BẠC VÀ KIM KHÍ

- ỦY BAN CÓ TOÀN QUYỀN BẮT, GIỮ, KHÁM ĐỂ MAU CHÓNG ĐƯA NỘI VỤ RA TÒA
- VỤ BÁN LẬU KIM KHÍ CÓ THỂ DO CÁC NƯỚC CỘNG SẢN MUA XỬ DỤNG

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

SAIGON 17-4.— Các giới lãnh đạo Quốc Gia đã chính thức ra lệnh bắt tay vào việc làm cho rõ trắng đen vụ buôn lậu bạc không lồ mà dư luận đang bàn tán hết sức sôi nổi và 1 Nghị Sĩ đã cho rằng hiện phong trào dùng người Hoa kiều chuyển ngân ra ngoại quốc là một phong trào rất phổ biến của nền Đệ Nhị Cộng Hòa này.

Tổng Thống ra lệnh

— Tham vụ Báo Chí tại Phủ Tổng Thống cho biết :

Hôm nay, thứ năm 16 tháng 4 năm 1970 Tổng Thống VNCH đã gởi cho Thủ Tướng Chánh Phủ một bưu điệp nội dung như sau :

« Vụ buôn lậu giấy bạc phát giác được mấy ngày qua đã được dư luận lưu ý và báo chí bàn tán rất nhiều, mỗi tờ một cách khác nhau.

«Để chứng tỏ Chánh Phủ quyết tâm triệt để bài trừ những hành vi phạm pháp, thứ nhứt là có tánh cách lũng đoạn kinh tế Quốc Gia trong lúc này, đồng thời để tránh những luận điệu ác ý của một số người muốn làm mất uy tín Chánh Phủ xuyên tạc cho rằng Chánh Phủ làm ngơ vì có dính líu đến gọi là một số «tai to mặt lớn» hay «quân nhân cao cấp» v.v...

«Tôi trân trọng yêu cầu Thủ tướng cấp bách xúc tiến cuộc điều tra làm sáng tỏ vấn đề và công bố càng sớm càng tốt kết quả cho quốc dân biết và sau đó cho làm ngay thủ tục truy tố trước pháp luật hầu có trừng phạt thích đáng».

Thủ Tướng lập gấp

SAIGON.— Văn phòng Phủ Thủ Tướng trong thông cáo ra ngày 16/4 cho biết, do Sự vụ lệnh số 40ThT-PC2 ngày hôm nay 16-4-1970, Thủ Tướng Chính Phủ đã cho thành lập một Uỷ ban điều tra hỗn hợp để điều tra :

1) Về vụ buôn lậu giấy bạc vừa được khám phá tại phi trường Tân sơn Nhứt ngày 11-4-1970 vừa qua;

2) Vụ mua bán lậu kim khí (đồng, thau, nhôm vụn).

Nguyên văn Sự vụ lệnh như sau :

Sự vụ lệnh

Chiếu nhu cầu công vụ.

Xét tánh cách đặc biệt hệ trọng của nội vụ.

Nay, thành lập một Uỷ Ban Điều Tra hỗn hợp, gồm có :

Chủ tịch Tổng Trưởng Tư Pháp.

Hội Viên : Tổng Trưởng Tài Chánh, Thứ Trưởng Nội Vụ, Đại Tá Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia, Đại Tá Giám Đốc Nha Quân Pháp, Đại Tá Cục Trưởng Cục An-Ninh Quân Đội,

với nhiệm vụ mở cuộc điều tra sâu rộng về vụ chuyển ngân lậu số bạc : 49.250.000 bằng giấy 500đ VN và 182.044 Mỹ kim bằng chi phiếu và Mỹ kim vừa bị khám phá tại Tân Sơn Nhứt.

Uỷ Ban có toàn thẩm trong việc :

— Bắt và tạm giam giữ tất cả những người xét có liên can hay bị tình nghi.

— khám xét tất cả những nơi cần thiết,

— triệu dụng xuất trình tất cả những tài liệu hay vật dụng cần thiết cho cuộc điều tra trong khuôn khổ của Luật Pháp Quốc Gia hiện hành.

Chủ tịch lãnh nhiệm vụ triệu tập các phiên họp và trực tiếp điều khiển diễn tiến cuộc điều tra.

Uỷ Ban có nhiệm vụ kết thúc nhanh chóng hồ sơ điều tra tổng kết, với các vị bằng pháp định để đưa ra Tòa án có thẩm quyền xét xử.

Ngoài ra, Uỷ ban với thành phần trên còn có nhiệm vụ điều tra về vụ mua bán lậu kim khí (đồng, thau, nhôm vụn) để xuất cảng ra ngoại quốc và có thể do các nước Cộng sản mua xử dụng (vụ này Bộ Kinh Tế đã có điều tra nhưng chưa kết thúc).

---

1 Hồi chánh viên tiết lộ :

Ban Dân y PHÂN KHU 4 VIỆT CỘNG ĐÃ HOÀN TOÀN TAN RÃ

SAIGON 17-4 (VTX)— Nguyễn ngọc Ẩn, bí danh Nguyễn Hiền, y sĩ thuộc Ban Quân y Phân khu 4 VC, nguyên là đảng viên đảng Nhân Dân Cách Mạng Việt Cộng, đã trở về với chính nghĩa quốc gia vào 21-1-1970 vừa tiết lộ : «các BanDân Y của Việt Cộng tại miền Nam hầu như giải tán trên thực tế vì không còn khám bệnh, cho thuốc, kể từ sau năm 1966, vì ảnh hưởng mặt trận quân sự càng ngày càng ác liệt nên hầu hết bác sĩ, tá ngành Dân Y Việt Cộng đều chuyển sang Quân y, vì vậy, việc duy trì Ban Dân Y trên hình thức chỉ để tuyên truyền mà thôi».

XEM TIẾP N TRANG 10

VÌ SAU VỤ TRẦN-NGỌC-CHÂU LẠI SẮP ĐẾN VỤ SINH VIÊN

Thượng Viện hấp tấp lo chuyện HẠN CHẾ QUYỀN CỦA TÒA MẶT TRẬN

SAIGON 17-4.— Sáng nay, Thượng Viện đã họp khoáng đại để thảo luận biểu quyết dự luật «sửa đổi Sắc luật số 11/62 ngày 21-5-62 thiết lập các Tòa án Quân sự tại Mặt trận».

ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

Dự luật này gồm 9 điều do Hạ Viện chung quyết ngày 27-12-69 gửi sang và do Nghị Sĩ Phạm nam Sách Chủ tịch UB Tư Pháp Định Chế đúc kết phúc trình xin tu chính

Tường cũng cần nhắc lại vài nét chính của Sắc luật số 11/62 do Tổng Thống Ngô đình Diệm ký ban hành ngày 21-5-62. Sắc luật gồm 15 điều qui định tổ chức và quyền hạn các Tòa án Quân sự và sau đó đã có đến 16 văn kiện lập pháp bổ khuyết.

Theo Sắc luật trên và 16 văn kiện kế tiếp thì thẩm quyền của các Tòa Quân Sự quá rộng lớn và Chánh thẩm do Tổng thống theo đề nghị của Bộ Quốc Phòng.

Nay Lưỡng viện QH muốn sửa đổi bằng luật nhằm hạn chế bớt phạm vi quyền hạn, sửa đổi thủ tục và dành quyền bổ dụng Chánh thẩm cho Tối Cao Pháp Viện và Uỷ viên Chính phủ cho Bộ Tư Pháp.

Mở đầu, Nghị Sĩ thuyết trình nói rằng :

«Nếu ngày hôm nay, vấn đề mà chúng tôi đề cập có phần nào quan trọng cấp bách, cũng bởi vì Tòa án Quân sự Mặt Trận đã chứng tỏ việc làm bừa bãi, bất chấp luật pháp và hiến pháp qua vụ xử Dân Biểu Trần Ngọc Châu. Vị Sĩ quan Uỷ Viên Chánh Phủ của Tòa Án Quân Sự Mặt Trận lưu động Vùng Ba Chiến Thuật, khi trả lời tính cách vi hiến của Tòa án này do quý vị luật sư nêu ra, đều lấy lý do rằng Chính Thượng Nghị Viện cho Tòa án đó tồn tại, vậy thì còn nói vi hiến cái gì.

Bởi thế, với tất cả niềm tin nơi quý vị, với kinh nghiệm đau đớn qua vụ xét xử Dân Biểu Trần ngọc Châu, của cái gọi là Tòa Án Quân Sự Mặt Trận lưu động nhưng lại không lưu động tý nào.

«Bây giờ, vụ Sinh viên đang sôi sục và họ cũng sắp được đưa ra xử trước những tòa án Quân Sự, như vậy, nhiệm vụ của Thượng Viện là làm sao sớm thông qua dự luật này.

Đi vào nội dung dự luật của Hạ Viện, Nghị Sĩ Sách cho rằng :

«Dự luật HV, mặc dù còn coi tình trạng chiến tranh» như 1 điều kiện ắt có để Tòa án Quân sự Mặt trận hiện diện, song lại bỏ quên điều kiện cũng ắt có, và thêm ... điều kiện trên, là vừa đủ, để ...

XEM TIẾP A TRANG 10

TIN VẮN

— Hạ Viện trong phiên nhóm khoáng đại sáng 17-4 đã thảo luận và biểu quyết tất cả các điều khoản còn lại thuộc dự luật ấn định thức bầu cử bán phần Nghị Sĩ Thượng Viện (kể từ điều 23 đến điều 45).

— 2700 tấn gạo nhập cảng ... nhập khẩu thương cảng Saigon ... 2 ngày 14 và 15/4 vừa qua.

Nguồn tin Nha Thương cảng Sai Gòn còn cho biết trong hai ngày nói trên, có 4.608 tấn xi măng, trên 15 tấn giấy in và 89 tấn rưỡi sữa bột đã được nhập khẩu và phân phối cho các nhà nhập cảng.

ÔNG PHẠM TRỌNG NHÂN Tân Tổng Lãnh Sự VNCH tại Tân Đề Li

SAIGON 17/4.— Thủ Tướng chính phủ vừa ký nghị định số 399.NĐ/NG ngày 14-4-70 cử ông PhạmTrọng Nhân, Cố vấn Ngoại giao hạng 1, giữ chức vụ Tổng lãnh sự Việt Nam Cộng Hòa tại New-Delhi (Ấn Độ).

Cùng nghị định nói trên, Thủ tướng chấp thuận cho ông Huỳnh hữu Luận nguyên Tổng lãnh sự VNCH tại New Delhi được giải nhiệm.

---

2 chức vụ mới tại Bộ Thông Tin

SAIGON 17-4.— Thủ Tướng Chánh phủ trong ngày 14-4 đã ký Sắc Lệnh 040/SL/TT và 041/SL/TT bổ nhiệm 2 chức vụ mới tại Bộ Thông Tin.

Theo đó, ông Lương văn Phiêu, Đốc sự thượng hạng hạng 3 được cử giữ chức vụ Tổng Thư Ký và ông Trương Bửu Điện, giáo sư Trung học Đệ II Cấp hạng 2 được cử giữ chức Tổng Giám Đốc Tuyên Vận Bộ Thông Tin.

— Ông Trương Như Hiệu vừa được cử giữ chức vụ duyên đoàn trưởng cảnh sát 609/21 Giang cảnh Cam Ranh thay thế ông Phạm trọng Thân. Lễ bàn giao được cử hành cuối tuần qua.

T.T. THIỆU HỌP H.Đ. TỔNG TRƯỞNG nghe phúc trình về Kinh tế Tài chánh

- Hội nghị Kinh tế Hàn - Việt họp tại Saigon từ 21 đến 25-4-1970.

SAIGON 16-4 (VTX).— Văn Phòng Tổng Thống cho biết :

Sáng nay, thứ Năm 16 tháng 4 năm 1970 lúc 8 giờ 30 Tổng Thống đã tiếp phái đoàn Huê Kỳ mệnh danh là Uỷ Ban Nhân Dân cho Hòa Bình trong Tự Do tại Việt Nam do ông Edmund Gullion cựu Đại Sứ Huê Kỳ tại Congo và đương kim Khoa Trưởng Phân Khoa Luật và Ngoại giao của Đại Học Tufts, tiểu bang Massachussetts Huê Kỳ hướng dẫn. Hiện diện trong buổi tiếp kiến này còn có ông Tổng Trưởng Ngoại Giao và ông Đại Sứ Huê Kỳ tại VN.

Sau đó, vào lúc 9 giờ 30 Tổng Thống tiếp Đức Khâm Mạng Thánh Henri Lemaitre, vào lúc 10 giờ 30 Tổng Thống đã tiếp Linh Mục Bửu Dưỡng.

Vào buổi chiều, lúc 16 giờ Tổng Thống đã tiếp ông Tổng Trưởng Ngoại Giao. Sau đó, 17g30 Tổng Thống đã chủ tọa một phiên họp Hội Đồng Tổng Trưởng thu hẹp để nghe phúc trình về vài vấn đề kinh tế tài chánh. Hiện diện trong phiên họp này có Thủ Tướng Chánh Phủ, các vị Quốc vụ Khanh và các Tổng Trưởng liên hệ.

Hội nghị Kinh tế Hàn-Việt

SAIGON.— Hội nghị hợp tác kinh tế Hàn—Việt kỳ 4 sẽ nhóm họp tại Saigon từ 21 đến 25-4-70.

Nguồn tin Bộ Kinh tế cho biết ngày 21 là buổi họp đầu tiên của các chuyên viên Hàn, Việt tại phòng họp Bộ Kinh tế.

Ngày 23 hội nghị chánh thức khai mạc tại phòng họp khách sạn Hoàn Mỹ dưới sự chủ tọa của ông Nam Duck Woo Tổng Trưởng Tài chánh Đại Hàn và ông Phạm Kim Ngọc, Tổng Trưởng Kinh Tế Việt Nam Cộng Hoà. Hội nghị sẽ bế mạc ngày 25/4/1970.

— Ngoại Trưởng Trần Văn Lắm hồi 10 giờ sáng 16-4-70 đã tiếp Phái đoàn công kỹ nghệ gia Nhật Bản Keiranden, biện viếng thăm VN.

Phủ Thủ Tướng cải chính

SAIGON.— Nha Báo Chí Phủ Thủ Tướng vừa ra một thông cáo phủ nhận hoàn toàn tin Thiếu Tướng Phạm quốc Thuần sắp được đề cử giữ chức Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia.

Thông cáo trên cho biết, báo Độc Lập số 61 ngày 15-4. có loan tin «Thiếu Tướng Phạm Quốc Thần, Chỉ Huy Trưởng Trường Bộ Binh sẽ được đề cử trong một ngày gần đây, giữ chức Tổng Giám Đốc Cảnh sát Quốc gia, trong khi Đại Tá Trần văn Hai sẽ được thăng lên Chuẩn Tướng và về Bộ Quốc Phòng». Nha Báo Chí Phủ Thủ Tướng phủ nhận hoàn toàn tin này vì vô căn cứ.

---

10 VỤ PHÁO KÍCH TRONG ĐÊM 16.4

Cộng Quân pháo kích và tấn công 1 căn cứ Mỹ sát biên giới Miên

55 tên bỏ xác tại trận, 27 Mỹ thương vong

SAIGON 17-4.— Khoảng 21g45 đêm 15-4, một thành phần thuộc Trung Đoàn Thiết Kỵ tại một căn cứ yểm trợ hỏa lực 36 cây số Tây Bắc Tây Ninh và cách biên giới Cao Miên ngót 5 cây số, bị một lực lượng Cộng Quân không rõ quân số pháo kích khoảng 100 đạn súng cối vừa 60 ly, 82 ly và hỏa tiễn 107 ly. Kế đó Cộng quân dùng súng nhỏ, súng tự động và súng phóng lựu tấn công vào căn cứ. Lực lượng đồn trú chống trả bằng vũ khí cơ hữu và được pháo binh, trực thăng võ trang và phi pháo yểm trợ. Trận đánh kéo dài tới nửa đêm thì địch đoạn chiến.

Trong một cuộc hành quân lục soát, binh sĩ Hoa Kỳ đã tìm thấy 55 xác địch và bắt sống 3 tên. Ngoài ra, còn tịch thu 7 vũ khí cộng đồng, 17 vũ khí cá nhân 100 lựu đạn Trung Cộng 5.000 đạn súng nhỏ, 20 đạn phóng lựu, 10 đạn súng 57 ly không giật. Phía Hoa kỳ có 7 thiệt mạng và 20 bị thương.

Tại Kiến Phong, lúc 12g20 trưa hôm qua, nhiều Đại đội ĐPQ và thiết quân vận giao tranh với lực lượng địch không rõ quân số và khám phá 1 hầm vũ khí trong khi hành quân vùng phía Bắc quận lỵ Hồng Ngự. Lực lượng bạn hạ sát 21 Cộng quân tại chỗ, tịch thu 234 khẩu súng trường và 2 súng trường và 2 súng cối 82 ly. Phía bạn có 7 binh sĩ bị thương.

Tại Kiên Giang, lúc 10g sáng hôm qua, Tiểu đoàn thuộc Sư Đoàn 21 Bộ Binh giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 5cs Đông thị xã Rạch Giá. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ trực thăng võ trang yểm trợ. Kết quả có 14 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ. Lực lượng bạn tịch thu 5 súng AK47, 68 đạn súng cối và 30 đạn B40. Phía bạn vô sự.

Tại Phú Bổn lúc 18g40 chiều hôm qua, 1 Đại đội ĐPQ phục kích chạm địch tại 5cs ĐĐB Phú Bổn, lực lượng ĐPQ hạ sát 17 Cộng quân tại chỗ và tịch thu 3 súng cá nhân. Phía bạn có 1 binh sĩ bị thương.

Trong đêm qua có 10 vụ pháo kích của Cộng quân trong số đó có 5 vụ được ghi nhận là đáng kể. Có 2 căn cứ Hoa kỳ một ở 3 cây số TTN Phan Thiết và 1 ở 40 cây số Tây Huế bị pháo kích thiệt hại nhẹ.

— Phản lực B52 đêm qua thực hiện 2 phi vụ oanh tạc các vị trí Cộng quân thuộc tỉnh Tây Ninh.

Bản tin của bộ Tư lệnh đồng minh cho hay tuần lễ thứ hai của cuộc tấn công của Cộng quân đã làm 141 binh sĩ Hoa Kỳ thiệt mạng. Đây là con số

XEM TIẾP X TRANG 10

Sau vụ rắc rối ở Tân Phú và xô xát ở trước Đại Học Vạn Hạnh

Phế Binh, SV.HS cùng loan báo sắp mở rộng mục tiêu tranh đấu

- ★ SV miền Tây tổng bãi khóa và tuyệt thực ủng hộ SV Saigon
- PB Biên Hòa chiếm 50 cây số vuông đất của địa chủ để cất nhà

NHƯ HÀ - TÂM CHUNG

SAIGON. 17-4.— Sau cuộc xô xát với Cảnh sát ở trước Viện Đại Học Vạn Hạnh, trọn ngày hôm nay, SV tạm nghỉ xả hơi. SV Ng-văn Thắng, quyền Chủ tịch Tổng hội SVSG cho hay 1 Đại hội SV toàn quốc kỳ 3 sẽ được tổ chức tại TTQG Nông Nghiệp vào 9g ngày mai. SV Đoàn Kính, Chủ Tịch UBTĐ thì tiết lộ là Đại Hội kỳ 3 sẽ đi đến các quyết định «rất quan trọng». Cũng theo nguồn tin S.V. thì Đại Hội Sinh Viên Học Sinh kỳ 3 sẽ quyết định mở rộng mục tiêu tranh đấu. SV Đại Học Vạn Hạnh đề nghị một cuộc tranh đấu trường kỳ với 3 mục tiêu : 1) Đòi phải có một chính sách giáo dục biệt lập với chính trị. Tổng Trưởng Giáo dục phải là một nhà giáo đáng kính không thể là các tay «Phù thủy chính trị».

2) Phải thay đổi chế độ QS Học đường quá phi lý như hiện nay.

3) Phải có một chính sách xử dụng SV và du học.

SV tố ô. Trang Sĩ Tấn

Nguồn tin SV cho hay sau vụ xô xát hôm qua, 8 SV bị ngất bị thương sau khi được cấp cứu, 4 người đã ra về được, chỉ còn 4 phải nằm điều trị ở bệnh viện DuyTân. Sáng nay 4 SV vẫn còn mê man bất tỉnh. SV Ngọc đồng Chủ tịch HĐ Liên khoa Vạn Hạnh đã tố cáo «lựu đạn cay mà CS xử dụng hôm qua có độ lượng mạnh gấp nhiều lần so với thời Nguyễn Khánh, Cảnh Sát Dã Chiến đã dùng đến cả lựu đạn ói mửa». Sinh Viên Ngọc cũng nói rằng, ông Giám Đốc CSĐT đã chủ động trong các cuộc đàn áp SVHS. SV Nghiệp, Tổng Thư ký UBTĐ phàn nàn : Ông Tấn là 1 nhà giáo trước đây, tại sao ông lại «đóng cửa» lương tâm, đàn áp «dã man» như vậy. SV Ngọc thuật lại biến cố hôm qua và cho rằng SV đòi hỏi không có gì quá đáng.

Ông so sánh : Cảnh Sát Quận III (so với Quận I) đã tỏ ra thông cảm lịch sự và rất biết điều với SV. Vẫn theo ông Ngọc, nếu chỉ có CS Quận III với SV thì không đến nỗi xảy ra cuộc «đàn áp đẫm nước mắt». Nhưng khi ông Trang sĩ Tấn đến thì sự việc lại khác. Học trò cũ của ông Tấn cầm micro kêu gọi : «GS Trang sĩ Tấn hãy để cho chúng tôi làm những gì mà GS đã dạy chúng tôi 4 năm về trước tại trường Pétrus Ký». Câu học trò cũ của ông Tấn vừa dứt lời, ông Tấn quay đi và cho lệnh tấn công ngay. Theo SV Thích quảng Trí : «ông Trang sĩ Tấn đã ra lịnh cho CSDC xử dụng lựu đạn cay và ói mửa đến mức tối đa». Kết quả có vào khoảng 200 trái được phóng vào trong Viện.

SV Miền Tây ủng hộ SV Sài Gòn

9giờ sáng qua, Đại hội SV và HS MiềnTây khai diễn tại Giảng đường thuộc khu Đại học Cái Răng Cần Thơ với sự hiện diện của phái đoàn Tổng Hội SV SàiGòn, Viện Đại Học Vạn Hạnh và 6 Phái Đoàn Học Sinh 6 tỉnh Miền Tây. Có 500 người tham dự, không có Cảnh sát đến giữ «an ninh». Phái đoàn SV Saigon đã trình bày mọi việc xảy ra ở Saigon. Trong phần phát biểu ý kiến, nhiều SV đã kêu gọi tập thể Sinh Viên đứng lên làm Cách Mạng xã hội, yêu cầu Đại Hội đốt giai đoạn để tham gia tranh đấu quyết liệt. Cuối cùng, ĐH đã đi đến các quyết định : SV Miền Tây hoàn toàn đồng ý các mục tiêu tranh đấu như hiện nay của Sinh Viên Học Sinh SàiGòn,

Xem tiếp R trang 10

Tường trình «đang bay đúng hướng, tốt đẹp» nhưng...

Đài kiểm soát có vẻ dè dặt về việc trở về an toàn của Apollo 13

TT KHÔNG GIAN HOUSTON 17-4.— Nếu mọi công tác tiếp tục tiến hành đều đặn thì các phi hành gia Apollo13 sẽ hạ an toàn vào sáng mai tại Thái Bình Dương và sẽ được tàu cấp cứu Iwo Jima vớt lên và đưa tới đảo Samoa rồi đáp phi cơ trở về nhà của họ tại Houston. Hiện Apollo 13 đang bay đúng hướng, và mọi việc đều tốt đẹp. Tuy nhiên đài kiểm soát phi vụ tường trình với T.T. Nixon có vẻ hơi dè dặt về việc trở về an toàn của các phi hành gia trên.

Phi hành gia trưởng đoàn phi hành Donalt K. Slayton tại trạm kiểm soát phi vụ nói : Việc bay vào bầu khí quyển «thực ra không phải là công việc khó khăn nhưng việc khó khăn là phối hợp tất cả các công việc vào trong một khoảng thời gian vừa phải, đó là thời gia cần có để thực hiện công việc và thời gian thì có giới hạn».

Với phi thuyền bị hư ở trong trình trạng khá hơn bất cứ lúc nào kể từ lúc xảy ra tai nạn gần như một thảm họa trong ngày 13-4, các phi hành gia đã thu điện trở lại vào một bình điện còn dùng được một phần của phi thuyền điều khiển. Việc truyền điện từ phòng đổ bộ qua đã làm cho bình điện đó có một sức điện đủ 40 am-pe giờ giống như hai bình kia của phi thuyền Odyssey.

Các phi hành gia đã nhận được chỉ thị đầy đủ về việc đáp xuống Thái Bình Dương và đài kiểm soát cho hay thời tiết đã tốt đẹp.

Các phi hành gia sẽ phải thực hiện một cuộc điều chỉnh nhỏ vào sáng ngày 17-4 để đưa phi thuyền bay đúng vào vị trí đáp xuống. Việc điều chỉnh này sẽ được thực hiện bằng các động cơ phản lực nhỏ, không cần tới động cơ lớn của phi thuyền đổ bộ nguyệt cầu.

«Phi thuyền hiện nay đang bay thẳng đường tới hành lang» các kiểm soát viên cho biết sau cuộc khai hỏa thành công ngày 15-4. Việc điều chỉnh chính xác nhằm đưa các phi hành gia vào hành lang 64 cây số, cửa ngõ giả tưởng để trở về trái đất một cách an toàn từ không gian.

---

tin cần biết

VN dự Đại Hội Điện Ảnh Giáo Dục ở Téhéran

— Bộ Giáo Dục Iran, vừa gửi thư mời VNCH tham dự Đại Hội Điện Ảnh Giáo Dục kỳ thứ 7 tại Téhéran từ ngày 15-7-1970.

Nha Điện ảnh cho biết, muốn tham dự Đại Hội này, các phim ảnh phải thuộc cỡ 16 hay 35 ly thuộc các loại phim về giáo dục như Khoa Học, Kỹ nghệ, Sư phạm, Xã Hội Học và Giáo Dục Thanh thiếu niên.

Thời gian ghi danh và gửi tài liệu tới ban tổ chức được ấn định trước ngày 15-5-1970 và phim dự thi phải gởi tới Đại hội trước ngày 10-6-70.

Các nhà sản xuất phim hoặc tư nhân muốn tham dự Đại hội Điện ảnh tổ chức tại Téhéran, liên lạc với phòng Kỹ nghệ Điện ảnh (Nha điện ảnh số 15. Thi Sách, Saigon) trước ngày 30-4-70, để biết thêm chi tiết về điều lệ.

Hãng không VN tạm ngưng các chuyến bay đi Huế và Phước Long

— Hàng không Việt Nam cho biết vì lý do phi đạo Phú Bài và Phước Long đang có công tác sửa chữa, nên các chuyến bay thường xuyên của Hàng không Việt Nam đi Huế và Phước Long được tạm thời ngưng khai thác.

Các chuyến bay đi Huế sẽ được tái lập kể từ ngày 24-4-70. Riêng về các chuyến bay Saigon—Phước Long ngày giờ tái lập đường bay sẽ được thông báo sau.

Khủng bố tàn bạo tại bến xe Trương Tấn Bửu

NỔ XE LAM ĐẦY KHÁCH ĐANG CHẠY

3 người chết, 11 bị thương

SAIGON 17-4.— 5g20 chiều qua, quân khủng bố CS đã đặt chất nổ trong 1 chiếc xe Lam chở đầy hành khách làm 3 thường dân chết, 11 người khác bị thương nặng nhẹ.

Theo lời đồng bào thuật lại thì giờ nói trên chiếc xe Lam mang số ED. 3746 số nông S6583 chạy qua bến xe TT Bửu Cholon (gần đến cây xăng) thì tiếng nổ phát ra trên xe và xe bốc cháy dữ dội. Tài xế xe Lam tên Nguyễn Thanh Nhàn (54 tuổi) chết tại chỗ và 1 đàn ông vô danh độ 40 tuổi cùng đi trên xe Lam cũng bị chết.

10 người đi đường qua gần đó bị thương, có tên sau đây : Huỳnh Vạn (56t), Trần Dũng Minh (14t) Trần Thị Cảnh (53t), Xâm Lương Tô Muối (ngụ tại đường Phan Đình Phùng vào Chợ Lớn mua đồ bị nạn chết khi chở đến bệnh viện), ông Khổng Du (66t), ông Quang văn Bé (44t), ông Quang bội Trinh (52t), và một xâm khác chưa rõ tên.

Có giả thuyết cho rằng dường như có kẻ mang chất nổ lên xe và khi xe chạy đến trước số 14A bến xe Trương tấn Bửu thì phát nổ. (CC)

Ấn Quang kêu gọi Phật tử

Nhịn ăn 1 bữa cúng dường 50đ

SAIGON 17-4.— Giáo Hội PGVNTN (ẤnQuang) vừa ra thông tư cho các cấp Giáo Hội, các Đoàn thể, Tự viện và đồng bào Phật tử toàn quốc, kêu gọi 2 điểm sau :

1)— Mỗi gia đình Phật tử nhịn ăn sáng một bữa, phát tâm cúng dường 50đ bạc để ủy lạo cho các thương bịnh binh, cô nhân tại các lao xá... Cô nhi và đồng bào nạn nhân chiến cuộc. Số tiền đóng góp được giao về cho Ban Tổ chức Phật đản địa phương sở tại trước ngày 10.4 âm lịch để Ban tổ chức kịp thời phân phối trong các cuộc thăm viếng và ủy lạo nói trên.

2) Ngoài việc thăm viếng, ủy lạo, các Giáo Hội, đoàn thể và Phật tử địa phương phối hợp chặt chẽ, nỗ lực thực hiện công tác vệ sinh công cộng vào ngày 13/4 âm lịch như đã ghi tại thông tư số 03 BTC/VP/TT ngày 1-4-1970.

Sổ tay

SỨC MẤY ghi chép

GIỰT GÂN

Cả thế giới đang hồi hộp theo dõi chuyến về khẩn cấp của phi hành đoàn Apollo 13, hồi hộp hơn khi theo dõi chuyến đổ bộ nguyệt cầu đầu tiên của phi hành đoàn Apollo 11. Cả thế giới nín thở theo dõi, vì tính mạng của phi hành đoàn như chuông treo chỉ mành.

Trước đây, khi phi hành đoàn chuyến Apollo 12 bỗng nhiên làm cháy cái máy quay phim, không truyền hình từ mặt trăng về trái đất được. Sức Mấy đã có lần tán nhảm rằng đó là một sự cố ý làm cháy có dự mưu. Vì Mỹ đặt một dụng cụ bí mật nào trên mặt trăng, không muốn cho địa cầu biết, nên bịt mắt thiên hạ chơi. Chứ không có lẽ lần thứ nhất mọi việc đều hoàn hảo, truyền hình từ đầu đến cuối, mà lần thứ nhì máy truyền hình lại cháy tiêu. Nhất là kỹ thuật của Mỹ đã đạt tới mức chính xác gần như tuyệt đối.

Lần này, bỗng nhiên phi thuyền Apollo 13 bị hỏng vì một lý do rất lãng cãng, là bình điện bị hết hơi. Cũng giống như một chiếc xe hơi, hết bình điện, là hết mọi sự, nên phi thuyền đã phải trở lại địa cầu gấp, khiến cả thế giới hồi hộp lo sợ.

Chuyện xảy ra có vẻ vô lý, nên có lẽ đó là một «tai nạn xếp đặt», do Mỹ dàn cảnh.

Xếp đặt để làm gì ?

Trước hết, về phương diện kỹ thuật, tuy chuyện phi hành trong không gian hiện nay đã quá quen thuộc với Mỹ, nhưng không phải vì thế mà chấm dứt các cuộc thí nghiệm. Sau hai lần đổ bộ nguyệt cầu thành công, Mỹ cần phải thí nghiệm một trường hợp gặp tai nạn, thì phải đối phó như thế nào. Chứ nếu đổ bộ một lần thứ ba, chịu bao nhiêu tốn kém, mà cũng y hệt như hai lần trước, thì lên mặt trăng làm gì nữa cho mệt. Cho nên, có thể là ba phi hành gia không biết mình bị xử dụng vào cuộc thí nghiệm quan trọng. Nhưng Giám Đốc Cơ quan NASA phải biết rõ.

Đó là một cuộc thí nghiệm cấp cứu, thí nghiệm «tháo vát trong không gian», thí nghiệm điều khiển phi thuyền bằng tay, và thí nghiệm đáp khẩn cấp xuống địa cầu, (không theo cách đáp thông thường là bay mấy vòng quanh quỹ đạo địa cầu rồi mới đáp, mà đáp ngay xuống như phi cơ).

Nếu cuộc thí nghiệm hoàn hảo, phi hành đoàn Apollo 13 về địa cầu an toàn, thì Mỹ đạt một thành công mới, còn quan trọng hơn cả thành công lên được mặt trăng. Ngược lại, nếu thí nghiệm thất bại, tất cả, hoặc một phi hành gia bị chết, thì Mỹ cũng đã thâu nhận được một số kinh nghiệm quan trọng rồi, và trước lương tâm nhân loại, các phi hành gia bị hy sinh vì một tai nạn rủi ro, chứ không phải cơ quan không gian Mỹ chủ tâm như vậy.

Về phương diện tuyên truyền, theo các hãng thông tấn quốc tế, thì chẳng những dư luận thế giới, mà ngay đến dư luận Mỹ cũng ít chú ý đến chuyến lên mặt trăng của Apollo 13. Trước khi phóng phi thuyền, Mỹ cũng đã biết như vậy, nên mới xếp đặt sẵn một tai nạn, để cả thế giới phải chú ý. Và nhờ được xếp đặt sẵn, các phi hành gia đã được huấn luyện sẵn để đối phó với tai nạn, nên mặc dầu gặp tai nạn, rất có thể phi hành đoàn Apollo 13 sẽ về địa cầu an toàn. Và việc này đối với dư luận thế giới, sẽ là một thành công kỳ diệu, hơn cả thành công đổ bộ mặt trăng, đã bắt đầu kém hấp dẫn. Thành công này sẽ là một yếu tố để T.T. Nixon sắp nói chuyện với Nga. Đồng thời, làm dư luận Mỹ phải chú ý trong khi phong trào phản chiến sắp tái phát. Và nhờ quá chú ý đến «tai nạn», rất có thể dư luận sẽ «quên» luôn cả việc rút thêm quân Mỹ ở Việt Nam, cũng như sự can thiệp của Mỹ ở Miên-Lào.

Tóm lại, tai nạn của Apollo 13 rất có thể chỉ là một trò giựt gân kiểu phim Hít Cốc của Mỹ, để khiến dư luận phải chú ý đến nghẹt thở. Bằng chứng hiển nhiên, là lúc đầu, thấy nói phi thuyền hết nước, hết dưỡng khí, đi lạc đường bay, có thể phải đáp xuống Đại Tây Dương thay vì Thái Bình Dương v.v... Nhưng rồi T.T. Nixon đã cám ơn đề nghị tiếp cứu của Nga, các phi hành gia vẫn có nước và dưỡng khí, đường bay được điều chỉnh đúng v.v...

Tài đạo diễn của Mỹ, vẫn được coi là xuất sắc vào hạng nhất.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Nhật báo Thủ Đô sắp ra mắt

SAIGON.— Ô. Huỳnh Sền và bà Lê Thị Tuyết Nga, Ban Giám Đốc Nhật BáoThủ Đô vừa gửi giấy mời các báo thủ đô đến dự buổi tiếp tân tổ chức nhân dịp Nhật Báo Thủ Đô sắp ra mắt bạn đọc vào 6g30 ngày thứ bảy 18-4-70 tại khách sạn Continental Saigon.

Triển lãm họa phẩm Phạm Đình Tín

SAIGON.— 18g30 chiều thứ Hai 20-4-70, Hiệp Hội VN Phát Triển Bang Giao Quốc Tế sẽ tổ chức lễ khai mạc triển lãm họa phẩm sơn dầu của họa sĩ Phạm Đình Tín tại trụ sở Pháp Văn Đồng Minh Hội ở 24 đường Gia Long Saigon. Cuộc triển lãm sẽ chấm dứt ngày 30-4-70. Buổi lễ được đặt dưới quyền chủ tọa của ông Tổng Trưởng Ngoại Giao và bà Trần văn Lắm.

3 vụ cướp giựt, 2 vụ cướp xe

SAIGON.— Ngày 15-4, tại Đô Thành đã xảy ra 5 vụ cướp táo bạo. 10 giờ sáng, ông Lý văn T. (48t. ngụ ở đường Mạc Cửu) đang đứng trước nhà đón xe bị 2 tên xông đến dí súng cướp cái bóp có nhiều giấy tờ và 5.500đ. —1 giờ chiều cô Đặng ngọc V. (15t) ngụ ở đường Vĩnh Viễn đi thăm bạn về gần nhà bị Ng-thị Ng. (15t. ngụ ở đường Ng-tri Phương) cướp chiếc đồng hồ đeo tay. Ng. bị bắt ngay.

— 4 giờ chiều, cậu Lê quới B. (18 tuổi, ngụ tại đường Lục Tỉnh) cỡi Mobylette chạy trên đường Lục Tỉnh bị một bọn 5 tên chặn đường, đả thương cướp mất chiếc xe.

— 7 giờ 30 tối, bà Lý thị Tr. (33 tuổi ngụ đường 43.) đi mua hàng tại đường Đồng Khánh, bị hai tên đi Honda chạy ngang cướp giật chiếc xách tay trong đựng 15.000đ và 4 hột cẩm thạch.

— 8g15 tối, cô Trần ngọc Ph. (20 tuổi ngụ ở đường Gia Long) cỡi xe Honda đi chơi về tới trước nhà, xuống xe thì bị 1 tên xông đến cướp xe tẩu thoát. Cảnh sát đi tuần qua trông thấy chặn bắt được, cướp khai tên là Bùi ngọc L. (41 tuổi ngụ đường Lê văn Duyệt), xét mình tên này tịch thâu được 32 chỉ vàng giả. (CC)

Bắn chết Mỹ kiều, Cảnh Sát bị giải tòa

SAIGON.— 10 giờ trưa 14-4, tại đường Tự Do thuộc quận 1 Saigon, 1 Cảnh sát chặn xét 1 xe Taxi, trên xe này có 1 Mỹ kiều và 1 thiếu phụ. Trong lúc xét hỏi, cô này, không rõ Mỹ kiều và Cảnh sát cãi vã việc chi mà 2 người ẩu đả và xô xát. Sau đó có 1 phát súng nổ. Mỹ kiều này bị trúng đạn. Nạn nhân được chở vào bệnh viện cứu cấp. Đến 2 giờ sáng hôm sau ông ta tắt thở. Viên Cảnh sát xô xát với Mỹ kiều bị giải tòa. (DL)

Cảnh sát nổ súng chỉ thiên, Mỹ kiều thủng ót

SAIGON.— 20g đêm 15-4, Cảnh sát kiểm soát tại đường Trương minh Giảng, có nổ 1 phát súng chỉ thiên để chặn bắt 1 xe taxi. Nhưng đạn lạc trúng vào ót 1 Mỹ kiều ngồi trên xe này trọng thương. Nạn nhân tên là Blake Jerome P. quân nhân được đưa vào bịnh viện 3 Dã Chiến Hoa Kỳ điều trị. Nhà chức trách đã giữ chiếc taxi cùng tài xế để mở cuộc điều tra. (CC)

3 quỉ râu xanh hiếp 1 em bé

SAIGON.— 5giờ chiều 16/4, em Nguyễn thị K.H. (13t) con 1 cảnh sát ngụ tại hẻm đường Hoà Hưng đang ở trong nhà một mình thì bị 3 con quỉ râu xanh ở cùng xóm xông vào dùng dao uy hiếp để em này rồi thay phiên nhau cưỡng hiếp. Em H. được đưa đi bịnh viện cứu cấp. Ba con quỉ râu xanh bỏ trốn. (CC)

—Bà Nguyễn thị C. (36t), ngụ bến Phạm thế Hiển, có cô con gái tên Nguyễn thị T. (14t). Sáng 15/4 cô T. thức dậy trễ hơn mọi ngày, Bà C. tưởng là con bịnh liền mua thuốc về cho cô uống, cô T. lắc đầu bảo chỉ thấy trong người khó chịu. Nhưng khi nhìn đến bộ đồ ngủ của con có vấy máu, bà C. sanh nghi liền gạn hỏi. T. thú nhận là đêm vừa qua, cô bị Nguyễn văn Đ. (17t) ngụ cùng xóm, dụ dỗ vào nhà dùng cường lực cưỡng hiếp, vì sợ bị rầy nên cô không dám nói với cha mẹ. Bà C. tới bót trình. Đ. bị bắt. (CC)

Bắt 4 tên chuyên cướp giật

SAIGON.— Sau nhiều ngày theo dõi, đêm 15 rạng 16 Cảnh Sát Quận 3 đã tóm cổ được 4 tên Nguyễn Văn H. (17t), Nguyễn Văn Th. (16t), Uông Văn T. (16t), và Nguyễn Văn Th. (15t). Tất cả 4 tên này đều vô nghề nghiệp, vô gia cư và có nhiều thành tích bất hảo đêm cũng như ngày chúng tụ họp tại các ngõ hẻm, đường vắng để đón giựt tiền bạc nữ trang của đồng bào.

Bọn này thường sống tại xóm nhà thờ Chúa Cứu Thế đường Kỳ Đồng và hẻm 42 đg. Huỳnh tịnh Của (Tân Định). Sau khi thẩm vấn, bọn chúng đã dẫn nhân viên đến vào huyệt tịch thu 2 chiếc xe gắn máy Nhựt P.C 50 và 1 số vật dụng khác. Chúng thú nhận 2 chiếc này chúng vừa giựt được tại trường Trung Học Phan Sào Nam đường Phan thanh Giản (Ngã Bảy). (CC)

Gây lộn rồi nổ súng, 3 NDTV bị bắt

SAIGON.— 11 giờ đêm 15-4, tại hương lộ 14, có nhiều tiếng súng nổ. Khi tiếng súng êm, người ta chạy ra thì được biết các NDTV trong khóm đã gây gổ lẫn nhau rồi nổ súng. Rất may là không có ai bị thương. Nhà chức trách đến bắt 3 ông NDTV tên Trương công H. (16t) Nguyễn hoàng Đ. (16t.) và Nguyễn văn Đ. (17t.) đưa về bót để mở cuộc điều tra. (DL)

Bé 9 tháng bị đạn lạc

BIÊN HÒA.— Chiều 16-4, bà Ng-thị Lựu ngụ ở Long Thành, bồng đứa con tên Võ thị Đẹp (9 tháng) đến bệnh viện nhờ cấp cứu cho con vì em bị đạn xuyên thủng ngực, bịnh tình rất nặng. Theo lời bà cho biết, bà đang bồng em Đẹp hóng mát trước hiên nhà thì có 1 quân nhân Mỹ ngồi trên quân xe chạy ngang nổ súng bừa bãi khiến em bị đạn lạc. (PV)

Chậm : chết oan, lanh : 5 năm cấm cố

SAIGON.— Binh nhì Lâm Văn Thuận thuộc Đại Đội 399/ĐPQ KBC 4540 (20t) vừa bị Tòa Quân sự xử phạt 5 năm cấm cố về tội cố sát. Theo cáo trạng thì Thuận đã bênh em bạn mà ẩu đả với Cảnh Sát viên tên Huyên và đã dùng súng M16 bắn chết Huyên khi Huyên toan rờ súng Carbine để bắn Thuận.

Gái Miên chung tình tự tử chết

BIÊN GIỚI.— Vài hôm nay tại Ngã Ba Biên Giới (giáp ranh Tây Ninh—Cao Miên—Lào) dư luận xôn xao về 1 chuyện tình bi thảm có tính chất thời sự. Theo tin trên cật. Liêu vănTh. (24t) rất đẹp trai con Ô. Liêu văn M. thương gia Việt giàu có buôn bán ở Nam Vang, nửa năm nay đã cùng cô Chen S. (17t) hoa khôi một trường Trung Học Nam Vang yêu nhau và cùng thề non hẹn biển với nhau. Nhưng rồi biến động vừa xảy ra, 1 số Việt kiều bị tàn sát nên rất đông Việt kiều phải chạy về biên giới tỵ nạn, trong số có gia đình cậu Th. Cậu Th. rủ cô S. đi theo nhưng cô S. không thể bỏ cha mẹ đi được. Cậu Th đành từ giã người yêu. Quá đau khổ, đêm 15-4, cô S. viết 1 thư tạ tội cùng cha mẹ, 1 thư oán trách nhà cầm quyền gây nên cảnh kỳ thị chết chóc, rồi cô gieo mình xuống sông Toalé Sap tự tử. Sáng sau, người ta đã vớt được xác cô. (STA)

Cho voi ăn bị voi đạp

SAIGON.— 6g chiều 16-4, ông Nguyễn văn Vẽ (51t) nhân viên Thảo cầm viên, đem cỏ lại cho voi ăn và quét dọn. Con voi tưởng là ông Vẽ đem đồ ăn đi, nên đạp vào người ông, làm ông bất tỉnh. (CC)

2 em bé mất tích

GIA ĐỊNH— Sáng 14-4 ông Nguyễn kim L. ngụ tại đường Phan văn Trị Gia Định đến bót có con trai ông là Nguyễn Ngọc Ph. (12t) đi học bị mất tích luôn. (DL)

— Chiều 12-4, bà Nguyễn thị M. (40t), ngụ tại đường Nhật Tảo có con trai tên Lâm Đình Đ. (12t) đi học ở trường Hồng Đức đường Bà Hạt đã quá giờ mà chưa thấy về. Nóng lòng bà liền tới trường tìm kiếm, nhưng cũng không thấy liền dọ hỏi người quanh trường thì được biết lúc em Đ. đi học về bị một người đàn ông đón đường đánh mấy bạt tai rồi dẫn đi luôn. (DL)

Bắt tổ chức Việt Cộng chuyên làm căn cước giả cho VC

SAIGON.— Nhà chức trách Đô Thành vừa khám phá một tổ chức làm căn cước giả cho VC xử dụng tại ấp Phú Trung 3 Tân Bình Gia Định Thủ phạm và 2 đồng lõa bị bắt, tịch thâu 1 số tài liệu cùng một con dấu của Uỷ ban Mặt trận nhân dân Cách Mạng Saigon Gia định.

Mấy lúc gần đây, Cảnh sát kiểm soát tại Mũi Tàu Phú Lâm và ngoài công lộ đã bắt giữ được nhiều người xử dụng căn cước giả. Nhà chức trách mở cuộc điều tra, sau nhiều ngày theo dõi rạng 15-4, đã bắt được Trần văn M. tự Út T. đã xử dụng căn cước giả, M. thú nhận y là một cán bộ Việt Cộng giữ nhiệm vụ giao liên thành ủy V.C. Do sự hướng dẫn của tên này, nhân viên Cảnh Sát đến một căn nhà ở ấp Phú Trung 3 Tân Bình Gia Định bắt được Nguyễn văn Th. (33t) thủ phạm, đồng thời cũng bắt được Nguyễn thị G. tự D. là một cán bộ từng hoạt động chung với M. Nhà chức trách cũng tịch thu được tại nhà tên Th. một số tài liệu quan trọng, một con dấu của Uỷ ban NDCM Saigon Gia Định và 1 căn cước giả mang tên L.V.T. (CC)

Thâu tiền quá giá, 3 tài xế xe Lam bị đánh

GIA ĐỊNH.— Sáng 15-4, trước nhà thờ xã Thông Tây Hội (Gò Vấp) đã xảy ra 1 vụ ẩu đả đổ lưu huyết, 3 tài xế xe Lam bị toán quân nhân vây đánh, kẻ hộc máu người bể mặt nằm ngất xỉu. Được biết nguyên nhân vì 3 anh tài xế xe Lam này thâu tiền xe quá giá nên mới xảy ra cơ sự. 3 tài xế này được chở vào bịnh viện cứu cấp. (DL)

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bác, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.623

KHÁCH SẠN và NHÀ HÀNG

«Tân Lộc»



177-179 Lê Thánh Tôn (Saigon)

Điện Thoại 92.540

— Gần (cửa Bắc) chợ Saigon — Gần Air-Việt Nam
— Yên tịnh và mát mẻ
— Có thang máy thường trực
— Có máy lạnh, nước nóng
— Nhà hàng trên sân thượng — Khung cảnh thơ mộng :
— Đồ các món ăn Việt Nam, Tây, Tàu
— Cà phê — Điểm tâm — Giải khát

do đầu bếp nhiều kinh nghiệm đảm nhận

Du khách ghé Saigon hãy đến ngay **TÂN LỘC** sẽ được hoàn toàn như ý.

Trân trọng kính mời.

Quý khách chỉ có thể thưởng thức

Những giọng ca ngọt ngào,
Những vũ khúc tân kỳ,
Những nhạc điệu sôi động, dìu dắt..
Tại

PHÒNG TRÀ CA VŨ NHẠC Văn Hoa

19 CAO THẮNG SAIGÒN
ĐIỆN THOẠI : 23050

LÀ NƠI SO TÀI CỦA CÁC NỮ DANH CA :

— **Kiều Loan, Kim Phụng, Thụy Khánh, Phương Khanh, Lan Ngọc** : Ca khúc tiền chiến, Tình khúc ướt át, Nhạc thời trang sôi động...
— **Dàn nhạc THE DRAGON « 5 »** cùng cây đàn dương cầm **HOÀNG TIẾN LONG** sẽ trình tấu những nhạc khúc tưng bừng, dật dìu nhất với một lối chơi rất độc đáo.
— Các thần vệ nữ **Mai Thanh Trúc, Phương Uyên** các bạn vũ **Ánh Tuyết, Trịnh Toàn** sẽ biểu diễn những vũ khúc khêu gợi, sống động.

Một CHƯƠNG TRÌNH VĂN NGHỆ được chú trọng cả PHẨM và LƯỢNG mỗi tối được trình bày trong một khung cảnh ấm cúng, máy lạnh tối tân, chiêu đãi trẻ đẹp.

QUỐC TUẤN kính mời

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 28

Lui về bảo vệ thủ đô.

Bọn cung nữ được lệnh đưa mấy cô gái đẹp người Hán này trong phòng tắm trang điểm. Rồi ngay đêm đó, họ được đưa vào cung để phục thị Hoàng đế. Anh minh hoàng đế thấy mấy cô này vừa xinh đẹp lại vừa hiền hậu ngoan ngoãn nên cũng rất sủng ái.

A Mẫn vốn hiếu sắc một cây, nên đêm đó cũng cố xoay cho kỳ được hai cô gái Hán đến phòng mình để hầu hạ mua vui.

Sáng mai chàng tới xin Hoàng phụ phong thưởng cho 2 nàng. Hoàng đế phong cho 2 cô nàng làm thị nữ của Mẫn, đồng thời cũng phong cho mấy người đẹp của mình làm thứ phi.

Cậu hoàng A Mẫn lúc đó liếc mắt so sánh người đẹp của mình với người đẹp của cha, thấy người đẹp của mình kém thua xa người đẹp của cha nên cậu ta có ý chòm bơm cười nói đưa tình chẳng nể cả mặt cha. Anh minh hoàng đế thấy vậy lấy làm giận lắm, tức tốc sai cung nữ xô Mẫn đuổi ra khỏi cung. Từ đó Đế trong lòng có ý chán ghét cậu hoàng nhì A Mẫn, cho nên rất ít khi ông cho gọi vào cung.

Ngày hôm sau, Anh minh hoàng đế ngồi triều. Đại tướng Hồ nhĩ Hán xuất ban tấu lên :

— Tây lộ của Minh triều hiện đã theo đường Khoan điện tiến tới Đồng ngạc. Cư dân quanh vùng đều phải chạy trốn vào những nơi rừng sâu; núi thẳm. Tổng binh Lưu Đĩnh tung quân tha hồ đốt làng cướp của giết chết dân chúng rất nhiều. Ngưu Lộc Ngạch Nhân, Thác Bảo Ngạch nhĩ, Nạp Ngạch Hắc Át, 3 người đã chỉ huy quân trú phòng 5 trăm người tiến tới nghinh địch; nhưng đều bị quân Minh bao vây khắp mặt. Ngạch Chân và Hắc Át 2 tướng đã bị loạn quân giết chết, 3 trăm binh sĩ của ta cũng bị tàn sát theo. Thác Bảo thoát chết vội đem tàn quân, đã chạy tới Hưng Kinh cầu cứu. Xin bệ hạ truyền lệnh, cho đại binh cấp tốc tiến tới nghinh địch.

Vừa nghe lời tâu trình của Hán, Anh Minh hoàng đế vội hạ lệnh cho Đại bối lặc, Tam bối lặc, Tứ bối lặc điều khiển toàn thể quân mã tới Đồng ngạc trước để nghinh chiến. Lại sai Hồ nhĩ Hán đem một chi quân ẩn trong rừng sâu để sách ứng. Chỉ lưu có 4 ngàn quân lại Hưng Kinh, chuẩn bị để địch lộ quân của bọn Lý như Bá và Hạ Thế Hiền.

Xuất quân lần này, Đại bối lặc làm đại nguyên soái, Tam bối lặc làm phó nguyên soái, còn tứ bối lặc làm tiên phong nguyên soái.

Tứ bối lặc thống lĩnh 2 ngàn quân mã, nhồ trại đi trước, Khi gần tới địa phận Phú sát, tiên phong nguyên soái được thám mã phi báo :

— Quân Minh ở phía trước tiến dọc theo Đông gia giang lại, chỉ còn cách có 16 dặm.

Tứ bối lặc hay tin hạ lệnh đóng trại tại nơi sơn cốc rồi cho, gọi 2 trăm tên quân Minh ở hậu doanh đều là những tên quân quê miền Chiết giang lên trướng, thưởng cho rượu thịt nhậu nhẹt, dùng lời ngon ngọt dỗ dành và dặn bảo ;

— Các ngươi hãy mặc binh phục của Minh triều vào rồi vác cờ Minh đi thẳng tới Đông gia giang gặp Lưu Đĩnh nói dối rằng ; Đỗ Tùng tướng quân đã đánh chiếm được Hưng kinh, cho nên sai chúng tôi tới đây đón tướng quân vào thành thảo luận quân cơ.

Lại còn bảo thêm :

— Các ngươi cẩn thận đi cho thành việc. Nếu lừa được Lưu Đĩnh tới đây, thì các ngươi được kể như chiếm công đầu. Lúc đó, ta sẽ tha cho các ngươi trở về Chiết giang với vợ con cha mẹ.

Bọn binh sĩ người Hán này nghe nói được về quê với gia đình vợ con, kẻ nào kẻ nấy cảm kích bất tận, liền hăng hái tình nguyện ra đi. Thế là cả bọn thay đồi Minh trang, vác cờ hiệu Đỗ nguyên soái, thẳng đường tiến tới Đông gia giang để gặp Lưu Đĩnh.

Tướng Mãn Hồ Nhĩ Hán lúc đó cũng đã đem quân tới hợp với quân của 4 Bối lặc. Thác Bảo với cánh tàn quân cũng chạy về tới xin vào yết kiến 4 bối lặc, rồi được giao cho nhiệm vụ trinh sát địch tình, bằng cách phóng quân len lỏi trong các khu rừng cây rậm rạp.

Lại nói Tướng Minh Lưu Đĩnh xuất phát từ Thẩm dương, theo đường Khoan điện chật vật lắm mới tới được Đông gia giang để tiến đánh Hưng Kinh. Đĩnh sợ Đỗ Tùng chiếm được Hưng kinh trước, cướp mất công lớn của mình, nên thôi dốc quân sĩ ngày đêm tiến gấp. Đường sá ở đây lại toàn là đường núi gồ ghề hiểm trở, cây cỏ hoang vu, gai góc mọc đầy. Thật là gặp núi thì mở đường, gặp sông thì bắc cầu, quân sĩ chịu muôn phần mệt nhọc lao khổ. Chúng kêu khổ khắp trời. Khi tới Đồng ngạc chúng chỉ mong mượn được nhà dân mà nghỉ ngơi đỡ mệt.

Ai ngờ lúc đặt chân tới Đồng Ngạc, dân chúng nơi đây đã trốn chạy sạch, mười nhà thì đã tới chín không còn lại một cái gì! Khỏi nói đến trâu bò, dê gà, chó lợn, ngay cả nhà cửa cũng đã bị phá hoại hết sạch, không còn lại cái gì đáng giá.

Minh quân kéo tới, muốn tìm cái ăn, nào có gì ăn, muốn tìm chỗ trú nào có chỗ trú. Tướng Đĩnh bực mình lắm. Bọn quân sĩ cũng cáu tiết, châm một mồi lửa thiêu rụi tất cả những cái gì còn sót lại, nào cái nhà hẹp, nào cái giường hư, nào cái cầu tiêu mục, nào cái bờ dậu xiêu vẹo để cho đã nư.

Lộ quân lại kéo đi. Một con sông lớn chắn ngang, vượt qua đông là miền Phú sát. Phú sát vốn là nơi hội ước với quân Triều Tiên. Trước đó 10 ngày Đĩnh đã sai Hải cái Đạo, Khang ứng Kiền đem 5 trăm bộ tốt đi trước để đón quân Triều tiên. Thế mà nay Đĩnh không thấy họ tới. ngay cả Kiền cũng chẳng thấy quay về. Đĩnh chẳng biết làm cách nào hơn, đành hạ lệnh đại quân đóng bên sông, chờ khi quân Triều tiên tới là hợp binh một chỗ tức tốc tấn công.

Không ngờ Đĩnh chờ đã mấy hôm liền mà quân Triều tiên vẫn bặt vô âm tín. Đĩnh không nhẫn nại được nữa, bèn hạ lệnh cho quân sĩ ngày mai ăn cơm, canh năm vượt đò qua sông...

Giữa lúc quân Minh đang vội vã thu lượm doanh trại, bỗng một tiểu đội người ngựa đi đò từ bên kia sông sang, chiếc cờ đi đầu rõ ràng thêu chữ Đỗ to tướng rung rẩy trước gió, trong ánh chiều vàng sặc sỡ. Bọn quân sĩ tiền phong vội phi báo vào soái trướng Đĩnh cho gọi vào nhìn qua một lượt thì quả nhiên đúng là quân của người nhà. Đĩnh hỏi về Đỗ nguyên soái thì bọn quân Minh vừa tới kia báo cáo ngon lành rằng ;

— Trước đây 3 ngày, Đỗ nguyên soái đã đánh chiếm được thành Hưng Kinh.

Đô đốc Kiến châu đã bị loạn quân giết chết. Đỗ nguyên soái hiện ở trong Đô đốc phủ. Ông chỉ còn chờ Lưu nguyên soái ngài qua sông để tới phủ bàn tính việc thu phục bộ lạc ở miền bắc mà thôi !

Bọn quân này báo cáo thật rành mạch rõ ràng, lời lẽ lại trôi chảy có lý, khiến Đĩnh không thể nào không tin. Thành thử nghe xong Đĩnh bất giác vừa giận vừa mừng: mừng vì bọn mọi Kiến châu đã bị diệt, Trung quốc từ đây gối cao ngủ chỏng khỏi phải lo lắng gì ; giận vì quân Triều tiên chậm trễ nhật kỳ để đến nỗi cái công đánh chiếm Hưng Kinh bị Đỗ Tùng cướp mất, uổng phí cái chức Tiên Phong nguyên soái. Hơn nữa, phen này xuất quân chẳng lập được chút công nào thì khi về gặp mặt quan kinh lược biết ăn nói sao giờ.

Sau đó, tướng Đĩnh cho đám binh sĩ từ Hưng Kinh lại ăn uống rồi ngủ đêm tại đó. Mặt khác, Đĩnh truyền lệnh sáng mai thong thả tiếp tục hành quân lên đường. Quân Minh tin chắc thắng trận nên vũ khí thảy đều gói lại vác vai, giáp trụ cũng cởi bỏ, chuẩn bị qua sông để vào thành an nghỉ ít hôm cho thoải mái bỏ những lúc gối trống nằm gai trên con đường gồ ghề hoang vắng của cái vùng quan ngoại khỉ ho cò gáy,

(Còn tiếp)



Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BẢY

Hán Quan Tầu Nguyệt

Sự tích Tàn phong Bối Diệp Thủ

Hoà thượng thấy Tiểu Hắc chú thần tỉnh tâm nghe kể chuyện, tưởng nó rất thích thú nghe mình ngâm thơ, bỗng cảm thấy cao hứng, mặt mày hớn hở, nói :

— Hòa thượng ta còn thuộc nhiều bài thơ và ngâm lên còn hay hơn thế này nhiều, chỉ tiếc một điều là mi chưa hề học qua thi từ bao giờ, dù ta có cất tiếng ngâm nga thêm vài bài nữa, nhỏ mi cũng không hiểu được gì hết.

Tiểu Hắc đáp :

— Cô Cô cũng có dạy cho tiểu tử học qua những câu ca dao, như bài : Nhật xuất nhi tác, nhật nhập nhi tức, toản tỉnh nhi ẩm, canh điền nhi thực, đế lực hà hữu ư ngã tai» (mặt trời mọc ta làm việc, mặt trời lặn ta nghỉ ngơi, ta đào giếng lấy nước uống, ta cày ruộng lấy thức ăn, thì oai quyền của Hoàng đế nào có nghĩa lý gì đối với ta)

Tuý hoà thượng thản nhiên đáp:

— Đó chỉ là một bài ca về ruộng rẫy mà thôi; có ích lợi gì đâu?

Kỳ thật hòa thượng cũng không rõ ý nghĩa bài ca đó như thế nào, và cũng chưa từng đọc qua thi từ bao giờ, nhưng vì đoán Tiểu Hắc cũng không biết gì về văn chương như mình, cho nên mới cố ý khoe tài một phen, ra dáng mình là một thi nhân.

Hồi ông mới xuống tóc làm hòa thượng ở trong chùa vắn thường được nghe vị chủ trì đại sư ngâm nga hai câu thơ vừa rồi của Lý Thương Ẩn, mà ông ta vẫn còn ghi nhớ cho đến hôm nay, nên mới thuận miệng đọc ra.

Tiểu Hắc chú tâm, không phải là để nghe ông đọc thơ mà chỉ là để ý tới quyển Bối Diệp. Nó lại hỏi tiếp :

— Hoà thượng Bồ Tát, người nói công phu của môn «Tàn Phong Bối Diệp Thủ» đó là do một quyển Bối diệp dạy cho, thế nó làm sao mà dạy được ?

Tuý hoà thượng đáp :

— Công phu của môn «Tàn Phong Bối Diệp Thủ» ấy đều ghi cả ở trong quyển Bối Diệp nọ. Sở dĩ học hỏi được cũng bởi đã đọc ở trong đó mà ra, chẳng phải nó đã dạy ta thì là cái gì?

Tiểu Hắc lại hỏi :

— Thế quyển Bối Diệp đó, bên trong ghi tất cả bao nhiêu chiêu

Hòa Thượng đáp :

— Toàn bộ của nó có tất cả sáu chiêu ba mươi sáu thức.

Tiểu Hắc phụng phịu nói :

— Nếu vậy, tại sao hòa thượng Bồ Tát lại chưa học hết cho được mà bảo chỉ học có một chiêu mà thôi ? Như thế có phải là đã đánh lừa tiểu tử rồi không ?

Hòa thượng thở dài, đáp :

— Đó cũng chỉ tại ta phúc duyên không được thâm hậu mà thôi.

Tiểu Hắc trố mắt lên hỏi :

— Tại sao thế ?

Hòa thượng đáp :

— Nói ra thì rất dài. Bây giờ phải đi kiếm chút gì ăn cho đỡ đói đã rồi ta sẽ nói cho mi hay sau.

Ông ta bỗng đưa tay chỉ về phía xa xa trước mặt, về phía có những bóng đen nhấp nhô nhưng vì mây đen che kín mặt trăng, bốn bề tối đen như mực, nên Tiểu Hắc không sao trông thấy rõ được. Hòa thượng nói tiếp :

— Ngươi hãy bồng vị tiểu cô nương tới ngôi thần miếu ở ven núi trước mặt kia để ta kiếm một ít thịt đã thú đem về nhậu với rượu.

Tiểu Hắc vâng lời cắp cô nương họ Trần, chạy thẳng về phía tay trỏ của hòa thượng.

Lúc chạy tới gần quả nhiên thấy cạnh ven núi có một tòa Sơn thần miếu không lớn lắm, thần đài đã đổ nát tiêu điều, bên trên có một vị sơn thần mặt mũi đen thui như chôn chảo.

Tiểu Hắc vội đặt Trần cô nương xuống. Tùy hòa thượng bảo nó ngồi ở đó đợi cho rồi lướt ra khỏi ngôi miếu.

Khoảng thời gian cạn một chén trà, ông ta đã xách một con mang trở về rồi chụm lửa đem lên thui, mùi thơm tỏa ra ngào ngạt.

Hòa thượng xé một miếng thịt đùi mang đưa cho Tiểu Hắc miệng khen ngợi :

— Thơm ngậy thực !

Ông ta đưa hồ lô lên miệng tu một hơi, rồi bỏ một miếng thịt lớn vào mồm nhai ngấu nghiến, ăn rất ngon lành.

Tiểu Hắc trong lòng luôn luôn nhớ tới câu chuyện về cuốn «Tàn Phong Bối Diệp Thủ» lại hỏi tiếp :

— Hòa thượng Bồ Tát, tại sao người chỉ học được có một chiêu trong cuốn «Bối Diệp» ấy thôi và ai đã trao cho người quyển sách ấy ?

(XEM TIẾP TRANG 10)

Đất bán từng lô

1. — Bán một miếng đất 2.500 th/v mặt tiền đường tráng nhựa, cách chợ Thủ Đức 500 th. (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, hồ tắm, quán ăn).

2. — Bán lô đất 3.700 th/v mặt tiền Xa lộ, gần ngã tư Gia định — Thị Nghè, cách xa cảng Xa lộ 200 th. (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ).

Tính từng lô 1.200 th/v cũng được. Khi mua xong, giao đất trống. Giá phải chăng.

Hỏi : Ô. NGHI, 80 Gia Long Saigon. ĐT : 90 215.

Trạm Xăng SHELL Bưu-Điện

(đằng sau Bưu Điện Saigon)

XĂNG-NHỚT : tốt nhất
RỬA XE : nhanh chóng, giá phải chăng.

CẦN GẤP

Một Kế - Toán - Viên biết Pháp văn, đầy kinh nghiệm, hợp lệ tình trạng quân dịch. Viết đơn bằng tay, nhớ ghi tuổi, kèm những bản sao chứng chỉ đã làm việc gởi đến :

Hộp thơ số 1.020 Saigon
(Phòng Kế-Toán)

Hãy viếng Xứ Anh Đào trong mùa

Hội Chợ OSAKA

Hàng-Không Việt-Nam

Trân trọng thông báo cùng Quí Vị Hành Khách thân mến chuyến bay Thứ Ba trong tuần, bằng Phản Lực cơ tối tân Boeing 727, trên chặn đường SAIGON / TOKYO.

Áp dụng kể từ 19 tháng 4-1970

THỨ BA và THỨ BẢY

— Cất cánh SAIGON 0900 đến TOKYO 1845 (Giờ Địa Phương) (ghé qua HONGKONG — TAIPEI và OSAKA)

THỨ NĂM (Chuyến bay mới)

— Cất cánh SAIGON 1005 — đến TOKYO 1845 (Giờ Địa Phương) (ghé qua TAIPEI và OSAKA)

QUẦY VÉ QUỐC TẾ :

116 NGUYỄN HUỆ, SAIGON
ĐT : 91624-25-26 92446-47 92118 90371

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt *2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Sang lại 1 căn nhà 4x18m 129 đường An Bình. Khu vực tiện buôn bán làm ăn. Với số tiền 1.200.000đ. Tiền nhà mỗi tháng 2.000đ. Liên lạc 129 hay 125 đường An Bình Cholon.

Thiếu người làm cơm thường lại 2 gian hàng ăn chợ Saigon. Huê lợi có ngay rẻ. Hỏi 9 Võ Tánh Sg.

Có một sạp bán hàng ở trong chợ Tân Định muốn sang xin gặp Bà Năm 101/18 Trần khắc Chân Tân Định.

Sang 1 gian hàng trong thương xá Tax giá thật rẻ vì thiếu người trông nom. Hỏi số 10 Nguyễn văn Học Gia Định.

Sang hai gian hàng tại thương xá Tax tầng trệt, có điện thoại. Xin hỏi gian 160 tại Tax hoặc 112 Phan đình Phùng điện thoại số 25.927.

Tân Định Phố sang, mặt tiền gần chợ, trước ciné, có lầu rộng, tiện mở Pharmacie, tiệm vàng, chụp hình, siêu thị v.v... Hỏi 71 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

Sang Phố thương mãi 6m mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT. Trống, giao liền, chịu dồi Mustang 220S. Hỏi Pharmacie Lê Loan 229. Trần-H-Đạo.

Có lầu 1 chung cư Minh Mạng, hướng mát, sang xin hỏi chung cư Bàn Cờ lô G số 027.

Đất để lập xưởng, hãng Sang từng lô hoặc trọn 4 lô 4000 thước, v. phía sau đường Hậu Giang tại 1 vùng có nhiều xưởng hãng, lò gạch đang hoạt động. Rất thích hợp để lập xưởng, hãng, kho, trại chăn nuôi... Xin hỏi 542 Hậu Giang (CL) hoặc 94F Ng. minh Chiếu (PN) ĐT. 41.804.

NHÀ ĐẤT

Đất trống bán 1.200m2 tại Hạnh Thông, Gò Vấp GĐ. Hỏi ô. Ng. trung Hà 54A Phan văn Trị và Cô Vân 23 Ngô tùng Châu GĐ. ĐT : 22.362.

Mỹ Tho

Bán phố lầu khu thương mãi xem nhà 32 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho.

Bán hoặc đổi phố lầu buôn bán — nhà Nguyễn minh Chiếu 2 tầng đủ tiện nghi, đẹp, lối đi riêng đang có huê lợi 40.000 1 tháng. Giá 2.500.000. — Nhà Lê văn Duyệt Gia Định (gần Cầu Bông) rộng, tiện gia đình đông. Giá 1 triệu đồng. — Nhà nhỏ luôn đất rộng, mặt tiền đường Lê Lợi Vũng Tàu, khu buôn bán. Giá 800 ngàn đồng gấp bà Hường (10g-12g trưa). Hỏi nhà về Bướm Vàng 148-149 Lê văn Duyệt Gia Định (Cầu Bông).

Đất trống bán. Cách Mạng Nguyễn Minh Chiểu PN. An Lạc (Phú Lâm). Nhà lầu đẹp máy lạnh, điện thoại, khu an ninh cho ngoại kiều thuê. Hỏi 615 Phan thanh Giản Sg.

Bán gấp nhà 5m50x12m. có sân gần 3 phòng ngủ, 1 phòng khách, bếp, phòng tắm, lịch sự, khu vực yên tĩnh, luôn đất. Hỏi số 518/15/61 Trương minh Giảng.

Bán nhà lầu đúc 6 thước x27th đủ tiện nghi, có điện thoại Compteur điện nước, nhà để xe, gần chợ và trường Trung, Tiểu học. Xin hỏi 339/40 Trương minh Giảng Saigon.

Cần bán 1 căn nhà luôn đất đỏ đạc. Rộng 4mx30. Đầy đủ tiện nghi có garage, khu yên tịnh giao nhà ngay. Hỏi : 136/33 Ng-Huệ P.N.

Nhà bán nhà mặt tiền gần chợ ngang 4mx30 lăn. Hiện thâu huê lợi mỗi tháng 10.000đ. Bán 1.800.000đ. Số 109 Hương lộ 14.

Nhà bán rẻ vì đổi đi xa cần bán gấp 1 căn nhà (3mx12m) ngay tiền đường Pétrus Ký, có điện nước. Hỏi 74 Pétrus Ký Chợ Lớn khoảng giữa Trần hưng Đạo và Nguyễn Trãi.

Bán nhà Dài 16m ngang 3m lợp tôn nền gạch có gác, gần trường, chợ, xin hỏi số 63/71 Nguyễn Biểu Saigon.

Nhà lầu bán 8E Lương hữu Khánh Sg. gần nhà thương Từ Dũ, 8mx15m khu yên tịnh có điện thoại riêng. Hỏi tại 582A Phan thanh Giản Sg. sáng 8h-10h chiều 4h-10. ĐT. 20 331.

Bán 600.000đ 1 căn trệt đúc ém 18 cửa sắt, có sân rộng để xe cạnh chợ, tiện mở tiệm buôn bán (ở đường Hồ tấn Đức khu dệt Bảy Hiền). Hỏi 124 Thoại Ngọc Hầu (đường chợ ông Tạ) từ 9 đến 12giờ và 2 đến 6giờ.

Dalat bán biệt thự tại số 6 Trần Quý Cap Dalat khu An ninh. Đầy đủ tiện nghi. Đất rộng 1.600 TV. Diện tích xây cất 200 TV. Hoặc đổi nhà tại Sài Gòn. Hỏi ông Kẹt hẻm 15 Phan chu Trinh Dalat hay liên lạc 166 Thoại Ngọc Hầu Gia Định.

Ciment — Sắt

Vật liệu xây cất
Duy Vinh Công Ty là nơi mua, bán, đổi những vật liệu xây cất kiến trúc. Nhận lãnh thầu xây cất sửa chữa nhà cửa. Đặc biệt có trại mộc nhận lãnh làm cánh cửa, khuôn cửa và loại vẽ danh mộc nhãn lãnh làm cánh cửa, khuôn, cửa và loại vẽ danh mộc. Công việc làm bằng máy móc tối tân, mau, lẹ, mỹ thuật.

DUY VINH CÔNG TY
30, Lê Văn Duyệt Gia Định

ĐẤT NG. VĂN THOẠI

4.000m2 khu nhà thờ Hàm, cao ráo có tường rào xung quanh, tiện làm xưởng, labo, garage, chăn nuôi. Xin liên lạc 153 Trần quang Khải. Tel. 90524.

Nhà bán 2 từng một trệt cửa sắt kéo mỗi từng có điện nước W.C riêng mặt tiền đường ngay chợ tiện việc buôn bán thương mãi cho mọi ngành bán luôn đất. Số 478 Phan thanh Giản Sg.

Bán một căn nhà có Garage, Compteur điện nước, 25mx4m. Hỏi 521/47 Bà Lê văn Duyệt Saigon, và buổi chiều.

Đất bán 600m2 Vùng yên tịnh, Hàng Xanh, sát mặt lộ. Điện nước Đồng Nai, Hướng tốt Tiện xây Villa xin hỏi Đ.T. 40.942.

Bán một sở vườn tại 5000m2 có bằng kh. đẹp gồm nhà mái 11x16m tiện nghi, hồ nước mưa trại gà vịt dê, hồ cá ếch 1 cầu tiêu cam dừa bưởi... gần chợ Thủ Đức trường học xe hơi vào cổng xây trụ rào béton với thành nhà an ninh lợi tức trên 40 000đ/tháng. Hoàng Vi 118 Hồng thập Tự Saigon, điện thoại 25925.

Nhà bán Đủ tiện nghi, rộng rãi, có lầu, cách mặt tiền 30m. Giá bán 850.000đ. Hỏi tiệm cà phê đầu hẻm số 513 Phan thanh Giản Saigon.

VUNG TÀU

Bán khách sạn Hòa Thành đang hoạt động địa điểm tốt. Số 25/4 đường Triệu Âu V.T. Biệt thự số 11/4 Trương Công Định V.T. Cả 2 nơi hỏi tại 11/4 Trương Công Định Vũng Tàu.

Nhà bán 5mx20m, có lầu đúc, nước điện, đầy đủ tiện nghi, có nhà xe. Hỏi 434 Phạm thế Hiển.

Phố mới 4x18m nhiều tầng lầu có Đ.T , đg Ngô đức Kế, bán gấp giá thật rẻ Do Cty Phú Lộc, Đ.T. 50.734.

Nhà lầu đúc bán, đầy đủ tiện nghi nước điện Hỏi ông Tuyến 143 Ng. v. Thoại.

Đàlạt vì đi xa cần bán 1 nhà trệt 7 phòng, 2 bếp, 2 nhà cầu, 2 nhà tắm, đủ tiện nghi nước điện. Địa điểm trung tâm thành phố. Giá nhất định 1 triệu 2 xem nhà và liên lạc tại 3 Đào duy Từ Dalat hoặc hỏi Toán 2D cư xá Cảnh sát đường Trần quốc Toản Cholon.

Bán lầu đúc cả đất 115 tv, căn bìa, 5 phòng, 1 gara 2 WC đủ tiện nghi, trang trí lịch sự, giá 4 triệu 2, coi 837-P Đồ thành Nhân Gia Định, chủ nhà 53/1 Trần khánh Dư TĐ.

BÁN HOẶC CHO THUÊ

Ba căn phố lầu đúc liền nhau, luôn đất, gần Tự Do. Điện đèn, điện máy, điện thoại. Hỏi 9 Ngô đức Kế ĐT. 20 861.

Đồn điền cao su bán rẻ, đất đỏ tốt, mặt lộ Long khánh Cẩm Mỹ, đã trồng 10 mẫu cao su đương Cạo mủ, có bộ, có biệt thự cao cẳng, hồ nước mưa xây để dành chứa 500 đôi xe đò lên xuống ngang sở, an ninh tối đa, lộ làm như xa lộ rộng đẹp, cảnh trí thần tiên, diện tích 15 mẫu đã khai thác hết, sau lưng còn nhiều đất bán, muốn mua thêm bao nhiêu cũng có. Giá 1T2 vì con đi lính, thiếu quản lý. Hỏi 14 đầu đường Lãnh Binh Thăng, góc trường đua lại 30m, hay điện thoại số 51589.

Nhà bán gạch bông, gác suốt vách tường, đồng hồ nước ngang 2m,5 dài 11m giá 450.000đ. Xem nhà đường Nguyễn Biểu trước trường học Bác Ái số 226/113 xem nhà lúc 17 giờ.

Bán 1 nhà ở, có gác, đường Trần quang Khải. Hỏi 38 Nguyễn huy Tự Đakao SG.

Bán gấp Phố lầu đúc đẹp luôn đất mặt tiền đường Phan văn Trị (Ngã 5 Bình Hòa) diện 110-220. Nước 4mx16. Có chỗ để xe. Bếp cẩn gạch men, 2 tiện mốt, Hỏi 29 Nguyễn văn Học giờ làm việc Giadịnh

Nhà lầu đúc đất có bằng khoán 15m20x4m Đủ tiện nghi khu yên tĩnh. Hỏi 215E/34 đường Chi Lăng Phú Nhuận.

NHÀ BÁN 2.400.000đ

Cư xá Trương minh Giảng lô : L đường Huỳnh quang Tiên đi đến cô nhi viện Lâm Tì Ni quẹo tay mặt độ 10 căn. Hỏi số 243/3 nhà đầy đủ tiện nghi máy lạnh nhà để xe mua xong giao nhà ngay.

Nhà bán mặt tiền có lầu đủ tiện nghi. Hỏi 317 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán 4mx10m có lầu có compteur điện và nước. Có W.C. giá 950.000đ. 1/3C đường Trần nhật Duật (TĐ)

Nhà bán đủ tiện nghi gần trường học T.K36/19 Nguyễn C Chân Saigon.

Đi xa bán nhà số 190/15 Ngõ Chùa Huê Nghiêm (Ngang Ty Công Chánh Chi Lăng Gia Định trông sang) 9m50x15m nhà 5mx14m Tiện chăn nuôi hoặc đồng con (450 000đ).

Bán Nhà lầu bốn từng gồm 10 phòng có WC và bar đông khách đang hoạt động. Hỏi 82 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán Nhà ngõi số 189/14 Tôn thất Thuyết Quận Tư Sg. Đất 5mx16m Compteurs điện nước cầu tiêu buồng tắm sân trước. Gần 2 bến xe lam chắc giá 550 ngàn đồng.

Nhà 3 tầng lầu bán

Có Đ.T, máy lạnh, điện nước mạnh, gần ngã ba đường, tiện buôn bán, phòng mạch, kiến trúc đẹp. 129 Cao Đạt Nancy Saigon, Đ.T. 51.045.

Cần bán 10.000m2 đất mặt tiền Hạnh Thông Tây. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Bán 1 nhà lầu đúc gần Võ hòa Pháp. Bảy triệu rưởi. Hỏi 93D Sương Nguyệt Ánh Sg. Xem nhà 2h-5h.

Miễn trung gian

BÁN : Một lô đất trên 1000m2. Xa lộ Trên có 2 căn lầu. 1 căn trên để ở và 1 loạt nhà phụ thuộc tiện làm kho hàng, garage, kỹ nghệ. Bán hoặc cho thuê dài hạn : một biệt thự nhỏ đầy đủ tiện nghi có Téléphone. Bán : 1 xe Microbus Matador EE 18 chỗ ngồi nhập cảng nguyên chiếc tiện chở nhân viên và rất tiện làm xe đưa linh cữu cho các trại hòm. Liên lạc : 215/F/6 Cư xá Chu mạnh Trinh Chi Lăng Phú Nhuận. ĐT. 41.166, sáng 9g, tối 12g. chiều 15g. tới 18 giờ.

Nhà bán gấp đã đủ tiện nghi luôn đất. Xin hỏi số 443/38 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà đẹp 4m x 16m, lầu trong đúc, đồng hồ điện, nước. Hỏi 602 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán nhà có đất 92/5 Duy Tân SG. Sáng 9-11, Chiều 3-5

Nhà bán 4x16, đủ tiện nghi hướng mát. Hỏi ô. Thông 249/8. Cô Lữ gia Phú Thọ. ĐT : 90 9

Bán nhà và vườn

Bán nhà và vườn chăn nuôi ao cá, cây ăn trái rộng 1.000m2, có điện nước, ở trung tâm SG số 1/60/20bis Nguyễn Thông (nối dài) Saigon, giá 1.200.000đ. Xin mời đến xem địa điểm.

Biên Hòa bán 1 villa 5 phòng rộng kiểu Pháp, còn riêng nhà bếp, tắm, vệ sinh bồn nước. Coi nhà tại 25C/4 Nguyễn hữu Cảnh sau tịnh xá NgọcBửu (trên chợ Biên Hòa 800m,) giá nhứt định 1 triệu ba.

Bán nhà lầu cây, vách ván, 3m50x14m có công tơ điện nước. Hỏi 25/5/1 sau chợ Trương minh Giảng.

Bán gấp Nhà vùng chợ An Đông. 3m80x13, giá suối, sửa hậu. 2 Compteur Điện nước riêng, đủ tiện nghi. Giá 1triệu Hỏi 222/8 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Bán gấp giá rẻ

Nhà có lầu đúc, 3 tầng, luôn đất, mặt tiền, giao trống, kiến trúc kiểu mới, tối tân ở Lê văn Duyệt Chí Hòa. Tiện mở chung cư, trường học, nhà thương, hãng xưởng, văn phòng, ngân hàng. Bán cả hoặc từng phần. Xin hỏi bà Hòa, 2 Ng Bá thiện Thuật Saigon.

Nhận xây cất

Cần liên lạc ngay, nhóm thợ chuyên môn, đã từng kinh nghiệm về xây cất nhà, phố và sửa chữa, nhận trang trí viện Uốn Tóc, Phòng Tắm hơi, Bar, nhà Thuốc Tây phòng Mỹ viện v.v. Xin liên lạc số 212 Trương Tấn Bửu, hoặc Đ.T. 92.173 gặp cô Hạnh chúng tôi xin tiếp Quí vị.

Villa đúc đg Hoàng hoa Thám, ấp Bác Ái 4 Cây Quéo, có terrasse, đẹp, sang trọng biệt lập, an ninh, yên tĩnh, mát mẻ (như Vũng Tàu) diện tích xây cất 202m2 trên lô đất 1000 m2, có bằng khoán, có thể lên 4 hoặc 5 từng lầu (đất tốt) dọng cừ, béton cốt sắt, tường 20 toàn gạch thẻ) gồm 5 phòng ngủ 4x4, 1 phòng khách 4x12, 1 phòng ăn 4x8, 1 phòng bồi 4x4 (2 bếp, 3WC, 2 nhà tắm douche, lavabo, tất cả đều lót gạch men, đẹp, sạch sẽ) 2 garage, sân trồng xi măng 2/3 còn lại trồng hoa và cây ăn trái, 2 Compteur điện 110 và 220, nước giếng đặt máy bơm điện vô tận nhà (eau conrante) có thể vừa ở, vừa làm kho hàng hay lập khu kỹ nghệ, xe vận tải vào tận nhà và nhiều ngả đi, có thể đi đường Hoàng hoa Thám, Nguyễn Huệ, Ngô tùng Châu, Lê qu. Định, giá 4.800.000. Hỏi 58 Ngô tùng Châu Giadịnh chỉ dẫn, vào mỗi chiều 3g-6g. CHÚ Ý : Quí vị nào thích ngoài đường, xe hay, ồn ào xin đừng đến.

Bán nhà 12mx3m60 có lầu giá 1.500.000đ giao nhà ngay 327/37A Sư Vạn-Hạnh gần chùa Ấn Quang, cách ngã tư Lý-thái Tổ 15m có điện nước.

Cần bán gấp

31650 nhà đúc 3 tầng 5mx26m gồm 5 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 6 phòng tắm, có nước công, 1 bếp, 1 sân thượng, 1 garage, 2 compteurs điện nước, biếu luôn đồ đạc hiện có như quạt trần, tủ giường. Hỏi ông Tính 25 Hàm Nghi Saigon, Đ.T. 20.075.

Bán gấp nhà lầu kiểu Villa 4 phòng luôn đất 510m2 mặt tiền số 55 Trương quốc Dung (kế 259 Cách Mạng). Bán rẻ lò sấu phở inox, bidet, tente Camping Lafuma Pháp. Hỏi 351/24 Cư xá Lê đại Hành trường đua.

Nhà bán 3 x 12, 2 tầng béton, đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng xe hơi vô tận nhà. Xem nhà buổi chiều tại 51/26 đg Cao Thắng, sáng hỏi 376/1 Phan đình Phùng Saigon.

Cai tín nhiệm

lãnh xây cất, trang trí Phố lầu, cửa hàng, sửa chữa Hồ, Sơn, mộc, Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon 18g đến 20g.

Nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi gần chợ, rạp hát, tiện buôn bán. Hỏi số 8 Cô Giang Cầu Muối Saigòn.

Bán 2 căn Lầu Đúc liền nhau tại ngã tư hai đường lớn cách chợ Saigon lối 100m và nhiều tủ hàng sườn gỗ cửa kệ kiếng, kiếng St Gobain 8m/m. Hỏi 157-159 Lê Thánh Tôn trong giờ làm việc miễn trung gian.

CƠ SỞ mua bán vật liệu kiến trúc trang trí, gồm 1 nhà lầu đúc 3 từng 4 căn liền, điện nước điện thoại, kho hàng thừa tiện nghi giá 6T5 và một nhà gạch 4m60x20m liền đó, giá 2T3, cả 2 nhà đều 2 mặt đường, ngay ngã 6 Trần quốc Toản, Lê đại Hành, Phó Cơ Điều và Lãnh Binh Thăng, góc trường đua lại 30m địa điểm tốt nhứt vùng Cholon Saigon, đương khai thác huê lợi hàng tháng trên dưới 500.000đ. có 2 xe hơi giao hàng và 2 xe 3 bánh giao không kịp. Vì con đi lính, già yếu, thiếu người giao dịch, nên bán hết hay phân nửa cũng được. Hỏi số 14 đầu đường Lãnh Binh Thăng góc trường đua lại 30m, hoặc Đ.T. số 51509.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

2b2 Công Quỳnh Saigon
ĐT. 90.498 — 90.167

VILLA BÁN RẺ

Villa Cách Mạng 70m2 bán 8T giao trống Villa Trần Định Đặng-Dung 606m2 bán trống. Villa gần Nguyễn Du S.G. 5m2 bán trống ngay. Villa Duy Tân S.G 400m2 bán trống ngay. Villa lầu Phan thanh Giản SG. 1.200m2 bán trống. Villa lầu Phan thanh Giản 450m2 bán trống. Villa lầu Hùng Vương Thị Nghè 200m2 bán trống. Villa lầu Nguyễn văn Thoại mặt tiền 313m2 bán 8 Triệu (trống) Villa Cách Mạng 1.400m2 bán trống

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẦU, TÔ-NGỌC

MỘT CHIỀU CỦA VẠN

✲ HÀ NỘI

(Về Du Hạ, Thụy Miên và X. Thụ)

Gió cứ thổi làm hai cánh áo của Vạn lật phật. Khó chịu ghê cơ. Vạn mím môi nắm chặt lấy hai túi áo, người Vạn duỗi thẳng ra. Vạn đang chiến đấu với ông gió đấy mà. Vạn phải đoạt thắng lợi để còn khoe mí cu Tý và con bé Bản nữa chứ. Nãy giờ Tý, Bản chưa thấy đến nhỉ. Gớm thật «họ» bắt Vạn đợi đến giờ nào nữa đây!

Vạn chả phải đợi lâu thêm tý nào nữa đâu vì Vạn trông thấy hai bóng người ở đằng xa kia rồi. Dù Vạn có cận đến o độ 5 đi nữa (1), Vạn vẫn biết chắc đó là

Cu Tý và Bản đấy.

— Anh Vạn, làm cái gì mà kỳ lạ rứa ?! Anh giận ai thế hở ?

Con bé Bản hỏi vô duyên quá đi. Mặt Vạn đỏ bừng. Vạn phải giả bộ hờn mát mí được. Không ổn rồi,

Đường đường là con trai ai lỵ đi bắt chước trò con gái thế.

Thằng cu Tý nhăn nhó

— Em biết đối chị Bản ạ Anh Vạn bị mẹ đánh đòn ý mà Đúng đối anh Vạn hỉ ?

Cái đầu trọc tếu của cu Tý lúc này trông đáng ghét thế. Vạn vội mỉm cười đánh trống lảng :

— Ta vừa nghĩ ra một trò chơi tuyệt cú mèo. Cu Tý nè, cái thuyền của bọn mình trang bị đầy đủ chưa hở ?

Em sửa soạn từ chiều hôm qua cơ mà...

Bản vẫn về túi giấy từ nãy giờ cô nàng cầm trên tay ;

— Em mang theo 3 củ khoai nướng hồi nãy nè anh Vạn... Đáng lẽ em còn xin mẹ mấy quả cam nữa cơ, tại thằng Tý dục quá đi mất...

Vạn toét miệng cười :

— Khoai nướng là nhất rồi. Bản giữ lấy tý nữa mình nhậu. Nào bây giờ ta bắt đầu khởi hành Bọn Vạn đi dọc theo bờ đê. Nắng chiều hanh banh óng ánh chiếu trên mái tóc bum bê đen truyền của Bản Đẹp lạ. Vạn khẽ cười.

— Anh Vạn cười gì thế ? Bản ngạc nhiên hỏi

— À,.. tại tóc Bản đẹp quá đi mất.

Bản chớp mau đôi mắt :

— Thật hở anh ? Nhớn lên Bản xin mẹ để tóc dài. Mẹ Bản khó lắm cơ, mẹ bảo Bản nhớn bằng chị Phương để tóc dài mí đẹp

Vạn nghiêng đầu nhìn bầu trời xanh :

— Để chừng đã 2 giờ đi Bản nhé, Tý nhé ?

Chả ai trả nhời Vạn cả vì cu Tý đang thoăn thoắt chạy, khuất dạng sau khóm trúc. Bản luống cuống chạy theo gọi « Cu Tý ơi » lửng chập. Vạn vẫn dửng dưng đi Mình người nhớn mà..,

Tý lăng xăng chạy xuống ven hồ : « Chị Bản ơi, thuyền của mình kia ». Vừa nói cu Tý vừa đẩy thuyền. mồ hôi bắt đầu lấm tấm trên trán Tý, Nắng chiều vàng vọt nhưng dư sức làm cái đầu trọc của Tý muốn nứt ra. Giá mẹ đừng bắt cu Tý cạo trọc cho mát. cho sạch thì lúc này đỡ cho cu Tý biết mấy.

Tý loay hoay đẩy thuyền xuống hồ thì Vạn đến giúp sức. Vạn khỏe ghê, anh chàng chỉ đẩy có một chướng thuyền đi xuôi rót.

Vạn bỏ hành lý xuống khoang thuyền. Cần câu, bẫy chim, chút xíu nữa thì Vạn quên hộp giun

(Xem tiếp trang 8)

ĐĨA MỨT MẬN

✲ TÔN MIÊN

TUẤN khều tay lay mạnh vai Ti, Ti lầu nhầu, nước bọt trong mồm nhỏ xuống ướt cả gối, rồi lại tiếp tục ngủ, Tuấn lại lay vai Ti, Ti giật mình ngồi nhỏm dậy :

— Gì thế ?

— Ngủ say thế ? Quên rồi à...?

— Quên gì ? À ! à...

Không bảo nhau, 2 đứa nhẹ nhàng đi xuống bếp, ngang qua divan ba ngủ, Tuấn nhón gót đi nhè nhẹ, Ti bắt chước đi theo, xuống bếp Ti đứng lại, vuốt ngực rồi thở hắt ra, Tuấn thì thầm :

— Ban nãy Ti thấy mẹ để đĩa mứt mận ở đâu ?

— Trong trạn nớ.

Tuấn đứng lên ghế, nhón gót nhìn vào trạn, thật lâu, đôi mắt cao lại, tỏ vẻ thất vọng bảo Ti :

— Sạo quá ! làm gì có.

— Không có à, chắc mẹ cất chỗ khác, đi tìm nha !

Tuấn gật đầu rồi nhảy xuống đất, hai đứa sục sạo tìm kiếm tí lâu nhau :

— Cất lâu mà kỹ rứa ?

Tuấn nhăn mặt, tiếp tục kiếm bòng : Choang ! 1 cái nồi rơi xuống đất Ti đứng tim, mặt xanh nhợt, Tuấn, chắp hai tay lên ngực mỗi khi sợ gì Tuấn thường chắp tay thế. Có tiếng mẹ gọi chị ở !

— Chị Ba ơi ! xem con mèo làm đổ cái gì dưới bếp kìa !

Im phăng phắc, chị Ba ngủ. May quá ! Ti bảo Tuấn :

— Chúng mình là 2 con mèo, hì hì,.. Tuấn bỏ tay xuống:

— Hú hồn ! Rồi hai đứa yên lặng. Lát sau, Tuấn nhổm dậy reo nhỏ :

— A ! Biết rồi trong tủ lạnh: Mắt Ti sáng lên :

— Thế mà không nghĩ ra ! Tuấn chạy lại mở tủ :

— Ô !...

Kia ! Một đĩa mứt ngon lành đang nằm đợi, Ti nuốt nước miếng, Tuấn nhón gót lên :

— Mẹ để chi cao quá !

Bỗng có tiếng ba ho, rồi tiếng dép lẹp xẹp xuống bếp, Chết rồi làm sao đây ? Tiếng ba khàn khàn :

— Hai đứa kia làm gì thế ? Ba nhìn vào tủ lạnh, tiếp :

— Lục gì thế ? Sao trưa không ngủ ?

Chưa kịp trả lời, bỗng chéc ! chéc ! Mỗi đứa ăn 2 roi mây xoắn đít, mẹ giận dữ :

— Mẹ bảo sao ? Trưa đi ngủ dậy mẹ cho, không được hỗn ? mẹ đánh chết !

Mẹ quất mỗi đứa 2 roi nữa. Ti lăn ra khóc, Tuấn ôm đùi khóc.

— Xin lỗi mẹ, con hông dám nữa khóc chán, Ti thiu thiu ngủ, xa xa văng vẳng tiếng anh Tuấn nức nở, anh Tuấn bị đánh nhiều hơn Ti cơ mà ! ✲

TÒ MÒ

LÊ T. HUỲNH NHUNG

sưu tầm

✲ Ông Képler : (1571 — 1630) người nước Đức đã khám phá ra các vị tinh tú trên không gian.

✲ Ông Einstein : Một trong số những người đã chế ra 2 trái bom ném xuống 2 thành phố của Nhật (Hiroshima và Nagasaki) ngày 4.8.1945.

✲ Chất nguyên tử lượng dùng để chế 2 trái bom này, không phải chỉ ông EinStein mới biết mà ngay các nhà bác học Hy Lạp đời cổ cũng biết đến rồi.

✲ Ông Galilée (1564 — 1642) sinh ở thành Pise nước Ý đã tìm ra được cách đo ngày giờ và phát minh ra cân thủy tinh, chẳng những thế ông là người đầu tiên sáng chế ra ống thiên lý kính năm 1609 Về địa lý học ông đồng ý với Corpenic (Ba Lan 1473 — 1543) về điểm quả đất tròn quay chung quanh mặt trời, chớ không vuông và đứng yên như người thuở đó đã tưởng.

✲ Kinh Suey đào thành một cái hào sâu chừng 10m, 37, từ Địa Trung Hải tới Hồng Hải Bề dài của Kinh này là 141km. Đây là Kinh dài nhứt thế giới dù rằng có mấy con Kinh Khác rộng và sâu hơn.

✲ ✲

thơ trẻ

Ngày Khai Trường

Nắng chan hòa trên lá
Ngang trời mây trắng bay
Lòng tưng bừng rạo rực

oOo

Đàn chim non ríu rít
Vui cười vai sánh vai
Tập vở còn nguyên thủy
Gió đuổi áo nô đùa

oOo

Mái trường phơi ngói đỏ
Hàng cây xanh tiêu diều
Sân trường vang gót nhỏ
Tóc xanh in nắng vàng

oOo

Quanh trường vang tiếng nói
Nửa sợ nửa vui mừng
Xốn xang niên học mới
Hè ơi ! thôi chào mi

Thu 69

VỸ UYÊN HẰNG

— (MDH) —

Đại Dương

Làn gió thoảng mơn man thổi đến
Lướt trên mặt bể của đại dương
Rồi gieo mình xuống mặt nước
Mênh mông và lăn tăn
Những vần nước lăn tăn ấy
Sô dãy rồi tấp vào bờ
Từng đám rong
Từng vỏ hào và muôn vàn vật thể
Của đại dương thừa thải
Rồi nó vỗ mạnh vào triền cát trắng
Màu cát của biển cả và đại dương
Như màu trắng loài hoa biển
Trong sạch và ngây thơ
Như màu áo trắng học trò đầy mơ mộng

Mang lại cho bé
Những gì trong sáng nhất
Của tuổi học trò hồn nhiên Diễm ảo

Với ngàn âm điệu ấy
Hòa hợp rặng phi lao vi vút
Tấu lên một thiên trường ca bất hủ
Và đưa dần bé
Vào giấc ngủ đầy mộng ảo
Trên nền cát biển trắng phau
Màu cát của đại dương
Của biển cả đó.

NGÂN THỤY — MINH THY

Truyện cổ tích

Con vật ở Dê-Vô-Đăng

(Cổ tích Pháp thời Trung cổ)

✲ NGUYỄN HỮU PHONG kể

«Con vật ở Dê Vô Đăng»

— Con vật ở Dê Vô Đăng đã ăn quá nhiều người rồi, và nó đã trở nên tròn trịa, mập ú». Trong vòng 2 năm, có 92 người đã bị nó «chiếu cố» và, trong vùng Mác-xíp xăng Trang, nông dân không dám ra đồng làm ruộng.

Người ta biết rõ rằng là con vật không phải là một con chó sói Nhiều người đã thấy nó và tả rằng nó to bằng 1 con bò con hoặc 1 con lừa.

Lông con vật màu đỏ, đầu nó lớn, tứa, tựa như đầu một con lợn. miệng luôn luôn hả rộng Đôi tai nó ngắn nhưng dựng đứng lên ngực nó rất rộng, và đuôi nó dài với một chấm trắng đằng đầu.

Trong một ngày, người ta đã nhận thấy sự hiện diện của con vật tại nhiều nơi cách nhau từ nơi này đến nơi khác chừng bảy tám dặm Nó thích ngồi và « làm những trò khỉ ». Nó làm ra vẻ « vui tươi như một đứa trẻ ». Nhưng chưa có ai chắc chắn rằng là đã nghe nó cười và nói chuyện,

Cái họa ở Đê Vô Đăng đã làm xôn-xang triều đình, Chính vua Lộ-Y thứ 15 đã ra lệnh cho quân lính đi săn con vật,..Cuộc săn này không thu được một kết quả gì trái lại, quân triều đình bị thiệt mạng tám người. Khi những đoàn quân về tới trại thì người ta cho biết rằng con vật đã xơi mất năm bé gái, một bà già và bốn đứa nhỏ. Nỗi lo sợ tăng lên... Nhà vua sai người vệ sĩ thân tín nhứt của ngài là An Toan tới Đê-vô-Đăng. Vừa tới được hai bangày An-Toan đã giết được một con chó sói cân được mỗi trăm ba mươi ký và đo được 1 mét 67 tất bề dài. Theo cả nước Pháp con vật đã chết. Nhưng ở Đê-vô Đăng, dân chúng chắc rằng họ sẽ gặp lại con vật.

Quả vậy, người ta đã gặp lại nó. Trong những ngày đầu mùa Đông, con vật đã bắt cóc cô con gái của nông dân Mạc Xi và bữa ăn thứ hai của nó là một bà già ở Xu Lăng. Bắt đầu từ ngày 1 tháng Giêng năm 1765, con vật xuất hiện đều đều mỗi ngày. Con vật chỉ ăn thịt con nít và đàn bà, Vào buổi chiều nó vào làng để chân lên thành cửa sổ nhìn vào nhà bếp. Và nó không phải là một con chó sói và luôn luôn con vật chỉ ăn thịt người

Ngày 19 tháng 6 1767, bá tước Áp-Xơ, một trong những lãnh chúa ở Đê xô Đăng, tổ chức một cuộc lùng bắt con vật, Trong số có thợ săn có Giang Xát một người đứng tuổi, Đó là 1 người hiếu thảo và gan dạ mà cả vùng ai cũng mến.

Giang Xát, hôm đó được lệnh canh giữ gần sông Sô Gu. Ông cầm ở tay 1 cây súng với 2 viên đạn cỡ to trong nòng. Ông đang dở kinh sách cầu nguyện thì trước mặt ông xuất hiện con vật, con chính cỡnz. Không chút sợ hãi, Giang Xát đóng sách lại bỏ vào túi, gấp lại kính cẩn rồi để xuống. Con vật không nhúc nhích ; Nó chờ đợi. Giang Xát để súng lên vai nhắm rồi bắn ; Con vật không nhúc nhích Những con chó săn chạy lại theo tiếng súng. Tới chỗ con vật, chúng đè nó xuống và cấu xé. Con vật đã chết...

Người ta khám xét nó và kết luận rằng chính nó là con quái vật, không phải là chó sói. Chân nó, tai nó, cái miệng luôn luôn hả rộng cho ta biết rằng nó là 1 con quái vật đúng như lời tả đáng của dân chúng.

Người ta đem xác con vật đi triển lãm khắp cùng rồi sau đó cho nó vô thùng đóng lại và Giang xát được cái danh dự đem cái chiến thắng của mình tới điện Vét Sai (versailles) ở đó không thiếu những nhà bác học có thể khám nghiệm con vật xem nó thuộc loại nào. Và người ta sẽ biết ông An Toan đã xí gạt vua.

Xui xẻo làm sao, khi tới nơi con vật đã sình thúi vì khí trời nóng bức của tháng Tám, Người ta vội vàng chôn nó ngay vì không có can đảm khám nghiệm nó và ở đó không một ai biết con vật hình dáng ra sao. ✲ ✲



đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 394 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

An Be «hả» lên một tiếng. Phải rồi cha của chàng đã bị tẩy não, đã trở thành một thứ vô bổ, tuy không đến nỗi quá bi thảm như bọn rô bô mà chàng đã thấy, song cũng đáng thương lắm lắm ..

Chàng nói :

— Ta có cách gì làm ông tỉnh trở lại không ? Tôi không rành về khoa này lắm...

Số 77 hỏi :

— Cứu tỉnh trở lại thì chúng ta được lợi gì ?

An Be đáp :

— Lợi lắm chứ !

— Anh nói tôi nghe thử xem nào !

An Be giảng giải :

— Ông ta tỉnh lại, ông ta sẽ không theo bọn Ku Kắc nữa.. Ông ta sẽ giúP chúng ta thoát khỏi nơi này ?

— Thoát khỏi nơi này ? Nhưng bằng cách nào ?

— Thì bằng mấy chuyền bình chứ còn gì nữa ?

— Nhưng chuyền bình đi đâu ? Không lẽ sang thế giới khác ?

— Đúng, sang thế giới khác, chứ làm sao chúng ta sống ở Tử vương tinh đầy kẻ thù gian manh được !

Số 77 gật đầu :

— Có lý lắm ! Nhưng nếu chúng ta ra đầu thú, chúng ta sẽ được hưởng sự khoan hồng...Lão tướng mến tôi lắm, không lý nào lão tướng lại hại tôi...

An Be đáp :

— Cũng chẳng ích gì ! Anh sẽ không bao giờ được tin cẩn nữa...Vì anh đã lầm lẫn một lần, và lầm lẫn này sẽ ám ảnh suốt cuộc đời của anh. Không ai cho anh giữ những chức vụ quan trọng nữa. Dù ở thế giới nào đi chăng nữa, thì tâm lý con người cũng như nhau, bao giờ cũng chỉ thích dùng những kẻ biết vâng lời, vâng lời một cách tuyệt đối. vâng lời như một tín đồ của một tôn giáo mê tín nhất...Anh đã có một lần. không tin họ. thì dù sau này anh có đổi tính nết tin tưởng hơn bất cứ gì ở trên đời cũng không còn được tin cậy nữa..

Số 77 hỏi lại :

— Vậy có cách nào không ?

An Be đáp :

— Chỉ có độc một cách : biến hình, chuyền hình đi nơi khác...

Số 77 bỗng nói :

— Không thể được...Tôi còn nhiều họ hàng thân thuộc Bọn chúng không bắt được tôi, chúng sẽ trả thù những thân nhân của tôi.

An Be nói :

— Tôi dễ thường thì không ? Chúng ta không còn cách nào khác cả.

(Còn tiếp)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v.. xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23·244)

CHIẾC CẶP DA BÍ MẬT Truyện bằng tranh của LONG-ÂN





Lầm bầm một mình

TUÂN-SẮC

Xưa kia các cụ vẫn thường ví von rằng nhất sĩ nhì nông nhưng hết gạo chạy rông thì phải nhất nông nhì sĩ. Điều đó đã chứng tỏ rằng «lý tưởng dạ dầy» đã có từ lâu rồi chứ đâu phải ngày nay giữa cái thời đại kiệm ước này mới có.

Mỗi người được sinh ra đều có một lý tưởng để theo đuổi. Người thì thích thoát ly gia đình, quê hương để ra đi làm hiệp sĩ cứu khốn phò nguy bênh vực kẻ hèn yếu, diệt trừ bọn đạo tặc. Kẻ thì thích theo vết chân các bậc tiền hiền, liệt sĩ đi làm cách mạng cứu nước cứu dân. Kẻ ở nhà say sưa rượu thuốc, tối tối xuống xóm kiếm ả đào Kẻ thì thích làm tôi đòi cho giặc để được miếng thịt bò phó mách sớm hôm.

Ngày nay tuy chẳng khác bao, mỗi người cũng đeo đuổi một lý tưởng. Kẻ thì thích học hành đỗ cho được cấp bằng tiến sĩ thạc sĩ để khi nào cờ đến tay sẽ phất vài phát là dư sức để dân nó tạc tượng phụng thờ ! Kẻ thì khoái làm bộ mặt giận nhau, ý kiến bất đồng mà quay mặt đi «em chả, em chả» mà người đời thường gọi là các ông đối lập cò mồi. Người thì thích mần chính trị chính em để rồi hốt được chút ít gọi là của thơm tho của quốc gia ban phát. Người thì thích hăng tiết vịt đấu tranh cho tự do cho dân chủ cho quê hương. Duy có việc đấu tranh cho dạ dày hay lý tưởng dạ dày thì ít thấy ai nói đến.

Ấy thế mà thử ngẫm lại xem, không có ai nói đến cái dạ dầy nhưng ai cũng phải thần phục nó đấy.

Cách đây mấy chục năm trước ta trải qua một vụ đói ghê gớm chưa từng thấy. Cho đến ngày hôm nay những ai đã từng sống qua thời đó vẫn còn ghê sợ. Hạn hán mất mùa, dịch tả hết thảy chỉ là đồng loã của một âm mưu đen tối phi nhân của bọn thực dân man rợ. Chúng đốt thóc, chúng chôn thóc chúng đổ thóc xuống biển để chúng dễ bề phổ biến cái lý tưởng dạ dầy. Bụng đói, chân mềm lưỡi ngọng thì còn tranh đấu với ai, độc lập cũng vất đi xâm lăng cũng để đó, thực dân đế quốc cũng bất cần cả triệu người chết đói năm Dậu ấy há chẳng biết trước vậy sao? Bọn thực dân vô nhân đạo lại chẳng biết trước thế sao? Quả nhiên khi xác người mềm rũ gục xuống đầy đường vì đói người ta không nghe hoặc ít nghe thấy những tiếng cách mạng, tự do độc lập. ●

Nhưng còn có trời nên nước V.N nhỏ bé này vẫn có ngày khoác lên tấm áo vinh quang. Bọn thực dân cướp nước đã phải ra đi trong tủi nhục.

Nhưng thực dân trắng ra đi thì sau đó lại có những loại siêu thực dân khác kéo đến. Đó chính là bọn gian thương và những kẻ tiếp tay đỡ đầu cho gian thương.

Nhớ lại, hồi nào hồi nào một gói Ruby có mười lăm tít, hút thả dàn khoái tỷ đến tận mây xanh. Nếu anh nào có kiết đến lỏ đít ra mà không mua nổi cả gói thì cũng phì phèo 3 đồng 4 điếu như ai. Đời cóc cần ai, một điếu thuốc' một ly cà phê đen và một tờ báo nằm kềnh xuống nền đất mà ca tụng cuộc đời cũng đã là thiên đường lắm rồi khỏi phải đi tìm đâu cho mệt ! Ôi còn đâu cái thuở 11 đồng một chai la de, uống cho say, cho mềm đá, cho á khẩu Ôi còn đâu cái cảnh xi la ma 25 tiền vừa coi lòi con mắt vừa hưởng máy lạnh ngủ quên đời, cho đến khi ông soát vé nghiêng mình kính cẩn «xin mời ông về» mới khệnh khạng đi ra. Chưa xong một cái vẫy tay hách dịch, a cái taxi nhào đến «xin mời ông lên». Nhưng «ông» đâu đã cần về «ông» vô Chợ Lớn làm 5 tô mì vịt Hải ký mì giá mỗi tô có 14 tít.

Ngủ đã con mắt dạ dầy hết chống đối, hoan hô rầm rĩ «ông» tà tà đi xuống Hạnh thông tây làm một chầu chất tươi. Ôi rẻ quá ! Chỉ có 5 chục tì mà cũng «hách» ra phết ! ●

Cái thời quanh liệt đó, nay đâu còn, tội thay cho lủ trẻ mới lớn, mới biết ăn chơi thì nay đâu còn. Nào có Phải là chuyện cổ tích xa xưa, mới vừa có mấy năm mà cuộc đời đảo lộn thế này, Thèm một điếu Ruby mà không dám hút. 50, 60 đồng một gói có nghĩa lý gì. Nhưng hút thuốc lúc này không phải là sợ bị ung thư phổi mà sợ bị thủng dạ dầy. Dạ dầy mà thủng rồi thì gạo để ai ăn. Để cho bọn «hủi» ăn uống lắm ! Vì thế mà lắm kẻ đã bắt đầu cai. Khẩu hiệu được nêu cao : Hút thuốc là hút máu mũ chiến sĩ. Nhất định cai nhất định không hút.

À từ tết MậuThân đến giờ chưa đi xi nê đấy nhỉ. Đắt quá ! Phí phạm của trời quá ! Nhiều khi muốn giải trí mà chẳng biết giải trí ở đâu, giải trí bằng gì. Vào trường đua hả? Không nên. Đó là cửa địa ngục. Chơi số đề à? dám trúng lớn lắm, nhưng vẫn là trò cờ bạc. Kể chi đời là một canh bạc. Hãy chơi số đề đi, vô thưởng vô phạt. Vé số kiến thiết khó trúng quá. Chợ đen lên 32 tì một vé rồi đấy ạ. Người ta leo thang mà. Trong 1500 hàng, không thấy ghi khoản vé số kiến thiết thế mà cũng leo thang bậy thật.

Các món hàng càng leo thang bao nhiêu thì cái dạ dầy xuống thang bấy nhiêu. Xuống thang đây là làm việc. Theo sách thuốc cổ truyền xứ Công Gô thì bình thường (trước thời quân bình và kiệm ước) mỗi phút cái dạ dầy nó bóp đi bóp lại tới «ba mươi chín ngàn» cái lận thế mà bây giờ nó làm biếng qúa ta, không chịu làm việc gì cả, cứ đờ đẫn suốt ngày như mắc bệnh tương tư. Đi khám bệnh, ông bác sĩ nhăn mặt mà rằng. Bộ máy tiêu hoá còn tốt lắm, chưa phải «làm máy» lại đâu mà sợ. Sở dĩ cái dạ dầy nó không chịu bóp là vì trong đó có cái gì đâu mà nó bóp. Hãy về mỗi sáng làm một tô phở Tầu Bay loại đặc biệt. Thêm 2 hột gà nữa. Một ly cối cà phê sữa đá cho mát. Buổi trưa hả, gà quay, sà lách quăn Đà Lạt hay bí tết khoai một dĩa me. Buổi tối ăn nhẹ thôi, đi Duyên Mai làm một chầu thịt bò 7 món, thay đổi đi, hoặc vào Chợ Lớn xơi cơm Tầu. Khỏi phải thuốc men, cái dạ dầy nó sẽ làm việc ngay tức khắc. Đến 10 ông bác sĩ thì cả 10 ông đều khuyên như vậy cả Cứ làm như ai cũng giầu như bác sĩ cả. Chữa bệnh như thế thì chả cần phải là bác sĩ ông kinh tế cũng có thể chữa giỏi như thần, Ông ý bảo rằng muốn diệt nạn chợ đen hả; cứ việc tăng gía chính thức ngang với giá chợ đen là hết chợ đen chứ khó gì đâu. Giá lade chợ đen 35 đồng à, tăng gía chính thức lên là xong. Gía đường, gía gạo, giá sữa có giỏi chợ đen nữa đi, ông tăng giá chính thức lên là rồi đời chúng bây. Hay thật, tài thật, thế mà cứ bảo nước mình thiếu nhân tài, cứ phải cho sinh viên du học, tọi tiền vô ích, ở nhà học hết tài của mấy ông có sang tiêu sành cũng chưa hết mà.

Ngày nọ người ta bảo có nạn chở gạo lậu qua Miên nên gạo nội địa khan. Bởi vì gía gạo bên đó cao lắm, còn bên mình thì rẻ mạt. Người ta đã trù tính tăng gía gạo cao ngang với bên đó thế là hết nạn tải gạo lậu đi Dân thừa gạo ăn khỏi phải nhập cảng. Đấy thế giới hãy mở mắt ra mà coi mà học hỏi. Người V.N nhỏ bé hạt tiêu mà cũng lắm cái tài vặt đấy chứ. ●

Nói đến tài thì phải nói đến các ông bà công chức quân nhân. Họ phải được suy tôn là người tài đức nhất thế giới. Lương một anh công chức bậc trung có 17 xấp mà nuôi sống nổi một vợ 9 con. Chẳng có đứa nào đòi theo ông bà ông vải cả. Nói như vậy chắc có người ngoại quốc sẽ cho là nói dóc, lương 17 ngàn không bằng công một tên cu li làm sở Mẽo, nếu có sống được thì cũng phải có chút tham nhũng gì đây.

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Ghen «kiểu» tiêu cực

Bài của HOÀNG OANH

(Tiếp theo)

Cho đến một đêm, bà C đã kiệt quệ cả thể xác lẫn tinh thần, bà không còn đủ sức dậy mở cửa cho ông nữa. Bà đã nằm liệt giường và nhiều lúc mê man.

Trong khi đó, trước mắt mọi người và con cái, ông C vẫn đủ bổn phận với vợ, nghĩa là : cũng lo đi mời Bác Sĩ và mua thuốc để đấy «táp đờ nuy» cho bà. Và đồng thời ông cũng không quên đi sớm về khuya như thường lệ.

Thế rồi một đêm kia, khi ông trở về nhà, đi qua giường bà nằm, ông không còn nghe tiếng ho và thở dài não nuột của bà nữa, trong đêm yên lặng, ông chỉ còn nghe tiếng tích tắc của chiếc đồng hồ vẳng lại mà thôi.

Đứng trước thân thể lạnh toát, với đôi mắt trợn trừng, đôi môi mím chặt của bà như vẫn còn chứa đựng nhiều uất ức tủi hờn. Khi đó chả hiểu ông có giỏ được vài giọt lệ mà khóc cho bà hay không ?

Thưa các bạn, đọc tới đây, chắc các bạn cũng như tôi ; thương xót cho bà C lắm ; nhưng không khỏi ngậm ngùimà trách rằng ! bà đã chết một cách vô ích và để buồn khổ lại cho lũ con thơ. Cách ghen như thế cũng chả khác nào bỏ chồng bỏ con ra đi một mình cho rảnhnợ.

Các cụ ta xưa vẫn thường khuyên con gái nên ghen theo phương pháp trên. Nhưng để áp dụng với cạc ông chồng xưa kia thì mới hiệu nghiệm vì các ông xưa, tuy không thoát được chứng mê gái nhưng vẫn còn giữ được đôi chữ tình nghĩa Phu Thê, còn như với thời nay ; cái thời mà phần nhiều chỉ nghe nói đến giết chóc và phá thai, mà ta ghen theo kiểu đó thì chỉ có thiệt thân vô ích.

Để rút kinh nghiệm trong kiểu ghen trên, nếu muốn được kết quả mỹ mãn, thì chúng ta phải «cộng» thêm vào một cách cư xử khôn ngoan láo lỉnh như vầy thì mới hộp «thời trang»

Nếu ta bắt chước được sự hiền dịu và chịu đựng như bà C là một điều rất tốt, vì sẽ khó có chầu bát đĩa bay. không ầm ĩ để hàng xóm biết chuyện mà chê cười, và nhất là tránh được cái món «Tẩm quất» của anh chàng.

Vậy mình bàn với các bác bạn gái cách này : chị em mình cần phải giữ bí mật mí nhau, đừng cho các ông biết mà nó mất «linh thiêng» đi nghe chửa.

Nghĩa là chúng mình sẽ rập đúng theo kiểu ghen của bà C, nhưng chả tội gì mình nhịn đói chờ chồng về mới ăn.

Đến bữa cơm mình cứ việc ngồi đánh một bụng thật no. xong để phần qua loa cho anh chàng. Rồi nếu chàng ta không ăn thì mình lại ngồi vào làm thêm bữa ăn khuya nữa, càng chắc bụng chứ lo gì ? Và trong khi chàng ta đi chơi thì ở nhà mình có thì giờ săn sóc. chơi với con, và sau khi làm xong công việc nhà, mình đi tắm rửa cho mát mẽ và mặc 1 cái áo ngủ rộng thùng thình rồi nằm khềnh nghĩ sự đời một lúc, và lấy sách ra đọc, đọc chán buồn ngủ béng ; sáng dậy thấy mặt mũi mình phởn phơ không hốc hác như những lần chồng đi chơi. mình lầm tức suốt đêm nghĩ toàn chuyện nhỏ nhặt ; giờ này là hắn đang ăn với con đĩ này, giờ này là hắn đang coi ciné với nó rồi lát nữa là về nhà con «phải gió» ngủcho mà xem,

Cứ nghĩ liên miên rồi chốc 1 lại nhìn đồng hồ xem mấy giờ rồi mà chưa thấy dẫn xác về.Cứ thế 6g sáng lúc nào cũng biết, mình phải dậy lo công việc nhà. Rửa mặt soi đèn cái gương, thấy mũi bơ phờ mắt sâu hoắm như người thua bạc.

Thật là mình đã làm khổ mình một cách vô ích, chồng mình đâu có nghĩ đến sự đau khổ của mình ? Chàng ta chỉ nhận thấy mình mau già và xấu xí hơn trước,

(Còn 1 kỳ)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71

— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877

— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 18-4-1970 từ 19g đến 6g sáng Chủ Nhật Trưa Chủ Nhật 19-4-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Lê Thị Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu Saigon

— Nguyễn Bình Nghiên 30 Nguyễn tri Phương Cholon

— Đào Hữu Lân 1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông Gia Định)

— Uông ngọc Thạch 136, Phan thanh Giản Dakao Saigon

SỐNG đời sống MỚI — Hạnh phúc của chồng bạn là của bạn

(Tiếp theo và hết)

Tuy nhiên, điều đáng nói là thiếu phụ thông minh nọ vẫn chăm chú lắng tai nghe chồng và bạn nói chuyện, mà nghe một cách thích thú và vui vẻ.

Thỉnh thoảng, nàng lại chen vào một câu nói đùa ý nhị, không phải nàng nói vì tính thích chen vào chuyện của người khác hoặc cố tình cắt đứt câu chuyện của họ đâu nhé. Nàng chỉ có làm cho người khác đừng nhớ đến sự vô ý của họ là đã.., quên bẵng hẳn sự có mặt của người thứ ba, nhất lại là một người đàn bà đó thôi, Như thế... họ mới được hưởng trọn vẹn niềm vui trong giờ gặp gỡ ngắn ngủi mà không phải áy náy...

Cái «hồi đó vui ghê ấy» nàng có thể đoán được trước kia họ là đôi bạn từ tấm bé,.. bạn học cùng lớp hoặc bạn đồng ngũ nhưng rất thân,

Từ cậu bé đến một người người đàn ông, thờigian đã hứa hẹn cho họ một tình bạn chí thiết vì những ngày vui xưa ràng buộc...Thời gian thần tiên của tuổi thơ..,của tình bạn..Của sự trẻ trung và vô tư.,.Tất cả ... Chúng ta không có trách nhiệm gì ! Người thiếu niên không chịu trách nhiệm về những thiếu nữ họ quyến rũ cũngnhư người lính không chịu tránh nhiệm về kẻ thù họ đã giết.Xin bạn dừng thắc mắc về họ,tìnhbạn chí thiết thuở thiếu thời của hai người đàn ông có bừng lên trong phút chốc,đó chỉ là những kỷ niệm êm đềm của họ chợt thoáng qua không tính toán và cũng không dự định,

Nếu có khi nào, chồng bạn quấn quít với một người bạn cũ và sự tình cờ họ đã gặp nhau và đã làm cho bạn bực mình vì những chuyện riêng của họ ngày xưa mà bạn không hề biết đến. Xin đừng tỏ ra khó chịu Hãy thông cảm cho họ như người thiếu phụ kiên nhẫn và đáng mến ở trên vì... dù sao chăng nữa, nếu họ có chót quên lãng mất bạn phút ấy, đó chính là họ rất thành thực với bạn Hạnh phúc của họ được hưởng trọn vẹn trong giờ phút quên tất cả đó phải chăng chính bạn đã tạo được một phần nào, và... như vậy là họ đã mang hạnh phúc lại cho bạn đấy. Nếu bạn mong mỏi và nghĩ rằng : Hạnh phúc của chồng bạn là của cả bạn.

Cánh hoa 38. tư tưởng

● ✤ *Những người tầm thường hay tìm những giải pháp kỳ lạ, còn những bậc siêu nhân lại luôn luôn tìm những giải pháp giản dị nhất.*

JEAN CHEVALIER

✤ *Hành động trông lúc phẫn nộ không khác nào giương buồm ra bể khơi giữa lúc giông tố.*

PASCAL

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

Hương xa

SỔ TAY của THIẾU-TA TÂM-SƠN

Nguyên tác : «LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON» của PIERRE DANINOS

Số 44 ✠ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Cuộc thăm viếng tại gia đình Turlot đã cho tôi thấy rõ những sắc thái tiên liệu và kỹ lưỡng của người Pháp.

NHỮNG SÁNG CHẾ THẦN SẦU CỦA NGƯỜI PHÁP

Lần đầu tiên tới Saumur, tôi đã có dịp tới viếng thăm gia đình ông bạn Turlot của tôi. Đó là một ngày mùa hè. Căn nhà ông bạn tôi ở đường Dacier, có vẻ như một căn nhà chết với những cửa sổ đóng kín mít. Chị đầy tớ ra mở cửa cho tôi đã trao cho tôi 1 đôi giầy trượt bằng nỉ rất kỳ dị, có lẽ là để giữ cho sàn nhà khỏi bị hư, nhưng cũng là để làm cho ta bị mất thăng bằng nữa

Thế rồi. chị ta dẫn tôi vào một phòng khách khá rộng có dượm mùi mốc và vải trắng. Mặc dầu ánh mặt trời có lọt vào khe của chớp, nhưng mắt tôi vẫn phải làm quen với cảnh tranh sáng tranh tối trước khi chọc thủng được những bí mật đang bao trùm xung quanh tôi : Tất cả đều một mầu trắng hết. Người ta đoán được ra chứ không phải nhìn thấy, nhiều chiếc ghế bành, một cái ghế nằm, một dương cầm lớn một cái tủ và một món đồ gì cũng như một cái đàn vậy. Tất cả những món đồ mà người ta đoán ra được ấy đều được phủ ở bên ngoài bằng những chiếc bao vải. Ở tường có treo nhiều bức tranh nhưng người ta khó lòng mà biết được rằng các bức tranh đó vẽ gì. Không phải tại vì những bức tranh ấy thuộc trường phái Siêu Thực mà chính là tại vì bên ngoài bức tranh nào cũng được bọc bằng một lớp giấy báo. Chỉ có một vật chuyển động duy nhất, đó là chiếc đồng hồ quả lắc.

Trong một góc phòng, ở phía trên một cái kệ, có hai cây kiếm được gác tréo lên nhau. Cả hai cũng đều được bọc bằng những bao vải mầu vàng. Có lẽ tôi đến không đúng lúc rồi ! Gia đình ông bạn Turlot của tôi đang sửa soạn để dọn nhà chăng ? Hoặc là ông ta bị vỡ nợ và sắp sửa đem đồ đạc trong nhà đi bán ?

Một cái bọc mầu xám, trong đó có cái đầu ông bạn đại tá hồi hưu Turlot của tôi, bỗng dưng xuất hiện và chấm dứt giả thuyết bi quan của tôi.Ông bạn Turlot tôi nói.

Xin lỗi ông bạn nhé ! Tôi đang làm những công việc lặt vặt đây !

Đã từ lâu, tôi tự hỏi rằng không biết những việc vặt đủ ng hề của ông bạn Turlot tôi làm những việc gì ? Sau đó, tôi đã nhiều lần có dịp đi vào cái chỗ mà ông bạn đại tá của tôi gọi là «la - bô» (phòng Thí nghiệm) để được thấy ông ta lăng xăng trước những bộ máy có đèn chớp lia lịa. Tôi vẫn khôngđoán được ra là ông bạn của tôi đang làm cái giống gì? Ngày nay thì tôi đã có thể biết được cái bộ máy mà ông ta đã tốn hao xương máu trong 7 năm trời đằng đẵng để tạo nên với cái giá là 40 ngàn đồng. Đó là một cái máy Thâu Thanh do ông ta tự tay ráp lấy

Khi nào trời tốt, ông ta có thể nghe được những chương trình phát thanh của MassiF Central. Với một máy thâu thanh như vậy, bán ở ngoài thị trường với cái giá là 22.700 quan ông ta có thể nghe được khắP cả thế giới. Nhưng chỉ có những người Anh dân độn mới không nhận được ra ý nghĩa công việc làm này của ông đại tá hồi hưu.

x X x

Xưởng làm đủ nghề của đại tá hồi hưu Turlot là một thứ xưởng thủ công nghệ chỗ nào cũng có. Nhưng lại cũng có những loại xưởng làm đủ nghề thuộc loại sang. Đó là xưởng của ông Charnelet dùng để sửa xe. Ngay từ khi vừa mới mua xong chiếc xe hơi, ông Charnelet chỉ có một việc gấp rút duy nhất là : Phải là sao sửa chữa cho chiếc xe của ông nó khác đi cho đừng ra vẻ loại xe được sản xuất hằng loạt. Được sự hỗ trợ của rất nhiều các người bán hàng là những kẻ đã bán cho ông mỗi người một vài món nhỏ như đèn chớp, phản quang v.v.., ông Charnelet đã gắn vào xe hơi của mình đủ loại phụ tùng để cho không còn ai nhận ra được chiếc xe nguyên thuỷ nữa. (Còn tiếp)



VŨNG BIỂN LẶNG

— 34 — Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 14

Nghe tiếng thằng Lực, nàng bỗng thấy lòng mình dịu hẳn đi. Nàng liền vùng dậy, chạy ra mở cửa cho nó. Không để nó kịp nói lời nào, nàng bế bổng nó lên, rồi hôn như mưa lên mặt nó. Thằng bé ngửa cổ cười lên khanh khách. Một lát sau, khi đã thỏa lòng thương yêu, nàng mới ngừng hôn, hỏi :

— Nào, bây giờ con cho má biết con kêu má làm chi ?

Thằng Lực bập bẹ :

— Má... má có ghét Lực không ?

Nàng gật đầu :

— Ghét lắm ! Ghét cái con chó con này lắm !

Thằng bé xịu mặt xuống ngay, buồn buồn :

— Má ghét Lực bằng nào ?

— To lắm ! Bằng cả cái nhà lận ! Mà tại sao con lại hỏi má vậy ?

— Bị... bị nội biểu má sắp... sắp bỏ Lực rồi. Má ghét con lắm mà !

Nàng khẽ bưng má nó, cười :

— Ghét lắm ! Con coi ngộ thế này thì ai chả ghét !

Nó ngây thơ hỏi :

— Má bỏ nội, bỏ ba, bỏ Lực, bỏ em Tuyết đi như má Thủy hả ?

Nàng lắc đầu :

— Sao lại như má Thủy ! Má đi 1 cách đàng hoàng mà... À, bây giờ má hỏi con 1 điều nhé. Con yêu má Thủy hay yêu má ?

Nó đáp ngay không cần suy nghĩ :

— Lực ghét má Thủy lắm ! Lực chỉ yêu má thôi.

Nàng cau mày :

— Tại sao con ghét má Thủy ?

— Bị má Thủy hổng yêu ba, hổng yêu Lực.

— Ai biểu con như vậy ?

— Ba biểu. Lực ghét má Thủy lắm.

— Thì má bây giờ cũng ghét con đấy thôi. Sao con không ghét má đi ?

Nó nũng nịu :

— Lực hổng ghét má đâu.

— Tại sao vậy ?

— Bị ba cấm Lực ghét má Ba biểu nếu Lực ghét má ba uýnh thấy bà

— Nếu ba không cấm con có ghét không ?

Nó ngập ngừng :

— Ghét ! Ghét chút xíu thôi à...

Nàng phì cười

— Ghét có chút xíu thôi ? Sao ghét ít vậy ?

— Bị Lực cũng thương má lắm.

— Chèo ơi ! Thằng nhỏ này kỳ cục quá đi ! Đã ghét lại còn thương lắm. Như vậy là nghĩa làm sao ?

Nó giải thích :

— Nếu má bỏ ba, bỏ nội thì Lực ghét má. Nếu má không bỏ ba bỏ nội thì Lực thương má thiệt nhiều.

— Bây giờ nếu má đi, ba sẽ đưa má khác về mà.

Nó lắc đầu quầy quậy :

— Lực hổng có thích má khác. Lực chỉ thương má thôi.

— Hay là má Thủy về với con nhé ?

— Lực cũng hổng có thích. Ghét má Thủy bằng ông trời rồi.

— Lỡ nội với ba không cho má ở đây, nhứt định đuổi má đi thì sao ?

— Nội không đuổi má đâu. Nội biểu nội thương má lắm. Ba cũng thương má...

Nàng nhìn thẳng mặt nó, chợt hỏi :

— Ai xui con tới đây nói những lời đó với má ?

Nó thật thà đáp :

— Nội dạy con, rồi biểu con tới đây nói cho má nghe.

— Nghĩa là con hổng có yêu má ?

Nó gật đầu lia lịa :

— Yêu chớ ! Lực yêu má chớ... Yêu như điên hè !

Nàng phì cười :

— Yêu chi mà yêu dữ vậy ? À, má hỏi thiệt nhé. Bây giờ nếu má Thủy rủ con đi với má Thủy thì con có đi không ?

Nó ngẩn mặt ra [illegible] rồi hỏi lại :

— Đi đâu cơ, má ?

— Đi ở luôn với má Thủy, chịu không ?

Nó lè lưỡi :

— Ba uýnh chết !

— Nếu ba cho phép ?

Nó im lặng, lấm lét nhìn nàng rồi cúi mặt xuống. Nàng tát yêu nó, cười nhẹ :

— Vậy mà con nói con ghét má Thủy bằng ông trời. Con nói dối má nhé.

Nó tỏ vẻ sợ sệt :

— Má đừng mét ba nghe. Ba uýnh Lực chết đó.

Nàng gật đầu :

— Không những má không mét mà má còn kiếm cách làm thế nào cho con với má Thủy được gần nhau luôn. Con bằng lòng không ?

Nó vẫn chưa hết sợ :

— Ba uýnh Lực đó !

Nàng làm như nói với 1 người lớn :

— Má bàn với con chuyện này, nhưng con phải tuyệt đối giữ kín. Ba mà biết thì cả 2 má con mình tiêu luôn đó.

— Chi hả má ?

— Ngay bữa nay má sẽ tới nhà má Thủy và nói cho má Thủy biết rằng con rất muốn gặp má Thủy luôn. Nếu má Thủy bằng lòng, má sẽ dẫn con tới thăm má Thủy hàng ngày, lúc ba đi làm vắng.

Nó có vẻ vui mừng, nhưng lại tìu nghỉu ngay, khẽ lắc đầu :

— Mai nội đã cho Lực với em Tuyết về xứ...

Nàng ngạc nhiên :

— Ai biểu con vậy ?

— Lực thấy ba biểu nội...

— Vậy con có thích về xứ với nội không ?

Nó ngập ngừng :

— Không. Lực thích ở đây với má cơ.

— Nhưng má cũng sẽ không ở đây nữa. Má sắp về nhà má.

— Nhà má ở đâu ? Cho Lực về với.

(CÒN NỮA)



Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 20 —

Hạo cau mày, nói tỉnh táo.

— Làm sao tôi biết được ai chết, ai bị thương, ai còn sống. Sau khi súng nổ, hai bạn đánh nhau. Tiền đội của tôi bị tản lạc. Vài anh em vô kỷ luật đòi ở lại để xem tình thế. Vài anh em thì yếu tinh thần, xin trở về. Chắc họ mắc cỡ nên về nhà luôn không tới trụ sở để trình diện, dẫu muốn trình diện cũng không biết trụ sở ở đâu.

Rồi Hạo thở dài:

— Buồn quá Theo ý kiến của tôi thì trong tiểu đội không có ai chết, Người gặp nguy hiểm nhiều nhứt là tôi đây. Dè đâu, ban chỉ huy mặt trận xem bọn tôi như nhơn viên phụ thuộc để lo tiếp tế, chèo ghe...

Tùng nói :

— Đáng lý tôi bỏ qua cái công văn đó, nhưng tôi muốn xem xét kỹ lưỡng. Người chết mà được chôn nơi quê nhà thì thế nào cũng yên ấm hơn. Mình không trả lời thì cấp trên cũng ra lịnh cho đồng bào địa phương chôn cất. Nhưng nếu mình chôn cất thì gây được hưởng tốt. Đó là trách nhiệm của anh.

Ngồi ở đây mà cãi vã thì vô ích. Hạo nói :

— Ở đâu ?

— Anh mang công văn này, tới Vàm rạch Cái Mới. Đi ngay bây giờ thì hơi khó. Qua địa phương khác, rủi gặp mấy tạm canh, lúc ban đêm. Tây tấn công, gần tới đây rồi, Mấyngười canh gác nhiều khi làm khó dễ kẻ qua đường,lúc ban đêm vì ai cũng có thể là dọ thám.

— Tôi đi bây giờ. Họ kêu xét thì mình trình giấy tờ.

Nói xong Hạo đi xăm xăm xuống bến. Bích Liên hơi xúc động vì hồm rày, trong số Cán bộ ở hậu phương thì Hạo là người cực nhọc, hy sinh nhiều nhứt.Nàng đến bến, cố ý bỏ rơi Tùng phía sau để có hoàn cảnh nói chuyện riêng với Hạo :

— Anh đi, chừng nào về thì ghé lại thăm em.

Hạo nói :

— Trưa nay về.

— Ở nhà buồn quá.

Hạo nảy ra 1 ý kiến ,

— Tại sao cô không đi với tôi cho biết. Đây là đi công tác ở hậu phương chớ đâu phải ra mặt trận mà cô sợ. Cô ở nhà, ích lợi cho ai ?

Trong khi Bích Liên còn do dự Hạo nói như để khiêu khích :

— Hay cô sợ dư luận của Tùng ?

Bích Liên nói :

— Ai mà sợ ! Đi rồi trưa mai về phải không ? Vậy thì anh cho tôi đi với.Ở nhà riết rồi đầu óc tôi om,cứ suy nghĩ chuyện đâu đâu.

Hạo cầm cây dầm. Bích Liên nói :

— Chờ tôi lên nhà dọn dẹp mùng chiếu,

Hạo cười :

Ai ăn cắp sao mà sợ ! Xuống cho mau Bích Liên day lại, như phân trần với Tùng !

— Em đi theo anh Hạo cho biết.

Rồi nàng ngồi xuống trước mũi xuồng. Tùng hơi ngạc nhiên, Tại sao Bích Liên trở nên dạn dĩnh lạ thường ? Nếu thật vậy thì Hạo là người quá tốt phước. đêm rồi, chàng ta đến đây để bày trò ân ái,

Bích Liên thật lòng yêu Hạo chăng ? Hay là nàng chỉ gặp gỡ Hạo trong giây phút. theo nhu cầu tầm thường của thể xác.

Bỗng dưng mà Tùng nhớ đến bao nhiêu giai thoại cử chỉ vụn vặt. Hạo không sốt sắng trong việc xét nhà bà chủ Bích. chàng giới thiệu Bích Liên gia nhập Phụ Nữ tiền Phong. Riêng về Bích Liên thì không chịu tản cư Cơ quan hành chánh hiện giờ đã dời về rạch Bời Lời, nàng cứ đòi trở về nhà cũ, với dụng ý gặp Hạo lúc ban đêm.

Làm sao ngăn cản được việc làm hợplý hợp tình của Bích Liên ?

Tùng chỉ biết nhìn theo rồi cảm thấy mình là đứa hèn nhát. Từ khi xảy ra cuộc cách mạng mùa thu đến giờ, chàng chưa dấn thân vào một công tác nguy hiểm nào cả.

Bích Liên là người hiếu động, háo danh.Nàng rơi vào cạm bẫy của Hạo. Hạo sung sướng quá chừng ! Nếu người Pháp còn cai trị xứ này làm sao Hạo hưởng được bao nhiêu tươi đẹp của cuộc đời ?

Tùng ngoảnh mặt xuống xuồng, bơi về trụ sở. Chàng tự an ủi :

— Mình nên trầm tĩnh mà ứng phó. Chẳng lẽ ba người có trách nhiệm ở một làng mà lại xúm nhau đi lãnh một tử thi vô danh ngoài mặt trận ? Mình còn nhiều dịp khác để chiến đấu. Và trên đường tản cư,nay mai mình có thể gặp nhiều người đẹp hơn Bích Liên.

xXx

Đến vàm rạch Cái Mới vào khoảng hừng sáng. Hạo nói nhanh :

— Bích Liên thấy chưa ? Ở đây là không có gì là nguy hiểm cả.

Lần đầu tiên trong đời, Bích Liên dám làm 1 chuyện mà nàng cho là mạo hiểm, phiêu lưu. Đêm rồi, nàng nghe tiếng súng nổ. như gần lắm Trên sông Cái lớn êm đềm, gần như không có xuồng qua lại. Vài tiếng chó sủa vẳng vẳng, xa lắm. Hạo chỉ mấy gió lục bình trên sông rồi nói với nàng :

— Nhiều khi có ba bốn cái thây ma trôi lềnh bềnh trong này...

Bích Liên chợt nghĩ đến tiếng lóng «mò tôm» mà nàng nghe qua vài lần. Nàng lắng tai nghe rồi thúc hối :

— Bơi cho mau em sợ quá.

Như hiểu ý Bích Liên, Hạo nói khôi hài :

— Tôm rỉa xác, em nghe không ? Hàng trăm con tôm đeo chung quanh xác chết, cựa quậy đó,

Bích Liên đáp :

— Này giờ em sợ,,

Hạo đã thành công hoàn toàn và đã tiến thêm một bước nữa Chàng gọi Bích Liên bằng em, nàng xưng là em, Chàng trông cho trời lâu sáng để kéo dài cuộc hành trình thơ mộng,

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Con đường quanh co của Bộ G.D. về trường Trung Tiểu Học

của TUẤN-SẮC

(TIẾP THEO)

Ví dụ tìm được một khoảng đất khác ngoài khuôn viên của trường Tiểu học để xây cất được như điều kiện của Bộ thì hà tất phải cho nó lệ thuộc vào cái trường Tiểu học kia làm gì, hà tất phải kêu là trường Trung tiểu học? Người ta có khả năng cung cấp địa điểm và phòng ốc cho 1 trường trung học thì người ta sẽ biến nó thành trường trung học độc lập trong chương trình phát triển Trung học của Bộ không hơn sao ? Vậy thì cái danh nghĩa Trung Tiểu học chỉ còn khi sự tổ chức, quản trị được thống nhất và liên tục từ lớp một (năm) cho đến lớp cuối cùng. Chứ theo như kế hoạch của Bộ mạnh Trung học, Trung học phát triển, mạnh Tiểu học, Tiểu học học làm, không ai được giúp ai, được nhờ ai thì cái danh nghĩa Trung Tiểu học còn gì nữa ! Đó là chưa kể đến vấn đề nhân sự.

2 – VẤN ĐỀ NHÂN SỰ

Theo văn thư trên thì nhân viên hành chánh, kế toán, giám thị không được phép lấy ở các Ty Tiểu học sang phụ trách. Chính quyền và Ph.H.H.S phải tuyển dụng người mới và đài thọ lương bổng.

Về phòng ốc trường trại Bộ cũng giao cho chính quyền và PH.H.S đảm trách. Về nhân viên Bộ cũng không giúp được gì. Như vậy chương trình phát triển Trung Tiểu học của Bộ đã quá rõ ràng là địa phương nào lo địa phương đó. Bộ giao cho địa phương tự quản trị lấy, chỉ giúp về vấn đề kỹ thuật mà thôi. Chúng ta thử hỏi chính quyền địa phương (Đô, thị, tỉnh, trưởng, quận trưởng) và PH.HH.S có đủ khả năng có đủ thiện chí để «gánh» cho Bộ giáo dục những công tác quá khó khăn và nặng nề như vậy. Nếu được thật là điều quý hóa và may mắn lắm thay song giả thử ngược lại thì Bộ có kế hoạch gì, biện pháp gì khi mà một số trường đã mở, một số học sinh đã đi học và còn tiếp tục lên lớp hàng năm.

NGUYÊN NHÂN CỦA THÔNG TRI 88/GD/UPTNTR

Trong một bài báo cách đây không lâu chúng tôi có nêu ra những trở ngại về vấn đề phòng ốc nhân sự và quản trị trong chương trình cải tổ giáo dục của Bộ.

Thì nay những điều dự đoán đó đã trở thành sự thực.

Khi có lệnh được biến cải một số trường Tiểu học thành Trung Tiểu học phụ huynh học sinh rất vui mừng, học sinh phấn khởi, giáo chức hân hoan. Nhưng có một vài giới tỏ ra dè dặt và thận trọng không tin tưởng mấy vào kết quả của kế hoạch. Cái nguyên nhân gần nhất và quan trọng nhất là phòng ốc. Cái nguyên nhân thứ hai là quyền lợi — quyền lợi của tiểu học và trung học. Quyền lợi của cấp điều khiển. Có nhiều ông Hiệu trưởng không muốn trường mình biến thành Trung Tiểu học vì một ngày nào đó ông ta sẽ mất chức Hiệu trưởng. Làm Hiệu trưởng một trường Tiểu học, quản trị hàng trăm nhân viên, hàng ngàn học sinh có nhiều quyền lợi lắm ai mà dại gì «thả mồi bắt bóng» chi bằng cứ giữ nguyên tình trạng cũ là hay hơn cả. Đỡ bận rộn, đỡ mệt óc, nhất là trong niên học tới theo văn thư trên, phải lo vận động, phối hợp với các giới để xây cất phòng ốc cho học sinh trung học.

Giờ đây những trường đã lỡ mở một số lớp đệ thất, theo văn thư đó nay mai bắt buộc phải trả phòng học cho Tiểu học, mặt khác phải lo xây cất, nếu không kịp thì niên học tới học sinh sẽ học ở đâu ? Học sinh cũ, còn học sinh mới nữa. Ôi là rắc rối. Có tiền mà xây cất mới đi được một phần ba đường. Địa điểm kiếm đâu ra có thể đúng theo chỉ thị của Bộ nghĩa là trừ tính phát triển được tới lớp 12. Bộ thật đã đặt các trường Trung Tiểu học Tân lập vào một cái thế «nuốt gân gà», Nuốt thì không trôi nhả ra thì không được.

Không lẽ Bộ lại không hiểu điều đó, không lẽ Bộ lại không thấy được những khó khăn khi ra thông tư cho các trường như vậy ? Phải chăng Bộ muốn cho các trường Tiểu học có ý định cải biến thành Trung học uống một liều thuốc «ngừa thai» để tránh đẻ ra thêm những đứa con rất bất lợi trong thời buổi này. Phải chăng sau khi nghiên cứu kỹ Bộ thấy rất nhiều trở ngại và có sự chống đối mạnh mẽ trong việc biến các trường Tiểu học sang Trung Tiểu học ? Người ta tự hỏi nếu năm ngoái ngay khi cho phép một số trường Trung Tiểu học tân lập được hoạt động Bộ phổ biến ngay những điều quan trọng ghi, trong Thông tư số 88/GD/VP của Ông Thứ trưởng mới đây có lẽ không một trường nào dám thực hiện. Nay sự đã rồi, Bộ mới đưa các trường tân lập vào thế bí như vậy, các trường sẽ phải giải quyết cách nào để cứu vớt hàng trăm hàng ngàn con em học sinh đệ thất sắp mãn niên khóa ?

THỬ KÊ MỘT TOA THUỐC MÁT

Hiện tại con đường đi của Bộ giáo dục không phải là Trung ương tập quyền mà giao bớt quyền hành, trách nhiệm và gánh nặng cho các địa phương. Một mặt Bộ nhằm đi đến cưỡng bách giáo dục ở bậc Tiểu học một mặt khác Bộ lại không có một chương trình nào nhằm nâng đỡ cái đám người bị cưỡng bách ấy tiếp tục bước lên Trung học, thật là khó kiểu. Vì áp lực học sinh các lớp đệ thất quá mạnh nên Bộ đã tạm thời cho biến một số trường Tiểu học thành Trung Tiểu học trong năm qua. Nhưng chỉ có thể thu nhận được thêm 10% học sinh mà thôi. Mà mục đích của Bộ phải thu nhận vào các lớp đệ

(Xem tiếp trang 8)

1 BUỔI ĂN CƯỚI Ở KHU CẦU MUỐI

Phóng sự của Lê-Vĩnh-Đăng

Buổi chiều tôi diện bộ đồ vía vô thiệt xôm, thắt cái cà ra vách xanh lè. Xịt ô đờ cô lôn đầy nách, rồi ra đón xe lam lên cầu muối ăn cưới. Bữa nay là ngày đám cưới của con sến nhà tôi. Nó lấy 1 thằng, giữ xe trên Saigon tên là Tiến. Con nhỏ mới vào làm được 2 tháng 1 hôm nó mượn chiếc xe Honda đàn bà của tôi đi chợ Bùng binh Saigon, Gởi xe đâu không gởi nhè chỗ thằng Tiến giữ xe mà gởi, vậy là nó dính luôn. Trước ngày cưới nó vẫn thường nói đi nói lại với tôi 1 câu mà nó cho là đắc ý nhất ;

— Em gởi xe nơi ảnh, không dè gởi tim em cho ảnh giữ luôn.

Từ bến xe lam tôi phải lội bộ cả cây số mới tới khu cầu Muối. Tôi đi qua những con hẻm quanh co, những dãy nhà làm bằng ván nhìn vào trong chỉ thấy tối om. Tôi cảm thấy rờn rợn khi thấy thỉnh thoảng xuất hiện vài bộ mặt cô hồn, Ở những nơi đây vẫn thường xảy ra những vụ lưu huyết rùn rợn, những vụ cướp giựt, vồ xè ngay giữa ban ngày. Một vài đứa nhỏ lấp ló ở các đầu hẻm, Tôi tự nhủ «đừng coi thường mấy thằng nhỏ nầy, chúng nó là những tay gan lì nhứt» tôi hối hận không đem con Poignard theo cho chắc ăn. Cũng may vào giờ nầy ở đây khá đông đúc. Những quán nhậu trong đó bợm ngồi đầy, tiếng «Ra dô» mở nghe thiệt rộn rịp.

Tôi đến nơi trước cả nửa tiếng, cứ tưởng vậy là sớm, nhìn vào nhà thấy các dãy bàn đã đầy nhóc ! Suốt từ ngõ vào đến nhà, treo đầy cờ V.N với cờ phật giáo. Trước nhà có dựng cái cổng kết lá dừa trên có 2 chữ «Tân hôn» to bự. Cô dâu và chú rể ra đón tôi và đưa đến tận bàn ăn. Tụi con nít ùn ùn chạy theo, vừa vỗ tay vừa la :

— A Chị năm lùn bữa nay ác ôn quá ta !

Cô dâu mắc cở, đôi má đỏ bừng lên. Mà quả thực hôm nay con sến nhà tôi trông đẹp tàn nhẫn. Nó mặc áo cưới màu đỏ ôm lấy tấm thân «kít tôn, bộ ngực thiệt bự, đầu nó trùm cái khăn voan màu vàng khè, 2 tai đeo 2 chiếc khoen tòn ten. Khách khứa đã đến đông đủ từ hồi nào. La de được bưng ra để đầy bàn, món đầu tiên là 1 món nhậu lai rai. Tiếng đấu hót nổi lên tưng bừng.

La de mở kêu bốp bốp. Bàn tôi ngồi phần nhiều toàn là dực rựa. Thêm một vài bà già ! Ước gì có một em bên cạnh để vừa ăn vừa hót, nhưng cũng chẳng sao, ngồi 1 mình như vầy đớp dễ hơn. Tôi nhìn qua mấy dãy bàn bên kia, con gái thiệt nhiều, có mấy em sến thơm phứt ! Tôi liếc mắt đưa tình một em, rồi dựa cằm trên 2 bàn tay đôi mắt ủ rủ nhìn em ra cái điều say đắm. Em liền nháy mắt cười duyên 1 cái. Khoái tổ mẹ. Ở cuối bàn tôi ngồi có 2 bợm nhậu đang oang oang thành tích đớp hít của mình :

— Chà, anh sáu coi tửu lượng cũng xôm dữ hà.

— Ăn nhằm gì anh, mới sơ khởi mà, tui mà ra quân thiệt. Đ.M. 20 chai sơ sơ thôi à ?

Một ông già nghe vậy ngứa miệng xía vô :

— Thằng này xạo ke, 20 chai thì bụng đâu mà chứa ?

— Người anh em biết một mà không biết mười. Đ.M. vừa uống vừa đái có sao đâu !

Bỗng ở đầu phòng có vài tiếng vỗ tay đôm đốp. Có tiếng giới thiệu ông Hải là ông già cô dâu lên có mấy lời. Ông Hải bận đồ lớn màu xanh lá cây, cầm ly la de đứng trước bục gỗ, chờ cho tiếng vỗ tay dứt mới nói !

— Thưa bà con 2 họ, trước hết tui xin có lời cám ơn bà con đã không quản khó nhọc đến đây trước là chia vui cùng con năm nhà tui kết diên cùng Thằng Tiến. Sự hiện diện của bà con làm chúng tui vô cùng cảm động, nếu có gì sơ sứt xin bà con bỏ qua cho ? Sau đây xin mời bà con nâng ly mừng cho đôi trẻ được nên duyên cầm sắc,

Mọi người đều ồn ào đứng dậy nâng ly rụp rụp. Ông Hải nói tiếp :

— Bây giờ tui xin mời 1 đại diện của 2 họ lên chia vui 1 vài lời với 2 trẻ nhà tui !

Cả phòng ào ào thi nhau cử người lên nói,

Tôi nghe có tiếng đề nghị :

— Thầy Thành ra đi thầy, thầy ăn nói văn chương lưu loát 1 1 cây mà.

Tôi nhìn sang người đàn ông tên Thành, hắn ta đang nhón nhón đít nhưng chưa chịu đứng lên, chắc còn chờ được mời thêm 1 lần là lên liền. Bỗng ông già ngồi trước mặt tôi đứng dậy cái rụp, nói:

— Không thằng nào lên tui lên à !

Rồi không đợi ai trả lời, ông xăm xăm lên trước bục. Mấy người đàn ông ngồi bên phía bàn dài đề dãi vỗ tay :

— Hoan hô già Tồn ! Hoan hô.

Ông già Tồn đứng trên bục gỗ xua xua 2 tay tỏ vẻ khiêm nhượng, quay sang chào 4 phía rồi trịnh trọng nói :

— Dạ kính thưa quý vị, dạ đ. m. hôm nay nhân dịp thành hôn của đôi trẻ...

Ông già Tồn vừa nói đến đó bỗng từ phía cuối phòng có tiếng cười ré lên :

— Ha ha, kính thưa mà cũng Đ.M.

Ông già Tồn quen miệng lỡ lời thấy ngượng quá nhưng cũng làm cứng quay xuống chửi :

— À mày chọc quê tau hả sáu Rắn.

Xong ông tỉnh bơ quay lại nói tiếp ;

— Dạ thật là hân hạnh cho tui được anh em nghĩ tới tài hèn và để cử lên đây. Tui không biết nói gì hơn là chúc cho 2 em được loan phụng hòa minh, hạnh phúc tràn trề con cháu đùm đề trăm năm đầu bạc...

Ở dưới này tôi thấy anh Thành cười ruồi, lầm bầm chửi : «Văn chương cái con C.» !

Ông già Tồn còn nói 1 hơi dài, xong ông mới quay ra 4 hướng cúi chào. Mọi người vỗ tay ào ào. Già Tồn khoái quá, vừa bước xuống vừa nói :

— Đ. m. tao đọc điếu văn xong rồi nè Sáu Rắn, tao xuống tao đập đầu mày dẹp như con cá trê.

Tôi nhìn người thanh niên tên Sáu Rắn. Cái đầu hắn dẹp hình tam giác giống y như con rắn lục. Hèn gì gọi là Sáu Rắn, Hắn nhe răng cười :

— Dỡn chơi mà bác.

— Dỡn cái con c., tao không đáng tuổi thằng cha mày hay sao mà mày dỡn ?

Sáu rắn nổi nóng xô ghế đứng dậy chỏ vào mặt ông già nói :

— Ê tui nhịn ông nhiều rồi đó nghe ! cha cái đầu dưới đây nè!

Ông già Tồn điên tiết nhảy xổ vào tính ăn thua đủ. Nhưng mấy người ngồi gần đó đã can ra, 1 người nói :

— Ê thằng Sáu, mày nhịn chút không được sao mầy. Thôi anh Tồn, con nít anh bỏ qua đi, anh mới đọc diễn văn xong còn mệt xuống ngồi nghỉ cho khoẻ !

Ông già Tồn hết giận liền, quay về chỗ ngồi. Mọi người lại tiếp tục đớp lia. Mấy thằng cha ngồi ở bàn tôi, rượu vào lời ra đấu hót dữ quá. Từ chuyện thời sự đến các mối tình của đào kép cải lương, rồi quay sang chuyện chính trị. Một anh chàng ngồi ở đầu bàn mở miệng nói bô bô :

— Đ.M. rõ ràng quá mà ! Cú đảo chánh ở Cam bốt lần này ai mà không biết do thằng Mỹ bắt tay thằng Nga chơi thằng Tàu Cộng ! Đ,m. thằng Tầu Cộng mà ló xó cho tụi B.V tấn công vô Nam Vang là B.52 nó làm cỏ luôn !

Một ông già ngồi gần đó cũng tỏ ra hiểu biết :

— Tui nghĩ Si a núc nó đảo chánh giả quá !

— Giả cái mẹ gì, Thằng Si a núc hết thời rồi, Bây giờ nó lang thang ở Nga số như con chó !

Tôi liếc qua bên cạnh, thằng cha ngồi bên tôi chẳng nói chẳng rằng cắm cúi đớp như máy. Hắn lựa toàn miếng gà, thịt nạc, chả lụa bỏ vào chén nhai nuốt lia lịa. Thấy tôi nhìn hắn quay qua có vẻ mắc cỡ, nhưng làm tỉnh nói :

— Cứ ăn tự nhiên nghe cậu, coi như trong nhà mà !

Tôi chửi thầm. Tiên sư anh, anh làm như là chủ nhà không bằng Đã thế bố phải thi đua với anh mấy cái dĩa thịt trước mặt chứ để anh đớp cũng uổng. Chỉ một lát sau mấy dĩa thịt trước mắt tôi chỉ còn toàn xương, ruột gà.

Thằng cha ngồi bên tôi mắt lấm lét nhìn sang dĩa lòng bên kia, trên đó còn sót 1 miếng gan heo thiệt to, vàng khè. Đã vậy tôi phải qua mặt hắn cho bỏ ghét. Tôi đứng dậy nghiêng mình gắp miếng gan, chấm 1 tí muối tiêu rồi lùm nguyên vào miệng nhau rau ráu. Ngon bỏ mẹ. Có tiếng kêu thêm la de, thằng cha ngồi bên tôi bỗng ngoắc thằng nhỏ hầu bàn lại gờ gạc :

— Ê nhỏ còn củ kiệu không mầy ?

Tôi bỏ đũa xuống không thèm ăn nữa, để dành sức đớp món chót ; Cua rang muối !

Món cua rang muối được bưng lên. Khói bay mùi thơm ngào ngạt. Những cặp mắt nhìn chăm chăm, môi mấp máy. Mỗi người được nửa con. Tiếng cắn vỏ nghe cốp cốp. Tiếng xít xoa hít hà :

— Cua chắc dữ hà Anh Chín. Chắc cua Nhà Bè à !

— Chắc nước không đâu có đủ, còn phải có tay làm nữa. Anh Hải đây cũng nghề 1 cây.

Trước ảnh có mở tiệm mà.

Một thằng vừa thổi vừa la :

— Đ.m.sao nó nóng quá trời vậy nè !

Ông già ngồi bên cạnh chỏ mồm sang nói :

— Nóng thì thổi, cái đ.gì mà rên.đ.m, mầy chê thì đưa đây !

Anh chàng kia vừa hít hà vừa cười hắt hắt :

— Sức mấy cha !

Tôi lại nhìn sang thằng cha ngồi bên cạnh. Hắn đã cởi áo Veston vắt sau ghế. Hắn ăn thận trọng, bủn xỉn, lựa những vụn với mấy cái càng nhỏ ăn trước. Hắn nhai kỹ càng như người ta ăn cơm gạo lứt muối mè theo phương pháp Ohsawa. Trên đời nầy sao lại có thằng bần tiện đến thế !

Chín giờ tối, tôi loạng quạng trở về nhà trong 1 trạng thái vừa no nê vừa say ngây ngất. Đ.m. thời buổi kiệm ước này phải chi cứ đều đều mỗi tuần 1 cái đám cưới như vậy, có chết cũng sướng !

L V.ĐĂNG

Chính Luận hộp thư tòa soạn

ĐÃ NHẬN ĐƯỢC THƯ :

NHẮN TIN : Em Phạm Quang Toản, bút hiệu Nguyễn Bằng, giải thưởng trúng giải 1 của em gồm 1 bút máy và 1 cuốn sách cùng tiền nhuận bút 2 bài khoa học (1.500đ) đã gửi bảo đảm theo địa chỉ 22 Hoa Lư Nha Trang ngày 10/4/70.

ÔNG KIM TÍM : Xin lưu ý ông là chữ của ông viết rất khó đọc, toà soạn đã mất rất nhiều thời giờ để sửa chữa bài đầu tiên của ông sẽ được đăng trong tuần tới. Những bài kế tiếp, xin ông viết thật dễ đọc hoặc tốt hơn nên đánh máy để thợ nhà in sắp chữ bớt sai. Nếu không, chúng tôi buộc lòng phải hủy bỏ các bài đăng của ông.

XIN LƯU Ý : Những bài không được chọn đăng sẽ được hủy bỏ ngay. Theo thể lệ chung, tòa soạn không trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gửi đăng báo, xin viết trên một mặt giấy thôi.



Phân bón cứ lặng lẽ tăng giá Nhà nông đau hơn bị bóp cái ấy

Ngày 23/3/70, thình lình có lệnh Bộ Kinh tế niêm phong tất cả các kho Phân Bón, cấm xuất bán Rồi có tin Ủy ban kinh tế tài chánh họp quyết định : 1) Phân nhập cảng trên 2 tàu Constitution state và Columbia Mariner đang cập bến Saigon phải trả giá mới là 118$/VN/ 1 Mỹ Kim, thay vì 80$/VN/1 Mỹ Kim như trước nay

a) Phân tồn kho trước 23/3/70 bán giá cũ, hạ hơn giá mới độ 40%.

Một quyết định động trời như vậy mà 3 tuần lễ nay chẳng thấy báo chí và dân biểu, nghị sĩ nói gì cả. Có lẽ, ai chết nấy chịu.

Nông dân chúng tôi chết điếng, mla mai khi luật người cày có ruộng ban hành. Phải chăng có thủ đoạn gì đây ?

Nhà buôn còn Phân cũ thì cười hì hả vì với chiêu bài Hàng cũ bán giá cũ trước đây đã áp dụng khi thuế Kiệm ước ra đời, họ tha hồ hốt bạc chia với Ông Kinh tế. Sức mấy mà bán giá cũ.

Nhà buôn nào lỡ nghe lời Chính phủ ráng xin nhập cảng nhiều Phân để điều hòa thị trường, thì khóc mếu vì không chạy đâu ra tiền để đóng thêm giá sai biệt, hy vọng hàng bị tịch thu.

Trân trọng xin quý ông tranh đấu giùm cho chúng tôi !

1— XIN GIỮ GIÁ CŨ.— Xin can thiệp duy trì giá Phân như cũ, nhất là khi Người cày có ruộng. Muốn tăng thì xin để sang năm 1971. Cái xin này chắc khó vì nghe đâu Mỹ muốn như vậy !

II — XIN CHO HÀNG CŨ BÁN GIÁ MỚI, TIỀN SAI BIỆT NẠP VÀO NGÂN SÁCH. —

Nếu cái xin không được thì xin quý ông làm ơn vạch mặt bọn giai cấp mới cấu kết với gian thương để ăn chia bằng cách tái diễn trò Hàng cũ bán giá cũ. Đằng nào Nông dân chúng tôi cũng bắt buộc phải mua Phân với giá mới, chớ muốn mua giá hạ như trước thì chó nó bán cho ? Như vậy thì thà cứ quyết định hàng cũ, hàng mới gì cũng bán theo giá mới, tiền thâu trội nạp vào Ngân sách dùng việc công ích còn hơn chạy vào túi gian thương. Vấn đề nầy lớn lắm vì với chiêu bài Hàng cũ giá cũ. gian thương nào còn độ 10 000 Tấn theo giá mới tăng độ 5$ một ký họ sẽ kiếm được 50 Triệu như chơi.

Nhớ rằng phân cũ ở Saigon còn độ trên 70.000 tấn, và nhớ rằng các tổ chức nông dân không phải là không bán chợ đen ?

Nông dân chúng tôi như cá trên thớt, chỉ trông cậy ở quý Ông xin đừng làm ngơ ? Thật là buồn khi giấy báo tăng vài đồng 1 tờ mà tranh đấu dữ quá, mà nông dân chúng tôi bị tăng giá Phân 5đ 1kg thì chẳng ai nói gì cả ?

Nguyễn thượng Sơn, Xã Bình Trước, Biên Hòa

Lại sắp đến mùa mưa, dân hẻm 493 lại sắp khốn cùng vì lụt lội

Kính thưa ông Đô trưởng

Tôi là Vũ văn Tuyển Liên Gia trưởng 2 khóm 7 phường Chí Hòa Quận 10, đại diện dân trong xóm hẻm 493 Lê văn Duyệt Saigon.

Trân trọng kính xin ông Đô trưởng xét việc sau đây :

Mỗi năm, về mùa mưa, hẻm tôi từ trước tới nay vì không có cống rãnh gì, nên bị ngập lụt thật khổ cực, nhứt là trong hẻm nầy lại có trường tiểu học Chí Hòa, sĩ số lên khoảng 1.500 em. Mỗi khi trời mưa thấy các em bì bõm lội trong nước bùn đục ngầu hoặc bị té ướt như chuột lột, thật đau lòng:

Từ 5,6 tháng nay, đã mấy lần, dân xóm tôi làm đơn kèm theo cả bản đồ chính trang lên xin ông Đô Trưởng giúp đỡ phương tiện và dân trong hẻm sẽ đóng góp thêm để sửa sang lại quãng hẻm nầy (từ cây đa to, đi từ ngoài lộ vào, rẽ tay mặt chạy thẳng đến cổng bên trái trường tiểu học), tránh cảnh bùn lầy, nước đọng, hầu giữ được vệ sinh chung cho cả xóm như tất cả các hẻm ở chung quanh đây đã được ông Đô Trưởng ban ơn chấp nhận và công việc đã hoàn tất riêng xóm tôi cả được ông Đô Trưởng hứa hẹn sẽ cứu xét hoài.

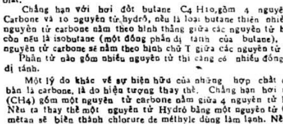
Nay mùa mưa lại sắp tới, chúng tôi mong ông Đô Trưởng sớm cứu xét tình trạng hẻm tối để dân chúng tôi bớt phần khổ cực

Để chứng minh hoàn cảnh nầy, khi trời mưa kính mời ông Đô Trưởng rời gót ngọc bớt chút thì giờ quý báu, lại thăm hẻm chúng tôi cho biết rõ sự tình.

Ước mong thỉnh nguyện của dân xóm chúng tôi sớm được ông Đô Trưởng cho toại nguyện và chân thành cám ơn ông Đô Trưởng.

Thay mặt dân xóm hẻm 493
Lê - văn - Duyệt. Saigon
Vũ - văn - Tuyển

Đọc và cổ động báo Chính Luận



Mấy bước tiến trong ngành Tây dược

CHU MINH THỤY
(viết theo B, JAFFE)

Bấy giờ, trong khi thí nghiệm, ông để ý tới một hóa chất đặc biệt. Thành phần của nó giống hệt như một hợp chất khác, cyanate bạc, do Woehler, bạn ông, tìm ra. Cả 2 hợp chất đều gồm những nguyên tố giống nhau : carbone, ốcxy azốt, bạc và thành phần cũng y hệt nhau. Nhưng tại sao đặc tánh của chúng về phương diện vật lý và hóa học lại hoàn toàn khác biệt ? Mohler và Liebig hỏi ý kiến Berzélius, được trả lời là họ vừa tìm ra các đồng phân dị tính (isomères) hợp chất hữu cơ gồm thành phần giống nhau về bách phân nhưng có đặc tính khác biệt nhau. Nói một cách khác, đó là sự sắp đặt nguyên tử giống nhau trong những phân tử khác nhau. Nếu ta có thể dùng một số gạch ngói, sắt, gỗ... để xây cất những kiểu nhà khác nhau, thì hóa học gia cũng có thể dùng số nguyên tử để tạo nên phân tử khác biệt.

Chẳng hạn với hơi đốt butane C_4H_{10}, gồm 4 nguyên tử Carbone và 10 nguyên tử hydrô, nếu là loại butane thiên nhiên, 4 nguyên tử carbone nằm theo hình thẳng giữa các nguyên tử hydrô, còn nếu là isobutane (một đồng phân dị tánh của butane), thì 4 nguyên tử carbone sẽ nằm theo hình chữ T giữa các nguyên tử hydrô

Phân tử nào gồm nhiều nguyên tử thì càng có nhiều đồng phân dị tánh.

Một lý do khác về sự hiện hữu của những hợp chất có căn bản là carbone, là do hiện tượng thay thế. Chẳng hạn hơi mê-tan (CH_4) gồm một nguyên tử carbone nằm giữa 4 nguyên tử Hydrô. Nếu ta thay thế một nguyên tử Hydrô bằng một nguyên tử Chlore, mêtan sẽ biến thành chlorure de méthyle dùng làm lạnh. Nếu thay thế thêm 1 vài nguyên tử Hydrô bằng nguyên tử chlore nữa, ta sẽ có : Chlorure de Méthylène, chloroforme, tétrachlorure de carbone.

Woehler và Liebig nghĩ rằng hóa học phải đi tới giai đoạn mà con người chế tạo ra được mọi hợp chất hữu cơ trong ống thí nghiệm tức là sự hóa hợp. Họ phỏng đoán một ngày nào đó người ta sẽ chế ra đường, á phiện trắng, v.v... từ những hóa chất không liên hệ trực tiếp với những món ấy.

Một trong những giai đoạn quyết định của hóa học tổng hợp là sự hiểu biết cơ cấu phân tử của một hợp chất có tên benzène.

Chất hóa học hữu cơ này được Michael Faraday cô lập lần đầu tiên. Faraday lúc ấy là một người thợ tập sự trong nghề đóng sách, và nghiên cứu chút ít về hóa học. Ngày nay, khi nói tới tên Faraday, người ta thường nghĩ đến nguyên tắc cảm ứng từ điện do chính ông tìm ra. Năm 1825 ông lưu ý tới một loại dầu hỗn hợp (gồm dầu cá ông và dầu cá thu) mà một hãng nọ vừa hoàn thành, dùng để thắp. Ông đốt nóng thứ dầu đó và chiết ra được một thứ nước khác, tinh khiết, trong trẻo, có mùi đặc biệt, dễ cháy và có thể làm tan vài chất.

Phân tích hóa học cho biết nó gồm 6 nguyên tử carbone và 6 nguyên tử hydrô. Vài năm sau đó, người ta mới hiểu được sự quan trọng của việc phát giác này.

Benzène là hóa chất giản dị nhứt thuộc nhóm có mùi thơm, một trong 2 nhóm của hóa học hữu cơ. Nhiều người thử tìm hiểu vị trí của 12 nguyên tử trong phân tử benzène, nhưng họ đều thất bại Cho tới khi một người Đức, Auguste Kerulé và một người Tô cách Lan Archibald Couper, đồng tìm ra một lượt. Và Kerulé cùng Couper hoàn thành các công thức mở rộng của hóa chất hữu cơ.

(Còn tiếp)

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Bảy 18-4-1970

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Hình ảnh tuần qua
18g46 Văn nghệ sắc tộc Hoa Phượng
19g35 Thông Cáo
19g40 Phim Truyện Nhi Đồng
20g00 Tin Tức
20g18 Chương trình Quân Đội
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Tạp diễn ban Triệu Hoa
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Tạp diễn tiếp
Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần 11)

1200 Jack Benny special
1300 Red Skelton
1400 Sports
1600 Billiards Tournament
1700 Auto Racing
1730 Leslie Uggams
1830 Information
1900 Get Smart
1930 News
2000 Here Come The Brides
2100 Jackie Gleason
2200 Burke's Law
2300 News
2320 Movie — Sadbird

Mỗi gia đình nên dùng NO - FLU
Phòng ngừa mọi CẢM, CÚM, NHỨC ĐẦU, HO, SỔ MŨI
Da đỏ, tươi trẻ, mịn màng nhờ : POLIBIL COMPLEX

Một chiều của Vạn

(Tiếp theo trang 5)

để lâu mới. Bản đưa gói khoai cho cu Tý, cô nàng lung tăng hái chùm cỏ may.., để trang hoàng thuyền cho đẹp ý mà.

Bọn Vạn bắt đầu lên đường viễn du. Vạn đòi chèo thuyền trước. Một con thuyền nhỏ chở 3 đứa trẻ lững lờ trôi mặt hồ lăn tăn gợn sóng thơ mộng ghê.

Vạn ưỡn ngực hít một hơi dài ... tinh khiết. Thơm như ... của một uống sáng sớm dịu dịu như mùi tóc của mẹ Vạn yêu thiên nhiên quá. Vạn muốn sống xa lắn xã hội. Thế giới của Vạn chỉ có ba mẹ nội, Cu Tý, Bản và Vạn thôi. Vạn chả thích Saigon đâu, Saigon vô duyên lắm cơ. Vạn chỉ muốn ở đây có Bản, cu Tý, có hồ sen khóm trúc thôi. Thế mà Vạn chỉ được ở đây vỏn vẹn mấy tháng hè — Buồn chết đi được đấy.

Bất giác, Vạn khe khẽ hát :
Row, row row your boat
Gently dawn the stream
Merrily, merrily, merrily, merrily
Life's but a dream ....

Tiếng Bản và Cu Tý cười vang làm Vạn giật mình anh chàng bẽn lẽn :

— Vạn hát dở lắm hả ?

Cu Tý vỗ tay đồm độp :

— Anh Vạn hát hay thì mồ...

Bản bĩu môi :

— Khỏi nói dối, anh Vạn chỉ nhăm nhưng lần sau có hát anh Vạn nhớ giới thiệu tên bài ca khán giả biết nha...

Vạn cười khà :

— Tất nhiên chứ lỵ.. Chứ tụi mình nhận khoai đi.

Cu Tý nhiệt liệt tán thành ý kiến của Vạn Bản phân phát cho mỗi người một củ thiệt to. Khoai nướng khá lâu mà còn nóng nóng. Cu Tý nhồm nhoàm vừa ăn vừa thổi :

— Đố anh Vạn, ăn khoai Vạn phải nhớ đến ai ? Vạn trêu cu Tý :

— Nhớ chị Bản nướng khoai nè, phải hông ?

Cu Tý lắc đầu :

— Nhớ thằng Dần trong "sống nhờ" của ông mạnh Phú Tư chứ !

Đến lượt Bản vỗ tay :

— Cu Tý nhớ dai quá ta. Bi giờ anh Vạn Và cu Tý câu cá đi hì ? Để Bản chèo thuyền cho :

Vạn tinh nghịch hỏi :

— Tại sao Bản hổng câu ?

— Tại Bản thích để anh Vạn câu mà...

Cu Tý úi 1 cái dài :

— Chứ không phải tại chị Bản sợ con "quắn quắn" hả ?

— Hổng phải.

Vạn nghệch mặt nhìn Cu Tý :

— Con quắn quắn là con gì Cu Tý Hả !

Bản tủm tỉm cười :

— Cu Tý nó gọi con giun là con quắn quắn ý Cu Tý định cầm con quắn ném về phía Bản, nhưng Vạn vội ngăn lại,.. Vạn sợ cô bé hãi quá rồi lăn tùm xuống hồ mị ông ma da thì khốn.

Bản nhẹ đưa chèo. Gió lồng lộng thổi làm tóc cô bé bay bay. Những con chuồn chuồn lả đà trên cánh hoa súng hoảng hốt vụt bay cao khi thoảng nghe tiếng động tay chèo. Trên trời, vài con diều dặt dờ uốn lượn, Bầu trời quê hương đó ! Thương biết mấy cho vừa.., !! Ước gì Bản có một chùm bong bóng thật lớn nhỉ ? Bản sẽ thả bong bóng như mẹ thả đèn se sẽ trong ngày lễ Vu Lan, Bong bóng đi đến đâu, quê hương thân yêu thôi hoang tàn đến đây. Bản sinh ra và lớn trong chiến tranh này. Khổ ghê cơ. Mẹ bảo hòa bình vui lắm. Vui ! . Vui như thế nào nhỉ ? Bản chưa tưởng tượng được nhưng Bản nghe nói «Hòa Bình vui... có lẽ như ngày Tết ý»

Tiếng sấm rền vang. Thoáng chốc. trời kéo mây đen. Gió vẫn thổi hăm doạ ; «Sắp mưa rồi Cu Tý ơi, Bạn ơi, Vạn ơi», Nãy giờ cu Tý câu được bốn năm con cá rồi chớ bộ. Bản cũng chèo đã lâu lâu lắ... Thôi ! Bọn Vạn về nhà đây. Mái nhà êm ấm có ba mẹ, anh chị, Gió ơi. Mưa ơi ! về nhà..

++

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

Ối chao ôi, cứ làm như là hết thảy công chức V.N là sư tổ tham nhũng không bằng. Một chục người liệu có được một người không? Cứ thử nhìn vào 1 cơ quan thì biết. Ông nào có thể tham nhũng ông nào không? Phải coi cái phần hành phụ trách của người ta là biết có thể tham nhũng được hay không. Có nhiều anh chức to chức lớn mà chẳng ăn được cái giải rút gì trái lại có anh thư ký quèn mà cũng đớp hít lai rai phong lưu phú qúy ra phết.

Sở dĩ quân nhân công đáng được ví như thánh nhân chịu đựng nổi với vật giá thời nay chẳng có gì khó hiểu cả họ là những người ngoan ngoản nhất nước. Họ biết, trọng kỷ luật hơn là sinh mạng của mình. Nếu có chết vì đói vì bệnh sinh ra bởi đói cũng sẽ được qui trách cho công vụ 12 tháng lương đàng hoàn còn muốn gì hơn nữa Hạnh phúc lắm rồi.

Vậy thử ngâm câu thơ khe khẽ mừng đi.
Kiếp sau nếu có làm người
Hãy làm công chức cho đời suy tôn !

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀM

Sẽ mở lớp nấu ăn Pháp thuần-túy kể từ 20-4-70 và các lớp bánh ngọt Pháp, cắm hoa Nhật.

Xin ghi tên trước tại 88, Huỳnh-tịnh-Của nối dài, Tân-Định.

THÔNG-CÁO

V/v tuyển Thư-Ký Kế-Toán

VIỆN QUỐC-GIA PHỤC-HỒI cần tuyển HAI (02) Thư-Ký Kế-Toán phục-vụ tại Saigon.

ĐIỀU KIỆN :

— Trình độ Trung-Học trở lên,
— Có Văn-bằng hoặc Chứng chỉ Kế-toán
— Hợp lệ tình trạng quân-dịch (nam ứng viên)
— Ưu-tiên dành cho cựu quân-nhân, Cô nhi quả phụ.

THỜI HẠN NẠP ĐƠN.

— Kể từ ngày ra thông-cáo này đến hết ngày 30-4-70.

Muốn biết thêm chi-tiết xin liên lạc Phòng Hành-Chánh Viện Quốc-Gia Phục-Hồi số 70 đường Bà Huyện-Thanh-Quan Saigon trong những giờ làm việc.

Con đường quanh co...

(tiếp theo trang 7)

thất tới mức tối đa. Nay với thông tư 80/GD nêu trên vấn đề lại trở về vị trí cũ. Làm thế nào để có thể thu nhận khoảng 70 hay 80 phần trăm học sinh lớp nhất lên đệ thất ? Chưa cưỡng bách được giáo dục ở bậc Tiểu học vấn đề đệ thất chưa giải quyết được thì khi cưỡng bách được rồi không lẽ chúng ta (phụ huynh H.S và Bộ) đứng ngó nhau mà cười hay sao ? Vậy chúng tôi xin thử nêu ra những ý kiến sau đây mong được các giới vẫn hằng lưu tâm đến vấn đề giáo dục thảo luận. Trong một bài báo cách đây không lâu chúng tôi đã đề nghị chương trình Trung Tiểu học được chia làm 2 cấp. Cấp 1 là phổ thông từ lớp một đến lớp 9 (đệ tứ) cấp 2 là chuyên khoa từ lớp 10 — 12 (tú tài 2).

Tất cả các trường Tiểu học có thể sẽ dần dần biến cải thành trường Trung Tiểu học cấp 1. Và tất cả các trung học hiện nay biến thành Trung học cấp 2 chuyên khoa. Một học sinh lớp một (5) ít nhất cũng hy vọng được học hết lớp 9 (đệ tứ) nếu có hoàn cảnh sẽ tiếp tục sang học tại các trường chuyên khoa. Theo đà đó, Bộ sẽ đi đến cưỡng bách giáo dục tới Trung học phổ thông. Khi một học sinh không phải qua cửa ải đệ thất sẽ tiếp tục học hết lớp đệ tứ một cách dễ dàng.

1— KẾ HOẠCH PHÁT TRIỂN TRƯỜNG ỐC

Một học sinh lớp năm đều được bảo đảm học tới lớp đệ tứ tại một trường nào đó, phụ huynh sẽ sẵn lòng đóng góp để tân tạo trường ốc. Thí dụ một trường Tiểu học với sĩ số 3 ngàn học sinh. Năm tới dự trù mở 5 lớp đệ thất cho học sinh trong trường (ưu tiên) thì chi phí xây cất 5 phòng học ấy toàn thể học sinh trong trường phải đóng góp chứ không phải chỉ học sinh đệ thất đóng góp mà thôi. Số tiền sẽ ít đi và tính cách học sinh đóng góp cho trường cho mình học ngay hoặc trong những năm kế tiếp được hợp lý. Tất cả các phí khoản tân thiết phải được ấn định rõ ràng chẳng hạn Bộ trợ cấp 1 phần, Chính quyền địa phương 1 phần và PH H.S. một phần. Có như vậy mới khuyến khích được sự tham gia tích cực của P.H.H.S.

(Còn 1 kỳ)

TRUNG HỌC THƯỢNG HIỀN

141, Trần Quý Cáp — SAIGON

25-4-70 SÁNG — CHIỀU — TỐI

Mở thêm các lớp dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP TRƯỜNG PHÁP HOA.

Luyện Thi Tú Tài I Ban C.D
Tú Tài II Ban C.D : Khóa 2 (Ng 5-8-70)

Ghi tên gấp trước ngày khai giảng để kịp chuyển hồ sơ thi và cho kịp Chương Trình

Lớp Nguyễn Huệ 166 Công Lý SAIGON

04 và 05-5-1970 Mở các Lớp

TOÁN LÝ HÓA (Hè) : Lớp 10 — Lớp 9

Ghi tên từ 16-4-1970

TRƯỜNG NỮ-CÔNG Phương-Nga

106, Phạm-ngũ-Lão, SAIGON

CHUYÊN DẠY CÁC MÔN SAU ĐÂY :

1)— Làm bánh, Nấu ăn Tây, Tàu và Việt-Nam mỗi khóa 15 món.
2)— Làm Rau câu con sóc và 10 thứ trái cây đủ màu "bằng đậu".
3)— Làm Bông Nhung và bông vải đủ màu, đủ kiểu, mỗi khóa...
4)— Thêu chỉ len « chảy nổi » các loại thêu pha màu rất đẹp. . . .
5)— Đan áo len, « dạy đan máy » đủ kiểu, mỗi khóa . . . .
6)— Làm hình người và bông bằng hàng đủ màu, mỗi khóa . . .
7)— May y-phục phụ-nữ, mỗi khóa . . . .
8)— Thêu tay và thêu máy rất nhiều phương pháp để thêu . . . .
9)— Tỉa hoa bằng trái đu đủ sống, mỗi khóa . . . .
10)— Làm đu đủ các thứ Mứt, mỗi khóa . . . .
11)— Làm cành hoa Hường có lá và bông, đủ cỡ, mỗi khóa . . .
12)— Mỹ-viện và Trang-điểm dạy chung một khóa 2 tháng . . .
13)— Cắm hoa tươi, « 20 kiểu » có hình làm kiểu để học . . . .

KHI HỌC XONG, BỔN TRƯỜNG SẼ CẤP « BẰNG CẤP » ĐỂ SAU TIỆN SỬ DỤNG

HIỆU-TRƯỞNG
LA-NGỌC-CHI

Ngày 15-4-70

Mở Khóa Tối từ 19h — đến 20h phải ghi tên trước



Đau đớn vì Bệnh Trĩ

Hãy Uống VAREMOÏD

thuốc viên trị bệnh trĩ tiện lợi và hiệu nghiệm

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

(Lần thứ 2)

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU.

— Ngày 24-04-1970 hồi 09g tại Khu Quân-Sản Tạo-Tác B.M.T

MỤC TIÊU VIỆC THẦU.

— Khế-Ước công tác xây cất doanh trại.

1/— Dự-An 11.057/70
2/— — 51095A/70 tại Ban Mê Thuột.

TIỀN KÝ QUỸ TẠM THỜI : 52,000đ — cho mỗi KW

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH.

— Cục Công-Binh số 557 Đại-lộ Nguyễn-Tri-Phương SaiGon Khu Quân-Sản Tạo-Tác Ban Mê Thuộc.

KBC. 4.038 ngày 7 tháng 4 1970

CHỈ HUY TRƯỞNG TRẠI TRIỆU ĐÀ







dùng

FOREMOST

hôm nay,
vô địch
ngày mai



RAO VẶT RAO VẶT

Bán 3 căn nhà bằng cây, lợp tôn hông xây tường, sân 11mx18m ... mặt chợ bến xe Lam tiện buôn bán sống kỹ nghệ. 152 Tân Hòa Đông Phú Lâm.

Phố ... Nguyễn H... P.N. Hẻm 8 (Cống số 6 ... Kiều Thiết)

Nhà bán 4mx12m, có ... nước mặt tiền. Địa chỉ 239 Vĩnh V... Saigon.

Bán rẻ Nhà lầu 4 tầng, luôn có 4 ... (10.2m2) số ... hông khoảng ... Gia Định Cầu Bông ... 10 thước ... 4 phòng ngủ ... Phòng khách, phòng ăn ... sân thượng rộng. Mời ... vệ sinh, nhà tắm riêng ... 2 phòng, hành lang rộng rãi. Có 2 cửa hông lớn đứng làm ... Mua xong giao nhà trống ngay. Xin hỏi tại 211 Phạm ngũ Lão (ĐT 21553)

Bán gấp một căn nhà ... ngang 5m dài 11m lót gạch bông ... có, gác, nhiều cửa, tiện nghi (điện nước). Đất 8mx22m riêng của chủ, tại mặt tiền 24/50 hẻm Trương quốc Dung Ấp 1 Phú Nhuận, gần trường học Lam Sơn, (giá 1 triệu 3).

Bán 1 căn phố lầu 2 tầng tại đường Phạm ngũ Lão 265/ số đến có nước giá 1.600.000đ. Hỏi Hồng Quang 51 Bùi-Q-Chiêu Sg.

BÁN HÃNG GẠCH BÔNG

Hiệu «Hồng Sơn» ngang chợ vườn Cao su, số 1665 Hương lộ 14. Gồm 07 máy in gạch, 03 nhà lớn vách tường lợp tôn, đất rộng trên 400m2. Tiện làm garage, trường học, kho hàng, chăn nuôi, cư xá kỹ nghệ. Có thể mua đất, nhà không. Hỏi tại 556 ... Kỳ SG.

690 ... tiện nghi ... 17mx3m5 hai đầu tân ... riêng biệt. Hỏi số 7 lô C. Cư xá Chánh Hưng Đại lộ Hưng Phú Quận 8.

Bán 1 căn nhà nhỏ vùng Dakao, Compteur điện, nước, cầu ... Giao nhà trống. Hỏi 85, Phan thanh Giản Dakao, ngoài giờ làm việc. Xem nhà ... 9 liền.

Bán nhà có đất Compteur điện nước. Giao nhà ngay. Hỏi 443/10 Phan thanh Giản Sg.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

262 Công Quỳnh Saigon
Đ.T.: 90.167 — 90 498

PHỐ BÁN RẺ

Phố lầu Bùi thị Xuân 115m2 bán trống ngay. Phố lầu mặt tiền Thủ khoa Huân 4x29m bán gấp. Phố lầu 4 tầng đường Lê thánh Tôn 4x22m. Nhà mặt tiền luôn đất bán gấp (giao trống). Phố lầu Trần quý Cáp 175 mét vuông có bằng khoán đất, tel, giao trống. Phố lầu Phó đức Chính G.Đ, mới cất có điện nước 4x12 bán trống. Phố lầu Hồng thập Tự 9x13m hai căn ... bán trống.

Bán gấp nhà 27mx4m lầu sau đúc, Compteur điện nước, 6 garage, mặt tiền, tiện mở phòng mạch, garage xe auto, giá 2.450.000đ miễn ông Bộ trả 2 400 000đ (lên dương lượng hỏi 230 đường Hòa Hưng Saigon.

Bán gấp một vườn 5000m2 trồng mận, dừa, hông đã có trái tại Ấp Đa Thiện Đalat. Hỏi tại Kiosque Phú Kiệt, góc Võ di Nguy Phú Kiệt, Chợ Cũ Saigon.

Bán phố mặt tiền 4 tầng Hỏi 101 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà từ lâu 5.6x9. 495.000. Hỏi 480 cư xá Kiến Thiết. Thủ Đức.

Bán nhà (18x3,5) đủ tiện nghi 18/39A Trần Quang Diệu SG (Trương tân Bửu cũ). Xem nhà: Sáng 11g-14g, chiều từ 7g.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh. Hỏi 315/22A Trương minh Giảng.

Nhà bán Vùng Tân Định, nhà tiện sinh, lịch sự. Hỏi 19/5 Lý Trần Quán.

Bán hoặc Sang

Một căn lầu 2 tầng, có sân thượng rộng 3m,50x16m tại Đại lộ Hậu Giang số 571 (Cholon) điện, nước riêng, mặt tiền đường gần ngã tư Khu Thương Mại.

Bán 1.100.000đ

Nhà lầu đúc 1 tầng dài 20M-X-4 mặt tiền, Đường Cái cần bia đủ tiện nghi nhà mới cất chưa ở mua song giao liền. có 9 đường số 23 Phạm thế Hiển Phường Chánh Hưng Q-8.

Bán một căn nhà đủ tiện nghi ... máy lạnh. Hỏi 261/103/3 Trương minh Ký Gia Định.

Bán đất 16m,5x21 Cư xá Trung tâm Thị Nghè, Bằng khoán riêng. Đường Bạch Đằng (Gia Định). Hỏi 40 Ngô tùng Châu Sg. ngoài giờ làm việc.

Nhà bán lầu đúc sân thượng 5m5x11, địa điểm buôn bán tốt nhất Cư xá TMC Hỏi Thiện Thạnh 132H Mặt Tiền G.Đ. (gần nhà bưu điện).

Bán 1 căn nhà đúc, mới đủ 1 tầng lầu sát 3m2x14, hướng Đông Nam thật sạch sẽ mát, khu yên tĩnh, tiện cho những người lớn tuổi, về già điều dưỡng con hoc, có compteur điện, nước, ... Hỏi 16/93/21 Nguyễn Thiện Thuật (gần chợ Vườn Chuối Saigon).

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

262 Công Quỳnh Saigon
Đ.T. 90 498 — 90.167

ĐẤT BÁN GẤP

Đất Cư Lăng 1.300m2, đất tốt ... Hưng Vượng Thị Nghè 10.000m2 ... gần CX VNTT, ... 2.200đ/1m2 ... 2.000m2 (bán trống). Đất ... 500m2 ... Bằng Kỳ Nguyễn văn Học bán 1.000đ/1m2 ... bán 500đ/1m2, đất tốt khu kỹ nghệ.

Bán nhà

Khu Bàn Cờ, hông hảo hạng, gác suốt, balcon đúc, đẹp, đủ quạt trần. Hỏi 242/21/4B, Ng. thiện Thuật: thứ 7, từ 9giờ ... chiều, cả ngày chủ nhật, ngày thường từ 7g30 đến 9 giờ tối.

1T2 nhà bìa 5mx12m gác suốt, cửa sắt ... cửa hầm, đủ tiện nghi, công tơ điện nước mạnh, hẻm rộng, đất nhà thờ. Số 160/29/15 Hiền Vương TĐ (Võ hẻm 50m quẹo trái).

Bán nhà dài 12m rộng 2m4 gác, đủ tiện nghi giá 500.000đ. Sau chợ Trương minh Giảng, Số 25/3C/1 đường Trương minh Giảng Saigon hỏi hẻm chùa Hải Tuệ.

Nhà bán 1 căn nhà trệt, có sân và cây ăn trái ... 169/3A Nguyễn văn Trỗi ... mặt đường giá 950.000đ (giá nhất định).

Nhà ... bán lầu đúc đủ tiện nghi xe hơi đến cửa. Hỏi 220/48 Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà song lập đúc 4 tầng tiện nghi ... hông chợ ... Mọi ông trả 4 triệu ... Lương Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Bán Phố lầu 2 tầng luôn đất 4m-25m mặt tiền 161B Chi Lăng Phú nhuận 6 phòng ngủ 5 buồng tắm, phòng khách, lớn, bếp, chỗ để xe.

Nhà Mặt tiền, điện nước riêng giấy tờ hợp pháp. Trung tâm thành phố bán rẻ, mới Ô. Bá trả 1.150.000đ đến thương lượng 137 Cao Đạt Chợ Quán.

Bán phố luôn đất ngay mặt tiền chợ Trương minh Giảng, lầu đúc đẹp, đầy đủ tiện nghi tiện buôn bán và ở. Rộng 4m, dài 25m, giá nhất định 4.700.000đ mới xem, nói số 57, sau Thợ Trương ... Chiều từ 3giờ đến 6giờ

KHU HỒ TẮM CHI LĂNG

Bán nhà bia đẹp, kiểu Villa 36/28 Lam Sơn, 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, 1 phòng khách, phòng ăn, bếp rộng 1 phòng bồi. Có Garage. Điện thoại, điện 3 giây.

Bán rẻ nhà 4mx26m ba tầng, có đủ tiện nghi. Đang có tuệ lợi 50 ngàn một tháng. Giá khoảng 4 triệu rưỡi. Hỏi 143 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ hoặc ông Khanh 26 Nguyễn Huệ Saigon.

Đất mặt tiền Chi Lăng và chỗ khác, phân nhiều lô đường Vạn Kiếp. Hỏi bà Hai con ông Sư gần trường Nhật Tiểu đường Vạn Kiếp GĐ.

Nhà bán số 15 Cư xá Lê đại Hành 351 trước cửa Trường Đua Phú Thọ.

Vũng Tàu Bán 1 cơ sở thương mại ... đủ tiện nghi ... mặt tiền rộng, gần chợ. Giao trống hoặc thu huê lợi 60.000đ 1 tháng. Hỏi chi tiết mỗi ngày từ 10g-18g tại 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán 1 căn nhà giá 70 ngàn, 12m.5x2m... ăn tinh ... tiện lợi. Hỏi 536A Phan đình Phùng Saigon. Cần 1 em gái ... giữ nhà ... việc nhà. Hỏi và nhờ địa chỉ trên cửa nhà.

Bán nhà lầu, mặt tiền đường, ... phòng mạch ... Pharmacie, phòng mạch lối 197/14 Hậu Giang.

Building, phố thương mãi

CHO MƯỚN, BÁN

1.— Cho mướn hoặc bán một Building 4 tầng, 35 phòng đầy đủ tiện nghi máy điện hòa không khí, Toillette riêng, nước nóng, nước lạnh, ... trung tâm Saigon, tiện việc mở khách sạn. 2.— Bán 2 căn phố lầu 3 tầng, đại điểm thương mại sát chợ Hòa Bình, xây cất toàn bảo. Xin hỏi: Ô. Nghi, 80 Gia Long Saigon.

Bến xe mới Vũng Tàu có phố lầu bán luôn đất trước bến xe lô Toyota có gắt lượng, đến nước đủ tiện nghi 4mx18m sóc bằng. Do 974 Trần hưng Đạo CL.

Bán lầu đúc 3 tầng (5x14m). Rất đầy đủ tiện nghi, cho người kiểu thuê hay buôn bán. Tại 96/4 Tân-Hóa, Lăng Cha Cả (hẻm 411.413 Đ. Trương minh Ký vào quẹo trái độ 5m).

Nhà bán số 167 mặt tiền Đường Tân Phước Chợ lớn 3mx14m có lầu có gác phơi đồng hồ điện nước riêng xem nhà cả ngày.

Bán nhà 8mx5m cán bia lót gạch bông, gác rộng, điện nước riêng, tiện nghi cho gia đình đông con. Hỏi 467/21 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán thật rẻ, đủ tiện nghi điện nước riêng ... Khu Nghĩa Hòa giá 500.000đ. Hỏi 181 Lê đại Hành học ĐT. 50.530.

Bán 1 căn nhà mặt tiền 605 Phan Đình Phùng Saigon. Hỏi 655 Phan Thanh Giản Sg.

Bán nhà lầu 1 trống, ... điện nước điện riêng. Hỏi 549/89 Phan đình Phùng Saigon. Có thể đi xe hơi vào tận nơi bằng hẻm 16 Nguyễn thiện Thuật, tới nhà 16/17 rẽ trái, nhà thứ ba bên mặt.

Dalat Bán biệt thự song lập, đầy đủ tiện nghi, giá từ 1.000m2, điện nước. Hỏi 54 Hai bà Trưng Dalat

Bán một biệt thự lầu đúc, luôn đất 72m2 đầy đủ tiện nghi, trung tâm thành phố. Hỏi tại 117/1C Công Quỳnh SG.

Nhà bán gấp 3,6x14m tiện buôn bán. Hỏi 209B Minh Mạng Cách Mạng đường lên Tân Sơn Nhất.

1.000.000đ nhà mới, ... ngang 3x15m, có sân xi măng, hầm ... số 12/11 Nguyễn huỳnh Đức (Cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng) Gia Định.

Đà Lạt Bán lầu kiểu mới 8 phòng đủ tiện nghi. Đất đẹp 2500m2, khu biệt thự ... hay 211 Trương Tấn Bửu Phú nhuận. Thành Giác giờ làm việc.

Villa

1 tầng lầu 8mx25m, đất 286m2 hiện có lợi hằng tháng. Hỏi 243/17 Cách Mạng.

Nhà bán luôn đất 2200.000đ nhà trống, đủ tiện nghi Hỏi tại 114/1 đường Bàn Cờ Saigon. (buổi chiều).

Nhà Cần mua nhà gấp, bán nhà mau và sang nhà lẹ, thuê cô liền. Xin điện thoại cho ĐT 50.734 hoặc liên lạc Văn phòng Địa Ốc Tiến Phát 477/56C Nguyễn tri Phương Saigon.

Bán Villa lầu đúc bê tông, đất rộng khoảng 950m2 tiện 6 và mở xưởng sửa xe hơi và trại chăn nuôi lớn độ hơn 1.000m2 đường Phú Thọ Bình Thới. Xin hỏi Bà Thịnh số 25 Cư xá Kiến ốc cạc Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Tân Định nhà bán đầy đủ tiện nghi điện nước, ngay trước mặt nhà thờ Tân Định Hỏi Lớp nhạc Lê Minh Bằng 302/8 Hai bà Trưng Saigon.

Bán một căn phố lầu đúc 4mx 17m, đầy đủ tiện nghi gần chợ và trường học, trước hợp cho mọi sự khuếch trương buôn bán. Xin hỏi: 16 Huỳnh mẫn Đạt, Thị Nghè ĐT: 41.992.

TRƯỚC BẠ SANG BỘ

Nhận lãnh mọi thủ tục và xin những giấy tờ cần thiết cho bảo hộ, sang tên nhà, đất. Khai mọi sắc thuế, lợi tức, di sản, tặng dữ. Công việc nhanh chóng bảo đảm V.P Hưng Đạt. 153 Trần quang Khải. Tel: 90524.

Bán một căn nhà luôn đất 4x22 đủ tiện nghi. Hỏi tại số 69 Huỳnh quang Tiên Saigon, Từ 10g, đến 18g.

Bán nhà bêton cán bia, mặt mẻ 4x24m luôn đất, gần cầu quay (thương cảng) để ở hay mở văn phòng khai quan thuế, ... Hỏi 37 Đoàn như Hài Quận IV Sg.

2.200.000đ

Phố lầu 3 tầng bán gấp. tiện việc mua bán. Tại 106 Bùi Viện Saigon.

Cần mua nhà

Tư nhân miền Trung hỏi mua nhà (biệt thự nhỏ hoặc phố lầu) vừa thương mại vùng Saigon ... Nhà xe hơi ... 6 triệu. Hỏi: Saigon Địa Ốc, 50 Cách Mạng Đ.T. 40.652

Phòng

lầu đúc 4x4. giá 5.000đ thế chun 30.000đ đánh riêng cho vợ chồng son. 150 Nguyễn văn Học G.Đ.

116 Đề Thám Saigon cho mướn phòng cần lắp đặt thang riêng, lavabo, douche, WC, rộng, mát, sáu dại.

Cần mướn 1 căn phố có sân rộng để ở và sửa xe, tiện phố 16 10-15 ngàn. Xin liên lạc Ông Thuận 298 Cô Bắc Saigon (ngoài giờ làm việc).

Phòng cho thuê ngay thang đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản. Cách 200m tới sạp Quốc Thái.

Phòng cho thuê 14.000đ tiện nghi đầy đủ. 736 Phan thanh Giản SG chỉ đâu.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều Villa, Appartment, House, Room, và các loại xe du lịch Giá cao. Liên lạc: Mr. Kenedy 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Phòng Nhà có nhiều phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi, luôn đồ lối đi riêng WC riêng. Giá từ 8000đ 1 tháng. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Cần cho thuê một kho lớn để gởi hàng hóa tại 67/8 Quốc lộ 4 An Lạc Phú Lâm, điện kiện để đất. Xin hỏi ông chủ nhà ngủ Quốc Tế số 343 Phùng-Lão Sg.

Phòng tiện nghi cho học sinh thuê. Hỏi 66 Đồi ... Gia định (gần cây xăng nhà thờ).

Cho thuê

1 từng 6mx7m thể chân 500 ngàn khối tiền nhà Phan thanh Giản Cư xá Đô thành 1C.

Cần thuê một căn nhà trệt có chỗ để xe hoặc phòng đủ có lối đi riêng vùng Chợlớn cỡ 8 thuộc căng tốt. Hỏi có Kiều cạnh Châu Giải. Huệ số 90/18 Hoàng hoa Thám, Gia Định.

Lầu 2 phòng cho thuê, sang luôn đồ đạc. Tại 750/14 Phan thanh Giản (gần Ngã Bảy) Saigon.

Lầu 1 phòng ngủ kiều thuê, đầy đủ tiện nghi, 286/38 Trần hưng Đạo, từ 10 tới 17 giờ.

Cần mướn Phố thương mại, mặt trước ... đường Công Lý, ... Hỏi ... số 321 Công Lý chỉ dẫn

Xuất ngoại

cần bán gấp một căn nhà trong hẻm cụt rất đường Công Lý, ở ngay rất xinh. Hỏi ngay chỗ. Xin hỏi số 321 Công Lý chỉ dẫn

Bán 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi tại 178/11 Pasteur SG. gần nhà thờ Đức Bà giá 420.000đ.

Bán rẻ nhà lầu đúc đủ tiện nghi mặt tiền số 3x8m bếp và cửa riêng. Hỏi TK 7/7 hẻm 555 Trần hưng Đạo Nancy.

Nhà lầu đúc 6x20 bán hỏi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Đất trống bán

Đất Lý Tường đường Cách Mạng mặt tiền chung quanh có trường xây, phía trước có hãng rào mới xây và cửa sắt kiểu Villa: 1400m2 có B.K, (Hỏi Ô. Bảo 230 Nguyễn minh Chiếu P.N). Ngoài giờ làm việc.

Vũng Tàu Bán biệt thự mặt tiền, ... đầy đủ tiện nghi (đèn nước) có sân rộng trước sau, có bán cả hai phần tiện bếp phụ thuộc riêng biệt, tại chợ, gần bãi trước. Luôn đất diện tích 444m2. Giao nhà trống ngay. Xin hỏi số 174/5 Gia Long Saigon.

Bán nhà lầu BA tầng đúc mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi tại số 426 Đường Nhựt Tảo Chợ Lớn mỗi ông bà trả 3.300.000đ lại thương lượng.

Nhà lầu đúc, 5 tầng, đủ tiện nghi, có điện 3 giây, vùng Dakao tiện mở văn phòng. Hỏi cho ... phòng. Xin hỏi 118, Phan đình Phùng Sg.

Đất 5x22 mặt tiền Ngô Tùng Châu Gia định có giấy phép xây cất, Khu an ninh, gần chợ trường học đó số 14/12 Nguyễn-Huệ Phú Nhuận.

Phố Đà Nẵng

Bán phố 61 Độc Lập (trước rạp Kim Châu) lầu đúc 5mx32m luôn đất, compteur điện nước, xơi thị từ. Hỏi 37 Thánh Thái Đà Nẵng 302/4 Hai bà Trưng Saigon.

BÁN VILLA

Bà H. Thanh Quan 500m2 rộng đẹp. ... 3000m2. 30 phòng: 27t. Hai Bà Trưng 708m2: 16t. Tú Xương 5 phòng: 13t. Phố bán: Lê văn Duyệt Hòa Hưng: 5t. Phan Đình Phùng Vườn Chuối 3 phòng: 5t. Trần Hưng Đạo Central: 5t. Calmette 8t 3 tầng. Villa lầu Ngô Tùng Châu GĐ 3 phòng máy lạnh, tel, garage 400m2: 11t. Phố sang: 3 căn P.Hồng Thập Tự, 7t. N.A.Ninh lầu 3 tầng: 6t. N.P. Khanh Đakao: 1t7. Ô. Phão 335 Trần Quí Cáp. Văn phòng Điện thoại: 23.417.

NHÀ THUÊ

Lầu cho thuê 8 000đ. (4mx9) đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng, hẻm rộng. Hỏi 83/5/15 đường Hòa Hưng SG.

Khách sạn AN HÒA, 18 Trương công Định Saigon.

Phòng lầu đúc, rộng meublé tiện nghi. Hỏi tiệm may Lưu Luyến 261/93H Trương minh Ký.

Cần thuê 1 phòng đủ tiện nghi giá 10.000đ 1 tháng. Cơ Dg ... 84 Trần quang Khải ĐT 23417.

Phòng cho thuê giá rẻ, tiện nghi cho gia đình, dành cho ... Hỏi 376/30 Phan đình Phùng Saigon.

Nhận ở trọ với tình cách gia đình. Hỏi 174/93/5 Nguyễn thiện Thuật Sg (ngoài giờ làm việc)

Nhà cho thuê 6000đ 1 tháng (khỏi thế chân). Hỏi Cô Thu 24C (Nguyễn văn Giai) Đakao

Cần bán

một chiếc xe nhà Dauphine, năm ... Hỏi 17 Trần Khắc Chân.

Toyota Corona

Pick-Up EH, xe nhà ít đi. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Taxi ED Fiat 600. Tình trạng ... bảo. Hỏi 6 Lạc 101 Nghĩa Phát, gần chợ Nghĩa hòa, Ngã 3 6. Tự xem xe buổi chiều.

ID 19 ... Đường Bạch Đằng (Gia Định) 12/3 hẻm Long Vân Tự.

VOLKSWAGEN Microbus đời ED, Máy đồng, nệm toàn bảo. 303 Võ di Nguy PN.

Cần gấp thuê một Betonnière và nhiều xe hơi đủ loại. Xin liên lạc văn phòng số 241, lầu 1 Tax 135 Nguyễn Huệ Saigon. ĐT.91.795.

Phụ tùng Daihatsu và Toyota. Buôn sỉ và lẻ đủ phụ tùng Daihatsu và Toyota. 107 Phạm Ngũ Lão (bên hông ga xe lửa, kế bên tạp chóp bông Diên Hồng)

Cho thuê xe cưới

TIỆC-HỘI V.V...

thường trực hằng ngày từ 7H30 đến 22g, bà số ngày lễ và chủ nhật giá phải chăng. Có bao xe đi thường trực Vũng Tàu. Liên lạc 86-88 Bùi Chu Saigon. ĐT.23.596.

Datsun 1000 de luxe, du lịch, EL6 Radio Cassette, màu xanh, kiếng xanh. 487 Phan đình Phùng Saigon.

Cho thuê Toyota 25 xe mới EP mui cho nhiều sinh con ... xe. Trong đó thành hoặc các tỉnh lân cận Saigon có luôn tài xế và phụ. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 628A Lê quang Định G.Đ (gần ngã tư Bình Hòa ngay cổng V.P. Sp bác đi 5 vào hẻm mà ông Rồng 25m).

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette — Cartridge và radio Stéréo — Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt. Ráp nhanh bảo đảm, giá hạ, cơi đầy sẵn xe chạy. RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Rambler Familiale «Classic» đời ED xe mới ít đi máy tốt, rất tiện lợi cho gia đình đông con. Hỏi tại 65A Nguyễn Du Sg.

Mazda 1500 deluxe đời EI còn toàn bảo, bán hoặc đổi các loại du lịch. 249 Bà Hạt.

Buick EE kiểu Sport de luxe, radio, máy lạnh Origines, kiểu mẫu, đẹp và sống lấy hơn Mustang. Hỏi 500 Lý thái Tổ Saigon.

Bán xe Ford Consul xe tốt, giá phải chăng. Xin hỏi 22 Ng Thượng Hiền Saigon.

Fiat 125 máy lạnh Radio Cassette. Cortina 1500 máy lạnh Radio, màu đỏ. Mazda 1000 Radio Cassette. Nhiều Vespa — Lambretta. 222 Trần Quang Khải, ĐT 40.659.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT: 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tịnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Cho mướn 1 phòng ngủ, 1 phòng khách lớn, tủ lạnh nước nóng, salông, bàn ghế, tủ giường thật sang, Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

Lầu cho thuê lối riêng tiện nghi số TK37/13 đường Nguyễn cảnh Chân Saigon, cạnh tiệm vàng Vạn Thanh (vào 1 chút quẹo tay mặt) 5.000đ/1 tháng, tiền thế chân thương lượng.

CẦN CẤP PHỐ, VILLA

Dakao hay gần hãng RMK, Phố từ 40 đến 60.000đ mỗi tháng, Villa từ 100.000đ đến 300.000đ mỗi tháng, trả dài hạn. Ô. Phão 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689 cả lễ, chủ nhật.

WANTED AT ONCE

Wanted many Villas App rtments, Houses, Office in Saigon, have telephone, air conditioner, and convenience. Renting with a high price Please relation to Suzie's OFFICE: 371/AB Hai bà Trưng St. Tân Định Saigon. PTT: 41539.



Daihatsu Hiline P.U. 1500cc EL2... mới bán 900.000đ 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT. 90227 (giờ làm việc).

Corolla du lịch, 4 cửa EO, màu trắng 172 Nguyễn thiện Thuật.

Bán phụ tùng Daihatsu có kiến cabine trước và phụ tùng các loại đèn vuốn, đèn tròn. 124 Võ Tánh Saigon ĐT.22.485.

Bán xe du lịch Ford Consul số EB, sơn và nệm toàn bảo, Hỏi số 38 đường Bàn cờ Sg.

Honda Pick-up EI.9 màu hột gà, mui tôle lưới cần bán gấp. Hỏi 508 Nguyễn Tri Phương, sang chợ Trần quốc Toản ĐT 50937.

P.403 Camionnette ED thật tốt bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng SG.

Taunus 12 M EC thật tốt đời chót. Hỏi 398 Phan đình Phùng SG.

Bán rẻ xe Toyota Mark II đồ dàng Familial, máy trắng, đời EO.57, ... ít đi. Hỏi số 209/106i đường Nguyễn Kim Quận 5 Cholon.

DKW thật tốt bán 39 Đinh công Tráng Tân Định.

Honda EI tiện nghi sài nhẹ. 298 Lý thái Tổ.

Toyota Dyna 2000 E.I. Mui tôle toàn bảo. Bán gấp 238 Võ di Nguy PN.

Fiat 1300 EC bán gấp 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90227 giờ làm việc.

Cần

mua gấp 1 xe Toyota Corona ED EG du lịch 4 cửa. Hỏi Đức Quang 136 Lê thánh Tôn ĐT 92 645.

Bán Taxi Peugeot 203 số máy 1 triệu 73 đời NBJ. Xem xe lúc 18 giờ tại 432 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota 800 du lịch, EH.9, tình trạng mới, ... đợt đó. 487 Phan đình Phùng Sg.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được, ... đó 664 Phan thanh Giản Saigon.

Datsun 1000 EI-3 Deluxe đủ tiện nghi màu crème radio tự động, bán. 508 Nguyễn tri Phương Cholon, ngang chợ Trần quốc Toản, ĐT. 50937.

Toyota Mark II Familial

Bảng nệm toàn bảo bảng nhi kiến quý, số EO. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Sg. Điện thoại 93299.

Opel Cappitant 4 cửa còn tốt, 459/5 Trần hưng Đạo Sg.

Kiếng màu xanh

Mới về sơn Hoa Kỳ loại thượng hạng biến kiếng xe hơi thành màu xanh da trời êm dịu và lộng lẫy, làm cường độ ánh sáng dịu lại khỏi hại mắt, tránh được nạn liếc vì nắng. Kính Đô Auto 265bis Võ Tánh Saigon. Kính mới

Hillman 55 có radio. Hỏi 71 Hàn ... Ngã Sg

2CV Kiểu van tải nhẹ máy sơn đồng toàn bảo du dùng bán gấp. 298 Lý thái Tổ.

Bán xe Toyota 800 Pickup đời EG giá hạ. Hỏi tại 315U đường Công Lý Saigon.

Vauxhall Super Deluxe

mới đẹp tốt mới đi hơn 39.000CS sơn đồng vỏ ruột mới toanh chủ cho tự tài và giữ gìn rất cẩn thận bán đồ nệm toàn bảo như ý xin hỏi: 250/31 Tòng thiện Vương (Cư xá Cửu Hòa Xóm Củi).

DAIHATSU HIJET. EP

9 nút, còn như trong hãng đồng thùng kiểu Jeep. 494 Lý thái Tổ Sg

Morris 1.100 đời EH còn mới bán rẻ 920.000đ. Hỏi 274 Đề Thám, Sg.

OLDSMOBILE F.85

máy lạnh radio, cá stéreo, xe đẹp như Saigon. Bán 1700.000đ, Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Mazda 1000 De luxe màu đỏ EH-3 du lịch còn mới như trong hãng bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92.957.

2CV xe bán đời NBR, xe thật tốt, tất cả đều mới. 553 Phan Đình Phùng Saigon.

Xe Daihatsu và nhà bán cần lạnh 15m ... 2m,9 — 21E cư xá Tự Do đủ tiện nghi, tại tốt hỏi 288 Phạm hồng Thái (trc Lê-văn-Duyệt nối dài).

Bán Taxi đời BI đời EL0551 máy mới làm đồng toàn bảo. Tại 20/12D Kỳ Đồng.

Toyota Corona EG, máu hột gà xe thật tốt, bán chạy Familiale rồi cần bán. 508 Nguyễn tri Phương, ngang chợ Trần Quốc Toản, Đ.T. 50.937.

Peugeot 404 EI.6, màu trắng, máy lạnh rấp ngoại quốc, 18 Võ trường Toản (Gia Định).

Các loại Daihatsu, Honda, Pick-up, Mazda. Cần mua gấp giá cao. Hỏi 535/28 Nguyễn tri Phương (tại mả đó) CL.

Volkswagen du lịch đời EB toàn bảo. 409 Võ di Nguy Phú Nhuận (Garage Đông Lợi).

Daihatsu EO.8 đồng mới chạy 2000 cây số có mui tole và băng nệm mới, cần tiền bán gấp giá rẻ 550 ngàn đồng. Hỏi 75 Nguyễn Hoàng tiệm nước (Hà Thành).

Mazda EI.B.1500 mui tôn, bằng nệm 880 ngàn. Hỏi 527 Trần Hưng Đạo. 24. 460 ngàn đồng, đủ phụ tùng, ... Hỏi 650/2 Phan thanh Giản Saigon.

Jeep máy, vỏ ruột, sơn đồng toàn bảo, số EI 8 nút cần bán. Hỏi 20, Võ Tánh Phú Nhuận.

Plymouth 1956, 6 máy số tự động toàn bảo, bán giá phải chăng. Hỏi 335 Trần quý Cáp Saigon.

Bán Peugeot 404 EI. Datsun 1200 EC du lịch. Peugeot 203 số máy 176... 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Dư dùng cần bán xe Fiat 124 đời EI còn mới. Hỏi Ô. Nguyễn trung Hiếu số 54A Phan văn Trị. cơ Văn 23 Ngô tùng Châu Gia Định và số 494 Lý thái Tổ Cholon ĐT số 22.362.

Toyota FAM Mark II và du lịch xe đời gì đang trong hai cái sẽ EI Toàn Hảo. Hỏi 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần mướn gấp

Mazda 1200, T500 hay Datsun 1000 có xe mới máy lạnh càng tốt, cho Ông Giám Đốc hãng ngoại quốc làm việc tại vùng Saigon. Xin liên lạc SUZIE'S OFFICE 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. ĐT 41539.

Bán xe du lịch hiệu Ford Anglia cần bán gấp. Hỏi số 48 Phát Diệm Saigon ĐT. 22164.

Cortina cuối EC kiểu ED Radio, máy lạnh, 1 đời chủ, xe ... mới bán rẻ 960.000đ. Hỏi 35 ... Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Chevrolet ... đầy đủ tiện nghi, kế cả ... X. Hỏi 77 Lý Thái Tổ ...

Bán 2 xe Microbus, Ford Escort ... Hỏi tại 48 Phát Diệm Saigon ĐT. 22364.

Simca 1000 EB ... du lịch ... 172 Nguyễn ... chủ cần bán 494 Lý ...

Toyota Corona du lịch EG Radio. It đi ... Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

DAIHATSU P.U. 360

Chưa số bán. Xin hỏi 63 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Volkswagen

microbus bảng kiến EN. Hỏi 213 lầu 2 Trương-m-Ký. Hỏi có Các.

Hillman de luxe

EA8... số thật, 2 mui décapotable rất tốt. Hỏi và coi xe ở 92B Cao Thắng suốt ngày ĐT 92.990.

Dauphine EC Radio AT ... Đông Toyota 800 EP Pickup Vauxhall Super EB, Radio Peugeot 403, Camionnet. ED. Taunus 17m De luxe. Sedan 188 Trần quang Khải Tân Định Saigon.

Mazda 1500 Deluxe EI 48 đời ... kinh màu crème, áo cậm đặc biệt, chạy 9.700cs. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại 93.299

Dư dùng bán rẻ

Hillman EB một đời chủ 580.000đ Vauxhall EM Victor 420.000đ. Taunus 12M EL 320.000đ. Morris «1100» EB một đời chủ xe còn mới tinh như trong hãng. Cả 4 xe thật tốt, toàn bảo như xe mới. Coi xe 216-218 Bà Hạt Saigon.

Jeep 1 xe Audi EE như mới bán rẻ ít đi. 166 Hòa Hưng (buổi sáng).

Daihatsu Hijet EO-EP Mũi ... ít xe mới, cần tiền bán gấp. Bao sang tên. 697 Pétrus Ký (ngang bến xe Minh Trung Đoàn).

CẦN MUA XE PICK-UP

Các loại Daihatsu — Toyota — Mazda, Do nơi: Phòng hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon.

MERCEDES 190 số X...

Do nhân viên Ngoại giao VN mang về, được miễn thuế kiểm ước. Tình trạng toàn bảo. Bán dưới giá thị trường. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Saigon giờ làm việc.

Đi xa cần bán gấp 1 Daihatsu mới tinh, đời EP, giá 530.000đ. Hỏi ông Nguyễn đăng Khoa hẻm 29bis Ngô Tùng Châu GĐ (sau 6 giờ chiều).

Opel de luxe du lịch, Radio, 1700, EC.3, đồng sơn nệm toàn bảo, ... 487 Phan đình Phùng Saigon.

Taxi 4 CV, chủ chạy lấy, bán ... Hỏi 650/2 Phan thanh Giản SG

BÁN xe Consul 315 EB. Hỏi Phò ... Phú, 9 Ng. tr. Thuật Bàn Cờ.

MAZDA 1500 de luxe màu trắng ... Radio Cassette ... tự động ... đời EI. 79... Hỏi 60/3/24 Ngô Tùng Châu GĐ.

Bán Mới lo bếp Gaz đủ loại còn mới nhiều tốt. Mazda 1000 Pick-up EI 9 nút hoặc đổi Mazda 1200 deluxe màu đỏ. Xe Camion Benne hiệu GMC còn thật mới đủ ... tốt 90% ... Hỏi ... 84-86-88 Bùi-Chu, ĐT. 23 596 Sg.

Dauphine

EE. ... Gordini 66. Một chủ toàn bảo cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe Hiệu Standard EK, 5123 tại số 721E, lô 8, Ấp Tây II Ng-huỳnh-Đức Phú Nhuận GĐ. giá 220.000đ. toàn bảo.

Xe vận tải nặng

Bán rẻ Mercedes Máy dầu 10T mới nguyên số EO ko 664 Phan thanh Giản Saigon.

250.000 Xe Nash 55 đẹp như 403 vừa túi tiền bình dân. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

203 Familiale NBK, máy giữ 1 triệu rưỡi, bán rẻ. Dọ 77B đg Bàn Cờ (Hớt tóc Thanh Sơn)

Bán buộc đời bù tiền 1 xe Plymouth, số cũ 1 BN (số mới EK). Xem xe tại quán Bích Ngọc số 160 Võ Tánh sổ dài Gia Định.

Bán xe Toyota Coaster 26 chỗ ngồi tiện chở hành khách công xưởng và nhà bán. 350A Bến Hàm Tử Cholon.

Toyota du lịch EH.7... và Toyota 800 P.U.P. Toàn bảo. Hỏi 44/6 đường Nguyễn văn Nhàn (gần cầu) Thị Nghè.

Daihatsu Hijet EP chỉ đi làm, giữ kỹ, có mui bảng đẹp mới toanh, bán nhất định 555.000đ. Tại 207/1 Tự Đức Dakao suốt ngày đêm.

Peugeot 203 đời NBG như mới bán số 80/1 Võ Tánh Sài Gòn (giờ làm việc) ĐT 90227.

Peugeot 404 EA-6 du lịch mầu trắng, Radio cassette, quạt, mới như xe 68, bảo. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Taxi bán. Đồng sơn máy toàn bảo. Hỏi 8/7 Dương Công Trừng Thị Nghè.

Cần thuê xe gấp

Ngoại Kiều hỏi mướn nhiều xe hơi du lịch, pick up, Jeep... Hỏi Saigon Địa ốc, 50 Cách Mạng, Đ.T 40.652

Traction 9 nút, cốp vuông Máy, đồng rất tốt bán rẻ. Hỏi ông Lạc số 2 Trụ sở NDTV Khóm 1 Đ. Lương hữu Khánh (sau nhà xác Bệnh viện Từ Dũ) ĐT.41.541.

403 du lịch Radio tự động toàn bảo. Bán 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Taxi Renault 4CV cho thật tốt 361 Lý thái Tổ.

Xe tự động

Nhận đổng bộ và sang tên các loại xe tự động. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (có Khai giờ làm việc) ĐT 21.554.

Peugeot 404, 68 còn mới, Peugeot 204.EH đen và tím, bán hay đổi xe cũ, 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

Cần mướn nhiều xe du lịch, Pickup loại nhỏ tốt cho Hãng ngoại quốc, giá cao xin hỏi ông Phú Hải 335 Trần quý Cáp Saigon ĐT. 90.689.

Bán Dauphine xe nhà toàn bảo. Do 119 Đào duy Từ CL.

Bán 2CV ED Du lịch, mới 6 kiểu thiệt màu trắng 76 Lý Thái Tổ.

Daihatsu kiểu Jeep đời EP 470 ngàn Peugeot 403 số T 450.000 Austin Sprite thắng dĩa thanh cảm 300.000. Hỏi 35 Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn

Peugeot 203 du lịch tốt hảo đời NBL máy 117. Hỏi 9 Minh Mạng Chợlớn

Simca élysée fourgon, đời 58 NBT, máy flash mới làm thật tốt, 9 nút, 5 vỏ mới, embrayage mới, bao giấy tờ. Ngay cuối hẻm nhà 762 Phan đ. Phùng Sg

Fourgon Simca đời NBU/EL và Commer EB hàng kiểu, cả 2 thật tốt, bán hoặc đổi một. 145/38 Ng-th-Thuật Sg.

Contessa 1300 cuối ED, mới. Hỏi 259 Nguyễn văn Thoại CL, giờ nghỉ.

Morris Minor NBO tình trạng thật tốt, chưa hề bị chạy Taxi, màu trắng, mui đi ngang khỏi xửa, bảo, hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư PN).

Daihatsu P.U EO.9, Cabine nguyên thủy, đang còn Rodage, đã có mui bổ, bảng nhẹ xe Jeep, bán 617 Phan đình Phùng.

Bán «Standard 8» Du lịch số NBH, đời EK.6... Mới làm máy, đồng, sơn vỏ ruột toàn bảo. Xin hỏi ông Hội Đồng Thi, số 4/2 Nguyễn tri Phương, Thủ Đức, G.Đ.

Simca Fourgon đời NCD thật tốt 325 000đ. Mới quý vị trả trên 305.000đ, lại thương lượng. 465/12 Lê quang Định GĐ.

CORONA PU MARK II

tình trạng mới nguyên, màu xanh lợt bán kèm xe du lịch. Hỏi số 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư Phú Nhuận).

DAIHATSU PU

như nhập cảng nguyên xe mới đẹp. Bán. Hỏi tiệm sơn Huỳnh Thái 55-1 Nguyễn Thông (gần ngã ba Kỳ-Đồng — Nguyễn Thông, ngay nhà thờ Kỳ-Đồng).

Traction 11 légère 110.000đ. Hỏi 90 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bán xe Hillman EL có radio, máy mới làm. Bình accu mới, sơn, đồng, nệm, vỏ ruột toàn bảo. 136 Trịnh minh Thế SG.

Cortina EF máy lạnh, bán hoặc đổi xe nhỏ. 90 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Peugeot 203 vào tài nhẹ bao mới, máy, đồng mới lâm. Hợp số lớn. Hỏi 471/4 Lê v. Duyệt Sg.

XE CƯỚI

Nhiều xe Hoa Kỳ cho thuê giờ, chuyến, ngày, tháng, giá hạ, đi xa, Vũng Tàu, Mỹ Tho. 335 Trần Quý Cáp ĐT.90.689 mở cửa cả lễ, Chủ nhật.

Bán Daihatsu số EO.8... Hỏi số 207 Đề Thám Saigon.

Bán Volkswagen bằng nệm toàn bảo ... EC. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Mazda 1200 De luxe du lịch màu trắng, rất ít đi. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Sg.

Bán xe Anglia Familial EB... Hỏi hẻm 8 số 765 Ng Huỳnh Đức, Cư xá Kiến Thiết (Cổng ... số 6).

Bán Volkswagen bằng nệm kiểu đời EB. Số 7, Nguyễn Bỉnh Khiêm hẻm 54 số 30/77 DaKao.

Bán gấp 1 xe vận tải hiệu GMC (máy Chevrolet). 1 xe Vespa đã đổi đời mới, toàn bảo. 3 căn nhà đường hương lộ 14 Bình Thới. 1 xe Kawasaki còn tốt. Một máy thâu băng hiệu Panasonic 755. có 2 loa rời rất tốt. Hỏi 154 đường Lục Tỉnh Cholon (gần cầu Phú Lâm).

Bán Volkswagen Microbus đời EA.. bằng kiếng Origine tình trạng thật tốt. Hỏi 301/3 Bạch Đằng, Hàng Xanh GĐ.

Dauphine EB. xe nhà thật tốt, 203 bánh lớn đời NBH, toàn bảo. 329 Ng-tiểu La. Ngang trại Đống Đa. Trần quốc Toản.

Peugeot 203 EL đồng, nệm, máy tốt, máy êm. Bán gấp. Hỏi 617 Phan đình Phùng Saigon.

VOLKSWAGEN N.B.V, máy, đồng, sơn trắng, nệm tuyệt hảo. Hỏi 320 Trương-minh Giảng Saigon.

Bán gấp xe vận tải nhẹ đời EH hiệu International 1300. thùng gỗ, bánh đôi, máy toàn bảo. Xin hỏi số 230/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Morris Minivan EB, 9 ngàn đồng, đã rất tốt, có đủ đặc tính rộng, bền, vọt hơn xe 2. C.V, Daihatsu, Honda. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

Jeep Cabot bán và Plymouth 59 bán. 14 Hùng Vương Chợlớn.

Bán Opel Rekord NBT/EL, ... phụ tùng mới thay xe giữ gìn cẩn thận. 231/9 Nguyễn Huệ GĐ (sân golf quẹo tay phải).

Plymouth sơn, đồng, nệm và ruột toàn bảo. Bán 590.000đ. 115 Hà văn Ngã Saigon.

Peugeot 404 EH

Tình trạng thật tốt, màu đen, có Cass. Stéréo, bảo. Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư PN).

Bán P.203 Familiale, máy, Sơn, đồng, nệm tốt 9 màu đủ (mặt tiền đường) Bình Phước (cây số 10) Gia Định. 57 Tôn thất Hiệp.

DAUPHINE du lịch EE, thật mới, máy tốt, đèn 2 khói, Bán toàn bảo, bán gấp. 106A Cộng Hòa Saigon.

Toyota Corona (Du lịch) Màu Xanh ED, 5... có Radio toàn bảo Bán hỏi số 534A Hồng T. Tự Saigon Đ.T. 92.957.

Xe đò Desoto EP mới đóng xong, Commer Familial không người trong nom cần bán gấp. 199/16 Trần Quốc Toản Sg.

Biên Hòa Bán Traction 11L Cấp ... tốt — Coles ED (máy ...). Hỏi Chánh cây lối vào sau chợ Bửu Vĩnh, Tam-Hiệp.

Peugeot 203 máu trắng (du lịch) EI.9. Bán. Hỏi 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT. 92957.

XE SCOOTERS

Bán 1 Vespa đời FB, thật tốt. Máy toàn bảo, giá mới... Hỏi 57 Hiền Vương Saigon 60.000đ

Lambretta Special EE ... tốt tây ... Hỏi tại 393 P.T.G Saigon.

Lambretta EE bán rẻ, 69/50 Bảo Hàm Tử Chợ Quán. Ngay quán Kim Hạnh đi vô.

Lambretta nào đời EC mới làm đồng máy, sơn 301 Trương minh Giảng.

HONDA 250

Bán gấp tại 62 Trần bình Trọng CL. Hỏi tại đây trả 240.000đ. xin đến ... thương lượng.

Salon Thu - Tiên

Mua, Bán, Đổi gởi các loại xe Vespa, Lambretta, Honda 90 Hiện có nhiều xe chung bán, thủ tục nhanh chóng, khỏi phí tổn, về luật Thủ đô. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán 2 Lambro, EO và EH. Hỏi Lam Sơn 82 Tân Định Saigon.

Salon Đồng Tâm

mua bán đồi Scooters xe gắn máy Nhật từ 50cc đến 300cc. Xin đến 173 Tôn Đản (Khánh Hội).

Bán 1 xe Gilera còn tốt. Hỏi 55B Bùi Đức Tam Hiệp. (ngoài giờ làm việc).

Honda C50 còn bảo đảm giá rẻ. Hỏi 108 Cộng Hòa SG.

Bán Vespa Grand Sport đẹp đủ phụ tùng, Lambretta số EB. 9 màu sơn xanh, Tất cả thật tốt. Hỏi 57 Đại lộ Cách Mạng 1-11, quán khói cầu Công Lý.

HONDA DAME

298. Lý Thái Tổ.

Vespa 150 số cá NA mới EE 66... mới làm máy. Hỏi 141 Ngô tùng Châu Sg.

Honda S.50 bán 24 000đ đủ phụ tùng. Hỏi 413/8 Trương minh Giảng.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta tại Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Vespa EB Piaggio tuyệt đẹp 150.000đ, Số 53 lô G Chúng cư Sư Vạn Hạnh.

Vespa đời EA, máy mới làm xe có rodage thật tốt bán. Hỏi 491/64 Trương Minh Giảng Sg (ngoài giờ làm việc).

Nhắn tin gấp
Lan con hãy về gấp Cu Lân nằm nhà thương. Lệ, Giang, An rất thương nhớ con. An sắp đi ... sẽ có mặt của con lúc ...

Nhắn tin Nguyễn thị Kim Thanh, ở 88/19 Lê Lợi Saigon. Nay ở đâu, cho mợ hai biết tin, về lo buôn bán, mợ hai mở tiệm phở tại số 7 đường Tôn Đản Khánh Hội (phở Thanh Hương) về gấp.

Tôi Võ thị Thấu, có mất xách tay, trong đựng giấy tờ khai gia đình, cấp ở trại Hoàng hoa Thám một căn cước số 022.254, ai lượm được xin đem đến 107 Cư xá Cách Mạng, xin hậu tạ.

Hậu tạ 2.000đ.
Cho ai trả lại thẻ chủ quyền xe EB 1066. Tại 262/6A Trương m. Giảng.

Tạ - minh - Anh
ngày 28-4 Âm lịch là ngày giỗ mẹ của con, vậy con ở đâu về gấp đừng lo nghĩ gì cả, bố đang mong tin con.
NGUYỄN VĂN VƯỢNG
352/39 Trịnh minh Thế.

Luật giang hồ
Mất một xe Honda dame trong Buiding, gần chùa Xá Lợi đêm 15-4-70 và 1 cái xách tay, trong nhà 54 Lê Lai vẫn biết Luật giang hồ bằng lòng chuộc lại với giá do các cao thủ định.
Liên lạc: 54 Lê Lai Sg ĐT 98467

Nhắn tin gấp!
Anh HỮU, nguyên Hội viên Cảnh Sát xã An Nhơn, cần gặp cô YẾN có việc cần.
Hỏi địa chỉ số 44 đường Trương Minh Ký (gần cổng xe lửa số 6) Gia Định.

Hậu tạ 200.000đ
Mất chiếc xe vận tải nhẹ hiệu Daihatsu, sơn trắng, 2 chỗ ngồi. Số đăng bộ EO 6290. Số động cơ 932.509. Số giàn 160.136. Người nào đem chỉ được chiếc xe trên — kể cả nhân viên công lực — xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ liên lạc: Ô. Nguyễn văn Tư, 154 Trần Quang Diệu Saigon, Tel. 41.437.

Mất thông hành
Đại Hàn (Passport) mang tên LEE GEON HONG số 164114 cấp ngày 18-12-67 bị mất trên đường Duy Tân ngày 31-2-70. Ai lượm được xin giao lại Tòa Đại sứ Đại Hàn 107 Nguyễn Du. Xin hậu tạ.

Đền ơn 10.000đ cho ai lượm được và trả lại sổ thông hành của ông Nguyễn văn Thành số 022039/69/NN/BNV. Đem lại số 258 bến Chương Dương Saigon.

HỌC

Sinh viên văn khoa, cựu học sinh St Paul muốn kèm trẻ từ 6e trở xuống trong vùng Khánh Hội. Liên lạc cô Huy 89/6 Đỗ thành Nhân SG (khoảng 18g30).

Học may Thường thường học đâu cũng xong. Nhưng học để tự làm chủ. Hay đi làm ngay tại Sg. (trường giới thiệu) phải tìm kiếm cho bằng được Trường Thành M... 176C Lê quang Định Gia Định.

NỮ CÔNG THÊU
Phương - Chính
(Môn nữ công thanh nhã mỹ thuật hợp với tất cả mọi giới)
— Chuyên thêu đủ loại cổ điển và tân thời trên lụa, nhung, voan, nỉ.
— Học đủ cách phối hợp màu sắc, hoa lá, sắp đặt trên áo, khăn, chăn, gối, giày, tranh mỹ thuật.
— Mỗi khóa 1 tháng. Đủ mọi trình độ.
Hỏi chi tiết ghi tên tại trường: 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định ĐT 22.631.

G.S. BOILEAU
Dạy Pháp văn. Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài. SV. Đại Học và xuất ngoại. Học: Conversation, Elément, de Reussite Sociale.
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định
Thứ Hai 20-4.— Sáng 8g30: Bánh Nướng Trung Thu
Thứ Ba 21-4.— Sáng 8 giờ 30: Bánh Cygnes de Genève -|- Croque Monsieur. Chiều: Sò huyết lạnh -|- Cù lao thập cẩm (Hỏa thực).
Thứ Tư 22-4.— Sáng 9 giờ: Thạch bông cúc -|- Bánh bông lan chuối. Chiều: Rizoto Orly -|- Carotte à la Chantilly.
Thứ Năm 23-4.— Sáng 8 giờ 30: Bánh Religieuse -|- Kẹo Pruneaux Farcis. Chiều: Hải Sâm hầm vịt -|- Vị cá xào trứng.
Thứ Sáu 24-4.— Sáng 9 giờ: Bánh trái us, dâu -|- Bánh Tô Châu. Chiều: Pigeons au Nid -|- Salade Nicoise.
Thứ Bảy 25-4.— Sáng 9 giờ: Bánh Dẻo Trung Thu.
Thứ Hai 27-4.— Chiều: Bánh Nướng Trung Thu.
Bán máy đánh trứng Sunbeam và Kenmore mới nguyên.

Đánh máy chữ TỐNG ĐỘNG VIÊN
Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon). THỦ NGUYÊN MỘT 808 Trần Hưng Đạo — THỦ NGUYÊN HAI 1011 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM. Công sở. Toàn máy mới kiểu 69 và 70 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày.

Bác sĩ TRẦN-NHƯ-KHA
trước ở 86-88 Ng Tri Phương CL đã dời về:
193 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận

PHÒNG THĂM BỆNH
BÁC SĨ NGÔ - VĂN - HIẾU
GIẢI PHẪU THẨM MỸ Crystal Clinic
101 Công Lý Saigon
Lầu 1 số 220-221 Đ T.51.692
Giờ làm việc: 8 giờ đến 19 giờ.

BÁC SĨ
MỘNG ĐƠN
Tốt nghiệp Y khoa Đại học Paris Khởi nguyên Hàn Lâm Viện Y Khoa Pháp.
Chuyên trị BỆNH NGOÀI DA làm việc trở lại từ 25-2-70 tại 78 Cao Thắng Saigon, sáng 8g đến 9g30 chiều 4g đến 6g30 Chủ nhật nghỉ.

PHÒNG NHA Y
ĐẶNG - HIẾU - ĐIỂN
Cựu «Fellow in Oral Diagnosis and Oral Medicine» Hoa Kỳ. Quản đốc Trung tâm Nha khoa các Trung học Saigon. Làm việc: 4—8 giờ chiều hay theo hẹn tại 179 Công Lý Sg. ĐT: 91579.

LÀM VIỆC LẠI
Bác sĩ TRẦN HỮU CHÍ
Tốt nghiệp chuyên môn bệnh phổi Y Khoa Đại Học Paris. Cựu Bác sĩ Trưởng Khu Chuyên Môn tại Trung Tâm Villiers-sur-Marne (Sanatorium—Pháp).
Nội thương bệnh phổi—Suyễn—Phong—Rọi kiếng.
Khám bệnh buổi chiều: 4 giờ đến 7 giờ. 155bis Trần Quang Khải Tân Định.

Nói viết Anh Pháp đủ trình độ từng người hay nhóm 5 người nhiều G.S uy tín. Kết quả được bảo đảm SVHS được bớt 50o/o. Tại tư gia 532 Trương minh Giảng.

Nam Giáo sinh
Sư Phạm ban hai năm, nhận kèm trẻ bậc Tiểu học hoặc làm một buổi việc hợp khả năng. Liên lạc Phú, Yo Sinh, SVP: 119/26 Cộng Hòa Cholon.

Lớp dạy trống Jazz căn bản, bảo đảm thành, do Nhạc sĩ Hồng Hải phụ trách, 161/21 Cô Giang (Saigon).

KHIÊU VŨ
Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

ANH NGỮ
CĂN BẢN và ĐÀM THOẠI
130 Pasteur, Phòng 107, ĐT. 93567
Chuyên dạy đàm thoại về các mục như: Buôn bán, xã giao, điện thoại, du lịch, nhà hàng, v.v... (lớp 8 học viên) G.S. Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Lớp mới 15-4-70.

Lớp Télévision
Hoàng Nam, 72A Phát Diệm Sg
Khai giảng 20-4-1970
Khỏi học lòng vòng phí tiền, mất thời giờ mà còn được bảo đảm 100o/o sửa được đủ loại TV, hãy học ngay vào truyền hình bằng phương pháp ứng dụng tối đa các trường điện tử Hoa Kỳ. Mỗi khóa 3 tháng Sáng, Chiều, Tối, kể cả đối với những bạn chưa biết gì về Radio, chính Kỹ sư LONG và BẢO trực tiếp hướng dẫn. Mỗi toán thực tập 6 người có 1 hướng dẫn viên riêng.

TIN MỪNG
Cho quân nhân công tư chức
Để giúp con em gia đình Quân nhân, công tư chức, chúng tôi đặc biệt mở các lớp sau đây với học phí thật nhẹ.
— Kế toán: 1200đ.
— Đánh máy: 400đ.
— Cắt may: 2000đ.
Ghi tên giữ chỗ trước tại trường THÀNH ĐẠT, 103 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

LỚP DẠY NẤU ĂN MỸ HƯƠNG
(Món ăn Huế—Món ăn đặc biệt—Món ăn thường)
Thứ Năm 16-4-70, 3 giờ chiều:
— Xúp bóng nhồi tôm
— Cơm gà
Thứ Bảy 18-4-70, 3 giờ chiều:
— Món ăn Tây Fruits de mer assottis (đồ biển).
— Canard au sang (vịt nấu tiết)
Chủ Nhật 19-4-70, 8 giờ 30 sáng:
— Cháo lòng heo thả
— Bánh tai
Không bắt buộc phải lấy món ăn đã tập nấu. Có món ăn làm sẵn để bán cho học viên.
Lệ phí mỗi buổi học 500đ
Xin mời lại 27/A1 Hiền Vương S...

Học tiếng NHỰT
DO G.S. NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM
Hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.
Lớp mới Vỡ Lòng 15-4-70 học Sáng Tối (mời quý Bạn kỳ rồi hết chỗ đến sớm ghi tên trước, học viên nhận có hạn) 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ.)

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion: 1 Inter kiểu 69, một F.500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR) 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

Tiếng Anh dành riêng cho người lớn cần học gấp. Dạy ít người kết quả mau lẹ chắc chắn. Bảo đảm nói viết được trong 1 thời gian ngắn. Hỏi 38/10 Trần khắc Chân Tân Định (Buổi sáng 8—12g).

Pháp văn thực hành căn bản dành riêng cho người lớn, luyện thi BEPC và các lớp sơ học. 166 Pasteur (9 giờ tới 11 giờ — 4 giờ tới 6 giờ).

Lớp Kế Toán
16-4-70 học tại 150 Trần hoàng Quân Cholon lớp cấp tốc. Hướng dẫn chu đáo. Mãn khóa bảo đảm có đủ khả năng hành nghề thư ký kế toán.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc
— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 1 tháng. Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Ng. Điều tốt nghiệp Đại học phụ trách. 8 Lê công Kiều sau bến xe buýt SG).

Giáo sư CSV Đại Học (Pháp) nhận kèm Pháp-Văn các lớp Trung Học Pháp Việt mỗi ngày từ 19g-22g cho lớp 5 đến 10 học sinh. Nhận đến nhà kèm. Xin hỏi ông Đoàn An số 300, Trần Hoàng Quân Cholon.

Dạy May Cắt thực hành
Gồm các môn áo dài tay Raglan Jupe, các kiểu robe, đồ patte, áo Thượng Hải đồ bộ...v.v...bảo đảm trong 3 tháng rành nghề. Do cô Hương đảm trách. Học phí nhẹ. Hỏi nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Sg.

Học tiếng Nhật
Nhật ngữ Phương Chính. 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định) ĐT 22.631. Học lớp Nhật Ngữ Phương Chính các bạn Thương Gia Du học sinh, sinh viên. Sẽ mau tiến triển bởi sự tận tâm, nhiều kinh nghiệm của ban giáo sư Nhật. Việt trong Phương Pháp Giảng dạy Tân Tiến Luyện giọng lịch sự nhất Thủ Đô Nhật Bản Văn Phạm chỉ dẫn tinh vi. Xin ghi học ngay cho tiện việc xếp lớp.

GIÁO - SƯ DO
Luôn luôn và lúc nào cũng sẵn sàng phục vụ hữu hiệu quí vị nam, nữ muốn tìm hiểu về Vũ. Xa cũng như gần, tất cả đều thỏa mãn được quí vị Với lối hướng dẫn tài tình, với một phương pháp dạy khoa học, độc đáo, Sau vài giờ sẽ đi xâu vào nghệ thuật. Hãy tìm học Vũ Giáo Sư DO Cao ốc 14, đường Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

DẠY LÁI XE HƠI TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT
Tại Trường:
— THÀNH LONG 84 Võ Tánh Saigon, tiện cho quý vị vùng Saigon.
— THĂNG LONG 464 Lý th. Tổ Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.
Học lái tại đây chúng ta thấy:
— Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.
— Du lịch tập bằng Dispatcher thộp số tối tân trên tay bánh. Vận tải tập bằng Fargo. Đ.T. 93.044.

Tiếp theo **R** *trang 3*
SVHS Miền Tây sẽ phát động cuộc tranh đấu cho sâu rộng và tích cực. ĐH còn quyết định, SV Cần Thơ tổng bãi khóa đến 21-4. Sau đó, 40 SV trong đó có Ban Chấp Hành THSV Cần Thơ quyết định tuyệt thực 24 giờ kể từ 12g 16-4 để «cảnh tỉnh» chính quyền.

Vụ Phế Binh
SAIGON 17-4.— Sáng nay, ông Nguyễn Định, Chủ Tịch Hội Phế Binh VN đã cực lực cải chính nguồn tin do NS Hoàng Kim Quy tiết lộ là «Hoa Kỳ đã giúp 6 triệu đô la xây 200.000 nhà cho Phế Binh». Ông nói số tiền này được trù liệu để cất nhà cho Quân Đội chứ không phải PB. Trong tương lai, Bộ QP chỉ dự định sẽ giành cho PB một phần nào thôi.
Về cuộc tranh đấu hiện tại Ô. Chủ Tịch cho hay mục tiêu sẽ còn tiến xa hơn nữa trong cuộc Cách Mạng xã hội để gạt bỏ bất công mà Phế Binh là thành phần bị thương nhất chứ không nhất thiết ở chuyện chiếm 1 căn nhà, 1 lô đất như hiện nay. Ông tiết lộ: hiện đại diện Phế Binh 18 tỉnh trên toàn quốc vẫn có mặt ở Saigon để chờ đợi thiện chí của Chính quyền và củng cố nội bộ, hoạch định 1 đường lối đấu tranh theo chiều hướng mới hoàn toàn có tính cách xã hội. Ông tỏ ý tán thành giải pháp T.T Thiệu trao cho PTT Kỳ giải quyết vấn đề PB. Ông phản đối các đường lối mà T.T. Thiệu đang áp dụng, ông tỏ ý tiếc rằng tại sao T.T. Thiệu là người đã từng ở trong quân đội mà không thông cảm cư xử tốt đẹp với PB. Ông nói: nếu hôm đó, tại Dinh Độc Lập, T.T. với bộ Kaki giản dị và dùng tình cảm tiếp xúc với PB thì chắc ông đã thành công rồi, chẳng qua chỉ vì tự ái của đôi bên làm vấn đề trở nên khó khăn.
Ông Định cũng đã báo nguy về vụ Tân Phú và cho biết sẵn sàng gặp LM Hải tại bất cứ nơi nào, từ ấp Tân Phú, để giải quyết vấn đề.
— Sáng nay Hội Phế Binh đã ra thông cáo số 10 tố cáo vụ PB tranh chấp ở Tân Phú là một tố cáo chính quyền thiếu trách nhiệm trong việc giải quyết sự việc, để cho tư nhân lũng đoạn quân đội và thao túng quyền hành, qua mặt chính quyền địa phương.
Hội minh xác cuộc tranh đấu quyền sống do Hội chủ trương đặt ra vấn đề quyền lợi chính đáng và rộng rãi cho tất cả các Phế binh VN. Đồng thời Hội trân trọng kêu gọi các anh em Phế binh Tân Phú đừng để bị mua chuộc bởi cá nhân có tham vọng để xung đột lẫn nhau, gây hiểu lầm sứt mẻ mục đích tranh đấu tốt đẹp của PB.

PB Biên Hòa hành động
— Ở Biên Hòa, hơn 300 PB đã rầm rộ nhưng trật tự đến cắm đất nhà trên thửa đất rộng trống 50.000 thước vuông thuộc ấp Núi Đất xã Bình Trước giáp ranh với ấp Quang Trung xã Bùi Tiếng (gần chợ Tân Mai) và đặt văn phòng tại khu Thánh Tâm để tiếp xúc, giải quyết thắc mắc cho PB.
Thửa đất nói trên là của Đại địa chủ Võ văn Đông tự Võ thành Tây mà trước khi xâm chiếm anh em TPB đã dâng kiến nghị lên thượng cấp xin nhờ can thiệp để mua lại. Bản kiến nghị này được gởi lên Tổng thống, Thủ tướng, Tổng trưởng Cựu chiến binh, Chủ tịch Hội Cựu Chiến sĩ, Đại tá Tỉnh trưởng BH, Thiếu tá Quận Trưởng Đức Tu, với lời hoan hô tán đồng 8 điểm mà Chính Phủ đã đề ra nhằm nâng đỡ TPB. Công việc lập Làng của TPB Biên Hòa đang diễn tiến tốt đẹp.
Các PB trên trú ngụ ở các xã Hố Nai, Tam Hiệp, Bùi Tiếng, Bình Trước và chịu quyền chỉ huy của PB Nguyễn Dũng Thạc, Phó Xã Trưởng HC xã Bùi Tiếng. (PV)

Hội Nhân Quyền Dân Quyền khuyến cáo
Hội Bảo Vệ Nhân Quyền và Dân Quyền VN (thuộc Liên Đoàn QuốcTế Nhân Quyền Nữu Ước) vừa công bố một tuyên cáo kêu gọi «Hội QT Nhân Quyền và các chi hội trên thế giới tự do khuyến cáo chính quyền VN chấm dứt các hành động bắt bớ, giam giữ, khủng bố, thiếu nhân đạo đối với SVHS và TPB.» Hội yêu cầu chính quyền gấp rút giải quyết thỏa đáng cả 2 vụ và cáo buộc chính quyền hoàn toàn chịu trách nhiệm trước dư luận QT và quốc nội, trước các diễn biến hỗn loạn bất ngờ trong tương lai, do các «hành động vi hiến và thiếu dân chủ của chính quyền.»

TIẾP THEO **X** TRANG 3
tổn thất hàng tuần cao nhất của Mỹ từ 6 tháng nay. Tuy nhiên con số bị thương của Hoa Kỳ lại giảm một cách rõ rệt.
Số binh sĩ Hoa Kỳ bị thương giảm từ 1.179 trong tuần lễ đầu cuộc tấn công xuống còn 457.
Số tổn thất của VNCH trong tuần lễ chấm dứt ngày 11-4 là 542 tử trận và 1.336 bị thương so với 754 chết và 1.716 bị thương trong tuần lễ trước đó.
Con số tổn thất của Cộng quân tăng lên 3.458 tuần vừa qua so với 3.366 bị hạ tuần trước nữa.

TIẾP THEO **N** TRANG 3
Anh Ẩn nói tiếp: các học viên tốt nghiệp khóa đào tạo y sĩ Ban Dân Y VC chỉ học trong 2 tháng về cơ thể học, giải phẫu định khu và bệnh lý ngoại khoa. Vì thời gian quá ngắn, hơn nữa đa số học viên có trình độ văn hóa kém nên không lãnh hội được bao nhiêu về y lý». Anh xác nhận rằng: «khoảng trung tuần tháng 1-70 Ban Dân Y Phân Khu 4 gần như tan rã vì căn cứ bị phi cơ và Biệt kích quân đánh phá hư hại hoàn toàn, một số cán binh thương vong, số còn lại bỏ hàng ngũ hoặc ra hồi chánh».

TIẾP THEO **A** TRANG 3
án Quân sự Mặt trận hành xử quyền tư pháp quân sự. Đó là «tính cách quá tang» của sự phạm pháp.
Trong tình trạng chiến tranh, một số tội phạm cần phải được trừng phạt tức thời, mau lẹ để làm gương. Muốn thế, việc xét xử phải theo thủ tục đơn giản, chẳng hạn như không có việc thẩm vấn ở phòng dự thẩm, bản án có giá trị chung thẩm... Tuy nhiên để tránh những lầm lẫn tai hại của việc xét xử, tội phạm phải quả tang, nghĩa là tang chứng đã rành rành, không còn chối cãi được.
Có lẽ Hạ Viện quá lo lắng về quyền công dân, nên đã biến Tòa án Quân sự Mặt trận thành một thứ Tòa án Quân sự Thường trực. Điều 2 dự luật viết «Tòa án Quân sự Mặt trận có thẩm quyền xét xử các quân nhân chánh phạm và thường dân đồng hay tòng phạm».
«Dự luật Hạ Viện quá mơ hồ khi định thẩm quyền của Tòa Án Quân Sự Mặt Trận. Theo nguyên tắc pháp lý hằng cửu thì luật về thẩm quyền phải được giải thích chặt chẽ và thuộc trật tự công cộng. Dự luật không nói tới thẩm quyền đối vật của Tòa Án Quân Sự Mặt Trận, cho nên rất khó giải thích».
Vì vậy, Nghị Sĩ Sảnh yêu cầu TV thảo luận từng điểm tu chính một.

Một số Nghị Sĩ phản đối
Trước khi thảo luận, một số NS đã phản đối về thời gian và phương thức làm luật của Văn phòng TV, Nghị Sĩ Trần chánh Thành thắc mắc không hiểu tại sao luật này bị dìm lâu như thế và khi đem ra thảo luận lại quá hấp tấp vội vàng, các Nghị Sĩ không kịp tham bác trước.
Nghị sĩ Hoàng Kim Quy sau khi nhận xét về một số điều luật khá phức tạp đã đề nghị TV tạm đình để các Khối nhóm có thời gian hội ý trước khi ra khoáng đại.
Trước phản đối của một số Nghị sĩ, Nghị sĩ Phạm nam Sách đã phải nói rằng: «Tôi rất buồn khi được nghe lời dạy dỗ của Nghị sĩ Hoàng Kim Quy».
Và NS Chủ tịch TV Ng-v-Huyền nói rằng: «Vì hoàn cảnh chính trị đặc biệt, bắt buộc chúng tôi phải đưa dự luật này ra khoáng đại không thể hoãn lại được».
Sau cơn sóng gió đầu, TV đã lần lượt thông qua điều 1 đã tu chính như sau: «Trong suốt thời gian có tình trạng chiến tranh, Tòa Án Quân sự Mặt Trận thành lập bởi sắc luật số 11/62 ngày 21-5-62 và sửa đổi bởi các văn kiện kế tiếp được duy trì».
Thượng Viện tạm ngưng và tái nhóm lúc 15 giờ 30 để thảo luận các điều kế tiếp.

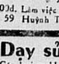
Lộc đỉnh ký
của KIM DUNG — người dịch: THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Cách Nuôi Heo Kỳ Lạ
Tên thái giám phụ trách nhà bếp lại nói:
— Hoàng thượng tuổi nhỏ có tánh hiếu kỳ, nếu nghe chuyện này bảo đem ăn thử thì có can hệ đến chúng ta nhiều lắm. Vả lại, đây là một thứ heo nuôi rất khó khăn, chẳng may hoàng thượng ăn rồi khoái khẩu, hạ chiếu bảo nhà bếp mỗi ngày đều phải có, thì chúng ta sẽ không biết đào đâu ra cho có heo đó.
Tiểu Bảo cười hả hả:
— Lão này lo liệu chu đáo quá!
Tên thái giám phụ trách nhà bếp có vẻ hứng khởi:
— Đây là quy củ lưu truyền của Ngự thiện Phòng, những thức ăn của hoàng thái hậu và hoàng thượng, nhất thiết phải chọn lọc kỹ càng như thế.

Chuyện Lạ Trong Bụng Heo
Tên thái giám chuyên trách nhà bếp nói tiếp:
— Nhất là những thứ rau cải, trái cây tươi quá thì lại càng không nên dâng lên Hoàng thượng...
Tiểu Bảo ngạc nhiên:
— Tươi không dâng chứ chẳng lẽ để cho khô héo rồi mới dâng à?
Tên thái giám chuyên trách nhà bếp nói:
— Khô héo tự nhiên là không dám dâng rồi! Tôi nói «tươi» ở đây có nghĩa là những thứ trong năm chỉ có một đôi kỳ mới, kỳ lại không hơn đôi tháng thì tuyệt đối không nên dâng vì nếu món đó ăn vừa miệng như mùa hạ mà hoàng thượng bảo phải dâng măng tươi chẳng hạn thì kể như chúng ta chết đi một cửa!...
Thật ra từ khi chịu trách nhiệm coi chung về nhà bếp đến nay, Tiểu Bảo không chú ý nên khéo rành gì cả, bây giờ nghe nói mới vỡ lẽ rằng chuyện nào cũng có cái khó khăn riêng.
Nhưng chỉ thoáng một giây, Tiểu Bảo lại bật cười:
— Hoàng Thái Hậu và Hoàng Thượng đều là bậc cao minh đâu lại đi đòi những thức nghịch mùa như thế!
Tên thái giám chuyên trách nhà bếp thấy lời lẽ của mình có phần sơ suất, bèn vội vàng nói tránh:
— Vâng vâng... Hoàng Thái Hậu và Hoàng Thượng là bậc anh minh đâu có chuyện như thế... nhưng nghe nói đây là luật lệ từ triều Minh truyền lại quyết không thể sửa đổi, cũng may HoàngThượng chúng ta là bậc thông tình đạt lý cho nên chúng ta làm việc có đỡ hơn nhiều!
Bị Tiểu Bảo nói một câu làm cho hắn hết hồn nên phải vận dụng khá nhiều tâm huyết mới... trở được hay hay như thế!
Buổi chiều khi ở Ngự phòng xuống Tiểu Bảo ngồi ở nhà bếp một chút thì lão hàng thịt họ Tiền dẫn bốn tên đại hán khiêng đến hai con heo đã cạo rửa trắng tinh, mỗi con ước độ có đến ba trăm cân thịt...
Lão họ Tiền khum cúm nói với Tiểu Bảo:
— Quế Công Công, sáng sớm dậy Công Công dùng thịt heo «Phục Linh» này thật là bổ vô cùng, cách ăn tốt hơn hết là cắt ran ướng ăn, không hết Công Công có thể bảo nhà bếp làm món thịt muối rất tốt!
Biết chuyện này còn có thâm ý, Tiểu Bảo bèn nói:
— Ông chủ tính toán thật là chu đáo, vậy bây giờ cứ theo tôi!
Lão hàng thịt họ Tiền để lại nhà bếp một con, sai mấy tên đại hán khiêng một con đến phòng Tiểu Bảo.
Tiểu Bảo cho khiêng con heo để lại vào căn phòng riêng của tên thái giám chuyên trách nhà bếp dậy đệm xong xả rồi mới cho khiêng con heo kia về phòng mình.
Sau khi cho ba tên đại hán lui ra, Tiểu Bảo đóng chặt cửa phòng lại, lão hàng thịt họ Tiền thấp giọng hỏi:
— Vì hương chủ, trong phòng này không còn đứa nào nữa chứ?
Tiểu Bảo lắc đầu...
Lão hàng thịt họ Tiền khum xuống lật ngửa con heo, nơi giữa bụng con vật có một đường may bằng chỉ...
Tiểu Bảo ngạc nhiên nghĩ thầm:
«Quái lạ, trong bụng con heo chứa cái gì thế chẳng lẽ là khí giới, chẳng lẽ Thiên Địa Hội lại muốn làm chuyện sát nhân ngay cửa hoàng cung?»
Nghĩ đến chuyện đó, Tiểu Bảo nghe tim mình đập như trống đánh.
Lão họ Tiền khum xuống banh bụng con heo, ôm ra một vật Tiểu Bảo vừa thoáng thấy xong, nửa đã kêu lên hoảng hốt...
Vật mà lão hàng thịt họ Tiền ôm ra từ phong bụng con heo lại là một con người...

(CÒN TIẾP)

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN
Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Để quảng cáo cho khóa 7 sẽ mở ngày 15-8-70. Ba tháng hè: lãnh Cắt, Uốn, Chải từ 100đ- đến 500đ. Kết tóc giả theo ý muốn 150đ đến 600đ. Làm việc buổi chiều.
59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

CÚM NÓNG LẠNH CẢM SỐT ĐAU NHỨC ANTIGRIPPAUX

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận: Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm việc như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

Sửa máy ảnh
Chuyên môn tất cả các hiệu máy ảnh thường và điện tử (Polaroid, Electric) máy quay phim, bảo đảm. Phú Sơn 219 Trần hưng Đạo S...

THUỐC

Dạy Cắt May
Âu phục phụ nữ
Chỉ giảng do cô Nguyễn Bạch Tuyết tốt nghiệp CAP Toiliste -|- Modeliste, Haute Couture Paris (Ecole Guerre-Lavigne).
Khai giảng ngày 2-5-1970
Có lớp Sáng — Chiều
Khóa căn bản thực hành Cắt May Khóa 2 tháng 15.000đ. Học mỗi ngày trừ thứ bảy.
Xin ghi tên và hỏi thể lệ 311 Phan thanh Giản Saigon.

GIA CHÁNH «THIỆN CHÍ»
173 Cách Mạng Saigon
Nấu ăn chay—Nấu ăn Pháp
Nấu ăn Huế — Bánh Việt
Các món ăn thuần túy Việt Nam. Khóa đặc biệt: hỗn hợp gồm 3 thực đơn Tây, Tàu, Việt soạn sẵn. Nhận làm bánh sinh nhật, bánh tiệc, bánh đám cưới. Giá cả và chỉ dẫn nhiều «THIỆN CHÍ.»

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt, lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH
Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt xà và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amaprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Nội trú 4000đ một tháng. Học phí 7000đ.

LỚP VẤN DÂY
(BOBINAGE)
Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ: quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Lớp riêng cho nữ học viên.
Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn Tri Phương ngay ngã Sáu Cholon. 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

Anh văn cấp tốc BẢO ĐẢM
Mở ngày 22-4-1970
— Do giáo sư Tuấn Huy (B.A.—D.E.S.) Đại Học Cambridge Anh quốc và kỹ sư Smithson.
— Mở nhiều lớp ít người Sáng—Chiều—Tối.
— Bảo đảm 2 tháng **Nói** và **Viết** được 5000 câu thông dụng với các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, kỹ thuật, tài chánh, giáo dục, điện ảnh...
— Học phí trọn khóa 2 tháng 4000đ (tuần học 6 ngày)
— Ghi tên tại Trung Học Đông Phương 129 Trần Quốc Toản (trước Học Viện Quốc Gia Hành Chánh)
— Có lớp đàm thoại vỡ lòng (1 tháng nói được 3000 câu thông dụng)
— Phòng học yên tĩnh, mát mẻ, ghế Đại Học.

Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

Phòng phiên dịch TVC
130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567.
Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, thư từ, thương mại, khế ước, khoa học và kỹ thuật. Do một nhóm chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giao tận nhà.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»
371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối**, Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**.

Anh văn Cấp tốc
201 Nguyễn văn Sâm SAIGON gần Quận Nhì SAIGON
Đặc điểm hơn các nơi: Bác sĩ săn sóc sức khỏe cho học viên để tăng cường trí nhớ. GS. TÔNG trên 25 năm khảo cứu Anh Ngữ đã hành nghề trên 17 năm tại các quân trường danh tiếng và Bắc, Trung, Nam. Dạy theo phương pháp triết tự, học một biết mười, dễ nhớ và thích thú. Đặc biệt các lớp ĐÀM THOẠI SƠ CẤP và VỠ LÒNG. Có dạy thêm phương pháp ráp vần do Giáo Sư TÔNG phát minh, một tuần lễ có thể đọc được 5.000 chữ mới. ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP một tháng nói được 6.000 câu quan trọng để xuất ngoại, kinh doanh, kiếm việc làm. Nhận dịch tài liệu Anh-Pháp-Việt. Có lớp cá nhân và nhóm 8 học viên.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

TIẾP VIÊN PHI HÀNH VÀ PHI CẢNG
— Mở ngày 24-4-1970
— Mở 3 lớp ít người **SÁNG—CHIỀU—TỐI**
— Do giáo sư Tuấn Huy (B.A.—D.E.S.) và kỹ sư Smithson.
— Dạy bảo đảm 2 môn Anh-Pháp (trọn khóa 1 tháng nói và viết nhanh nhẹn, lịch sự và dễ dàng về tiếp tân, xã giao, văn hóa, giáo dục, xã hội và điện ảnh...)
— Ghi tên tại Trung Học Đông Phương 129 Trần Quốc Toản (trước Học Viện Quốc Gia Hành Chánh)
— Phòng học yên tĩnh, mát mẻ, ghế Đại Học.

LỚP RADIO
Trường TRƯỜNG.AN
770 Phan Đình Phùng Sg
(Giấy Phép dạy VT Truyền Thanh và Truyền Hình, số 24/GD của Bộ Giáo Dục).
Khai giảng: 16-4-70 buổi chiều
Lớp Ráp sửa Radio
Khóa 2 th. ráp sửa Ampli và Radio
Lớp Trung Cấp Radio
Khóa 2 tháng, ráp sửa Ampli HiFi và Radio Transistor mạch điện in.
— Mãn khóa cấp chứng chỉ hợp lệ
— Lấy chương trình và ghi tên tại Văn Phòng.
Hiệu Trưởng: ĐẶNG-SĨ-HỶ

MÁY • TỦ LẠNH

Bán gấp Tủ lạnh National 115 lít xả đá tự động mới. Sanyo 120-127. 38.000đ 30.000đ. 131 Bùi Viện Saigon.

Lò gas Mỹ Quốc
Loại lớn 8 tấc, loại nhỏ 5 tấc 4 lửa 1 lò nướng rộng. émail trong ngoài toàn hảo, thích hợp cho lò bánh hoặc gia đình đông. Hỏi Duy 87 Bà Huyện Thanh Quan (Phòng số 7).

Tủ lạnh Cỡ lớn Hotpoint, dư dùng bán 49.000 Hỏi 536 Nguyễn huỳnh Đức nối dài (cư xá Tr minh Giảng) P.N.

Biên Hòa Bán 6 máy ép gạch bông đủ bộ. Hỏi lò gạch Long Biên Tân Mai (Quốc lộ 15).

115.000đ tủ dầu lửa Electrolux 14 kiểu mới nhất, toàn hảo. 642 Hậu Giang Cholon.

Bán rẻ máy rang bắp bằng nhôm tuyệt đẹp, có bộ phận quay tay, không điện vẫn rang được 152 Phát Diệm Saigon.

Bán 1 máy hát Radiophono Meuble Stéréo HiFi hiệu Onkyo. Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận trong giờ làm việc.

Bán Freezer hiệu «Sub Zéro» còn tốt giá phải chăng. 1/49 Lý văn Phức Sài Gòn.

Bán rẻ 1 máy xay trái cây hiệu National, tất tự động, độc đáo, mới mua ít xài. 1 máy Cassette Aiwa moder 8500, giá hạ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (AnĐông).

Bán Freezer National 200 lít 2 cửa 2 máy. Freezer Hitachi 180lít 2 cửa Freezer Hitachi 100lít 1 cửa Freezer Unatid 600 lít5 dàn làm đặc cả 5, tiện cho mấy nhà hàng lớn Tủ lạnh Général Electric, Hot Point cùng nhiều loại tủ khác có tái qua. Hỏi 288 Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài).

Tủ lạnh Freezer, bếp gaz, Máy giặt mới của Nhật đủ hiệu, đủ cỡ ghế quầy của Mỹ, đủ loại, tủ sắt, bureau v.v... Hỏi 44 Lê quang Định Gia Định (trước chợ Bà Chiểu).

Máy giặt Sanyo, Natrinal quay tay và xấy khô 3kg5 Tủ lạnh Sharp 137L. Hitachi 125L. 70L điện 220v và 110v, National J... 115L. Sanyo 127L. tự động xả đá, 117L. Giao tận nhà Vĩnh Hưng 441 Minh Phụng Cholon.

Máy phát điện
2500w mới tinh dư dùng bán giá rẻ, 42 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

MÁY CÀY DÀN 8 CHẢO RỜI
Vì thiếu người trông nom Xin nhường lại 1 máy cày 65 mã lực 1 dàn 8 Origine giá rẻ và 10 chảo Athens Om 66. Hỏi 249 Gia Long Saigon.

Bán 1 Frezer của Mỹ 100.000đ dài 1m60 cao 0m8 ngang 0m8 máy hoàn hảo. 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Cần tiền bán gấp giá rẻ, một máy rang bắp, nồi rang Paloma của Nhật, Radio Panasonic 6 băng, 3 băng, quạt máy, đồng hồ. Hỏi cô Bích 159A Bình Thới CL.

Bán Freezer National 02bloc. Hỏi cô bán kem cầu thang số 011 Lot K Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

PHOTOCOPY
Bán máy, giấy, thuốc mực và đồ phụ tùng làm Photocopy loại điện tử tự động hiệu RICOH và APECO. loại thông thường hiệu VERIFAX. VĂN MINH 26 Đồng Khánh C.L.

TỦ LẠNH chạy gas và dầu hôi. máy làm nước đá cục. Bán tại Kim Thịnh 310 Võ di Nguy PN.

Dư dùng Bán 1 máy lạnh RCA14000BTU điện 220V. 1 máy nước nóng hiệu Mỹ 100L. 1 máy bơm hơi 1 ngựa luôn moteur hiệu Đài Loan. 1 quạt vuông Mỹ. Những món kể trên ít dùng còn mới. Hỏi 3B Yên Đỗ Sg

Tel. 99076 Giá bình dân, thợ danh tiếng để phục vụ quý ngài sửa sơn, gắn ráp, bảo trì máy lạnh, tủ ướp lạnh, hệ thống lạnh, máy giặt. Hãng FUJI, 260 Pasteur.

BAO GIẤY BẮP RANG có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi CL.

Freezer 150L-200L-600 L máy Mỹ, lạnh 25o dưới không độ, máy điều hòa, 1ngựa và 2 ngựa. Do 183 Trần quý Cáp Saigon, Đ.T. 93.243.

Bán Freezer Sanyo 104L còn mới. Hỏi 101/10E Phạm đình Hổ CL (trước nhà có bànbanh)

FREEZER nằm Sanyo 104L 168L 200L. 1 cửa, 2 cửa. chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương Công Trừng Cholon.

Bán thật rẻ 1 máy rang bắp ngoại quốc tự động, rang bằng ga còn mới. Hỏi 109/2/1 Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán 1 máy bào dài 5 tấc, Có giàn cửa Hỏi 41/4 Trần Nhật Duật Tân Định.

615 Phan thanh Giản Pétrus Ký Sg Đ.T.: 92.293 Mua, bán, sửa chữa, bảo trì: máy lạnh, tủ lạnh, tủ ướp lạnh, máy giặt, bếp gaz đủ hiệu, đủ cỡ. Có sẵn: Bếp Gas Elba, Freezer: National, Hitachi, Sanyo, Kelvinator 1,2 cửa Máy lạnh: Fedders, G.E., Sanyo, Westinghouse, Coldspot, Whirlpool.

Máy Tiện (GEMA) máy khoan (KING KONG) máy hàn điện (KEMPFI) bán rẻ. Do 111 Phan thanh Giản Saigon.

BÁN MÁY THÂU NGÂN
Hiệu NCR National mới tinh chưa xài, để mở Siêu thị và Pharmacie. Hỏi 53B Hồ Xuân Hương Saigon (gần chùa Xá Lợi).

Bán 1 Hàng Cà Rem đủ bộ còn tốt 90/100 máy Surely 5x5 Hay hùn vốn chia 2 để tại chỗ hay đem đi chỗ khác. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon)

THÀNH ĐẠT TỦ LẠNH
Hitachi 125L, National tự động 115L, Sanyo 147L, 127L, 117L, Fiat 165L, 210L. Máy Giặt Hitachi 5kg5, National 4kg2, 3kg2, Nồi cơm, bếp ga, vật dụng điện. 122 Trần Quang Diệu Saigon, (Trương tấn Bửu cũ).

NEC Tủ lạnh 15L thật đẹp tốt nguyên. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Máy giặt máy sấy
Bán gấp 1 máy giặt, một máy vắt (VN) và một máy sấy Huebsch (Hoa Kỳ) có thể giặt và sấy từ 8050 quần áo một lần, xài điện 110 và 220. Xin hỏi tại 66 quốc lộ số 1 Nha Trang.

Tủ lạnh Hotpoint bán, 400L toàn hảo. Giá 100 ngàn. Số 160/29/15 Hiền Vương Tân Định (vô hẻm 50m quẹo trái)

Bán 1 máy soáy Sy-lanh của Pháp 90o/o mới, 1 máy đánh bóng lòng Sy-lanh, 1 máy rửa xe gắn máy bằng hơi nước của Nhật. Xem máy từ 8 giờ tới 9 giờ sáng 611/1M/11 Phan thanh Giản Saigon.

Bán lò bánh mì điện hiệu Matador 12 ngăn luôn cả dụng cụ làm bánh. 145i Bùi Viện Saigon

MUA BÁN máy in, dao cắt, cửa sắt cũ, sang hoặc thuê lại điện thoại, sửa nhà, đào giếng. mắc điện nhà. Thiệp cưới rẻ mau nhất Sg, 271 Ng-huỳnh Đức P.N.

Máy làm lạnh nước rau má hiệu «Starline» chạy điện 110V chưa dùngbán lại. Hỏi ông Năm Thống 240A/39 Lê Văn Duyệt Hòa Hưng.

Bán 2 máy điều hòa 5 tấn (60.000 BTU) mới máy hiệu Westinghouse 95o/o mới. Hỏi 2/16 Hàm Nghi Sg, sáng 9h chiều 3h.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ
Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65)

ĐAU - LƯNG
Do Thận hay Phong (Thuốc gia Truyền) «Thầy Thương Du Người Bắc» ở Đà Nẵng mới về Sài Gòn. Phương Pháp: Châm cứu, lể máu & xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh Thuốc uống tính tiền riêng.
LƯU Ý: quí vị nhất định không phải đến chữa bệnh lần thứ hai.
Số 1 (trên lầu) Phó đức Chính Gia Định (trước cửa Lăng Ông Bà Chiểu)
Giờ làm việc: Sáng 8-12 giờ, Chiều 3-6 giờ. Nghỉ chiều thứ bảy và ngày chủ nhật.

Cơ thể bải hoải
Thận yếu
Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận
THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH
CÁC CHỨNG BỊNH: Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoại gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng:
HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH
2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 532 Đồng Khánh Cholon KN số 606-608 ngày 17-12-63.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nheo, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng, SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM
Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng:
Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH
(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/1t-12-1963.

RAO VẶT RAO VẶT

Gà con Tuong máy. Bán tại Sách 20 đường Đinh Hòa Xóm Cải CL.

CÁM GÀ VINAFECO
Bán Sỉ và lẻ giá hạ nhất tại Đại Lý Thiên An 400 Nguyễn duy Dương Chợlớn. Đặc Biệt có cuốn chỉ dẫn về khách hàng bán nghề.

CHIM CÚT Caille domestique Chăm giống ngoại quốc rất dễ nuôi, không chết dịch đẻ nhiều gấp đôi gà. Bán tại 72/5 Tr. Bđ. Kỳ Phú Nhuận, vào biếm sanh hiệu may Quốc tế. Hương Quê số 70 tại các Ty Thông Tin để xem cách nuôi.

LINH TINH

Piano dư dùng bán 1 Piano hiệu Pháp thật tốt. 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Bán rẻ 1 Quầy thu tiền dài 2th. Hỏi 85, Phan Thanh Giản Sg.

CHIM CÚT NHA-TRANG
TRẠI « BẠCH CÚC »
Bán chim cút giống ngoại quốc. Giá hạ theo giá Saigon. Lồng, máng ăn, đặc biệt. Thức ăn chim cút theo công thức BS. Thú y Sở Bộ bố trí, 45 ngày đẻ. Địa chỉ 25 Khổng Tử Nha Trang (sau lưng trường Âu Cơ Phước Hải).

In danh thiếp thiệp cưới Bằng chì, trỏ trang, bay bướm. Lãnh tất cả các dịch vụ ấn loát. Nhà in tối tân. Bớt 20% so với các nơi. SAIGON DỊCH VỤ XÃ 54 Lê Lai Sg. Đ.T. 98.467.

Gái Việt trai Mỹ Lấy nhau làm hôn thú Tại Công thương xã 145 Đề Thám Sg chắc ăn giá rẻ.

Autochic 189 Nguyễn thái Học Sg. Đ.T. 21.325 làm mui, nệm xe du lịch, áp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quí vị cung ưa nhớ đến Autochic.

Quân nhân công chức & xa, cần vay tiền Chánh phủ để làm nhà, xin hãy tiếp xúc Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon, Đ.T. Ông Phong 99.860. Chú ý: Nhận lãnh trước bạ, sang tên: nhà, đất, phố, xe cộ.

PHÒNG PHIÊN DỊCH
Anh, Pháp, Đức, Việt. Tổ chức qui mô. Bản dịch thuật Cử nhân cao học. Chuyên dịch tài liệu cho công ty, xí nghiệp. Đặc biệt viết thư, làm đơn gia việc, lấy ngay. Dịch song thoại máy đánh không tính công phí, Saigon Dịch Vụ Xã 54 Lê Lai Sài gòn. ĐT.98.467.

Nhận nuôi trẻ
Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm nhận. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy tờ công chứng. Hôn thú Việt Mỹ, giá bạn lưu trú, đổi lộp đậy khiếu và SG Huyện 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng). 177 Phạm Ngũ Lão Sg.

Uốn Tóc Chú ý!!
Nhuộm tóc đủ các màu. Cắt tia. Uốn và chải dep 1 Dùng thuốc của Pháp Mỹ. Có máy hâp khi lạnh tóc đi công mỏng. Mời lại bà Thúy A 2A Cao Thắng Sg. (nghỉ chiều chủ nhật).

Thợ lãnh dạt ống nước, máy bơm nhận công nông đồng riêng 111 Cộng hòa 52 Phạm ngũ Lão 24 Nguyễn Trãi Saigon.

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài, Đoán mộng số giàu nghèo, công việc làm ăn, buôn bán, kinh doanh, xí nghiệp, Công danh Khoa Cử, Hôn nhân, Gia đạo, Viễn hành, Cầu tài, Đau yếu, Thưa kiện, Tìm người nhà. Thư mời đến Ông Cả Đa. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

TIỆM MỘC BỨC TRỌNG
41 Thoại ngọc Hầu ông. Tạ chuyên môn đóng tủ quầy cho nhà thuốc tây đủ cả tiện nhờm mau lẹ giá phải chăng.

Thiệp Cưới BBC
Thiệp Cưới, giấy tờ, sổ sách in tại BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon, phải là những ấn phẩm toàn hảo về mọi mặt. Suốt ngày đêm, chủ nhân theo dõi phòng máy để kịp thời sửa chữa những sơ hở về kỹ thuật và mỹ thuật, bảo phẩm ánh lượng thượng hạng, nghiệp vụ các đức tính thành thật, cẩn thận và hiểu khách có truyền, mỗi BBC tự hào cơn buôn cầu thả, giá đối và bè bối đã làm cho đồng bào và ngoại kiều chê trách. Xin so sánh và in thử một lần tại BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Sg, để mọc kinh rằng BBC là cơ sở đáng tin nhiệm nhất hiện nay.

Bạn Gái làm đẹp



BCI. BCI nhãn hiệu Nhật Bổn là gì... Mỹ phẩm BCI giúp cho Bạn gái xinh đẹp, tươi trẻ. Mỹ phẩm BCI được các Bác sĩ thẩm mỹ công nhận. Hỏi ngay 108/3 Lê Lợi, 25 Hồng Bàng, 86 Lê Lợi Tel 89.450.
Để giúp quí vị phải chọn đó giá. Chỉ có BCI được bán ở ngoại quốc và có văn bằng chứng minh.

Bán bao vải, dụng bột mì, loại 23kg. Mời đến 91 Pasteur Saigon thương lượng.

Bán 4 vỏ tàu sắt
bề ngang 4m.50 dài 17.00 tình trạng tốt, điều gì đã dùng. Hỏi ông Phước 22 Trần quý Cáp Sg.

MUA SÁCH CHO THUÊ
Cần mua lại sách cho thuê tại Saigon hoặc Tỉnh. Xin liên lạc ông Tám 293 Nguyễn Trãi Cholon.

Vì đi xa cần bán gấp 1 lò bánh mì liền đồng mối hàng tại số 165C Đề Thành Nhân (nối dài). Khánh Hội.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.629 — Kim Thành 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

CHỌN MẶT GỞI VÀNG
Quý Bạn Q.ý Cô. Quý phái, thanh lịch, sành điệu. Muốn may một áo dài tay

RAGLAN
Hay các kiểu dẹp đỗ dẫm, Xin đến nhà may THU LAN 520 Hồng thập Tự (Công trường Cộng Hòa). Sẽ được vừa ý ngay.

Ai hiếm con Muốn xin con nuôi, liên lạc với nhà nuôi trẻ số 141/4 Yên Đỗ Sg.

ĐẶC BIỆT
Phở gà Hồ Nai Thầy và nhiều món nhậu hấp dẫn. 53B Nguyễn Thông Saigon. Khai trương ngày 17.4.70.

Bàn ghế đồ đạc cho mới và cũ. Bán ghế cũng cách «Bar» cần bán gấp. Hỏi 215 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận — Vùng Biên Lăng.

BÀN TRÒNG, ORGAN
Cần bán 2 bộ trống Pearl deluxe còn mới hiện và 1 Mini Organ Fasfisa giá hạ. Hỏi 422 Nhật Tảo Chợ lớn.

Bán 1 tủ lạp hóa (tủ gác). 82 chợ Phạm Hồng Thái Sg.

Mùa cá đã tới
Thiếu người coi, bán gấp 1 tàu đánh cá Thái Lan 15 thước máy Yanmar 33 mới tinh hảo. Bán giá đặc biệt. Hỏi: số 1 Quang Trung (Hạnh Cô) hoặc giữ 16 Lò cơ đầu giá lương tại 535/28 Ng Tri Phương Chợ Lớn (tui Mã dê).

TV RADIO

Sửa AMPLI, MAGNE
Tại nhà quí vị, bảo đảm. Hỏi Hộ 84 Trần văn Thạch Tân định, Saigon.

Cassette Stéréo Ampex có AM-FM và 2 loa rời 50w, võ cây, thâu AuTo hoặc Manuel, âm thanh thật trung thực TV National 16 inches meuble. 63 Pasteur Sg (gần cine Casino).

Loa Sansui 5000
180watt mới có lãn đầu tiên tại VN chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngã 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái (gần beo).

Pioneer SX1000TD, TV Sharp 19" có cửa. Radio Cassette Aiwa TPR-101 AM/FM AC/DC. Máy ảnh Polaroid color pack, Tất cả bán. Hỏi 151 đường Đồng Đa Gia Định (gần nhà thờ Ba Chuông).

AU 555 Ampli Sansui Pioneer 1000TW, Garrard 70, Akai X 150D loa SP 1500, AR 4X. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg.

Akai 200D M10 loa CS77 CS99 SP 1500, SP 2000 Sansui 5000A, 800. Cat Cassette stéréo. 217 lô F (lầu 2) Cư xá Ng-thiện Thuật Sg.

Aiwa Stéréo Taperecorder Modèle 8000 liên mới chất, bán. Hỏi 220/107 Trương minh Giảng.

Đi xa cần bán 1 Radio Zenith 9 băng, 1 Ampli Kenwood KR-100 còn nguyên thùng. Hỏi Ô. Thanh 58bis/16 Yên Đỗ Sg.

Bán gấp 50 ampli Sansui 5000 Garrard L95 Honda 125C C. Hỏi 201 Phạm ngũ Lão Sg.

FM/AM CASSETTE STEREO
Panasonic RD74902 hai loa rời Hitachi TRQ250 và TRQ272 hai loa rời nguyên thùng 217 lô F (lầu 2) Cư xá Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán rẻ TV National 9in Model 28.000đ Cassette AM/FM Panasonic Stereo 2 loa rời 45.000đ 280S. 131 Bùi Viện.

LOA SANSUI SP - 3000
lần đầu tiên tại VN, SP-2000, 1500, 200, CS-99, 88, 66, 33, 24, AR-4-X, AS-330, BX-200, 1500, SW-130, ampli Sansui 5000-A 4000, 3000-A, 1000A, Akai 1800-SD, 200-D, Dokorder 8010, 8020 (deck), Teac 6010, TV. Denon 19" có chân, Sharp 19" có chân Admiral 19". Hỏi 198 Nguyễn Huỳnh Đức, PN, nhà 48/74. (Sát hãng xe buýt vàng).

Akai 1800SD, M-10, 1710W, 150D, 200D Sony 630, 540, 230, 355, Teac 1500W, 4010, Ampli 5000A, 2000, 1500TD, 1000TW, 1001TD, 990, KR-100, TK.140X Loa SP2000, 1500, 200, CS.99, 88, 66, 33, Sonic 330, AR 4X, SS110. Cassette Aiwa 101, Panasonic 203, TVZénith 16', 19'. Motorola 16', 19'. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán rẻ máy thâu băng hiệu Sharp, RS707 Stéréo sắt tốt luôn 6 cuộn băng giá 23.000đ — May Ca sette hiệu Aiwa, TP1004 Stéréo, còn mới luôn 5 cuộn băng giá 22.000đ. — Máy hát dĩa hiệu Telefunken, đồng thùng và loa rời Sứ đo luôn dĩa giá 19.000đ. — Máy cassette phim thu tiết, luôn 3 cuộn băng Sony Mỹ. Hỏi số 20/09/10bis đường Nguyễn Kim Q.5 Cholon.

Cần tiền bán rẻ 1 bộ Ampli Cassette Stéréo hiệu Nivico thật xài xáo với luôn radio FM-AM và 2 loa rời, âm thanh tuyệt hảo. Một Akai M9 còn thật mới. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông) suốt ngày.

Bán rẻ T.V.
Denon 12 đang thật tốt. Hỏi 114 Sương nguyệt Ánh SG.

Loa Wharfedale 70 (80watts) 3 loa Anh Woofer 12 1/2", Midrance 8", Tweeter 3", Response 25, 20.000Hz âm thanh tuyệt diệu. Giá phải chăng. 30 Hồng thập Tự (ngã sáu cũ).

Bán rẻ Ampli Sansui đủ Stéréo AU-777, Ampli Al Vô gô 9 trong bể 4 Sansui Loa SP200 Sony TC 630, Cassette Sony TC 100 TV 9 in tiện bình tất cả đều nguyên thùng 210/2 Trương Ký.

Bán Radio Meuble «National» quạt máy tủ sắt Tượng Đồng Ngoại Quốc, bàn ghế nệm mút Tủ áo O. Kong 72 Công Lý SG.

AKAI 200D
1800SD, M9, Sony 630, Dokorder 8020, Teac 6010, Quay dĩa PL41, Ampli Sansui 5000, Pioneer SX1500ID, 1000TW, SX990, Kenwood KR100, Loa SP66, CS.33, Sansui 401, 350, 303, 50W, AR4X, Coral BX1200, BX300, BX200, Cassette Aiwa 101, Tivi Motorola 16inches. Chưa khui hay rẻ. 89 đường Bác Cổ (gần trường Lam Sơn) Saigon.

Zenith Tivi 23 và Sharp 16 thật đẹp bán rẻ 55/3 Phát Diệm Sg.

Bán rẻ một Ampli Kenwood KA-777 (80w), máy quay dĩa Lenco, đầu Shure mới tinh. 457A Lê văn Duyệt Sg.

CHO THUÊ AMPLI MICRO
thâu băng cảm cúc, nội thảo diễn thuyết, hội họp. Giá rẻ. Hỏi 114 Sương nguyệt Ánh Sg.

Bán rẻ 2 Sansui 5000A, 1000 TD, Teac A-1500, Aiwa 1001, Elac 50 H, PL-41, loa 330, 202, Aka SW-130, Kenwood KL-60 đầu thâu phát Sony 8 loại, Cần để loa thu ... Tư 362 Phan-đình-Phùng Sg.

Cần tiền bán 1 Akai 1710W Sony 230 Stereo Cassette Panasonic (9) Ampli Kenwood 1400, CS77. Hỏi 108/2 Trần Quang Diệu (Sg) (T.T Bửu)

TV Zénith 17in, Panasonic 9in (có cửa 1 đĩa) bán giá rẻ 42 Nguyễn-huỳnh-Đức Phú Nhuận.

Dokorder 8010 - 8020, Akai X200D X1800SD, Ampli Sansui, 4000, 5000A, SX1500TD, Garrard Scott 2560, TC100, Rox 2175, loa Sonic 401, AR4X Tivi RCA16in, Admiral 19in bán. 537/27B Nguyễn tri Phương (gần rẻ đó).

5000A TK.140U, Pioneer 1000TW (1500W) Akai 330dộ grand 10inchs, 1501D quay dĩa Elac 554, 22H, CS.88, SP.200, Sony 2800 (100W), 5.8/5/77 Fha thanh Giản Saigon.

LOA AR.4X TV Admiral 18" Motorola 16". 468/39 Nguyễn tri Phương.

Sửa TiVi
Radio, Tape Recorder, Ampli, Cassette, Đến TiVi Lê Lai 54 Lê Lai Saigon hoặc điện thoại số 98 467/91.470. Chuyên viên điện tử nhiều tần nhà. Máy rã ...n tốt tân. Sửa gấp, lấy ngay.

TEAC-A-6010 Akai 1800 SD, 200D1710w, Dokorder 8010, 8020 (deck), Sony 355. Sansui 2000, 3000A, 5000A, Pioneer 1500 TD, 1000 TW, Akai AA 8000W, loa AR 4-X, CS 24, 33, 77, 88, 99, SP-200, 1500, 2000, 3000, PX-200, 1200, AS 330, 401 815, SW-130, TV. Admiral 16', 19' Denon 19' có chân Sharp 19' có chân Panasonic 9' có bình, máy quay phim Seat Super, Cassette Crown (có AM/FM). Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức, PN nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

CẦN MUA NHIỀU T. V.
Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khỏa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Công Quỳnh Saigon.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại T.V chỗ lẩy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 số có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ chắc tổ có. Lâm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

T. V. SERVICE
Tivi 23 lợi T.V Mỹ Nhật lấy tiền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono - CASSETTE)
đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ
Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật theo đúng sách giáo khoa các chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc đủ loại thâu sẵn hoặc lựa từng bản.
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Akai X 200D, 1800SD, AR 4X, CS 33, Ampli 990, 5000A, 707A, TV RCA 16 Sony TC 2000 Cassette Aiwa TPR 101 Réverbération Pioneer SR 202 tất cả chưa khui. Bán thật rẻ. 385/24 Phan đình Phùng Sg.

Akai M10, 1800SD, TV RCA 16 in, General Electric 19in Loa CS77, CS33, CS24 Cassette Aiwa TPR 101. Quạt Panasonic, Sanyo Hỏi 71/10 Nguyễn Hoàng (Cholon).

Bán gấp một lễ 1 Akai 1800SD 1 Ampli Kenwood TK 140X loa CS88. 1 Ampli và 2 loa Sharp. Xin 44 Lê văn Duyệt Sg.

Sửa TV số 1
2 điểm căn nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chữa bảo bằng máy tốt nhất, tiện nhất, biết ngay bộ phận rồi hư chuyên viên kinh nghiệm tốt với VN có TV. Điện 45 bảo đảm lâu dòng sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

RADIO - TV
Hồng Tiếng 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Manage giá rẻ đặc biệt.

STEREO Cassette Sony TC124S, Sharp RD403, Nikon Movie Camera. Quạt Hitachi (tất cả nguyên thùng). 225/21A Phan đình Phùng Saigon.

Teac 6010S 4010S TV RCA Admiral Loa Sonic 401AR4X 1800SD Dokorder 8020 Cassette Scott 2560 Nivico TC100 Ampli Sansui 5000A 4000 Aiwa 1001. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mã Đà).

AR2 ax AR4x
CS99 CS33 Akai 360D Sony 630. 560 Ampli 5000A đều chưa khui 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngã 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái (gần beo).

654 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Nơi tập trung mọi cỡ giống Kỹ thuật để cống hiến quí vị. Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHẬT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc TV tối tân thời nay: TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD, KENWOOD KR100. Máy lạnh v.v... Chúng tôi sẵn sàng với những phụ tùng nguyên thùng. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg (Bên xe Dalat).

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
— Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Chụp được bọc nhựa — Học bạ.
— In hình trên áo thun, khắc tranh.
— Bảng lá xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu.
Liên hệ tại hiệu Hàng Cỏ gTy tại
TRỊNH QUẢN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

DUY NHẤT
TẠI VIỆT NAM
Nhà THƯ BẰNG HƯƠNG HUYỀN TRINH chuyên sưu tầm và thực hiện những cuốn bằng giá trị như:
Kinh Phật: Sám hối Cầu an. A Di Đà. Hồng Danh, Phổ Môn. Dược Sư, Chẩn tế cầu an. Lễ Phật Thích Ca chú Dược Phật Nhạc Phật v.v.
Châu Văn: Các Giá Mẫu. Quan Hoàng, Giá Cô, Giá Cậu...
Ca Bắc: Những điệu Cổ Lả, Trống Quân, Xa mạc, Truyện Kiều (ngâm thơ)
Cô Đầu: Tì Tiu, Tỳ Bà, Hồng Hồng Tuyết Tuyết, À Phiêu v.v... Chiêu Quân, Cổ Mồ Nam Phần.
Ca Huế: Hò Ví, các điệu hò...
Tân nhạc: Phạm Trọng, Tiền Chiến, Thời Trang, Nhạc Cổ điển Tây Phương ...
EF. Today, học rồi để nghe đề học.
Bằng thu sẵn cho đủ loại máy. Đề tránh mua nhằm những băng SANG LẠI, kính mời Quý Khách tới mua tại 276A Lê văn Duyệt hoặc 276D (phòng thu) Lê văn Duyệt Saigon.

Mua Magné Radio Cass (Nhật) Nat. Ak. Sony. 300 T.T. Bửu (P.N.)

Sửa chữa T.V. Ampli. AM. FM. Tape Recorder. Nơi đáng tin cậy sửa bảo đảm các loại máy cho thuê Radio Tân Thành 301 Trương minh Ký GĐ. (Tân sơn Nhất).

DALA thâu băng
201 Nguyễn thiện Thuật Saigon
— Đủ các loại nhạc & Ngoại quốc.
Kinh đọc. Thời trang. Vô tuyến.
Tân cổ giao duyên, tuồng cải lương.
— Kinh Phật, Cả Bắc, Huế.
— Bởi bọc: Anh-Pháp-Đức-Nhật.

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N.. 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mời đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA
Ampli: Sansui, Kenwood, Pioneer. Tape recorder: Sony, Akai, Teac, Aiwa, National, Dokorder, Ampex. Speaker: Sansui, Pioneer, AR, Coral. Télévision: Sanyo, Sony, National, Denon, RCA, Zenith, Philco, GE, Sharp. Có chuyên viên đến sửa máy tại nhà. Đây đủ phụ tùng ngoại quốc và các loại Transistor cho Ampli, IC 14 chân, Ngay — Rẻ — Bảo đảm. Xin đến ngay DU 48 Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Saigon.

Cassette xe hơi
STEREO
Băng Cartridge 8 Track đủ lối thời vì bay bị rỗi, kẹt, đối Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm ngay tại Phòng thâu băng nhạc
TRỊNH QUẢN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.
(trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

T.V. - Ampli-Cassette hư
Cứ gọi THANH TUYỀN 22.729
17 Võ Tánh Saigon (Ngã Sáu)
Nếu không sửa cũng biết được phần hư và giá tiền phòng định

THẨM MỸ VIỆN
ELIZABETH CẨM THẠCH
Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warllyan Beauty College Cinderella Beauty Institute Mỹ Quốc. Có sẵn phòng nằm cho quý bà & cô muốn thay da mặt. Mỹ phẩm Pháp - Mỹ. Điện thoại 40.474. 141/10 Cách Mạng. 10 Hiền Vương Phú Nhuận.

QUÍ BÀ QUÍ CÔ CHÚ Ý!!!
Làm sạch lông mặt, da mặt mịn màn đối phẩm không bị nổi lên. Quí Bà Quí Cô sẽ thấy khác hẳn đối phần thấy da mặt mình trẻ và đẹp mãi chỉ có 100đ. Mời đến 192 Lê văn Duyệt Saigon.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được nhận lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đủ tại địa chỉ dưới đây (rút nhiệm): Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng, Saigon (ĐT 22.695).

Cơm tháng
mang đến tận nhà. Thức ăn tươi thay đổi mỗi ngày, thơm ngon tinh khiết. 5.000 đồng, mỗi phần ăn. Hỏi 38/10/22H Trần Khắc Chân Tân Định hay 475/9B Lê văn Duyệt Saigon.

Ở tỉnh muốn có việc làm ở Sài Gòn?
Xin gởi 500đ. về 2 tấm hình để lập hồ sơ cần làm: Công thương xã 145 Đề Thám Saigon.

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả mọi việc khó khăn. Chỉ dẫn tận tình. Tiếp xúc tại phòng... Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước 213 Tự Do hay đối 30 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999. — Với kinh nghiệm cứ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực. Quý vị mau chóng — cần một cá chồng bạn. Nhiều công việc đều có bảo đảm. Nếu chưa không sợ tiền mất, việc không thành.
MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

Văn phòng dịch vụ CôngLý
385 Công Lý Saigon — ĐT 20.683
Sống chung (chồng ở nước ngoài), ngày xong) khai sanh con, triển hạn chiếu khán, gấp ngay theo chồng (Passport). Cho muốn phòng và tới sớm... Cần việc đủ máy, nhanh chóng.

Bán lô xi bóng bột hiệu «NET» 110đ 1 ký tại 23 Cao Thắng Saigon.

Hội chợ OSAKA
Chương trình 12 ngày, bao ăn ở, vé máy bay, tàu tục vì tổ chức ngoại, mỗi người 155.000đ. Dịp tốt để Quý vị Phụ Huynh đi thăm con em du học. Mỗi thăng đều có chuyến đi, nhường thể có hạn ghi danh. Xin quý vị tiếp xúc tại NBC TOURS, 162 Võ Tánh SG. ĐT. 93.767.

XUẤT NGOẠI
THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
ĐI HOA-KỲ, PHI-LUẬT-TÂN, ĐÀI-LOAN
— Xuất ngoại du học, quan sát thương mãi, kinh tế, kỹ nghệ, thăm thân nhân, con em đang du học.
— Lo liệu các giấy tờ, thủ tục cần thiết cho việc xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng, kỹ lục.
— Dự Hội Chợ Quốc Tế OSAKA.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc
— Công việc bảo đảm, giấy tờ đúng hạn.
THIÊN-NGA 385 Trần Q. Cáp Sg

Quý vị xuất ngoại? Theo chồng về Huêkỳ?



Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LO HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở ra từ 8 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đứng hẹn, cần thận. Mọi giấy tờ giải quyết khi trái gian trong coi. Giá biểu y như mọi nơi và đắt khách. Quý Khách khỏi gặp cò, tại dâu nẩy bửa nay, trả khoản khắc tuần tới.

371AB Hai Bà Trưng TânĐịnh SAIGON Đ.T. 41.539 **HÔN - THÚ VIỆT - MỸ - PHI - HÀN**

SUZIE'S OFFICE
Quý vị muốn đi XUẤT NGOẠI hay THEO CHỒNG VỀ NƯỚC, xin Quý Vị hãy đến ngay VĂN PHÒNG chúng tôi làm những giấy tờ:
HÔN THÚ -I- XUẤT NGOẠI
Đã có phát đi mới thời giờ của QUÝ VỊ Ở XA phải đi lại nhiều lần. Chúng Tôi Xin Bảo Đảm Làm Việc Rất Nhanh Chóng. Và Tận Tâm Lo Lắng Công Việc Của Quý Vị và Giao Giấy Tờ Đúng Hạn:
- GIẤY SỐNG CHUNG (cohabitation)
- KHAI SINH, THẺ VÌ KHAI SINH (birth certificate)
- LY THÂN, LY DỊ (divorce certificate)
- KHẾ ƯỚC CON NUÔI (adoption certificate)

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radiar thử nhanh chóng. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới: Tiệm ...

XUYẾN KÝ WATCH
235 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT
Nhà may Sơn Hải mới khánh thành, tiếp đãi đồng hương quý khách, quân áo tây thời trang không giá phải chăng, dịch vụ đẩy mạnh. Bão lạ tôi số 68 Bùi Chu Saigon. ĐT. 23.596. Vũng Tàu, 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

Nhiều nhãn vật quan trọng, công thương kỹ nghệ gia, sức khỏe đến công việc bạn mãn nguyện, tình duyên, rất chính xác. Trả lời đầy đủ mọi câu hỏi qua các quẻ bài, quẻ Tarot, trời cầu thủy tinh (duy nhất tại VN) tử vi Tây phương. Kinh mời đến văn phòng tại số 100 Hồng thập Tự (lầu 1) Saigon ĐT. 22.240

Áo dài Raglan
đẹp nhất thời trang của tuổi trẻ, nhà Phương Dung bớt 50%. Mời quý bà tới

Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon khởi thử.

MAITRE KHÁNH - SƠN
184/7 Yên Đỗ — SAIGON



Ba chục năm trước đã có 3 mang cho Toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo Đại, Đức Vua Cao Miên và các Tổng thống hay Bộ trưởng. Nhiều VTTH Hoa Kỳ tới phỏng vấn, đều đăng báo khen. Hãy đến đó Chosus IIbo (Đại Hàn)
tới phòng vấn... (vậy khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác) ngoài ra quốc quốc Anh, Mỹ, Pháp, Trung Hoa khỏi cần đem theo thông dịch viên.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI



và các thủ tục Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ. Khai sinh Con nuôi.

QUẢN KẾ CÔNG TY
Nhận dịch Việt-Anh-Pháp. Công việc nhanh chóng. Luật gia phụ trách. Hỏi 327.329 Công Lý Sg (gần cầu Công Lý) Đ.T. 40.841
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Quán ăn đặng khai trương, địa điểm đồng rẻ 1 tỉnh lên. Thiếu sức khỏe bán 1T,4. Hỏi 208 Võ di Nguy Phú Nhuận hoặc ĐT 21.461 92.146 (trong giờ làm việc lối ông Thông).

Quán Việt Hương
Số 17 đường Đinh Hòa Xóm Cải Có đủ các món ăn tiêng, bữa chiều ĐT. Bán đầu ngày thứ bảy 11-4-70. Từ 16g đến 23g. Quán chuyên chỉ có bán những món như sau:
— Tôm, Cua, Ếch, Lươn Bò, Bánh bèo, Chả giò và giò hái, Nem nướng, thịt Nướng v.v... Chủ nhân kính mời

Hè du lịch
— VŨNG TÀU Đi trưa thứ bảy về chiều Chủ nhật. Giải trí lành mạnh, xin quý vị ghi tên gấp cho cả gia đình cùng đi.
— Hướng dẫn dự Hội chợ Quốc tế Osaka **EXPO '70** tại Nhật.
— Số lưu trú, giấy sống chung chồng thứ Việt Mỹ Phi, các thủ tục xuất ngoại gồm cả thủ tục các Sở theo chồng về nước.
VIỆT - NAM THẮNG - LỢI
37-39 Tạ Thu Thâu, Saigon
ĐT. 98.522

NGHỆ THUẬT NẤU PHỞ
Bếp TƯ LÈO đã nổi tiếng về NGHỆ THUẬT NẤU PHỞ tại Vạn Đình rồi Hà Nội những năm 1945—1954 và nay tại Saigon được Thành công bắt 125, đường Công Lý (Kế Crystal Palace) để tiếp tục nghiệp món PHỞ phục vụ Quý Khách với nhiệm vụ cao đẹp là làm nổi bật danh món PHỞ Quốc hồn Quốc túy này. Chúng tôi có thêm cả sắt lập trứng và kem Zéphyr.
Café NHA TRANG
125, Công Lý (góc Lê thánh Tôn)
KÍNH MỜI

CUNG CẤP DỤNG CỤ



Phòng Thí Nghiệm Cũng Xưởng Học Đường Vật Lý Hóa Học v.v.
VIỆTKHOA
844 T.H.Đạo gần Chợ Quán Cholon

CẦN NGƯỜI

Cần 2 cô học lực Tiểu học bán tạp hóa. Hỏi Ca-Ra-Van 121 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần tuyển 3 kỹ toán viên giỏi và kinh nghiệm. Hỏi tại văn phòng 25 Hàm Nghi Sg. trong giờ làm việc.

Cần một thư ký đánh máy giỏi tiếng Anh, tuổi từ 25 đến 30 lương tháng 8000đ tới 10000đ. Xin hỏi 92Bis Nguyễn-văn-Học GiaĐịnh

Cần gấp 1 Bà vú. Lương cao. 544 Phan thanh Giản.

Cần 1 chị giúp việc nhà biết nấu giặt đi ở lại nhà trọ khỏi... Hỏi 75 Hai bà Trưng Saigon.

Cần thơ kỳ dánh máy giỏi Pháp Việt và 1 văn phòng 1 giờ sáng lo... Xin gởi thư lối Tứ Bà ... 112 Trần hưng Đạo sẽ mời sau.

Cần đang gấp 1 thợ may Yuda loa và 2 cô dạy 6 Kỹ có... lanh nghề lương nhiều. Hỏi Chành Đức An Quán 14 Trương tình Ký Mỹ Tho. Đ.T. 2.083.

Cần 1 chị bếp nấu ăn giỏi, 1 chị bếp làm cơm giỏi... 477 Trần quý Cáp Sg. Hoặc Kinh Pháp hãy Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Cần thợ lý đồng hồ làm khay... Hà Đệ 335 Trần Q Cáp SG.

Cần 1 người đàn bà làm thay mặt chuyên món bằng tay Pháp ngữ, do 106 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần gấp 1 chị bếp có con lớn có giỏi nấu ăn cơm hay 2 chị em... Hỏi 477 Trần quý Cáp Sg ngoài giờ làm việc.

Cần 1 đào ba sinh chăm và việc làm thay tiếng từ 3.500đ trở lên theo Mỹ. Chuyên viên phụ nhận hạng trong nhà. Tiệm Hồng Phát 561 Hai Bà Trưng Tân Định.

Cần 1 chị bếp nấu cơm giỏi, giỏi và sạch sẽ. Hỏi số 2 Yên Đỗ Tân Định.

Cần thợ may Việt Nam có nhiều ngành đẳng lánh may Pin Ball, Juke Box và Slot Machine lợp lương lanh Ngoại quốc. Xin biên thư cho P.O. Box 666 Saigon.

Cần thợ may có mối tư lãn đăng lãnh ngôn tánh đủ đồng... có trong Tư tờ xã 25-30. đủ hiện thương học Té hiện. Biết Anh văn kẻ đủ có trợ có Hotel và Club sân một. Mời đến gặp số Hoàng 284-286 Ngô-tông Trữ Sg.

Cần thành nữ may máy giỏi, lanh ngay số... lương thuận sẵn. Tu Antchic, 189 Nguyễn thái học Saigon. từ 6 đến 8g tối.

Cần gấp một thợ đồng và 1 thợ ... có pistolet thật rành nghề đủ đồ ngay có giỏi việc để hợp tác và 1 cô văn phòng ... nữ sẵn có học. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 chị dương tuổi giúp việc nhà, biết nấu ăn. Hỏi 96A Công Lý góc Lê Lợi Saigon.

Cần gấp 1 chị bếp biết nấu ăn ... Hỏi 57 Phát Diệm Saigon.

Cần gấp 1 chị chi việc giúp việc và 1 em trai chạy bán. 57 Võ Tánh.

Cần 2 cô thư ngân và 1 cô giúp việc nhà biết ăn nói, lương trả cao. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Cần 1 cô sửa móng tay làm lương chia. Hỏi 76 Võ Tánh số 9 Saigon.

Cần tuyển dụng 20 phụ khuân vác, tiền lương từ 100 tr. Hỏi. CST 504 Trịnh minh Thế (Khánh Hội).

Cần 1 tài xế xe du lịch và 1 cô có lòi tuổi làm việc nhà. Hỏi 416 Võ di Nguy PN.

Hãng tàu Vishipco Lines
Hiện nay các hãng đăng trong tình trạng thiếu chuyên viên điều hành cao cấp... Nếu quý ông có kinh nghiệm trên các tàu viễn dương, cần được, Trung Tá, Thiếu Tá, Đại Úy Hạm Trưởng đã giải ngũ, Sĩ quan cơ khí hàng hải hoặc Sĩ quan Hải quân giải ngũ, Sĩ quan và thủy thủ... Xin tiếp xúc tại 36 Hồng thập Tự, ĐT. 21840.

Thương gia trên 30 tuổi nuôi 3 nam lo việc làm trọng... Trung bình trên mọi phương diện, chăm chỉ hiền hậu, cần một phụ nữ giúp việc lâu dài, có bằng nhân sắc, hiền hậu, thương yêu chồng con. Hỏi tại số ... đến O. Trần Vũ 6, Hộp thư 668, Sg.

Cần 2 người đứng tuổi nấu cơm Đặc giỏi. Hỏi số 58 Ng Đức Kế Saigon.

Photo Hà Nội cần chụp viên, thợ ... Film (sửa) 245R. T.M. Kỳ GĐ.

Y tá ... kinh nghiệm, ... chuyên nhiệm ... Xin gởi ĐT25 247/222.

Cần gấp 1 người làm bếp và công việc, 2 người hầu bàn và nhà... Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần 1 người bào bán tại tư gia... Hỏi 38 Trần Khánh Dư Saigon. Hãng SAMICO.

Cần gấp một cô giỏi nghề may rập cổ điện... thợ lãnh khoẻo hay lương làm việc rất bảo hiểm lương bao. Xin hỏi 48/50 đường Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

Cần 3 người thợ bán kinh nghiệm lương hậu, thêm học... hiểu biết nghiêm muốn làm theo... Hỏi Quán Ốc 31 Thân Lập Thành PhúNhuận.

Viện Bao chế cần 1 người hướng dẫn việc lãnh sư giao ... Hỏi Pharmacie Duyệt 153 Trần quang Khải Tân Định.

Cần thật gấp
2 bà nấu bếp Mỹ, 2 bà bồi phòng, 15 bà bồi bàn, để ... bảo trợ khẩn ... Hỏi 144bis Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần 1 thơ sửa Honda thật giỏi. Hỏi 173 Trương Tần Bửu ... Phú Nhuận.

Cần gấp nhiều bà nấu bếp ... gia ngoại kiều: Mỹ, ĐạiHàn, Phi Luật Tân, lương cao. Liên lạc: 371AB Hai Bà Trưng Saigon. ĐT 41539.

Cần thợ may Lao công đăng lạc. Hỏi 40-42 Võ Tánh Saigon.

Cần tuyển dụng thợ máy xe hơi ... Hỏi BGI số 78 Thoại Ngọc Hầu...

Cần gấp 02 Bồi làm việc tại gia đình ngoại quốc: 01 ông bếp giỏi món ăn Âu Mỹ, ... Hỏi 29 Phó Đức Chính Saigon ...

Cần cô làm tóc và may tay ... Hỏi 467 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Cần thợ sửa Honda, ... Minh Đạo Honda, 185 Nguyễn Tri Phương.

Câu Lạc bộ Ngoại quốc cần 2 cô đứng quầy biết ... Hỏi 450 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần gấp 1 người giúp việc ... 45. Điều kiện ... Hỏi 41 Trần ... Đại Hành.

Cần dùng tài xế kinh nghiệm 63 Phạm ngũ Lão.

Xưởng dệt
Cần mời trợ công ... dệt kinh nghiệm ... Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon vào lúc 8 giờ sáng.

Cần ... Hỏi 273 ... Saigon.

Sẵn có giới điểm tốt, cần người hợp tác mở hãng ... Hỏi 115 Bà Phan Thanh Giản Saigon ĐT 91.217.

Cần gấp một tài xế xe du lịch ... Hỏi 3 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cần 3 người lao công khoẻ mạnh, ... Hỏi ... 45 Lê Thánh Tôn Sg.

CẦN DÙNG ... Thánh Tôn Sg.

Cần gấp ... Hỏi 53bis Nguyễn Thông Sài Gòn.

Cần 1 chị bếp biết làm món ... Hỏi ... Hồng Xanh Xalộ.

BAR

Bar ... cần CĐV. Tuổi còn trẻ, liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Bar mới mở cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh ... Hỏi 19 đường Hoàng Diệu, Trương quốc Dung PN. Giờ gặp từ 2g trưa đến tối.

Cần chiêu đãi viên, đối viên, biết tiếng Anh, có lương. Hỏi Ba Minh 27 Tự Do 7 giờ tối.

Cần CĐV Bar rộng đông khách. Cần thêm nhiều cô CĐV trẻ đẹp và biết nói tiếng Anh ... Hỏi Bar 142 Tự Do.

Sơn Ca Bar cần chiêu đãi viên trẻ đẹp ... Hỏi Sơn Ca Bar 11 Thái Lập Thành Saigon.

Cần chiêu đãi viên lãnh ... Hỏi Phước Thành 43 Hậu Giang CL.

Mai Linh cần chiêu đãi viên có lương ... Hỏi 110 đường Bà Cố Saigon.

Bar Dạ Nguyệt cần chiêu đãi viên ... Hỏi 48 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương bao. Tại 145 Võ Tánh Sg lầu 6 phòng 61, lúc 6 giờ chiều.

Bar HOTEL VENUS No I
Cần thêm 5 chiêu đãi viên, biết tiếng Mỹ, công được, bao ăn ở có lương ... Hỏi 296 Ng. văn Thoại GĐ.

Cần chiêu đãi viên ... có lương ... vào Long Khánh Bar Restaurant ... Liên lạc gấp: 572/3 Nguyễn Trãi Cholon (Ấp Hai ở lầu 2 ...) từ 7-11 giờ sáng.

Bar Mỹ Ly 86 Mai Khôi ... Nguyễn văn Thoại, ... Hỏi Mi Khôi Nguyễn văn Thoại ...

Bar đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên ... Hỏi Bar Mi A Mi. 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Monalisa Bar
273 Công Lý Sg. Đo chỗ số mới lại cần chiêu đãi viên được đông lịch thiệp.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ ... bán máy Capriprechota ... Hỏi ... Thanh Khánh Hội.

Trong ... cần ... trẻ đẹp (không cần biết tiếng Anh). Hỏi cô Ngọc 125/5 Võ Tánh PN ...

Caribou cần 1 cô thâu ngân và nhiều chiêu đãi viên ... Hỏi số 158A Tự Do Saigon.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN
Bar đang đông khách. Cần gấp nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi Kingston bar số 53 Tự Do SG.

6 TIẾP THEO TRANG 1

để một thây ma nổi lên sau khi trôi qua 75 cây số dọc theo sông Cửu Long từ Nam Vang đến khi Đồ ngang này.

Mặc dầu một vài giới chức [illegible] sự báo những người VN bị giết là VC nhưng họ không mang đồng phục. Hầu hết đều mặc quần áo thường.

Chỉ có 2 tử thi dường như là phụ nữ, người ta đoán được như vậy qua chiếc sà rông màu sặc sỡ, mà họ mặc khác với loại sà rông của đàn ông.

Cũng không có VC bị hạ sát trên chiến trường vì không có trận giao tranh nào ở phía trên dòng sông Cửu Long.

Trái lại, hai bên bờ sông phần nhiều chỉ có những thường dân VN sống đông đúc.

9 TIẾP THEO TRANG 1

VN trợ giúp. Các nguồn tin này nói quân lực VN có chiến xa yểm trợ đã vượt biên giới 9 cs để giải tỏa áp lực cho quân Miên.

Hôm qua có tin Cộng quân hoạt động mạnh ở tỉnh Takeo cách Nam Vang 51cs về phía Nam.

Các nguồn tin thông thạo nói chừng 200 quân BV và VC đã mở cuộc tấn công vào Takeo tối thứ tư, cắt đứt các con đường đi Nam Vang và đi biên giới VN.

Địch đã pháo kích súng cối vào dinh tỉnh trưởng, gây thiệt hại cho căn nhà, nhưng ông tỉnh trưởng không việc gì.

Cộng quân đã xâm nhập thành phố, nổ súng ở nhiều nơi, làm một vài người Miên bị thương. Theo nguồn tin quân sự Miên, Cộng quân có 5 người chết.

Phát ngôn viên quân sự Miên nói tỉnh lỵ Svay Rieng sẽ được bảo vệ bằng mọi giá. Cộng quân hiện ở ba mặt và đang tiến ngược theo sông Cửu Long.

Nếu Svay Rieng bị cô lập, Miên sẽ tiếp tế cho quân trú phòng bằng đường hàng không và Miên sẽ không yêu cầu Mỹ trợ giúp trong vụ này.

Tuy Cộng quân tiến lên dọc theo sông Cửu Long tới gần bến đò Neak Leung, và ở mạn Takeo tiến về phía Nam Vang, chưa có những trận địa chiến thực sự, thay vào đấy quân Miên đã tiếp tục rút lui sau hai ba ngày kháng cự như ở Chipou và Prasaut.

Các vị trí phòng thủ của Miên bấu như bám quanh thị trấn và tỉnh lỵ. Còn VC ban đêm thì đi qua các ruộng lúa khô ở quanh các thị trấn và xiết chặt vòng vây lại.

7 TIẾP THEO TRANG 1

nhưng công tác bảo vệ trị an ở Hà nội chỉ mới «đem lại một số kết quả bước đầu», trong khi công tác bảo vệ trị an «phải làm ngay, làm thường xuyên lâu dài».

Phái đoàn Nga qua Hanoi

SAIGON, 17-4 : Đài bá âm Mạc Tư Khoa nghe được ở Saigon đêm hôm qua cho biết phó chủ tịch thành phố Mạc Tư Khoa là Bác Nép Cốp hôm qua, 16-4, đã cầm đầu phái đoàn lên đường qua Hanoi dự lễ kỷ niệm lần thứ 100 sinh nhật Lénine.

Phái đoàn Nga sẽ trao tặng [illegible] phòng triển lãm về [illegible] hoạt động của Lénine.

8 THEO TIẾP TRANG 1

lực này đang ở vào mức thấp nhất trong năm có thể khiến cho các xác chết trôi ngay đến vùng biên giới được.

Thông tấn viên UPI hôm thứ năm nhất lại là khi thăm viếng nhiều làng Việt kiều dọc sông không thấy dấu hiệu nào là mới có các vụ tàn sát tập thể.

Tại làng Meap Krasat, cách phía Nam Nam Vang 13 cây số, linh mục Andre Hoanh nói các ngư phủ trong xứ đạo ông đã thấy các xác chết trong 2 tuần qua nhưng không quá vài xác chết mỗi lần. Ông đã hỏi các linh mục tại các vùng kế cận chung không có ai là nạn nhân cả.

Báo chí quốc tế nhận định

LUÂN ĐÔN, 16-4 (BBC).— Báo Guardian đã đăng bản tin của phái viên ở Nam Vang của nhật báo Los Angeles Times báo cáo rất nhiều nhà ngoại giao tại thủ đô Cămbốt e là sự căm thù người Việt tại Cămbốt có thể gây ra một vụ bạo động kinh khủng vì chủng tộc.

Bản báo cáo của phái viên báo Los Angeles Times cũng cho hay tiếp là chính phủ Căm bốt đương lợi dụng cái khía cạnh chủng tộc trong cuộc khủng hoảng hiện nay để cố gắng đoàn kết nhân dân Căm bốt chống lại tất cả những người Việt, Cộng hay không Cộng.

Theo phái viên, các quan sát viên cho rằng lợi dụng vấn đề chủng tộc như vậy, chính phủ Lon Nol thực là chơi với lửa, nếu những người chém giết người Việt ở Cămbốt trở nên quá trớn, chính phủ Saigon có thể buộc lòng phải hành động để bảo vệ các Việt Kiều. Phái viên trên nhận xét thêm rằng tình hình nghiêm trọng nhất ở khu vực biên giới mấy tỉnh phía đông, nơi đây VC đang cố gắng mở rộng quyền kiểm soát đất đai của họ trên lãnh thổ Cămbốt.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Vậy thì, trong trường hợp nó kéo dài (chẳng hạn vì những vụng về, lầm lỗi của chánh phủ), chúng tôi thấy rằng những mục tiêu cục bộ và giới hạn ấy bị lu mờ, bị lờ đi, hay bị gạt ra, để nhường chỗ cho những chiêu bài tranh đấu rất kêu, rất hấp dẫn, rất gần [illegible] rất đúng với những mục tiêu chiến lược của quốc gia», thì người ta phải cảnh giác nghĩ rằng «CS đã nhảy vào và đang tìm cách lái cuộc tranh đấu theo chiều hướng mong muốn của họ».

Dường như từ đầu, phần đông sinh viên lãnh đạo cuộc tranh đấu cũng đã cố gắng đề phòng. Mỗi khi họ tiến lên một bước, để bằng hành động diễn tả những đòi hỏi của họ với chánh phủ, thì họ lại thận trọng nhìn lại, mà hỏi nhau và hỏi dư luận chung quanh «xem CS đã nhảy vào chưa, và họ đã bị CS giật giây chưa?» — Người ta phải thành thực ghi lấy điểm son này, và đừng vội mỉa mai thiện chí cũng sự «khôn ngoan» của tuổi trẻ.

Thế nhưng, cuộc tranh đấu đã kéo dài (ở đây hãy miễn bàn về những nguyên do làm cho nó kéo dài). Vì để đối phó (gọi là bảo vệ an ninh trật tự công cộng) chánh phủ đã ra lệnh «phong tỏa tất cả mọi trung tâm tranh đấu» những nơi mà sinh viên có thể tập hợp để tranh đấu—tất cả, ngoại trừ một vài «trung tâm» mà vì những lý do chánh trị đặc biệt nào đó, chánh phủ «không tiện hay không dám mó tới» ! Cố nhiên, để tiếp tục tranh đấu sinh viên không còn cách nào khác hơn là qui tụ về những trung tâm hay «tạm mượn», những trung tâm nay làm «trụ sở tranh đấu».

Và thói thường, hoặc là vì «đáo giang tùy khúc, nhập gia tùy tục» hoặc là vì «ở bầu thì tròn ở ống thì dài» nếu tại những trụ sở tạm mượn ấy, có sẵn những ảnh hưởng hay những áp lực «ngoài ý muốn của họ» thì sinh viên cũng khó mà chống lại ! Nếu đằng sau những ảnh hưởng hay những áp lực kia, vạn nhất có «bàn tay CS», thì không lạ gì, cuộc tranh đấu sẽ chuyển dần theo chiều hướng quen thuộc của CS, đúng với quy luật tranh đấu quen thuộc của CS.

Trên thực tế, có nhiều dấu hiệu cho thấy sự việc quả đã xảy ra như vậy. Và tập thể sinh viên tranh đấu đã không thoát khỏi áp lực hay ít nhiều ảnh hưởng của những trung tâm mà họ đã phải tạm mượn làm trụ sở tập hợp để tranh đấu. Trong những ngày gần đây, người ta đã thấy những mục tiêu tranh đấu cục bộ, giới hạn, rõ rệt của họ, bị lu mờ dần dần nhường chỗ cho những chiêu bài có tính cách «chánh trị tổng quát» như những mục tiêu chiến lược tổng quát của quốc gia, mà tất cả nhân dân và chánh phủ Quốc gia đều đang cố gắng tiến tới thực hiện.

Những chiêu bài ấy lại đã được nói lên qua những hình thức rất ồn ào, gợi cảm, khích động, hơn là giản dị, cương quyết, và nhắm thẳng vào một giải pháp thiết thực, gần gũi.

Cho nên người ta có lý do để lo ngại : sinh viên đang hay sẽ bị tràn ngập, không còn kiểm soát nổi cuộc tranh đấu của mình nữa! Cũng may, đúng lúc, chánh phủ đã chấp nhận giải tỏa các Trung tâm đại học, mà trong giai đoạn đầu, sinh viên đã dùng làm trung tâm tập hợp tranh đấu. Có lẽ nhờ đó mà các sinh viên lãnh đạo tranh đấu thấy đã có chỗ lui, để thoát khỏi những áp lực hay những ảnh hưởng «ngoài ý muốn của họ»

Trong bức thư thỉnh nguyện mới nhất mà họ vừa gởi đến chính phủ, sau một buổi «sinh hoạt» khá ồn ào tại một «trung tâm tạm mượn», họ đã tỉnh táo khẳng định chắc chắn những mục tiêu tranh đấu cục bộ, giới hạn khởi thủy của họ. Và cũng trong buổi «sinh hoạt» ấy, sinh viên từng được dư luận coi là chủ chốt trong UB Tranh đấu đã lên tiếng cực lực phản kháng những «ảnh hưởng» hay những «áp lực» đã không muốn cho anh nói lên tiếng nói trung thực của sinh viên.

Có lẽ đó là một dấu hiệu đáng mừng nhất, chứng minh sự trưởng thành và tinh thần cảnh giác của tập thể sinh viên quốc gia trong cuộc tranh đấu hiện nay. Không biết, về phía chánh phủ, các nhà lãnh đạo có nhận thấy dấu hiệu ấy không ? Và trong trường hợp «có nhận thấy», thì không biết nó đã đủ mở ra một lối thoát mau lẹ, để cho chánh phủ có thể giải quyết ổn thỏa cuộc tranh đấu đã quá kéo dài của sinh viên chưa? Bây giờ câu trả lời ở nơi chánh phủ ; và người ta đang sống lòng trông vào sự tỉnh táo của chánh phủ.

CHÍNH LUẬN

1 TIẾP THEO TRANG 1

không có gì khó khăn khi họ vượt qua bên này nhưng việc hồi hương quy mô rất khó khăn.

Một phái đoàn chính thức của VN sẽ đi Cam bốt để ủy lạo đồng bào VN và nghiên cứu việc hồi hương họ. Phái đoàn sẽ không làm gì để chạm chủ quyền của Cam bốt. Nguyên tắc đặt ra là ai muốn xin về thì cho về ngay còn việc cứu trợ, ngay tại Cambốt thì rất phức tạp (mua tại chỗ, cấp phát v.v...)

Hội HTT quốc tế đã nhận lời yêu cầu của VN để cử người đi Cam bốt liên lạc việc này. Hiện chưa rõ ai sẽ cầm đầu phái đoàn chính thức của VN nhưng việc này không khó vì không thiếu người có uy tín trong số tư chức VN.

Một số thắc mắc

Về số hàng trăm xác chết trôi, NT Lâm nói ông rất xúc động và thông cảm sự xúc động của báo chí và của đồng bào ta ở VN. Nhưng cũng như trường hợp nhiều xác chết trôi tại VN năm 1947, ông nói cần phải dè dặt vì không hiểu đó là xác ai.

Về vụ tiếp xúc mật giữa hai chánh phủ VNCH và Cambốt thì NT Lâm nói ông không trả lời vì nó ở ngoài phạm vi của bộ ngoại giao. Ông không thể xác nhận việc có quân VNCH đi sâu vài cây số vào lãnh thổ Cam bốt. Có thể đó là sự hợp tác của một vài cấp chỉ huy địa phương của Cambốt và VN.

Trả lời một câu hỏi khác, ô. Lâm nói VNCH chưa chánh thức yêu cầu Cambốt tái lập quan hệ ngoại giao vì thấy Cam bốt đang in nhiều việc nội bộ. Cái gì cũng cần có thời gian, cho nên không cần phải vội vàng thúc dục Cambốt.

Còn việc Cam bốt ngỏ lời yêu cầu Mỹ giúp vũ khí và đồ tiếp liệu thì đó là điều dĩ nhiên. Cũng giống như VNCH trước đây, Cam bốt đảm đương lấy mình không chịu nổi áp lực của CS thì phải nhờ các nước bạn giúp đỡ.

Bộ Ngoại giao VN sẽ tìm mọi cách giúp đỡ để có một phái đoàn báo chí VN đi thăm Việt Kiều ở Cambốt. Việc này cũng gặp khó khăn vì Cam bốt trả lời rất chậm.

Đáp một câu hỏi, NT Lâm trả lời ông không muốn nghĩ đến một điều gì có thể gây đổ vỡ cho VN và Cam bốt trong lúc này vì chỉ có CS mới mong có sự đổ vỡ ấy để chúng khai thác. Ông nhắc lại là mong có sự hợp tác của báo chí.

Khi một ký giả hỏi tại sao VNCH chưa kêu gọi sự giúp đỡ của Pháp thì ngoại trưởng Lâm cám ơn ký giả đó và nói ông sẽ tiếp xúc ngay với tòa tổng lãnh sự Pháp để nhờ Pháp can thiệp các vấn đề thuộc khía cạnh nhân đạo của Việt kiều tại Cambốt.

Sau cùng, NT Lâm ước lượng có thể có chừng 50.000 Việt kiều xin được hồi hương nhưng ông nhắc lại là chưa có cách nào để biết chắc chắn có tất cả bao nhiêu Việt kiều tại Cambốt vì đa số không chịu khai báo, nhất là những nông dân canh tác ở gần biên giới hai nước.

(Trương Tử Phòng)

NT Lâm điều trần

SAIGON, 17-4 : Điều trần trước Uỷ ban Ngoại giao Thông tin Thượng viện chiều qua, NT Trần Văn Lắm nói rằng vì tình trạng Việt Kiều tại Cao Mên quá bi đát và gây xúc động trong dân chúng, nên buộc lòng ông phải nói ra nguyên nhân tại sao VK bị tàn sát, đó là chủ mưu của cộng [illegible] nhằm 3 mục đích :

Gây sợ hãi cho VK để họ phải chạy về các khu vực của VC ở, gây căm phẫn để người Việt miền Nam nổi dậy sát hại người Việt gốc Miên và sau hết là phá hoại chiều hướng tái lập bang giao Miên—Việt vì điều đó VC rất lo sợ.

Nói ra âm mưu thứ 2 của VC, NT Lắm sợ xảy ra tình trạng người Việt ở các tỉnh biên giới nổi lên sát hại Miên kiều và như vậy càng gây thêm trở ngại trong triển vọng bang giao của hai nước.

Bộ ngoại giao đã đánh điện cho tân chánh phủ Lon Nol nói rõ các âm mưu của CS như trên và chánh phủ Lon Nol khi trả lời bằng văn thư đã xác nhận như vậy là đúng nhưng nói rõ khó khăn của người lính Miên hiện nay là họ không phân biệt được ai là không phải CS.

Theo phúc trình của ông Giám Đốc Á châu Sự vụ đại diện Bộ Ngoại giao tham dự phiên họp khẩn cấp của Hội đồng Nội các chiều qua thì TT Trần thiện Khiêm đã ra lệnh cho Bộ Quốc Phòng, dùng tàu chiến qua ngả Sihanoukville để vận tải Việt kiều hồi hương lánh nạn.

Ngoại trưởng Lắm xác nhận, 1 phái đoàn chính thức của chánh phủ VNCH sẽ sang Cao Miên để thương thảo vấn đề VN, nhưng phái đoàn này chỉ đi sau 1 phái đoàn có tính cách nhân đạo, thành phần gồm các đại diện của các Tôn giáo. Tuy nhiên, ông không nói rõ ngày giờ phái đoàn nhân đạo lên đường.

Cuộc điều trần kéo dài từ 17g đến 20g và do nghị sĩ Đỗ quang Giai chủ tọa ngoài các NS trong ủy ban còn có một số đông NS khác đến dự. NS Trần Thế Minh hỏi rằng khi VK tập trung lại từng vùng, lính Miên nói rằng nếu họ bị VC tấn công, họ sẽ tàn sát số VK tập trung đó, chính phủ VNCH làm sao để cứu số VK tập trung đó?

NT Lắm nói rằng, cho đến nay chính phủ chưa có thể làm gì hơn là sự can thiệp bằng một điện tín gởi cho tân chính phủ Lon Nol như đã nói ở trên.

Về giải pháp cho Đông Dương, Ngoại trưởng Lắm nói đó chỉ là trái ba lòng thăm dò cũ kỹ của Pháp, ông khẳng định VNCH không bao giờ chấp nhận 1 giải pháp trung lập.

Về vấn đề này, Nghị sĩ Nguyễn văn Chức vừa đi Âu châu dự Hội nghị Monaco về nói rằng dư luận Âu châu cho đến nay vẫn còn hiểu sai một cách rất tai hại cho chúng ta. Ông nói, khi De Gaulle đề nghị giải pháp Đông Dương là đòi trung lập tất cả, trong đó có cả Bắc Việt, nhưng trong hoàn cảnh này, khi nói đến giải pháp đó họ chỉ hiểu là trung lập hóa miền Nam VN mà thôi.

(Đường Thiên Lý)

10 TIẾP THEO TRANG 1

Tiền đồn Bouam Long ở phía đông bắc Đồng Chum và cách Sam Thong lối 72cs về phía đông bắc vẫn đều đều ăn đạn trọng pháo 105 ly của quân BV mặc dầu phi cơ Mỹ thay phiên bắn phá 3 vị trí trọng pháo CS còn lại nhưng vẫn chưa hủy được.

Các đơn vị BV đã nhiều lần tấn công dò đường vào Bouam Long nhưng chưa vị trí nào thuộc tiền đồn này thất thủ.

Tại Bắc Lào, quân chính phủ đã đụng độ với quân BV 7cs đông để đô Luang Prabang, giết được 5 tên và chỉ tổn thất rất nhẹ.

14 TIẾP THEO TRANG 1

là liệu vụ theo tin báo chí thì là thảm sát các Việt kiều ở Cam bốt có ảnh hưởng hay không đối với việc Hoa kỳ cứu xét lời Nam Vang yêu cầu viện trợ vũ khí.

Khi được yêu cầu tuyên bố về chính sách của Hoa kỳ đối với những tin tức nói binh sĩ VNCH vượt biên giới hành quân tác chiến, phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao này đáp :

«Không có sự thay đổi nào trong chính sách tổng quát của chúng ta, chính sách đó công nhận và tôn trọng chủ quyền, nền độc lập, sự trung lập và sự toàn vẹn lãnh thổ của Cambốt trong những biên giới của họ hiện hữu

Trong phạm vi chính sách này, các vị chỉ huy của Hoa kỳ có quyền coi những hoạt động đó là cần thiết trong cái quyền tự vệ đương nhiên. Chính phủ VNCH đã tuyên bố cũng tôn trọng chính sách căn bản này ».

Ông McCloskey nói tiếp là «mặc dù chính sách đó, thỉnh thoảng, đã có những vụ xảy ra tại biên giới» Cambốt và Nam VN.

«Theo nhận xét của tôi, lý do xảy ra những vụ đó là việc sử dụng quá đáng của quân đội VC và BV lãnh thổ Cambốt gần biên giới VN». Ông ghi nhận.

Ông đã trả lời, «miễn bình luận» khi được hỏi liệu những vị chỉ huy quân sự Việt-Mỹ có bị ngăn cản trong việc thỏa mãn những đề nghị hành quân phối hợp của Cam Bốt.

Mansfield : không nên giúp khí giới cho Miên giết người Việt

HOA THỊNH ĐỐN 16-4 (AP) : Nghị sĩ Mike Mansfield lãnh tụ đảng Dân Chủ tại Thượng viện Mỹ hôm nay nói rằng tân chính phủ Miên có thể đang đi tới chỗ tàn sát Việt kiều, ông thúc giục các bạn đồng viện đừng lưu ý đến việc Miên yêu cầu Mỹ cung cấp võ khí.

Đề cập đến cuộc «nội chiến» xảy ra ở Miên từ khi Sihanouk bị lật đổ, ông Mansfield nói con đường duy nhất để Mỹ tránh một cuộc chiến tranh tàn phá nữa ở Đông Nam Á là đừng có dính vào «bất cứ bằng cách nào, bất cứ hình thức nào».

Ông nói «cuộc chiến tranh ở Miên đã liên can tới tiềm năng một cuộc diệt chủng bi đát do hành động của dân chúng được chính phủ kích thích chống lại mấy trăm ngàn thường dân VN, phần lớn là nông dân, ngư phủ và thương gia, họ đã từ BV và Nam VN tới và sống khá yên ổn ở Miên hàng mấy chục năm».

Ông nói Miên từ bao năm đã ở giữa cơn giông bão Đông Dương, nay bị lôi cuốn vào trận cuồng bão về chủng tộc, ý thức hệ và quân phiệt.

Ông đã thúc giục bác bỏ mọi luận điệu tán thành việc gởi vũ khí cho Miên. Ông nói «chúng ta nên biết nhờ kinh nghiệm rằng kể cả việc đưa chiến cụ Mỹ ồ ạt vào, có lẽ chúng ta có ảnh hưởng xây dựng tối thiểu đối với vụ biến động và chúng ta sẽ mở đường cho ảnh hưởng phá hoại khác đối với quyền lợi quốc gia của chúng ta ».

Pháp lên án B.V

BA LÊ 16-4 (UPI).— Giới ngoại giao Pháp rất e ngại lời lẽ cứng rắn và thái độ khăng khăng của Bắc Việt không chịu đáp ứng đề nghị của Cao Miên đòi BV rút lối 40.000 quân chính quy ra khỏi các vùng biên lãnh phía đông và phía nam Miên sẽ khiến dư luận quốc tế phản ứng mạnh mẽ đối với chiến cuộc đang tiếp diễn tại Miên. Chính phủ Pháp cũng tỏ ý lo lắng về việc P[illegible] những diễn kiện thương thuyết của Thủ Tướng Phouma và [illegible], nỗ lực mở hòa đàm giữa 2 phe tranh đấu ở AiLao đã thất bại.

Sihanouk [illegible] về, nhưng chưa biết bao giờ

BẮC KINH 16-4 (AP) : Theo thông điệp phổ biến cho một số cơ quan thông tấn chọn lọc trong có Pháp tấn xã, thái tử Norodom Sihanouk cho biết ông không có ý nắm lại chính quyền sau khi đánh đuổi được «bè lũ Lon Nol».

Trong một thời gian nữa, ông sẽ trở về chiến khu ở Cao Miên và «quyết tranh đấu cho đến hơi thở cuối cùng để lật đổ chính phủ Lon Nol, thành lập cho nhân dân Miên một chính thể xã hội nhân dân, và nhất là báo thù bè lũ cực hữu (Lon Nol) đã dám hạ nhục tôi một cách độc ác và hèn hạ».

4 TIẾP THEO TRANG 1

được tiến hành, người ta có thể cải biến một vài căn cứ quan trọng của Hoakỳ tại VN vào việc sử dụng cho mục đích giáo dục.

Tại Nữu Ước, Đô Đốc John S. Mc Cain, tư lệnh các lực lượng võ trang Hoa kỳ tại Thái Bình Dương, hôm thứ Tư đã nhấn mạnh đến sự cần thiết của việc HK tiếp tục duy trì vai trò quân sự tại ĐNÁ.

Vẫn theo Đô đốc Mc Cain thì các nhà lãnh đạo TC, Bắc Hàn và BV là một vấn đề nan giải mà Hoa kỳ phải đối phó. Còn vấn đề của họ là một mục tiêu lâu dài về tranh chấp lãnh thổ và ý thức hệ.

NT Rogers tuyên bố

TÂY BÁ LINH 16-4 (Reuter): Ngoại trưởng Mỹ William Rogers, trong cuộc phỏng vấn thu hình trên đài truyền hình Đức tối nay, đã nói có thể ngăn cản việc mở rộng chiến tranh VN sang Miên Lào, nếu Hanoi tôn trọng nền trung lập của hai nước này.

Nhưng sự thực là có khoảng 100.000 quân BV ở Nam VN và một số lớn quân BV ở cả Miên, Lào.

Ông nói «nếu hỏi Hànội vấn đề chiến tranh có mở rộng hay không, nếu BV tôn trọng nền trung lập của Miên Lào thì chiến tranh sẽ không bành trướng. Nếu chiến tranh bành trướng, chúng tôi đã cho thấy rõ đó không phải vì việc dùng quân Mỹ ở các nước này, mà là vì cuộc tranh chấp giữa BV và Cao Miên ».

5 TIẾP THEO TRANG 1

BALÊ.— Hôm 16-4, 15 nhân vật VN sinh sống tại Pháp, trong có Cát Minh, Nguyễn văn Côn, Nguyễn ngọc Hà và đại tá Trần đình Lan, đại diện cho mọi xu hướng chính trị trong giới Việt kiều đã ra tuyên cáo phản kháng vụ thảm sát Việt kiều tại Prasaut (Cao Miên).

Nhóm này kêu gọi nhân dân Việt — Miên — Lào cùng đoàn kết để chống kẻ thù chung là «đế quốc Mỹ».

LIÊN HIỆP QUỐC: Một phát ngôn nhân LHQ hôm thứ năm nói ông Tổng thư ký Thant chưa có tin chính thức về vụ Việt kiều bị tàn sát tại Miên nhưng ông Thant «xúc động khi đọc những tin tức này ». Ông không bình luận gì về tình hình chung tại Đông Dương.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn kính báo quý Cha, các tu sĩ Nam Nữ, cùng quý vị thân bằng quyến thuộc được hay :

Linh Mục PHANXICO TRẦN-NGỌC-PHAN

Bí Thư Đức Tổng Giám Mục Saigon
Kiêm Quản Lý Trụ Sở Phát Diệm

đã qua đời hồi 5 giờ 15 sáng 17-4-70 tại Bệnh viện Saint-Paul. Thi hài hiện quàn tại Trụ sở Phát Diệm (An Nhơn, Xóm Mới).

Lễ Quy Lăng sẽ cử hành hồi 5 giờ chiều Chúa nhật 19-4-70 và an táng tại Nghĩa Trang Trụ sở Phát Diệm.

Linh-Mục Đại-Diện Phát-Diệm
Giuse NGUYỄN-DUY-PHƯỢNG

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn kính báo cùng Quý Vị thân bằng quyến thuộc xa gần được hay :

Linh Mục PHANXICO
TRẦN - NGỌC - PHAN

Bí Thư Đức Tổng Giám Mục Sài Gòn
Kiêm Quản Lý Trụ Sở Phát Diệm

đã mệnh chung hồi 5giờ15 sáng 17-4-70 tại Bệnh viện Saint-Paul. Thi hài hiện quàn tại Trụ sở Phát Diệm (An Nhơn, Xóm Mới).

Lễ Qui Lăng sẽ cử hành hồi 5 giờ chiều Chúa Nhật (19-4-70) và an táng tại Nghĩa Trang Trụ Sở Phát Diệm.

Cha :	Dominicô Trần Hữu Liệu
Mẹ :	Maria Trần Thị Kính
Anh :	Linh mục Fr. X. Trần Trung Lương
Anh :	Linh mục Grégorio Trần Phương Phy
Em :	Nữ tu Mai Liên Trần Thị Chuộng
Em :	Ambrosiô Trần Trung Lập, vợ và các con
Em :	Agata Trần Thị Quẹt (Tý) và các con

Cùng toàn thể tang gia đồng khấp cáo.

Phân Ưu

Được tin :

THÂN - MẪU

Ông PHẠM-VĂN-BA, Trưởng Ty Tài Chánh Tỉnh Bình Long, đã thất lộc ngày 12-4-1970.

Trưởng Ty, Phó Trưởng Ty, Đại Đội Trưởng VTTT/HC, Đại đội Phó cùng toàn thể nhân viên Cán Bộ Ty Chiêu Hồi Bình Long, thành kính phân ưu cùng gia đình Ông Bà.

Cầu chúc hương hồn Bà Cố sớm tiêu diêu nơi cõi Phật.

Thay mặt,
ĐỖ-MỘNG-LONG

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

Quý vị Quan khách, các đoàn thể Bà con anh chị em và Bạn bè thân hữu đã đến thăm viếng, cầu nguyện và đưa linh cữu của cha chúng tôi :

Ông LÝ - DUY - MÃNH
tự LÝ - LÃNH

Thất lộc ngày 8 tháng 4 năm 1970
Tại Tư gia số 332—334 đường Nguyễn Duy Dương Saigon
hưởng thọ 77 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Đồng bái tạ.

Trưởng Nam	: Lý Thành Tư vợ và các con.
Thứ Nam	: Lý Thành Phi vợ và các con
	: Lý Thành Đông vợ và các con
Thứ Nữ	: Lý Mỹ

PHÂN ƯU

Được tin :

NHẠC - PHỤ

Bạn NGUYỄN-HOÀNG vừa từ trần tại Saigon.

Thành thật phân ưu cùng bạn Hoàng và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Hội Ái Hữu Cựu SVSQ Khóa 16
T.V.B.Q.G.V.N.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ TRƯƠNG - VĂN - PHƯỚC

Thân Sinh của Nữ Họa Sĩ TRƯƠNG-THỊ-THỊNH, và Nhạc Phụ Họa Sĩ NGUYỄN-TRÍ-MINH từ trần tại Nha Trang. Ngày 13-04-1970 hưởng thọ 85 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng Anh, Chị Trí-Minh và tang quyến, xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Họa Sĩ LƯƠNG-VĂN-TỶ
Chủ Nhân Vạn-Kim Truyền-Hình

Phân Ưu

Thành kính phân ưu cùng tang quyến :

Cố Đại Úy NGUYỄN-PHÚ-LỰC

Thuộc C.3/Lực Lượng Đặc Biệt

Đã hy sinh tại Bình Long ngày 13-4-70 và cầu nguyện cho hương hồn cố Đại úy sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Chuẩn Tướng Phạm văn Phú Tư lệnh Lực Lượng Đặc Biệt
Đại Tá Nguyễn thành Chuẩn Chỉ huy Trưởng BCH/C3/LLĐB
Thiếu Tá Đặng hưng Long CHT/B15/LLĐB
Cùng toàn thể Quân nhân các cấp thuộc C3/LLĐB.

Phân Ưu

Được tin buồn :

CỤ
Trương-Văn-Phước

Thân Phụ của Họa Sĩ TRƯƠNG-THỊ-THỊNH, Nhạc Phụ của Họa sĩ NGUYỄN-TRÍ-MINH, đã từ trần tại Nha Trang ngày 13 tháng 4 năm 1970, hưởng thọ 85 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng Anh Trí Minh, Chị Thịnh và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể Hội viên và Ban Quản Trị
Hiệp Hội Mỹ Thuật và Mỹ Nghệ Việt Nam

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Nguyễn-Duy-Thu

Thân sinh Kỹ sư Nguyễn-Duy-Thu-Lương, đã mệnh chung tại Huế, chúng tôi thành kính cầu siêu linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc, và thành thực chia buồn cùng Anh chị Nguyễn-Duy-Thu-Lương, Tổng Thư ký của Hội.

Hội Khoa-Học Kỹ-Thuật Việt-Nam

Phân ưu

Được tin :

Cụ Bà NINH - THẾ - LUYỆN

Thân mẫu Bà Ninh-Thị-Minh-Nguyệt vừa từ trần tại Saigon.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng chị Nguyệt và cầu chúc linh hồn Cụ sớm về cõi Thiên Phước.

Toàn thể Anh Chị Em
Bank of America Tân Sơn Nhứt

- ĐẶT TIỆC CƯỚI — LỄ SINH-NHẬT — HỌP BẠN...
Ở ĐÂU ?? Ở ĐÂU ?? Ở ĐÂU ??
- TẠI MỘT NHÀ HÀNG ĂN TRÊN TRỜI CAO !!
- Một khung cảnh lạ mắt nhất tại Thủ Đô Saigon
- Một nơi ăn thanh lịch và ấm cúng
- Một bếp Tây Tàu chuyên nghiệp ngoài 30 năm kinh nghiệm
- Một sự tiếp đãi nồng hậu với tiếp viên lịch sự và vui vẻ.

Kính mời quý khách đến :

MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT
97—99, TÔN THẤT ĐẠM, Saigon
Lầu 7 — Thang máy thường trực — ĐT : 22.732
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ — Chiều 17 giờ — 23 giờ.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Ông Chỉ Huy Trưởng, Quý Vị Chỉ Huy cao cấp Nha Hành Chánh và Nhân Viên (P.T.T.) và quí Bạn đồng sở,
- Quý Vị Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Đoàn Viên và Dân Chính thuộc BTL/SN/BKTĐ
- Quý Bạn đồng sở MECH SHOP và LUB SHOP thuộc R.M.K/TSN
- Cha Sở, Cha Phó và quí Vị quới chức ở Nhà Thờ CẦU KHO.
- Quý Ông, Bà cùng thân bằng quyến thuộc ở họ CẦU KHO, tại Saigon & tỉnh LONG AN và BIÊN HÒA

đã đến phân ưu, phúng điếu, cầu nguyện, tiễn đưa linh cữu và giúp đỡ trong lễ an táng thân mẫu chúng tôi :

Bà Quả Phụ Carôla
ĐỖ - THỊ - CẢNH

mãn phần ngày 11 tháng 4 năm 1970, hưởng thọ 69 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ
Các con : HIỀN—BÊN—PHÚC

Phân Ưu

Được tin :

Cụ MICAE TRẦN-VĂN-LÝ

thân phụ Bác sĩ TRẦN-VĂN-HƯNG vừa từ trần tại Saigon ngày 12-4-1970.

Thành thật chia buồn cùng Bác Sĩ và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ được yên nghỉ bình an trong Chúa.

BS	Trần-Ngọc-Tri-Nhâm,	BS	Trần-Thăng-Thức
BS	Lâm-Văn-Hai,	BS	Tạ-Trọng-Thu
BS	Nguyễn-Minh-Học	BS	Nguyễn-Trọng-Tín
DS	Hồ-Hải-Lượng,	DS	Đoàn-Tấn-Hỉ
NS	Nguyễn-Đình- Nhã.		

Chia Buồn

Được tin :

Cụ Bà NGUYỄN - THỊ - DU

Thân Mẫu Ông NGUYỄN-NGỌC-LÂM, Cựu Giám Đốc Hỏa Xa Việt Nam Saigon vừa tạ thế tại Bệnh Viện Grall ngày 14 Tháng 4 Năm 1970.

Toàn thể nhân viên Vụ Ốc Lộ và Kiến Thiết Hỏa Xa Việt Nam thành thật phân ưu cùng Ô. Nguyễn-Ngọc-Lâm và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

ĐÔNG-THỊNH

ÂU PHỤC GIÁ HẠ NHẤT SAIGON
113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ SAIGON

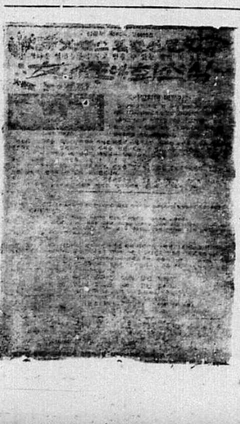


Quý ông muốn có một bộ đồ âu phục hợp thời trang. Để xuất ngoại [illegible]. Nhất là quý ông [illegible] sau 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ [illegible] Saigon [illegible] Đông-Thịnh [illegible] may các loại [illegible] Sơ mi, Pijama, Short [illegible] Áo bà ba [illegible] ĐT 93.033.

Đông-Thịnh
Kính mời

Photocopie và Ronéo Thường Trực

Quý vị chỉ cần gọi điện thoại số 23.596, hoặc đến địa chỉ 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, (gần Trường Nguyễn Bá Tòng) sẽ có nhân viên đến nhận và giao lại tận nơi những giấy tờ cần quay RONÉO và PHOTOCOPIE đã hỏi. Việc làm nhanh chóng, cẩn thận, bảo đảm và giá rẻ nhất. Làm việc suốt cả ngày kể cả Chủ nhật, đến 22 giờ.



SỰ THẬT VỀ MỸ PHẨM
M - LARGER
như thế nào ?

Đây, 1 chứng minh cụ thể về mỹ phẩm M-LARGER đã được đa số phụ nữ trên thế giới và châu Á như Nhật Bổn và Đại Hàn v.v... Mỹ phẩm M-LARGER giúp quý vị có thân hình [illegible] bảo đảm 100% không hại sức khỏe.

Xin liên lạc với tổng phát hành đặt tại số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, hay gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang đến tận tay quý vị. Ở xa xin gởi bưu phiếu 2.000đ đề cho NGUYỄN LỆ-THU.

Chi Nhánh tại Đô Thành và các Tỉnh
SAIGON : Viện thẩm mỹ MỸ VÂN số 28 đường Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận
VŨNG-TÀU : Thẩm Mỹ Viện THÙY TRANG Số 23B Đường Trần Hưng Đạo.
QUI NHƠN : THANH TUYẾT số 40 Đường Cường Để
NHA TRANG : Số 43 Đường Hồng Bàng (Xóm Mới).
ĐỊNH TƯỜNG : MINH THÁI Số 23 Đường Lê Văn Duyệt (Mỹ Tho).

BAN THĂNG-LONG — THÁI-THANH — NGỌC-MINH
36 Nguyễn-Huệ Saigon — Đ.T. 91.920 — 91.921

đêm màu hồng

Những tiếng hát quê hương đã trình bày tại :